中国历代名著全译丛书

唐诗三百首全译

沙灵娜 译诗 何 年 注释 陈敬容 校订

贵 州 人 民 出 版 社

VISIT…

LANZAROTE Caliente.com

中国历代名著全译丛书

编　委　会

（以姓氏笔划为序）

王运熙　　余冠英　　张　克（常务）

罗尔纲　　程千帆　　缪　钺

出 版 说 明

中华民族有数千年的文明历史，产生了辉煌灿烂的古代文化。它不仅对中华民族的形成和发展产生了巨大的凝聚力，而且对今天在全民族弘扬爱国主义思想，建设社会主义精神文明，仍有巨大的现实意义。这些宝贵的精神财富，已成为世界文化宝藏的重要部分。不仅是中国的骄傲，也是全人类的骄傲。

然而，我国浩如烟海的古代文化典籍，由于时代的变异，语言的古奥，现代社会的多数人已难识其庐山真面目。为了继承我国优秀文化遗产，我们在全国学术界著名专家的支持下，出版了这套《中国历代名著全译丛书》。

这套丛书本着推陈出新、汇聚英华、弘扬传统、振兴华夏的宗旨，化艰深为浅显，熔译注于一炉，既能使广大读者了解我国古代名著的全豹，又有利于中外文化的交流。丛书精选我国历代经史子集四部名著 50 种（有个别数种合为一书），以全注全译形式整理出版。在书目的取舍上，我们首先重点选取我国古代哲学、历史、地理、文学、科技各领域具有典型意义的不朽巨著，又兼及历史上脍炙人口深入人心的著名选本；既考虑到所选书目为广大读者应该了解并使之世代流传下去，又顾及各书是否能全部译成现代汉语的实际情况。根据上述原则，我们对经部、子部的书选取较多；史部则重点选取具有权威性的编年体通史《资治通鉴》，而对二十四史暂付阙如；在集部着眼于一些有代表性的总集或选集，对历代文人的众多别集暂只译一种作为尝试。

这套丛书以具有中等以上文化程度的广大读者为对象，不仅

从前言到注释及译文均吸收了历代学者呕心沥血的研究成果，而且均附有业已精校的原文。在强调通俗性的同时，也重视学术性与资料性，可以说是我国古籍整理事业的一种新的尝试。

我们相信，这套丛书的问世，对传播中华民族优秀的传统文化，提高全国人民的自信心和自豪感，从而振奋精神去加快我国现代化建设的步伐，将起到应有的作用。

贵州人民出版社文史编辑室

1990年9月

序　言

·陈振寰·

在中国古诗选本中，我想，恐怕再没有比《唐诗三百首》更深入人心的了。

几乎是五十年的事了，我在北京东北城角的一座小四合院里念私塾。先生是位清末的秀才，姓果。他在讲授四书五经之余，也教我们背几首唐诗，那课本，便是《唐诗三百首》。“熟读唐诗三百首，不会作诗也能吟”的话，最先就是从果老师那儿听到的。先生教书的办法简单之至，淘气的学生归纳成两个字：一“背”二“打”。先生领读三两遍，学生便熟读、背诵；背不下来，便打板子。背四书，谁也免不了挨板子，背《三百首》，则好得多了。虽则许多诗全然不懂，但那铿锵的声韵，那华美的词句，却使孩子们感觉到不可名状的一种快慰，仿佛是对硬吞经典之苦的某种补偿。这是孩子们美的启蒙。从那时我便爱上了中国古典诗词。

我知道，诗其实是不能翻译的。正如外国诗一译成汉语就失去了原味儿一样，古诗译成今语，那种令人心弦震颤的，难以名状的，朦胧的美，即使不悄然销隐，也会大大减色。可我仍然希望，至少年轻时候希望过：要是有人能把它们译成白话，而且不失那朦胧的美味儿就好了。现在想来，这要求实在太难了。翻成白话不难，不失诗味则很难，不失诗味而又不改原诗诗意、诗境更难。那必须译者是一位真正的诗人，而且是一位深谙古文三昧的、当代的诗人。

手头的这本《唐诗三百首全译》，是很受青年们爱戴的“九

叶”诗人陈敬容先生跟她的女儿合作的。敬容先生四十年代已活跃于诗坛、译坛，创作、翻译近五十年；她的女儿是专攻唐宋文学的大学古文教师。她们的合作成果，应该是既忠实于原诗，又确实是诗的吧！我想，我没有必要拿出哪几首来进行分析，也不必介绍我所亲见的，她们是如何仔细推敲着一个个词字，品吟着一个个韵脚的。读者是最公正的评论家。

译者在每首诗前都作了简析或说明，这对于广大青年读者理解诗的背景、题旨和艺术特点是会有益处的。

今译，本不必再加注释。可是，古诗中典型的形象与意境，常常有历史的积淀，它所化用的成句、故典，在古人是不言而喻的，在今人则常觉陌生；某些地名、典制、僻词也会影响对诗意的理解，而译文于此是很难处理的。编辑和我都建议加一些注释，语言则不妨简约。译者欣然采纳了我们的意见。

听说，《唐诗三百首》已经有人译了，即将出版。鲁迅说过，“将来还可以有新的复译本的，七八次何足为奇，何况中国其实并没有译过七八次的作品。”(《且介亭杂文二集·非有复译不可》) 他的话对极了，我认为。

1988年1月

目　　录

序言

五言古诗

感遇（选二）　张九龄 ………………………………………… (1)
下终南山过斛斯山人宿置酒　李白 ……………………… (3)
月下独酌　李白 ……………………………………………… (5)
春思　李白 …………………………………………………… (6)
望岳　杜甫 …………………………………………………… (8)
赠卫八处士　杜甫 …………………………………………… (9)
佳人　杜甫 …………………………………………………… (11)
梦李白（二首）　杜甫 ……………………………………… (13)
送綦毋潜落第还乡　王维 …………………………………… (17)
送别　王维 …………………………………………………… (19)
青溪　王维 …………………………………………………… (20)
渭川田家　王维 ……………………………………………… (21)
西施咏　王维 ………………………………………………… (23)
秋登兰山寄张五　孟浩然 …………………………………… (24)
夏日南亭怀辛大　孟浩然 …………………………………… (26)
宿业师山房待丁大不至　孟浩然 …………………………… (27)

同从弟南斋玩月忆山阴崔少府 王昌龄 ……………… (28)
寻西山隐者不遇 丘为 …………………………………… (30)
春泛若耶溪 綦毋潜 ……………………………………… (31)
宿王昌龄隐居 常建 ……………………………………… (33)
与高适、薛据登慈恩寺浮图 岑参 ……………………… (34)
贼退示官吏 元结 ………………………………………… (36)
郡斋雨中与诸文士燕集 韦应物 ………………………… (38)
初发扬子寄元大校书 韦应物 …………………………… (40)
寄全椒山中道士 韦应物 ………………………………… (41)
长安遇冯著 韦应物 ……………………………………… (42)
夕次盱眙县 韦应物 ……………………………………… (43)
东郊 韦应物 ……………………………………………… (44)
送杨氏女 韦应物 ………………………………………… (46)
晨诣超师读禅经 柳宗元 ………………………………… (48)
溪居 柳宗元 ……………………………………………… (49)

乐 府

塞上曲 王昌龄 …………………………………………… (51)
塞下曲 王昌龄 …………………………………………… (52)
关山月 李白 ……………………………………………… (53)
子夜吴歌 李白 …………………………………………… (54)
长干行 李白 ……………………………………………… (55)
列女操 孟郊 ……………………………………………… (58)
游子吟 孟郊 ……………………………………………… (59)

七言古诗

登幽州台歌　陈子昂 ………………………… (60)
古意　李颀 ………………………… (61)
送陈章甫　李颀 ………………………… (62)
琴歌　李颀 ………………………… (64)
听董大弹胡笳兼寄语弄房给事　李颀 ………………………… (66)
听安万善吹觱篥歌　李颀 ………………………… (69)
夜归鹿门歌　孟浩然 ………………………… (71)
庐山谣寄卢侍御虚舟　李白 ………………………… (72)
梦游天姥吟留别　李白 ………………………… (75)
金陵酒肆留别　李白 ………………………… (79)
宣州谢朓楼饯别校书叔云　李白 ………………………… (80)
走马川行　(奉送封大夫出师西征)　岑参 ………………………… (82)
轮台歌　(奉送封大夫西征)　岑参 ………………………… (84)
白雪歌　(送武判官归京)　岑参 ………………………… (86)
韦讽录事宅观曹将军画马图　杜甫 ………………………… (89)
丹青引　(赠曹将军霸)　杜甫 ………………………… (93)
寄韩谏议注　杜甫 ………………………… (97)
古柏行　杜甫 ………………………… (99)
观公孙大娘弟子舞剑器行　(并序)　杜甫 ………………………… (102)
石鱼湖上醉歌　(并序)　元结 ………………………… (106)
山石　韩愈 ………………………… (108)
八月十五夜赠张功曹　韩愈 ………………………… (110)

谒衡岳庙遂宿岳寺题门楼 韩愈 …………………… (113)
石鼓歌 韩愈 ………………………………………… (117)
渔翁 柳宗元 ………………………………………… (123)
长恨歌 白居易 ……………………………………… (124)
琵琶行 (并序) 白居易 ……………………………… (134)
韩碑 李商隐 ………………………………………… (142)

乐 府

燕歌行 (并序) 高适 ………………………………… (148)
古从军行 李颀 ……………………………………… (151)
洛阳女儿行 王维 …………………………………… (152)
老将行 王维 ………………………………………… (154)
桃源行 王维 ………………………………………… (158)
蜀道难 李白 ………………………………………… (161)
长相思 (二首) 李白 ……………………………… (165)
行路难 李白 ………………………………………… (168)
将进酒 李白 ………………………………………… (169)
兵车行 杜甫 ………………………………………… (172)
丽人行 杜甫 ………………………………………… (175)
哀江头 杜甫 ………………………………………… (178)
哀王孙 杜甫 ………………………………………… (180)

五言律诗

经鲁祭孔子而叹之 唐玄宗 ………………………… (184)

望月怀远　张九龄 ……………………………… (185)
送杜少府之任蜀州　王勃 ……………………… (187)
在狱咏蝉　(并序)　骆宾王 ………………… (188)
和晋陵陆丞早春游望　杜审言 ……………… (191)
杂诗　沈佺期 ………………………………… (193)
题大庾岭北驿　宋之问 ……………………… (194)
次北固山下　王湾 …………………………… (195)
破山寺后禅院　常建 ………………………… (197)
寄左省杜拾遗　岑参 ………………………… (198)
赠孟浩然　李白 ……………………………… (199)
渡荆门送别　李白 …………………………… (201)
送友人　李白 ………………………………… (202)
听蜀僧濬弹琴　李白 ………………………… (203)
夜泊牛渚怀古　李白 ………………………… (205)
春望　杜甫 …………………………………… (206)
月夜　杜甫 …………………………………… (207)
春宿左省　杜甫 ……………………………… (209)
至德二载甫自京金光门出间道归凤翔，乾元初
从左拾遗移华州掾与亲故别因出此门有悲往
事　杜甫 ……………………………………… (210)
月夜忆舍弟　杜甫 …………………………… (212)
天末怀李白　杜甫 …………………………… (213)
奉济驿重送严公四韵　杜甫 ………………… (215)
别房太尉墓　(阆州)　杜甫 ………………… (216)

旅夜书怀 杜甫 …………………………………… (218)
登岳阳楼 杜甫 …………………………………… (219)
辋川闲居赠裴秀才迪 王维 ………………………… (221)
山居秋暝 王维 …………………………………… (222)
归嵩山作 王维 …………………………………… (224)
终南山 王维 ……………………………………… (225)
酬张少府 王维 …………………………………… (227)
过香积寺 王维 …………………………………… (228)
送梓州李使君 王维 ……………………………… (230)
汉江临眺 王维 …………………………………… (231)
终南别业 王维 …………………………………… (233)
临洞庭上张丞相 孟浩然 ………………………… (234)
与诸子登岘山 孟浩然 …………………………… (235)
宴梅道士山房 孟浩然 …………………………… (237)
岁暮归南山 孟浩然 ……………………………… (238)
过故人庄 孟浩然 ………………………………… (240)
秦中寄远上人 孟浩然 …………………………… (241)
宿桐庐江寄广陵旧游 孟浩然 …………………… (242)
留别王维 孟浩然 ………………………………… (243)
早寒有怀 孟浩然 ………………………………… (245)
秋日登吴公台上寺远眺 刘长卿 ………………… (246)
送李中丞归汉阳别业 刘长卿 …………………… (247)
饯别王十一南游 刘长卿 ………………………… (249)
寻南溪常道士 刘长卿 …………………………… (250)

新年作　刘长卿 …………………………………………………… (251)
送僧归日本　钱起 ………………………………………………… (253)
谷口书斋寄杨补阙　钱起 ………………………………………… (254)
淮上喜会梁州故人　韦应物 ……………………………………… (255)
赋得暮雨送李曹　韦应物 ………………………………………… (257)
酬程近秋夜即事见赠　韩翃 ……………………………………… (258)
阙题　刘眘虚 ……………………………………………………… (259)
江乡故人偶集客舍　戴叔伦 ……………………………………… (261)
送李端　卢纶 ……………………………………………………… (262)
喜见外弟又言别　李益 …………………………………………… (263)
云阳馆与韩绅宿别　司空曙 ……………………………………… (264)
喜外弟卢纶见宿　司空曙 ………………………………………… (266)
贼平后送人北归　司空曙 ………………………………………… (267)
蜀先主庙　刘禹锡 ………………………………………………… (268)
没蕃故人　张籍 …………………………………………………… (270)
草　白居易 ………………………………………………………… (271)
旅宿　杜牧 ………………………………………………………… (273)
秋日赴阙题潼关驿楼　许浑 ……………………………………… (274)
早秋　许浑 ………………………………………………………… (275)
蝉　李商隐 ………………………………………………………… (276)
风雨　李商隐 ……………………………………………………… (278)
落花　李商隐 ……………………………………………………… (279)
凉思　李商隐 ……………………………………………………… (281)
北青萝　李商隐 …………………………………………………… (282)

送人东游　温庭筠 ………………………………… (283)
灞上秋居　马戴 ……………………………………… (284)
楚江怀古　马戴 ……………………………………… (285)
书边事　张乔 ………………………………………… (287)
除夜有怀　崔涂 ……………………………………… (288)
孤雁　崔涂 …………………………………………… (289)
春宫怨　杜荀鹤 ……………………………………… (291)
章台夜思　韦庄 ……………………………………… (292)
寻陆鸿渐不遇　僧皎然 ……………………………… (293)

七言律诗

黄鹤楼　崔颢 ………………………………………… (295)
行经华阴　崔颢 ……………………………………… (296)
望蓟门　祖咏 ………………………………………… (298)
九日登望仙台呈刘明府　崔曙 ……………………… (300)
送魏万之京　李颀 …………………………………… (301)
登金陵凤凰台　李白 ………………………………… (302)
送李少府贬峡中王少府贬长沙　高适 ……………… (304)
和贾至舍人早朝大明宫之作　岑参 ………………… (306)
和贾至舍人早朝大明宫之作　王维 ………………… (307)
奉和圣制从蓬莱向兴庆阁道中留春雨中春望之作
　应制　王维 ………………………………………… (309)
积雨辋川庄作　王维 ………………………………… (310)
赠郭给事　王维 ……………………………………… (312)

蜀相　杜甫 …… (313)
客至　杜甫 …… (315)
野望　杜甫 …… (316)
闻官军收河南河北　杜甫 …… (318)
登高　杜甫 …… (319)
登楼　杜甫 …… (321)
宿府　杜甫 …… (323)
阁夜　杜甫 …… (324)
咏怀古迹五首　杜甫 …… (326)
江州重别薛六、柳八二员外　刘长卿 …… (334)
长沙过贾谊宅　刘长卿 …… (335)
自夏口至鹦鹉洲望岳阳寄元中丞　刘长卿 …… (337)
赠阙下裴舍人　钱起 …… (338)
寄李儋元锡　韦应物 …… (340)
同题仙游观　韩翃 …… (341)
春思　皇甫冉 …… (342)
晚次鄂州　卢纶 …… (344)
登柳州城楼寄漳、汀、封、连四州刺史　柳宗元 …… (345)
西塞山怀古　刘禹锡 …… (347)
遣悲怀三首　元稹 …… (349)
自河南经乱，关内阻饥，兄弟离散，各在一处。因望月有感，聊书所怀，寄上浮梁大兄、于潜七兄、乌江十五兄，兼示符离及下邽弟妹　白居易 …… (353)
锦瑟　李商隐 …… (355)

无题 李商隐 ………………………………………… (356)
隋宫 李商隐 ………………………………………… (358)
无题 (二首) 李商隐 ………………………………… (360)
筹笔驿 李商隐 ……………………………………… (363)
无题 李商隐 ………………………………………… (365)
春雨 李商隐 ………………………………………… (366)
无题 (二首) 李商隐 ………………………………… (368)
利州南渡 温庭筠 …………………………………… (371)
苏武庙 温庭筠 ……………………………………… (372)
宫词 薛逢 …………………………………………… (374)
贫女 秦韬玉 ………………………………………… (376)

乐 府

独不见 沈佺期 ……………………………………… (378)

五言绝句

鹿柴 王维 …………………………………………… (380)
竹里馆 王维 ………………………………………… (381)
送别 王维 …………………………………………… (382)
相思 王维 …………………………………………… (383)
杂诗 王维 …………………………………………… (384)
送崔九 裴迪 ………………………………………… (385)
终南望余雪 祖咏 …………………………………… (386)
宿建德江 孟浩然 …………………………………… (387)

春晓　孟浩然 …………………………………………… (388)
夜思　李白 ……………………………………………… (389)
怨情　李白 ……………………………………………… (390)
八阵图　杜甫 …………………………………………… (390)
登鹳雀楼　王之涣 ……………………………………… (392)
送灵澈　刘长卿 ………………………………………… (393)
弹琴　刘长卿 …………………………………………… (394)
送上人　刘长卿 ………………………………………… (394)
秋夜寄丘员外　韦应物 ………………………………… (395)
听筝　李端 ……………………………………………… (396)
新嫁娘　王建 …………………………………………… (397)
玉台体　权德舆 ………………………………………… (398)
江雪　柳宗元 …………………………………………… (399)
行宫　元稹 ……………………………………………… (400)
问刘十九　白居易 ……………………………………… (401)
何满子　张祜 …………………………………………… (402)
登乐游原　李商隐 ……………………………………… (403)
寻隐者不遇　贾岛 ……………………………………… (404)
渡汉江　李频 …………………………………………… (405)
春怨　金昌绪 …………………………………………… (406)
哥舒歌　西鄙人 ………………………………………… (407)

乐　府

长干行　(二首)　崔颢 ………………………………… (408)

玉阶怨 李白 ……………………………… (409)
塞下曲 选四 卢纶 ……………………………… (410)
江南曲 李益 ……………………………… (413)

七言绝句

回乡偶书 贺知章 ……………………………… (415)
桃花溪 张旭 ……………………………… (416)
九月九日忆山东兄弟 王维 ……………………………… (417)
芙蓉楼送辛渐 王昌龄 ……………………………… (418)
闺怨 王昌龄 ……………………………… (419)
春宫怨 王昌龄 ……………………………… (420)
凉州曲 王翰 ……………………………… (421)
送孟浩然之广陵 李白 ……………………………… (422)
下江陵 李白 ……………………………… (423)
逢入京使 岑参 ……………………………… (424)
江南逢李龟年 杜甫 ……………………………… (425)
滁州西涧 韦应物 ……………………………… (426)
枫桥夜泊 张继 ……………………………… (427)
寒食 韩翃 ……………………………… (428)
月夜 刘方平 ……………………………… (430)
春怨 刘方平 ……………………………… (431)
征人怨 柳中庸 ……………………………… (432)
宫词 顾况 ……………………………… (433)
夜上受降城闻笛 李益 ……………………………… (434)

乌衣巷　刘禹锡……………………………………………………(435)
春词　刘禹锡………………………………………………………(436)
宫词　白居易………………………………………………………(437)
赠内人　张祜………………………………………………………(438)
集灵台（二首）　张祜……………………………………………(439)
题金陵渡　张祜……………………………………………………(441)
宫中词　朱庆余……………………………………………………(442)
近试上张水部　朱庆余……………………………………………(443)
将赴吴兴登乐游原　杜牧…………………………………………(444)
赤壁　杜牧…………………………………………………………(445)
泊秦淮　杜牧………………………………………………………(446)
寄扬州韩绰判官　杜牧……………………………………………(447)
遣怀　杜牧…………………………………………………………(448)
秋夕　杜牧…………………………………………………………(449)
赠别（二首）　杜牧………………………………………………(450)
金谷园　杜牧………………………………………………………(452)
夜雨寄北　李商隐…………………………………………………(453)
寄令狐郎中　李商隐………………………………………………(454)
为有　李商隐………………………………………………………(455)
隋宫　李商隐………………………………………………………(456)
瑶池　李商隐………………………………………………………(457)
嫦娥　李商隐………………………………………………………(459)
贾生　李商隐………………………………………………………(460)
瑶瑟怨　温庭筠……………………………………………………(461)

马嵬坡 郑畋 …………………………………………………… (462)
已凉 韩偓 ……………………………………………………… (463)
金陵图 韦庄 …………………………………………………… (464)
陇西行 陈陶 …………………………………………………… (465)
寄人 张泌 ……………………………………………………… (466)
杂诗 无名氏 …………………………………………………… (467)

乐 府

渭城曲 王维 …………………………………………………… (469)
秋夜曲 王维 …………………………………………………… (470)
长信怨 王昌龄 ………………………………………………… (471)
出塞 王昌龄 …………………………………………………… (472)
清平调（三首） 李白 ………………………………………… (473)
出塞 王之涣 …………………………………………………… (475)
金缕衣 杜秋娘 ………………………………………………… (476)

附录

蘅塘退士原序 ………………………………………………… (478)

五言古诗

感　　遇(选二)

张 九 龄

其　　一

【题解】

张九龄玄宗朝曾为相，政声清肃，后遭李林甫排挤，罢相外任。《感遇》诗共二十首，是诗人于开元二十五年（737）任荆州长史时所作。这组诗运用比兴手法，托物寄情，感慨遥深，风调和雅清澹。

此诗为《感遇》第一首，诗人以清雅芬芳的兰桂比拟自己超凡脱俗的高尚风节，并强调指出像兰桂自有素志不求美人攀折一样，诗人修养自身的清德，是贤人君子固有的品质，不是为了求人赏识。这首诗语意温雅和婉，却有很大的内在力量，柔中带刚，显示了诗人对于理想的坚持精神。

【译诗】

春天的兰叶一片繁茂，
秋天里桂花皎洁芬芳。
它们都充满蓬勃的生意，
装点这春秋美好的时光。
你可知山林的隐士喜爱兰桂，

只因为自己的风调同它们相仿。
草木也具有各自的性格，
并不求别人将它们攀折。

【原诗】

兰叶春葳蕤，桂华秋皎洁。欣欣此生意，自尔为佳节。谁知林栖者，闻风坐相悦。草木有本心，何求美人折!

其　二

【题解】

屈原《橘颂》:“受命不迁，生南国兮。深固难徙，更壹志兮。……苏世独立，横而不流。”以橘树的坚贞品节自喻。张九龄的这首诗也是丹橘的赞歌，诗人赞颂丹橘和松柏一样，有着傲霜斗雪的节操，以此比拟君子之德。并以《古诗·橘柚垂华实》中“委身玉盘中，历年冀见食”的诗意，抒发自己虽有贤才高节却不为世用的深沉感慨。末二句以世人重视凡俗的桃李却弃置果实甘芳绿叶成荫的丹橘设譬，进一步对自己不公平的命运表示抗议；用问句作结，既加强语气又使人感到意味深长。全诗语言朴素省净。

【译诗】

江南有一种红桔，
到严冬桔林还一片青青。
难道仅仅是由于地气和暖?
它自有傲霜的本性。

红桔很可以款待友好，
可惜路途阻隔山高水深。
命运不同全在于偶然的遭际，
有如时令回环冷暖不由自身。
世人都喜欢栽种桃李，
红桔树难道不也有浓浓的绿荫？

【原诗】

江南有丹橘，经冬犹绿林。岂伊地气暖，自有岁寒心。可以荐嘉客，奈何阻重深。运命唯所遇，循环不可寻①。徒言树桃李，此木岂无阴？

【注释】

①循环不可寻：意谓命运无常，祸福相倚，如四时循环，非人力可以改变。谢灵运诗“四时循环转，寒暑自相承。”（据《佩文韵府》引，不见《古诗源》及《先秦汉魏晋南北朝诗》）又《古诗》“四时更变化，岁暮一何速。晨风怀苦心，蟋蟀伤局促，荡涤放情志，何为自结束。”

下终南山过斛斯山人宿置酒①

李　白

【题解】

这首诗是李白在长安供奉翰林时作。诗中记述了诗人月夜入终南山访友的行程、沿途所见的清幽景色，以及见到友人后宾主相得、畅饮谈心、陶然忘机的欢乐情景，是一首将写景、叙事、抒情融为一体的优美的田园诗。诗歌用明快的笔调表现了大自然

带给诗人的喜悦和他们之间精神上的默契，以及他与山人“忘形到尔汝”的欢洽情感。语言平易朴素，诗人的英风豪气在字里行间透露出来。

【译诗】

我从青山上走来。
正当暮色迷茫。
多情的明月一路伴随我，
投下皓洁的清光。
回头凝望那走过的山路，
远近横斜，郁郁苍苍。
我和他携手来到村舍，
可爱的孩童把柴门开敞。
幽僻的小路竹影阴翳，
依人的青萝轻轻拂动我的衣裳。
在酣畅的交谈中，
我的心灵找到了栖息的地方。
我们同饮甘醇的美酒，
把咏赞松风的歌曲高唱。
一边饮酒一边欢歌，
直到众星渐隐，银河微茫。
在快乐中我们陶然欲醉，
忘掉了世间的一切扰攘。

【原诗】

暮从碧山下，山月随人归。却顾所来径，苍苍横翠微②。相携及田家，童稚开荆扉。绿竹入幽径，青萝拂行衣。欢言得所憩，美酒聊共挥。长歌吟松风，曲尽河星稀。我醉君复乐，陶然共忘机③。

【注释】

①终南山：在陕西西安市南，一称南山，秦岭主峰之一。古又名太一山、中南山、周南山。斛（hú）斯山人：李白友人，隐士，生平不详。 ②翠微：云气缭绕的山间林木幽深处。 ③忘机：抛却机心。

月下独酌

李　白

【题解】

李白在长安，对“但假其名，而无所职”的翰林供奉的位置越来越感到不满意，他“彷徨庭阙下，叹息光阴逝”（《答高山人兼呈权、顾二侯》），在十分苦闷的心情下写了《月下独酌》四首，此其一。

这首诗描写高傲的李白举世无知己，只有皓洁的明月和孤单的身影可以作为伴侣，和他一同饮酒，随他一同歌舞。诗歌表现了美妙的想象，充满奇情异彩，同时又浸透着主人公内心深深的孤独感。

【译诗】

我在花丛中安排下一壶好酒，
自斟自饮身边没有一个知音。
举起酒杯请明月同我作伴，
对着自己的影子，就等于三个人。
月亮本来不会饮酒，
影子也不过枉然跟随在身后身前。

且暂时伴同着月亮和影子，
及时行乐，趁着这美好的春天。
我唱起歌月亮在高空徘徊不定，
我跳着舞，影子也忽后忽前。
清醒时我们还共同欢乐，
酒醉后也只有各自分散。
但愿能永远忘情地遨游，
相约重逢在缥缈的云间。

【原诗】

花间一壶酒，独酌无相亲。举杯邀明月，对影成三人。月既不解饮，影徒随我身。暂伴月将影，行乐须及春。我歌月徘徊，我舞影零乱。醒时同交欢，醉后各分散。永结无穷游，相期邈云汉①。

【注释】

①云汉：银河。《诗·大雅·云汉》："倬彼云汉，昭回于天。"郑笺："云汉谓天河也。"

春　思

李　白

【题解】

这是一首思妇诗，描写秦中的一位少妇对着阳春的风物思念远戍的丈夫，并以燕秦两地春天到来的迟和早显示自己的相思更深于丈夫的一片痴情。南朝乐府《子夜四时歌·春歌》："春风复

多情，吹我罗裳开”，说春风的撩拨牵动女主人公的情思，这首诗的末二句反用其意，以女主人公对春风的责怪表明她不为外物所动的坚贞心志，用意更加深刻。

【译诗】

北国的小草也该像丝线般青碧了吧？
秦中的桑树已低垂着浓绿的枝叶。
当你想望着回归家园时，
我早就因思念你而愁肠百结。
和煦的春风啊！
为什么悄悄吹进了我红罗的帷帐？
我不认识你，不认识你。
我只在把远行的亲人盼望。

【原诗】

燕草如碧丝，秦桑低绿枝①。当君怀归日，是妾断肠时。春风不相识，何事入罗帏②？

【注释】

①燕草两句；燕北地寒，秦中气暖，北疆春草方生之时，关中桑枝已长满绿叶了。　②罗帏：丝罗制成的帏帐。《乐府杂曲 · 伤歌行》：“微风吹闺闼，罗帏自飘扬。”

望　岳

杜　甫

【题解】

开元二十三年（735）杜甫到洛阳应进士考试，落第后在赵、齐一带（今河南、河北、山东）漫游。这首诗是游山东时所作，是现存杜诗中年代最早的篇章。全诗句句扣紧“望”字，从诗人眼中见出东岳泰山雄奇壮丽的伟观，表现他对泰山高度的赞颂和无限的景仰。“会当凌绝顶，一览众山小”两句化用孔子登泰山而小天下的意思，抒写诗人不甘平庸，努力攀登高峰的雄心壮志，气魄极其宏大。

【译诗】

五岳之首的泰山啊！
你青青的山色覆盖了
广阔的齐鲁两地。
你是大自然的结晶，
造物赋予你的姿质多么神奇，
山的南边像早晨般明亮，
北边却昏暗如同傍晚，
一山之中竟有着这样的差异。
蒸腾的云气重重叠叠，
洗涤了我的胸襟。
极目遥望，
视野中飞着一群群归巢的鸟雀。

总有一天我要登上你最高的峰峦，
看群山匍匐在你的脚边。

【原诗】

岱宗[①]夫如何，齐鲁青未了。造化钟神秀[②]，阴阳割昏晓[③]。荡胸生层云，决眦[④]入归鸟。会当凌绝顶，一览众山小。

【注释】

①岱宗：泰山别名岱，古以为众山的宗主，故尊称岱宗。 ②造化：大自然。钟：汇聚。 ③阴阳割昏晓：山北曰阴，山南曰阳；此句形容泰山高插云天，山南山北明暗判若晨夕。 ④决：裂开。眦(zì)：眼眶。

赠卫八处士[①]

杜　甫

【题解】

这首诗是肃宗乾元二年（759）春天，杜甫从洛阳返回华州任所途中作。在安史乱中的动荡岁月，诗人寻访二十年不曾会面的故友，诗中描述了他与老朋友相见时悲喜交集的复杂心情：故友重逢的惊喜、伤逝的悲哀、备历沧桑的感慨、温馨友情的陶醉、别后难见的惆怅、前途未卜的茫然……这一切对人生最深刻的感受，诗人用朴实无华的语言真挚地披露在我们面前，写得层次井然、波澜起伏，极抑扬顿挫之致，有着惊心动魄的感人力量。

【译诗】

朋友们往往难以相见，
奔波在人生的旅途。
如同参星和商星，
一个升起时，一个已从天边隐没。
今夜是什么吉日良辰？
照临我们的竟是同一盏灯烛！
青春壮健的岁月能有多少，
忽然间你我都已两鬓如霜。
寻访往昔的友朋，
他们多一半已经死亡。
使我惊痛嗟呼，
心内如煮沸汤。
谁知道二十个春秋过去，
我还能幸运地来到你的厅堂。
相别时你还是一位少年，
如今却已经儿女成行。
他们欢欣地礼待父亲的老友，
亲切询问我来自哪乡。
没有说尽所有的往事，
儿女们殷勤地安排下宴飨。
夜雨中剪来了青鲜的韭菜，
又呈上新煮的黄米饭让我品尝。
主人珍惜会面艰难，
频频劝酒一觞又一觞。
一连十杯还没有喝醉，
令我激动的是你对老友情意深长。
明日分别后，华山就将把我们阻隔，

相见又不知将在何年呵，在什么地方？

【原诗】

人生不相见，动如参与商②。今夕复何夕，共此灯烛光。少壮能几时？鬓发各已苍！访旧半为鬼，惊呼热中肠。焉知二十载，重上君子堂。昔别君未婚，儿女忽成行。怡然敬父执，问我来何方。问答未及已，儿女罗酒浆。夜雨剪春韭，新炊间黄粱。主称会面难，一举累十觞。十觞亦不醉，感子故意长。明日隔山岳，世事两茫茫。

【注释】

①卫八处士：据《唐拾遗记》，杜甫与李白、高适、卫宾相友善，宾年最少，卫八当指卫宾。古称有才德而隐居不仕者为处士，卫八当为隐者。 ②参与商：黄道二十八宿星宿名；参属西方白虎七宿；商即心宿，属东方苍龙七宿。参商二宿相距近180度，此出彼没，不能同时得见，故云。

佳　　人

杜　　甫

【题解】

此诗肃宗乾元二年（759）秋作于秦州，描写一位绝代佳人，战乱中亲人遭罹杀身之祸，家道衰败之后，饱经世态炎凉、人情冷暖，丈夫变心另有所欢，女主人公幽居空谷，生活极其清苦，但她依然保持着青柏、翠竹般坚贞的品节和高尚的情操。诗

人对女主人公寄予了深厚的同情，并对她的自持清德表示了由衷的赞美。“但见新人笑，那闻旧人哭”这两句十分平易的词语，概括了旧时代妇女被任意抛弃的普遍不幸的命运，语浅而意深。“天寒翠袖薄，日暮倚修竹”不仅描绘出高洁的佳人形象，也象征了不肯同流合污、洁身修德自甘淡泊的君子，杜甫创造的这一优美动人的艺术形象寄托着他的理想，为后世许多文人所赞赏、所借用、所模拟。

【译诗】

有一位容貌超绝的美人，
寂寞地住在幽深的山谷。
她说自己出身名门，
家道中落才住在这里伴同着草木。
当年关中一带战火连天，
自己的兄弟也遭到了杀戮。
官高可又有什么用处，
连骸骨都没能收进坟墓。
世态是这样冷暖易变，
一切事物都像那风中摇动的蜡烛。
丈夫是一个轻薄男子，
见我遭逢不幸，
他竟另觅新欢，
爱上貌美如玉的新人。
无知的合欢花朝开夜合，信守时辰，
鸳鸯总是雌雄相随，从不只身独宿，
而我那朝三暮四的丈夫，
他却比不上禽鸟和草木。
他满眼只看见新人的笑容，
哪里还听得到旧人的啼哭！

泉水在山中清澈无比，
出山后泉水就染上污浊。
侍女去变卖珍珠回来，
牵起藤萝，修补我简陋的茅屋。
我不去采摘鲜花来装饰鬓发，
往往采一把柏籽充我饥腹。
寒风吹动我薄薄的衣衫，
日落黄昏，我斜倚着高高的青竹。

【原诗】

绝代有佳人，幽居在空谷。自云良家子，零落依草木。关中昔丧乱，兄弟遭杀戮。官高何足论，不得收骨肉。世情恶衰歇，万事随转烛。夫婿轻薄儿，新人美如玉。合昏尚知时，鸳鸯不独宿。但见新人笑，那闻旧人哭！在山泉水清，出山泉水浊。侍婢卖珠回，牵萝补茅屋。摘花不插发，采柏动盈掬。天寒翠袖薄，日暮倚修竹。

梦　李　白（二首）

杜　　甫

其　　一

【题解】

肃宗乾元元年（758）李白流放夜郎（治所在今贵州正安西北），次年春行至巫山遇赦放还。远在北方的杜甫只知李白被流

放，不知他中途遇赦，怀念老友忧思难解，积想成梦。第一首写对李白梦绕魂萦的思情，“死别已吞声，生别常恻恻”是对人生感情极其深刻的体验。“落月满屋梁，犹疑照颜色”描写梦醒后梦中人仿佛犹在眼前的精神状态，十分真切传神。诗中对友人命运的极度关怀，“一篇之中，三致意焉”，感人致深。第二首从梦中见到的李白形象表现诗人对故友命运的深深同情，为他平白遭遇不幸深致愤慨。“冠盖满京华，斯人独憔悴”是对当时贤愚不分、黑白倒置的黑暗现实的揭露和抗议。最后以李白虽将获得万古不朽的荣名，却已是“寂寞身后事”作结，表现他对李白无限的同情与崇敬。只有像杜甫这样胸襟极其广阔能够吞吐宇宙的伟大天才，才能对另一伟大天才表现如此深厚的友谊、同情，如此深刻的理解和由衷的赞颂。这两首诗是怀友寄友的千古绝唱，读来令人回肠荡气，为之泣下。

【译诗】

死别虽令人哀痛，
那绝望的痛苦终会消失，
生离的悲伤，却
紧紧萦绕在心，永无尽时。
那远谪的故人，
贬到了处处瘴疠的江南，
我的朋友呵，
你至今没一点消息。
知道我一直在深深地怀念，
你终于来到梦中和我相见。
看来不像你当年的风采，
哎，路途遥远，安危难测。
你来时枫林青青，
你去时关塞昏黑。

你不是已被拘系在罗网，
怎么还能够自由地飞翔？
月亮沉沉将落，
银光洒满了我的屋梁，
我看见你清晰的身影，
仿佛在我的近旁。
水多么深呵，
波涛汹涌异常。
珍重吧，你归去的灵魂！
千万别碰上蛟龙，
被那恶兽所伤！

【原诗】

死别已吞声，生别常恻恻。江南瘴疠[1]地，逐客无消息。故人入我梦，明我长相忆。恐非平生魂，路远不可测，魂来枫林[2]青，魂返关塞黑。君今在罗网，何以有羽翼？落月满屋梁，犹疑照颜色。水深波浪阔，无使蛟龙得[3]！

【注释】

①瘴疠：瘴气、疫疠。瘴气为南方山林间湿热蒸郁能致人疾病之气；疫疠为自然界能伤人致病，具有强烈传染性的戾气。 ②枫林：《楚辞 · 招魂》："湛湛江水兮，上有枫。目极千里兮，伤春心。魂兮归来，哀江南！" ③水深二句：杜甫忧心李白的命运，希望他不至再遭恶势力之迫害；蛟龙乃影射迫害李白的统治者。一说杜甫担心李白会像屈原一样被迫害致死；《续齐谐记》谓：东汉初年，长沙有自称屈原者曰："吾尝见祭甚盛，然为蛟龙所苦。"这里正用此典。

其　二

【译诗】

天上的浮云整日里飘来飘去，
远在天边的故人却久久不至。
接连三夜多少次梦中见到你，
可知你对我的深情厚意。
你匆匆离去时再三诉说，
来到这里是多么不易。
江湖上风波险恶，
我担心你的船只被掀翻沉没。
你出门时搔着满头白发，
仿佛在诉说自己辜负了平生志向。
高车丽服的显贵塞满了都城，
唯独才华盖世的你容颜憔悴。
谁说天道是公正无欺，
你迟暮之年却无辜受累。
你终会得到不朽的声名，
可叹那已是你寂寞地辞世后的事情。

【原诗】

浮云终日行，游子久不至。三夜频梦君，情亲见君意。告归常局促，苦道来不易。江湖多风波，舟楫恐失坠①。出门搔白首，若负平生志。冠盖②满京华，斯人独憔悴！孰云网恢恢③，将老身反累。千秋万岁名，寂寞身后事。

【注释】

①江湖二句：涵义同于前首“水深”二句，以“江湖风波”喻恶势力猖獗，担心李白“舟楫失坠”，被恶风波吞没。 ②冠盖：冠冕与车盖，代指达官贵人。 ③网恢恢：《老子》“天网恢恢，疏而不失。”意谓上天如网，网孔虽宽疏，而从无漏失，此处，杜甫以“孰云网恢恢”，表达了对最高统治者的不满，以及因李白与自己之遭遇而产生的愤懑不平。

送綦毋潜落第还乡

王　维

【题解】

这是一首赠友之作，因送别的友人綦毋潜（jī wū qián）系赴考落第后失意还乡，于是诗人在诗中对友人频致安慰，特别用一种十分旷达的语气，显示了他对友人心情细致入微的体贴。诗中抒写对友人的依依惜别之情，没有过分的渲染和夸张，使人感到非常真实、亲切。

【译诗】

清明盛世还能有什么隐者，
杰出人才全都进入了朝廷！
这使得那些高人处士，
再不能幽居山林。
来到长安你没能金榜题名，
谁说是因为我们的主张不行。
江淮间正度寒食佳节，

在这繁华的京城，
只见家家缝制着春衫；
我为你饯行，
在长安郊外安排好酒宴，
叹息知心的朋友要踏上归程，
你很快就要浮舟江海，
回到自家的柴门，
你将越走越远，
消隐在远方的山林，
只有落日斜晖照临这孤城，
使我分外愁闷。
我们的谋略一时没能得到赏识，
请千万别以为人世间缺少同道的知音！

【原诗】

圣代无隐者，英灵尽来归！遂令东山客①，不得顾采薇②。既至金门③远，孰云吾道非。江淮度寒食④，京洛缝春衣。置酒长安道，同心与我违。行当浮桂棹⑤，未几拂荆扉。远树带行客，孤城当落晖。吾谋适不用，勿谓知音稀。

【注释】

①东山客：本指东晋谢安，此处借指綦毋潜。谢安，字安石，东晋政治家。据《晋书·谢安传》，安早年有隐居之志，居会稽东山，日与王羲之等游处，纵情山水、吟咏诗文。四十岁始出仕，然“东山之志，始末不渝，每形于言色”。故称之为东山客。 ②采薇：指隐居。据《史记·伯夷列传》，武王平殷，孤竹君二子伯夷、叔齐“义不食周粟，隐于首阳山，采薇而食之……遂饿死于首阳山。” ③金门：金马门，汉未央宫门，汉武帝曾命学士在此等待召见，以备顾问。“金门远”指未得

中第而不能待诏帝侧。 ④寒食：清明前一天（一说前两天）为寒食节，禁火冷食。参阅韩翃七绝《寒食》。 ⑤桂棹（zhào）；桂木制船浆，代指船。《九歌 · 湘中君》“桂棹兮兰枻，斫冰兮积雪。采薜荔兮水中，搴芙蓉兮木末。”

送　　别

王　　维

【题解】

这首送友人归隐的诗，对友人的不得意不作浮泛的安慰，同情的意味更觉深长。

【译诗】

我下马为你置酒，
问你去向何方。
你说你郁郁不得志，
打算归去居住在终南山近旁。
朋友，你只管去吧，
我也不必过多地寻问。
我知道那山中无尽的白云，
将给你无限欢愉，驱散你内心的愁闷。

【原诗】

下马饮君酒，问君何所之。君言不得意，归卧南山陲。但去莫复问，白云无尽时①。

【注释】

①但去两句：用南朝陶宏景《诏问山中何所有赋诗以答》诗意："山中何所有？岭上多白云。只可自怡悦，不堪持赠君。"宏景（457—537）字通明，隐于句曲山，自号华阳隐居。梁武帝屡聘而不肯出。诗为答齐高帝作。

青　　溪

王　　维

【题解】

这首诗描写了一条青溪的幽秀景色，诗人用多彩的画笔，绘出青溪流经不同地方时呈现的不同画面。其中"声喧乱石中，色静深松里"两句，以喧响的声音和幽冷的色调形成闹与静的强烈对比，如同一幅"有声画"。诗的末四句写出诗人心境的闲澹正如清川的闲澹，把自己的精神和自然的精神融和起来，意味隽永。

【译诗】

走进黄花川，
我每每追随青溪的流水。
旅程还不到百里之遥，
溪水随着山路万转千回。
它流过山间的乱石，
发出喧响轰鸣，
流经幽深的松林，
又带着林间青色的宁静。

菱角和荇莱荡漾在水上，
澄净中夹岸的芦苇倒映。
我的心向来淡泊闲静，
何况面对着淡泊如我的青溪。
从此留在这巨石之上吧，
我将以垂钓来度我的余生。

【原诗】

言入黄花川①，每逐青溪水。随山将万转，趣途无百里。声喧乱石中，色静深松里。漾漾泛菱荇，澄澄映葭苇。我心素已闲，清川淡如此。请留盘石上，垂钓将已矣。

【注释】

①黄花川：水名。《通典》："凤州黄花县有黄花川。"在今陕西凤县东北。

渭川田家①

王　维

【题解】

这是一首著名的田园诗，描写了普通乡村春末夏初的黄昏景象，诗人用简淡自然的彩笔绘出一幅明丽的农村风景画和风俗画，歌唱了充满生意和情趣，同时又十分宁静闲逸的农家生活，并写出诗人对于朴素的田园牧歌式的安乐的向往，从侧面反映了诗人在宦海浮沉中的苦闷和彷徨。

【译诗】

斜阳照着村墟篱落，
放牧的牛羊回到深深的小巷。
村中一位老叟盼望着牧童归来，
倚靠着手杖守候在柴门旁。
麦苗吐穗，野鸡在麦田鸣唱，
桑叶渐稀，蚕儿就要吐丝。
下田的农夫扛着锄头，
亲切地絮语依依。
看到这一幅美丽的图景，
怎能不羡慕隐居的安详，
我吟哦着《式微》的诗章，
满心是欲归归不得的怅惘。

【原诗】

斜阳照墟落，穷巷牛羊归。野老念牧童，倚杖候荆扉。雉雊麦苗秀，蚕眠桑叶稀。田夫荷锄至，相见语依依。即此羡闲逸，怅然吟式微②。

【注释】

①渭川：即渭水，在陕西。　②式微：《诗·邶风》篇名。《诗序》“《式微》，黎侯寓于卫，其臣劝以归也。”诗云“式微、式微，胡不归？微君之故，胡为乎中露？”后世借以表达怀乡欲返的心境。

西 施 咏①

王 维

【题解】

这首诗以西施微贱和尊贵时声价截然不同的史事，来讽喻才士得到君王器重的机遇偶然。正如陈子昂曾在《隗君》诗中所说“逢时独为贵，历代非无才”，王维也在本诗中深深感叹君臣际遇的难得。“贱时岂殊众，贵来方悟稀”两句，对那些攀龙附凤青云直上的权贵讽刺极深，抒发了诗人仕途失意有志难伸的愤懑不平。

【译诗】

天下人都重视美色，
西施岂能长久地贫贱。
早上还是越溪的民间女子，
晚上就成了吴宫的王妃。
微贱时跟常人并没有什么两样，
一旦尊贵才明白她竟是稀世的珍奇。
丝罗衣衫她不肯自己动手来穿，
梳妆打扮也得别人服侍。
君王的宠幸使她更添百倍的娇态，
君王爱怜哪还管什么是非！
当时一道浣沙的女伴，
有谁能与她同车共荣！
奉劝邻家的女子，

不必枉费心机去效颦邀宠。

【原诗】

艳色天下重，西施宁久微。朝为越溪女，暮作吴宫妃。贱日岂殊众，贵来方悟稀。邀人傅脂粉，不自著罗衣。君宠益娇态，君怜无是非。当时浣沙[2]伴，莫得同车归。持谢邻家子，效颦[3]安可希？

【注释】

①西施：一作先施，春秋末越国苎罗（今浙江诸暨南）人。越王勾践选献吴王夫差，深受夫差宠爱。吴亡后。传说西施与越大夫范蠡偕入五湖，不知所终。②浣沙：浣（huàn），洗濯；传西施未入吴宫前，曾于会稽城东浣沙。《太平寰宇记》谓："会稽县东有西施浣沙石。"③效颦：《庄子·天运》："西施病心而矉其里，其里之丑人见而美之，归亦捧心而矉其里，其里之富人见之，坚闭门而不出；贫人见之，挈妻子而去之走。"矉同颦（pín），皱眉。

秋登兰山寄张五[1]

孟浩然

【题解】

这是一首寄友诗，抒写诗人秋天傍晚登上兰山远望友人的隐居之处，由望而不见产生的相思之愁；并以望见的种种景色，衬托诗人对友人情谊的深厚。"天边树若荠，江畔洲如月"，描绘远望中的景色意向十分清新奇特。

【译诗】

你住在兰山的白云深处，
享受着怡然自得的隐逸生活。
我登上高山想遥望你的居处，
我的心连同目光
追随着天边时显时隐的飞鸿。
日落西山使我满怀相思的忧愁。
这清秋佳节却引发我的诗兴。
我时时望见回村的人们，
走过沙滩在渡头歇息。
天边的树木远望像野荠般细小，
江畔的小洲洁白如同明月。
几时你才能携酒来到这里，
和我一同陶醉在重阳佳节。

【原诗】

北山白云里，隐者自怡悦②。相望试登高，心随雁飞灭。愁因薄暮起，兴是清秋发。时见归村人，沙行渡头歇。天边树若荠，江畔洲如月。何当载酒来，共醉重阳节。

【注释】

①秋登兰山寄张五。《全唐诗》注:“一作《九月九日岘（xiàn）山寄张子容》，一作《秋登万山寄张文儃》。” ②北山两句：用陶宏景诗意，见王维《送别》注①。

夏日南亭怀辛大

孟 浩 然

【题解】

诗人摄取夏夜纳凉这样一幅日常小景，表现他幽居生活中怡然自得的乐趣。诗人用欣喜的笔调描绘了自己置身在池月、清风、荷香、竹露这许多美好事物中的愉快感受，以及由此自然地产生想和友人共赏良辰美景的愿望，并写出见不到友人的淡淡哀愁和绵长的相思。整首诗充满了浓郁的诗意。

【译诗】

山后夕阳不知不觉中忽然西落，
池塘上月亮渐渐升起在东方。
我披散着头发，
尽情享受这夜晚的清凉，
推开窗户
我躺卧在闲静敞亮的地方。
清风送来阵阵荷花的香气，
露水滴上竹叶发出幽雅的声响。
我想要取出鸣琴来弹奏，
但可惜没有知音来欣赏。
这一切使我多么怀念我的老友，
从夜晚到天明，
我都在梦中把他想望。

【原诗】

山光忽西落，池月渐东上。散发乘夕凉，开轩卧闲敞。荷风送香气，竹露滴清响。欲取鸣琴弹，恨无知音①赏。感此怀故人，终宵劳梦想。

【注释】

①知音：《列子 · 汤问》："伯牙善鼓琴，钟子期善听。伯牙鼓琴，志在登高山，钟子期曰：'善哉，峨峨兮若泰山！'志在流水，曰：'善哉，洋洋兮若江河！'"后遂以"高山流水"或"知音"称知已者。

宿业师山房待丁大不至

孟浩然

【题解】

这首诗抒写诗人夜宿僧房等待友人的情景，清幽的自然景色和诗人清幽的情怀取得了和谐的统一。"松风生夜凉，风泉满清听"两句，写出由冷色和清音所感到的凉爽和适意，十分细致真切。盼待友人的殷切和久候不至的惆怅，没有用过多的笔墨来表现，但从抱琴伫立的幽独形象中，我们可以体会到诗人的一片深情。

【译诗】

夕阳穿度了西岭，
群山忽地一片昏黄。
月上松枝，夜色满含着凉意，

风吹泉水，耳边萦回着清幽的音响。
樵夫都已回去，
烟霭中小鸟也入巢栖息。
我等待他归来住宿，
独自抱琴在长满青藤的小径伫立。

【原诗】

夕阳度西岭，群壑倏已暝。松月生夜凉，风泉满清听。樵人归欲尽，烟鸟栖初定。之子期宿来，孤琴候萝径。

同从弟南斋玩月忆山阴崔少府[1]

王昌龄

【题解】

此诗描写了诗人赏月时清雅的情趣，以及由月亮盈虚引发世事无常的感慨和对友人的思念，末二句宕开一笔，以虽与友人远隔千里却能感受对方德行的馨香作结，不落俗套。

【译诗】

当我悠闲地躺卧南斋，
拉开帷帘见明月初上。
在它清辉的沐浴下，
树影随着水波轻轻摇晃，
水月的清光又在窗户间
不住地徘徊荡漾。

岁月流逝，月亮经过了几度圆缺？
人世间多少变迁，
而它总是同样澄澈。
我思念的人在清江的那边，
当此良夜，他正在南方，
苦苦地吟诵诗章。
我虽然和他遥隔千里，
却共照同一的月光，
我仍能感到他声名的馨香，
仿佛微风吹送来芝兰、杜若的芬芳。

【原诗】

高卧南斋时，开帷月初吐，清辉澹水木，演漾[②]在窗户。荏苒[③]几盈虚，澄澄变今古。美人[④]清江畔，是夜越吟[⑤]苦。千里共如何[⑥]，微风吹兰杜。

【注释】

①从弟：堂弟。山阴：今浙江绍兴市。 ②演漾：流动起伏的样子。 ③荏苒（rěn rǎn）：时光渐去、岁月流逝。 ④美人：喻君子或所思念者，此处指崔少府。 ⑤越吟：越人庄舄，仕楚而病，因思故土，而吟越声。事见《史记·张仪传》。后以指思乡、怀人之情。山阴古属越国，崔少府居山阴，作者设想崔也为怀友（己）而吟，故云。⑥千里句：谢庄《月赋》：“美人迈兮音尘绝，隔千里兮共明月。”

寻西山隐者不遇

丘　　为

【题解】

诗人上山访寻隐者不遇，幽绝的风景使他领悟了清净无为的理趣，因而心中充满宁静的喜悦，末二句化用王子猷雪夜访戴“乘兴而行，兴尽而返”的典故，很有情味。

【译诗】

高山之巅有一所茅屋，
我走上三十里山路去探寻。
敲门时没有童仆应声，
从窗外窥视，只看见屋内的桌椅。
他是驾着车子出游了呢，
还是垂钓在秋江之滨？
我和他阴错阳差，
竟然不得相见。
我徘徊在他门前，
空怀着对他的无限钦敬。
新雨过后草色青青，
晚窗含着松风的清音，
这幽绝的景色和我多么投机，
足以涤荡我的耳目和胸臆。
虽然没有主人殷勤待客的雅意，
我却深深领悟了一种清净的理趣。

兴致已尽我走下山坡，
何必一定要等待到同他相遇。

【原诗】

绝顶一茅茨，直上三十里。扣关无童仆，窥室惟案几。若非巾柴车[①]，应是钓秋水。差池不相见，黾俯空仰止[②]。草色新雨中，松声晚窗里。及兹契幽绝，自足荡心耳。虽无宾主意，颇得清净理。兴尽方下山，何必待之子[③]。

【注释】

①巾柴车：巾车与柴车。巾车，有车衣遮盖的车；柴车，简陋无饰的车，常指高士隐者的车乘。陶渊明《归去来兮辞》："或命巾车，或棹孤舟。"《韩诗外传》："驽马柴车，可得而乘也。"此处言主人驾车出游。②仰止：敬慕。《诗·小雅·车舝》："高山仰止，景行行止。" ③兴尽两句：言只需尽兴，不必一定见到主人。典出《世说新语·任诞》"王子猷居山阴，夜大雪，眠觉，开室，命酌酒。四望皎然。因起彷徨，咏左思《招隐诗》。忽忆戴安道。时戴在剡，即便夜乘小船就之。经宿方至，造门不前而返。人问其故，王曰：'吾本乘兴而行，兴尽而还，何必见戴？'"

春泛若耶溪[①]

綦毋潜

【题解】

这是一首山水纪游诗，描绘了一幅春江花月夜泛舟图，表现

诗人处处发现美、时时感受美的幽雅情致，和由自然美引起的对世事扰攘的厌倦，以及隐居林泉的愿望。

【译诗】

我寻幽探胜的心意没有定止，
随着一路看见的景色生发不已。
晚风吹送我的行舟，
沿着开满鲜花的河岸荡入溪口。
星夜又转过西边的山岭，
隔山仰望天上的南斗。
潭底升起溶溶的烟雾，
林中月亮仿佛低落在行舟的背后。
世事何等地纷繁渺茫，
不如做一名隐居的钓叟。

【原诗】

幽意无断绝，此去随所偶。晚风吹行舟，花路入溪口。际夜转西壑，隔山望南斗②。潭烟飞溶溶，林月低向后。生事且弥漫，愿为持竿叟③。

【注释】

①若耶溪：《太平寰宇记》"若耶溪在会稽县东二十八里。"相传为西施浣沙处，水至清，照众山倒影，清丽如画。 ②南斗：二十八宿之斗宿，六星列如斗勺状，夏夜在南方天际。 ③持竿叟：东汉严子陵（名光），会稽人，曾与刘秀同学；刘秀称帝，召为谏议大夫，不受，归隐富春山，常持竿垂钓于富春江畔。

宿王昌龄隐居

常　　建

【题解】

诗人描写王昌龄隐居之处环境的清雅幽静，清溪、孤云、松月，这一切景物都象征着主人的幽独与高洁。诗人由留宿山林胜境而产生与主人偕隐的念头，十分自然真切。诗中“松际露微月，清光犹为君”两句特别清新隽永。

【译诗】

我无从探测清溪的深浅，
在你隐居处但见孤云来去。
月亮从松林微微露出，
为了你她洒下清光如许。
茅草亭台有花影留宿，
种药的庭院印着苔痕。
我将辞谢时人陪同你隐居，
与西山的鸾凤和白鹤相伴相亲。

【原诗】

清溪深不测，隐处惟孤云。松际露微月，清光犹为君。茅亭宿花影，药院滋苔纹。余亦谢时去，西山鸾鹤群。

与高适、薛据登慈恩寺浮图[1]

岑　参

【题解】

这首诗用夸张的笔法极写慈恩寺塔的突兀高峻，并描绘了诗人登塔四望，俯仰所见的苍莽景色，以及由佛塔的孤高雄奇和天地的浩渺无垠，领悟了佛道的博大闳深，于是一刹间产生挂冠皈依的意念。笔力豪健，气势雄放，充满浪漫色彩。

【译诗】

室塔如拔地涌出，
孤高直耸入天宫。
攀援而上就像脱离了尘世，
塔中石级盘旋在太空。
它峻峭地凌驾于中国大地，
雄奇如出自鬼斧神工。
塔角阻碍了太阳的行驶，
七层的塔顶上摩苍穹。
我望见小鸟在下面高飞，
俯身又听到呼啸的惊风。
左近山峦波涛般绵延起伏，
山势奔腾齐向着东方。
辇路两旁是青青槐树，
宫室楼观建造得多么玲珑。
西风送来了秋色，

苍苍然布满关中。
北面平野上的汉代五陵，
亘古是那样一片青濛。
清净的佛理了然可悟，
我向来信仰胜妙的善因。
我发誓要辞去官职，
悟道将使人受用不尽。

【原诗】

塔势如涌出，孤高耸天宫。登临出世界，蹬道盘虚空。突兀压神州，峥嵘如鬼工。四角碍白日，七层摩苍穹。下窥指高鸟，俯听闻惊风。连山若波涛，奔走似朝东。青槐夹驰道，宫观何玲珑。秋色从西来，苍然满关中。五陵②北原上，万古青濛濛。净理了可悟，胜因③夙所宗。誓将挂冠④去，觉道资无穷。

【注释】

①慈恩寺：在今陕西西安市南郊，唐太宗贞观二十二年，太子李治为母文德皇后所建，原址为隋无漏寺，改称慈恩寺。名僧玄奘曾居寺中八年，寺中大雁塔即玄奘倡议修造。浮图：梵语的音译，又译为窣堵波、塔婆，省称为塔。慈恩寺浮图，即大雁塔；唐高宗永徽三年建，原高五层，武则天增为十层，后经兵火，仅存七层。塔方形、砖构、雄浑古朴。　②五陵：西安西，渭水北岸有西汉高、惠、景、武、昭五帝陵墓长陵、安陵、阳陵、茂陵、平陵，合称五陵。每建一陵，即设一县以供奉之，五县亦合称五陵。　③胜因：佛教语，善因，与“恶业”相对而言。佛家倡因果，认为善因必有善果。　④挂冠：辞官。典出《后汉书·逸民传》。王莽时，逢萌解冠，挂于东门之上，携妻子浮海而去。

贼退示官吏

元　结

【题解】

此诗是元结于道州刺史任上所作，诗人反对官府的横征暴敛，深深同情人民疾苦，诗中斥责征敛的官吏，说他们连盗贼都比不上，愤激之情十分强烈，议论相当大胆。诗中还声明自己不愿为了讨好上司去威逼百姓，宁肯弃官归隐，作为封建统治阶级的一员，这种思想十分难能可贵。这篇诗歌和另一首《春陵行》，曾得到杜甫的高度赞扬："道州（指元结）忧黎庶，词气浩纵横。两章对秋月，一字偕华星。"（《同元使君春陵行》）

【译诗】

代宗广德元年（763），西原蛮族（指广西境内的少数民族）的"盗贼"攻入道州，焚烧杀掠，把城池差不多洗劫一空而去。第二年，"盗贼"又攻破永州和邵州，却不再进犯道州的边境而退。哪里是因为道州的兵力能够克敌呢？只不过因为"盗贼"也可怜这个小城罢了。诸位使臣怎么忍心苦苦地征敛呢？因此作诗一篇给官吏们看。

往昔在太平盛世，
我隐居山林二十年。
山泉的源头就在庭中，
门前是深谷高山。
那时收取赋税自有一定限度，
百姓因之过得安宁。

忽然间遭逢兵乱，
我亲身料理军务好几年。
如今来镇守这个州郡，
山中的蛮夷又纷纷作乱。
贼人不到这座小城来屠杀，
他们哀悯百姓实在穷得太可怜。
邻近的州郡都被占领，
独有这个地方得到保全。
皇上派来的租庸使臣，
难道竟比不上盗贼？
他们逼迫被征敛的百姓，
如同火焰般相煎。
谁能够断绝人们的生路，
去做残民邀功的官员？
我真想交还官印，
自己去江上撑船。
移家到鱼米之乡，
在江湖边度我的暮年。

【原诗】

癸卯岁，西原贼入道州[①]，焚烧杀掠，几尽而去。明年，贼又攻永破邵[②]，不犯此州边鄙而退，岂力能制敌与？盖蒙其伤怜而已。诸使何为忍苦征敛，故作诗一篇以示官吏。

昔年逢太平，山林二十年。泉源在庭户，洞壑当门前。井税[③]有常期，日晏犹得眠。忽然遭世变，数岁亲戎旃[④]。今来典斯郡，山夷又纷然。城小贼不屠，人贫伤可怜。是以陷邻境，此州独见全。

使臣将王命，岂不如贼焉？今彼征敛者，迫之如

火煎。谁能绝人命，以作时世贤？思欲委符节⑤，引竿自刺船。将家就鱼麦，归老江湖边。

【注释】

①道州：治所在今湖南道县。 ②永：永州，治所在今湖南零陵。邵：邵州，治所在今湖南邵阳市。 ③井税：传上古行井田制，一井九百亩，分为九区，各百亩，如“井”字，中为公田，周为私田，八家分耕，并共耕公田以为赋税，称“井税”。元结借以指唐代所行按户口征收赋税的租、庸、调法。 ④戎旃（zhān）：军帐。 ⑤符节：古代朝廷传令调将所用凭证称符，使者所持凭证称节，后以之统称遣派官吏所持之印信。

郡斋雨中与诸文士燕集

韦应物

【题解】

此诗是韦应物于苏州刺使任上所作，诗中记录了夏日一次文士宴集的盛会，颂赞了当地的人物文章，表现出诗人作为一郡之长爱惜人才、礼贤下士的胸襟和气度。“自惭居处崇，未睹斯民康”，显示了一个正直官员的良心，和“身多疾病思田里，邑有流亡愧俸钱”(《寄李儋元锡》) 并读，可知这是诗人真心的自白，并不是矫情。

【译诗】

卫士的画戟排列如森林，
内室满是燃香的芬芳。

海上忽然间起了风雨，
池阁变得适意而清凉。
烦热和疾病都已消散，
更有嘉宾坐满在高堂。
惭愧啊，我的居室竟这样华丽，
却不曾见百姓有多么安康。
通晓自然之理能分辨是非，
天性通达就物我两忘。
荤腥不宜于盛夏的时光，
请大家把蔬菜和水果品尝。
我俯首饮下一杯酒，
抬头敬听各位金玉般声韵优美的文章。
心情欢畅身子也变得轻捷，
我真想要凌风飞翔。
苏州有众多才士，
俊秀的人物济济一堂。
我明白都市所以宏大，
并非多物产而是盛于文章。

【原诗】

兵卫森画戟，燕寝凝清香。海上风雨至，逍遥池阁凉。烦疴近消散，嘉宾复满堂。自惭居处崇，未睹斯民康。理会是非遣，性达形迹忘。鲜肥属时禁，蔬果幸见尝。俯饮一杯酒，仰聆金玉章。神欢体自轻，意欲凌风翔。吴中盛文史，群彦①今汪洋。方知大藩②地，岂曰财赋强。

【注释】

①彦《书·太甲》孔传："美士曰彦。" ②大藩：犹大邦、大城。封

地、属国称藩。

初发扬子寄元大校书

韦 应 物

【题解】

这是诗人乘舟离开广陵（今江苏扬州）返回洛阳时的赠别诗，以简淡的笔墨抒写了诗人不得不与知友分别、离开名城广陵的依恋不舍之情。其中“归棹洛阳人，残钟广陵树”是为人传诵的名句，蕴藉含蓄，语淡情浓。

【译诗】

凄凄然离开亲爱的朋友，
在烟雾迷茫的江上行舟。
我这乘船返回洛阳的人，
只听到广陵的远树间传来断续的残钟。
今天和你在这里相别，
什么地方才能够重逢？
世事就如同浪里的小舟，
回流中怎能长长地驻留！

【原诗】

凄凄去亲爱，泛泛入烟雾。归棹洛阳人，残钟广陵树。今朝此为别，何处还相遇？世事波上舟，沿洄安得住！

寄全椒山中道士[1]

韦应物

【题解】

这是韦应物的名篇之一，抒写秋风秋雨之夕，诗人怀念山中的一位道士，想携酒去安慰老友又无从寻觅的惆怅。“涧底束荆薪，归来煮白石”完全是不吃人间烟火食的道士生活情景的写照。末二句“落叶满空山，何处寻行迹”，极得后人称赏，甚至誉为绝唱。整首诗语言雅淡简洁，情味幽远。

【译诗】

今朝在州府感到寒意，
忽而把山中的故人忆念。
想他正在山涧深处捆柴束薪，
归来煮白石为粮就好像神仙。
我要带一壶酒远去探望，
在这风雨之夕给他以慰藉。
落叶遮满空寂的山林，
哪里去寻找他的踪迹！

【原诗】

今朝郡斋冷，忽念山中客。涧底束荆薪，归来煮白石[2]。欲持一瓢酒，远慰风雨夕。落叶满空山，何处寻行迹。

【注释】

①全椒：县名。在今安徽省东部，东临南京市。　②煮白石：葛洪《神仙传》“白石先生者，中黄丈人弟子也。尝煮白石为粮，因就白石山居，时人故号为白石先生。”

长安遇冯著

韦应物

【题解】

诗人在长安遇到因仕途失意而隐居的故人，对他表示了亲切的关怀与安慰。诗中着意描绘了生机蓬勃的明丽春光，旨在希望友人能因之心情开朗。

【译诗】

有客来自东方，
衣衫沾带着灞陵的雨迹。
问他为什么来到此地，
说是来买开山的斧斤。
绿叶成荫，
鲜花开得多么美丽；
哺育了幼子，
燕子飞得多么轻盈。
去年同你别离，
如今已是春季，
他鬓边的白发，

又新添了几缕？

【原诗】

客从东方来，衣上灞陵[1]雨。问客何为来？“采山因买斧。”冥冥花正开，飏飏燕新乳。昨别今已春，鬓丝生几缕！

【注释】

①灞陵：古地名。又作霸陵。故址在今陕西西安市东。庾信《拟咏怀》“无因同武骑，归守灞陵园。”

夕次盱眙县[1]

韦应物

【题解】

这首诗抒写旅途中的客思，以萧索的景物烘托羁留异乡的愁情，文字简洁，内涵丰富，风格澹远清瑟。

【译诗】

放下风帆，
我在淮水边的市镇稍停。
船只靠岸，
孤零零的旅舍就在附近。
浩浩长风起，波翻浪滚，
夕阳西沉后天色昏暝。
乡人归去了，

山野一片幽暗寂静，
鸿雁飞落，
月光下芦苇丛生的小洲分外清明。
我独自久久思念着长安，
卧听阵阵寒钟直到夜阑更深。

【原诗】

落帆逗淮镇，停舫临孤驿。浩浩风起波，冥冥日沉夕。人归山郭暗，雁下芦洲白。独夜忆秦关[②]，听钟未眠客。

【注释】

①次：《左传·庄公三年》："凡师一宿为舍，再宿为信，过信为次。"引申指行军或旅行中的短期停留。盱眙（xū yí）县：在今江苏西部，北临洪泽湖。 ②秦关：诗中指长安，韦应物为京兆长安人，长安古为秦地，故云。

东　　郊

韦应物

【题解】

这是一首学陶的力作，诗人一生追慕陶潜，人格同诗风都与之相近。这首诗抒写了诗人久困官舍偶尔郊游时，面对充满生命力的美好春光陶然而醉的闲适心情，以及由此产生的弃官归隐的念头，表现了诗人对官场束缚的厌憎和对自由散淡生活的向往。诗中描绘的是平凡的事物和平常的景色，却蕴含着无限的诗情画

意，体现了诗人“能壹寄秾鲜于简淡之中”的艺术特色。

【译诗】

困守官舍，
使我终年地烦闷。
漫步郊野，
曙光荡涤我的胸襟。
杨柳依依，
在和风里摇曳不定。
青山如画，
淡泊了我的尘念俗情。
斜倚树丛，
我休息得多么安宁；
沿着山涧，
继续信步前行。
微雨过后，
芬芳的原野更加滋润清新，
斑鸠声声，
却不知在哪里欢鸣。
我向来喜爱幽静，
可惜总难以遂心。
公务缠绕，
生活常感觉迫促不宁。
我终将辞谢官职，
去营造茅屋一进，
追随陶潜的步履，
但愿得到那清雅的风情。

【原诗】

吏舍跼终年，出郊旷清曙。杨柳散和风，青山淡吾虑。依丛适自憩，缘涧还复去。微雨霭芳原，春鸠鸣何处。乐幽心屡止，遵事迹犹遽。终罢斯结庐，慕陶直可庶。

送杨氏女

韦应物

【题解】

这首诗是长女远嫁送别时所作，诗中所说的全是家常絮语，娓娓道来，使人感到特别情真意切，语言朴实无华，表现了诗人高雅闲淡外的另一种风格。

【译诗】

长日里正满怀忧愁，
出门去如有所失，心绪悠悠。
女儿今天就要远嫁，
在大江上逆流泛舟。
可怜你们自幼失去了母亲，
想起来我这父亲心中更加慈柔。
妹妹从小靠姐姐抚育，
分别时姐妹俩啼哭不休。
此情此景令人柔肠百结，
女大当嫁哪能再把你挽留。

可叹你自幼缺少母亲的闺训，
去侍奉公婆怎能不令我担忧。
幸而你托身在高尚门第，
但愿能得到怜惜，不招致怨尤。
出身贫苦我们诚然是崇尚节俭，
嫁妆哪能办得过分丰厚。
希望你孝顺恭敬，谨守妇德，
言行举止合乎礼法范畴。
今早就要同你分别，
再相见不知要到哪一个春秋！
平日里还能自我排遣，
一旦分离我真是悲思难收。
回来看见了孤单的幼女，
更难禁我自己涕泪横流。

【原诗】

永日方戚戚，出行复悠悠。女子今有行，大江溯轻舟。尔辈苦无恃，抚念益慈柔。幼为长所育，两别泣不休。对此结中肠，义往难复留。自小阙内训，事姑贻我忧。赖兹托令门，任恤庶无尤。贫俭诚所尚，资从岂待周。孝恭遵妇道，容止顺其猷。别离在今晨，见尔当何秋。居闲始自遣，临感忽难收。归来视幼女，零泪缘缨流！

晨诣超师读禅经

柳 宗 元

【题解】

这首诗叙述诗人诵经时的感想。他并不迷信能够修炼什么来世之福，倒是僧院的幽静带给他恬淡的喜悦。

【译诗】

汲来井水漱洗了口齿，
清除杂念，拂去衣上的尘泥，
身心洁净我才捧着佛经，
步出东斋去悉心诵吟。
世人不研究经书的真意，
只知追寻荒诞的奇迹。
佛经教人修行求来世的福分，
我怎能精通这样的道理。
僧侣的庭院多么幽静，
青苔与竹林连接成深碧琉璃。
初日升起，长松还带着朝露和晓雾，
郁郁青青如同刚刚沐浴。
我心怀无比淡泊，
有所领悟而自足自喜。

【原诗】

汲井漱寒齿，清心拂尘服。闲持贝叶书[1]，步出

东斋读，真源[2]了无取，妄迹世所逐。遗言冀可冥，缮性[3]何由熟？道人庭宇静，苔色连深竹。日出雾露余，青松如膏沐，淡然离言说，悟悦心自足。

【注释】

①贝叶书：指佛经。《西域传》："西域有贝多树，国人以其叶写经，故曰贝叶书。" ②真源：真正的本源。 ③缮性：修养本性。

溪 居

柳宗元

【题解】

这首诗是柳宗元贬为永州（今湖南零陵）司马时所作，他用一种故作放达的语调描写溪居生活的闲适，实际上却透露了遭贬后的幽愤心情。一个并不愿循世隐居的有志之士，却不得不过着无所事事的山林生活，什么"久累"、"幸谪"、"闲依"、"偶似"，这些语句都大有深意，都弹出了弦外之音，表现诗人内心的抑郁不平。

【译诗】

我长久受着官职的拘系，
幸而贬谪到这荒远的南方。
闲居在农夫的毗邻，
有时竟好像是隐士的模样。
耕田除草脚踏着朝露，
夜晚归船把溪石碰响。

在天地间就这样独来独往，
对着澄碧的高空我放声歌唱。

【原诗】

久为簪组[①]束，幸此南夷谪。闲依农圃邻，偶似山林客。晓耕翻露草，夜榜[②]响溪石。来往不逢人，长歌楚天碧。

【注释】

①簪组：官服。簪，固冠之簪；组，系冠之带。借指官职、显贵。
②榜：船桨，亦借指船。

乐 府

塞 上 曲

王 昌 龄

【题解】

这首诗赞颂边塞健儿勇武善战、终老疆场的报国精神，讽刺了那些以骑射为游戏，只知炫耀马匹装备，并不能为国尽力的游侠少年。诗中以自然环境的荒落寒冷来渲染军士们的吃苦耐劳，形成苍凉慷慨的格调。

【译诗】

寒蝉在落尽树叶的桑林间鸣叫，
八月里军士们走上萧关大道。
出塞入塞只感到一片寒意，
放眼四望但见遍地是枯黄的芦草。
幽州并州的北方健儿，
从来都在沙场征战到老。
不要学那些游侠少年，
空自夸耀把紫骝马驯养得多么好。

【原诗】

蝉鸣空桑林，八月萧关[1]道。出塞入塞寒，处处黄芦草。从来幽并[2]客，皆共尘沙老。莫学游侠儿，矜夸紫骝[3]好。

【注释】

①萧关：一名鄣关，在今甘肃省固原东南。此处泛指边关。 ②幽并：幽州、并州。幽州，亦称燕，当今河北北部及辽宁一带；并州，当今河北西部、山西大部地区。幽并古属燕赵之地，民以尚气任侠、慷慨悲歌著称，诗文中常并举。 ③紫骝：又名枣骝，良马名。《南史·杨侃传》："帝因赐侃河南国紫骝，令试之。侃执稍上马，左右击刺，特尽其妙。"此处泛指好马。

塞 下 曲

王 昌 龄

【题解】

这首诗描绘了一幅塞外战场严寒荒凉的图画。疾风如刀，黄沙遮天，白骨散乱，揭露战争的残酷，对战死的将士表示哀悼。

【译诗】

饮好我的马儿渡过秋天的河水，
水寒刺骨疾风如刀。
夕阳还没有从大漠的尽头沉没，
昏黄中隐约望见远处的临洮。
人们提起当年长城的战事，
总夸将官兵卒意气多高。
沙漠上从古到今黄尘飞扬，
白骨处处，散乱杂陈在蓬蒿。

【原诗】

饮马度秋水，水寒风似刀。平沙日未没，黯黯见临洮[①]。昔日长城战，咸言意气高。黄尘足今古，白骨乱蓬蒿!

【注释】

①临洮：地名，秦置，秦长城西起点。当今甘肃岷县。

关　山　月

李　白

【题解】

这首诗一开头就绘出了一幅极其辽阔苍茫的边塞图景，在这天高地迥的画面上，诗人由远而近地描写了从古到今无尽无休的战争，由战争带来的巨大牺牲，以及征人思妇两地相思的深沉痛苦。对于这种无代无之的社会现象——战争，诗人发出历史性的浩叹，意味十分深长。

【译诗】

明月从天山升起，
广阔的云海间洒下来清光一片。
长风飞驰几万里，
才吹送到玉门关前。
汉军走下白登山的小路，
胡兵窥视着青海的那边。

这自古以来的征战之地呵，
从不见有人得到生还。
战士凝望着边城的皓月，
满怀乡愁憔悴了容颜。
高楼闺中对月思念丈夫的女子，
想必也在频频叹息，忧思绵绵。

【原诗】

明月出天山①，苍茫云海间。长风几万里。吹度玉门关②。汉下白登③道，胡窥青海弯。由来征战地，不见有人还。戍客望边邑，思妇多苦颜。高楼当此夜，叹息未应闲。

【注释】

①天山：即祁连山。匈奴称“天”为“祈连”。《史记·匈奴传》：“汉使贰师将军（李）广利以三万骑出酒泉，击右贤王于天山。” ②玉门关：古关名，亦称玉关。在今甘肃敦煌县西北。 ③白登：山名。在今山西大同市东。山上有台，名白登台。《史记·匈奴传》：“高帝先至平城，步兵未尽到，冒顿纵精兵四十万骑围高帝于白登，七日，汉兵中外不得相救饷。”

子夜吴歌

李　白

【题解】

这是一首思妇诗。诗人选取秋夜月光下捣击布帛的生活场

景，表现了妇女们对征夫深长的相思。月色迷朦的长安城只听见“万户捣衣声”，出征人数该有多少！战争规模该是如何宏大！于是诗人为广大妇女传达出渴望亲人归来，渴望和平安定生活的强烈心声。这首诗意境浑融，风韵天然，音调清越，有着永久的魅力。

【译诗】

长安城里月色如霜，
千家万户传来捣衣的声响。
对边关征人的深深思念，
就像这吹不尽的秋风阵阵。
几时才能扫荡敌寇，
亲人从此再不用远征？

【原诗】

长安一片月，万户捣衣声。秋风吹不尽，总是玉关情。何日平胡虏，良人罢远征。

长　干　行[①]

李　白

【题解】

这是一首民歌风极浓的思妇诗。诗中通过一个年轻商人妇的自白，描述了她和丈夫幼小相处的情投意合、婚后的幸福生活、远别的痛苦相思、盼待丈夫还家的热切心愿。这种种的生活情景和心理状态，诗人都表现得非常真切细腻。正如《唐宋诗醇》所

说，这首诗叙“儿女子情事，直从胸臆间流出，萦回曲折，一往情深”。

【译诗】

我的头发刚刚盖住额头，
折下花枝在自家门前嬉戏，
你把竹竿当马骑着跑来，
我们俩绕着井台
投掷青梅追逐游戏。
一起住在长干里，
幼小的你和我感情融洽，
没有半点疑忌。
我十四岁做了你的妻子，
羞涩的模样总也不能改易，
低头不语坐在朝向壁角的暗处，
叫我一千次也不肯
回过头来看一看你。
十五岁我才开始舒展眉头不再害羞，
即使化作尘灰
我也决心和你在一起。
我常想你能朝夕跟我厮守，
从没想过有一天会长期别离。
我十六岁你就离家远行，
渡过瞿塘的险滩滟滪。
五月里江水上涨，
滟滪堆没入江中不易看到。
哀猿的啼声直响入云天，
我耽心你的船只万一会触礁。
家门前你走过的道路，

绿苔把足迹一处处全都遮没。
绿苔越长越厚没法扫除，
秋风来得过早，树叶纷纷凋落，
八月里蝴蝶一双双飞来，
自由地翔舞在西园芳草。
此情此景使我感伤孤独，
只愁美丽的容颜很快会变老。
什么时候你走下三巴，
一定要预先写信来家。
我要去迎接你不怕路远，
一直走到遥远的长风沙。

【原诗】

妾发初覆额，折花门前剧。郎骑竹马来，绕床弄青梅。同居长干里，两小无嫌猜。十四为君妇，羞颜未尝开。低头向暗壁，千唤不一回。十五始眉展，愿同尘与灰。常存抱柱②信，岂上望夫台③。十六君远行，瞿塘滟滪堆④，五月不可触，猿声天上哀。门前迟行迹，一一生绿苔。苔深不能扫，落叶秋风早。八月蝴蝶黄，双飞西园草。感此伤妾心，坐愁红颜老！早晚下三巴⑤，预将书报家。相迎不道远，直至长风沙⑥。

【注释】

①长干：南京街巷名。《方舆览胜》“建康府有长干里，去上元县五里，在秦淮南。” ②抱柱：《庄子·盗跖》“尾生与女子期于梁下，女子不来，水至不去，抱柱而死。” ③望夫台：各地多有望夫台、望夫山、望夫石之类名胜，均伴有夫外出不归，妻登山望夫而化石故事，此处应为泛指。 ④瞿塘为三峡之一，旧名夔峡，滟滪堆为险滩，当瞿塘峡

口，其状如马。在今四川奉节县。 ⑤三巴：泛指今四川中、东部。《华阳国志》“献帝建安六年，改永陵为巴郡，以固陵为巴东，安汉为巴西，是为三巴。”《小学绀珠》“三巴，巴郡，今重庆府；巴东，今夔州；巴西，今合州。” ⑥长风沙：地名。《太平寰宇记》“长风沙，在舒州怀宁县东一百九十里。”怀宁在今安徽西南部，位长江北岸，距南京五百余里。

列 女 操

孟 郊

【题解】

这首诗颂扬烈女的节操，封建味道很浓。唯末二句“波澜誓不起，妾心古井水，”表现爱情的坚贞，比喻较贴切。

【译诗】

两棵梧桐相守到老，
鸳鸯从来都同生共死。
烈妇的美德是跟随逝去的丈夫，
舍弃自己的生命本应如此。
我的心贞静得像古井的水，
波澜无论如何也不会涌起。

【原诗】

梧桐相待老，鸳鸯会双死。贞妇贵殉夫，舍生亦如此。波澜誓不起，妾心古井水。

游　子　吟

孟　郊

【题解】

这首诗描写慈母为游子缝制衣衫，针针线线都织入无限的爱意、细腻深微的关心和体贴。它歌唱人类最深挚、最无私的感情——母爱，选取的生活事件极平常，表现的思想情感却十分博厚。“谁言寸草心，报得三春晖”两句，抒写儿子对母亲恩情的感激与不能报母爱于万一的心情，同样感人肺腑。比喻又极生动绝妙。这首诗语言质朴自然，感情真挚深刻，千多年来广为传诵，引起普遍的共鸣，堪称孟郊诗中最成功的一篇杰作。

【译诗】

慈母手中拿着针线，
为游子缝制出门的征衣。
临行时一针针缝得那么细密，
生怕他迟迟不归，
衣衫变得蓝缕。
谁说儿子的心，
不想报答母亲的恩义？
但就像细小的青草，
怎么能报答春天的
太阳对它的慷慨赐予。

【原诗】

慈母手中线，游子身上衣，临行密密缝，意恐迟迟归。谁言寸草心，报得三春晖！

七言古诗

登幽州台歌①

陈子昂

【题解】

陈子昂三十五岁时，任建安王武攸宜的参谋，随军东征，抵御契丹。到了燕京一带，在军中曾献奇策，未被采纳；又要求分兵万人为先锋，为武攸宜所憎恶，将他降职为军曹。陈子昂受到打击，满怀不能实现抱负的悲愤。当时他身居燕地，“因登蓟北楼，感昔乐生、燕诏之事，赋诗数首，乃泣然流涕而歌曰：“前不见古人……”（卢藏用《陈氏别传》）这首诗抒发了一个有远大抱负的人因为遇不到可以识拔他、同他一起建立功业的知音，而感到孤单无助的悲愤。诗人独立苍茫，不由得感念宇宙的广漠无垠、时间的悠远长久和个人的渺小、生命的有限，因难以实现自己的雄心壮志而悲伤泣下。诗中表现的内容丰富深刻，感情苍凉慷慨，千百年来感动了无数怀才不遇的有志之士。

【译诗】

后顾，看不到古代的才俊，
前瞻，望不见未来的骅骝。
我感念宇宙的广漠无垠，
时间又如此的悠远长久。
孤独的我呵，更难禁
悲从中来，涕泪交流。

【原诗】

前不见古人，后不见来者。念天地之悠悠，独怆然而涕下。

【注释】

①幽州台：即蓟北楼。故址在今北京西南。

古　　意

李　　颀

【题解】

这首诗赞颂了北方健儿勇敢尚武、轻生报国的豪情壮志，以及他们处身边庭思念家乡的感情。情调昂扬慷慨。

【译诗】

男子本当从军去边疆，
何况是幽燕之地的雄健儿郎。
他们看重的是取胜在沙场，
自己的生命却往往抛在一旁。
杀敌时他们奋勇莫当，
胡须竟像猬毛那样地开张。
骑着马像白云一样，
在黄沙漫漫的原野上奔驰，
未报答君恩决不能返回故乡。
那位年方十五的辽东少妇，

琵琶弹得娴熟又善跳舞歌唱，
她用羌笛吹一曲凄凉的出塞曲，
三军将士感动得一齐下泪，
就像飞雨滂滂。

【原诗】

男儿事长征，少小幽燕客。赌胜马蹄下，由来轻七尺[①]。杀人莫敢前，须如猬毛磔[②]。黄云陇底白云飞，未得报恩不得归。辽东小妇年十五，惯弹琵琶解歌舞。今为羌笛出塞声，使我三军泪如雨!

【注释】

①七尺：古尺短于今尺（周尺约合今尺6寸9分1厘），七尺约合今四尺八寸四，相当一普通人高度，故常以“七尺”代称身躯。 ②猬毛磔（zhé）：《晋书 · 桓温传》：“温眼如紫石棱，须作猬毛磔。”猬，刺猬。毛磔，羽毛四张。猬毛磔，形容人胡须稠密，如猬毛刚硬四张。

送陈章甫

李　颀

【题解】

李颀善于塑造人物印象，他能抓住人物各方面的特征加以刻划，给人留下鲜明的印象。在这首诗里，诗人描写了陈章甫须眉浓密前额宽阔威武的外形，又描写了他满腹经纶的才学，放达不羁的性格和孤高傲世的精神。然而，诗人所赞颂的这个出色形象，却是一个罢官回乡的不得志的人物。这就赢得了人们分外的

同情。诗的末二句涵义深长的问语，体现了诗人对朋友的一片真情，以及对于世态炎凉的无限感慨。

【译诗】

四月里南风吹得大麦一片金黄，
枣花未落，桐叶又密又长。
早上告别青山，
到晚依然能够相见。
策马去给友人送行，
不觉把我的旧乡思念。
陈先生立身胸怀多么坦荡，
他生着龙虎般的须眉前额宽广
饱读过诗书上万卷，
怎能长久屈身埋没在草莽。
他在东门买酒宴请我们，
把世间万事看得轻如鸿毛。
有时他白日醉卧，
有时他凝望孤云寄托内心的高傲
长河浊浪滔天，上下一片昏黑，
舟子停船，欲渡不能，
你这郑国游子不能早日回去，
我这洛阳行客空自思乡，叹息声声
听说你的故乡亲友众多，
不知罢官回去，他们待你将会如何？

【原诗】

四月南风大麦黄，枣花未落梧桐长，青山朝别暮还见，嘶马出门思旧乡。陈侯[①]立身何坦荡，虬须虎眉仍大颡[②]。腹中贮书一万卷，不肯低头在草莽[③]。

东门酤酒饮我曹，心轻万事如鸿毛。醉卧不知白日暮，有时空望孤云高。长河浪头连天黑，津吏停舟渡不得[4]。郑国[5]游人未及家，洛阳行子空叹息！闻道故林[6]相识多，罢官昨日今如何？

【注释】

①陈侯：指陈章甫。陈为楚人，开元进士。陈侯是美称。 ②颡：前额。 ③草莽：草野。《孟子·万章下》："在野曰草莽之臣。" ④津吏句：《列女传》：赵简子南击楚，至黄河渡口，渡口小吏醉卧，不能渡。简子怒，欲杀之。小吏女持楫而前，谓父乃为简子祷河神而醉，愿代父死。于是得免。此处活用此典，谓一津停舟而英才难渡。 ⑤郑国：即郑都，亦称新郑，在今河南郑州南。李颀幼居颍阳（今河南许昌），近新郑，因称"郑国游人。" ⑥故林：故园，故乡。

琴　　歌

李　　颀

【题解】

这首诗记一次宴会听琴的情景。前半篇以室外凄清的秋景来反衬华堂上炉火融融、红烛高烧的温暖欢乐，后半篇以琴声一响万籁俱静，听者沉醉无言，并且引动诗人辞官归隐的念头，来表现音乐神奇的感染力量。

【译诗】

主人安排好了酒宴，
请大家欢度今宵的时光。

那位擅长琴艺的人，
就要把鸣弦拨响。
明月高照城头，
栖息的乌鸦半被惊飞。
寒露凄冷草木凋零，
秋风吹来寒沁人衣。
堂上的铜炉生起融融炭火，
华烛高烧增添了宴会的欢欣。
那客人弹完著名的《渌水》，
又弹了一曲美妙的《楚妃》。
琴声一响万籁立刻归于寂静，
大家屏息凝神，直听到夜半星稀。
我离乡千里来到这淮北之地，
琴声引动我的乡情，
真想从此辞官归去。

【原诗】

主人有酒欢今夕，请奏鸣琴广陵客[①]。月照城头乌半飞，霜凄万木风入衣。铜炉华烛烛增辉，初弹《渌水》后《楚妃》[②]。一声已动物皆静，四座无言星欲稀。清淮奉使千余里，敢告云山从此始。

【注释】

①广陵客：表面指“广陵（江都）来客”，实指善于演奏古琴者。《晋书·嵇康传》：“康将刑东市。顾视日影，索琴弹之，曰：‚昔袁孝尼尝从吾学《广陵散》，吾每靳固之不与，《广陵散》于今绝矣！’” ②渌水、楚妃：皆琴曲名。《乐府诗集》：“齐明王歌辞七曲……三曰《渌水曲》。”《歌录》：“石崇《楚妃叹》曰：歌辞莫知其所由，楚之贤妃能立德著勋，垂名于后，唯樊姬焉，故今叹咏之声，永世不绝。”

听董大弹胡笳兼寄语弄房给事

李　颀

【题解】

玄宗天宝前期，李颀听当时著名琴师董庭兰弹奏按胡笳声所翻琴曲《胡笳弄》，写下此诗。这首诗先从胡笳弄的由来，蔡琰作《胡笳十八拍》琴曲写起，生动地描绘了琴曲的哀怨感人，渲染了浓厚的历史气氛。继而一气转折，直联结到董大弹奏此曲的动人情景，以自然界的种种变化来比况琴曲所表现的艺术形象，使人如闻其声，如临其境，如感其情。诗中并将汉乌孙公主、唐文成公主远托异国的哀怨与蔡琰琴曲所吐露的情感连成一片。继而诗人又用各种自然界的声响来形容琴曲，赞美董大神妙高超的技艺。因董大系房琯门客，篇末称颂房琯高才脱略不重名利，而重视艺术，为董大得遇知音而表示钦羡。

【译诗】

往昔才华出众的蔡琰采笳调谱成琴曲，
写下哀怨动人的胡笳十八拍。
听了此曲胡人也泪湿边草。
汉使面对归来的文姬更是满怀感慨。
透过神妙的琴声
人们看到苍莽的古代边城，
连烽火都带着胡地的寒气。
阴沉的塞外荒原，
大雪纷飞一片白茫茫。

如今听董君拨动那一根根琴弦，
忽如惊风吹落
四野的木叶秋声凄凄。
他的琴声感召了神灵，
深山的妖精悄悄地前来偷听。
忽快忽慢弹奏得多么自如，
手指往复回旋，凝聚着深情。
琴声好像空山的百鸟飞去又飞回，
万里阴云笼罩忽又云散天晴。
一会儿像失群的雏雁在黑夜里哀叫，
一会儿像离母的胡儿断断续续的哭声。
江河不再翻起波浪，一片澄净，
百鸟不再歌唱，潜心听琴鸣。
琴声传达了乌孙公主思乡的愁怨，
文成公主远嫁异邦的苦情。
弦音本来是凄凉幽咽，
忽然转调又变得飘洒轻灵。
就像一阵阵大风吹得林涛汹涌，
又像屋瓦上清脆的滴雨之声，
时而轻快如山泉在树梢飞泻，
时而像山中的野鹿在堂前呦呦长鸣。
房公长安城的官署在宫廷东面，
就面对着天子的宫门，
怀抱极高的才情
却不受名利的羁绊，
日夜只盼着抱琴的董先生。

【原诗】

蔡女昔造胡笳声，一弹一十有八拍[1]。胡人落泪沾边草，汉使断肠对归客。古戍苍苍烽火寒，大荒阴沉飞雪白。先拂商弦后角羽[2]，四郊秋叶惊槭槭，董夫子，通神明，深松窃听来妖精。言迟更速皆应手，将往复旋如有情。空山百鸟散还合，万里浮云阴且晴。嘶酸雏雁失群夜，断绝胡儿恋母声[3]。川为静其波，鸟亦罢其鸣。乌珠部落家乡远[4]，逻娑沙尘哀怨生[5]。幽音变调忽飘洒，长风吹林雨堕瓦，迸泉飒飒飞木末，野鹿呦呦走堂下。长安城连东掖垣，凤凰池对青琐门[6]。高才脱略名与利，日夕望君抱琴至。

【注释】

①蔡女两句：蔡琰，字文姬，蔡伯喈女。汉献帝兴平中，大乱，琰为胡骑所虏，归南匈奴左贤王。琰在胡中十二年，生二子。后为曹操赎归，嫁陈留董祀。琰文才出众，传世有《悲愤诗》二首。世传蔡琰曾作《胡笳十八拍》，此二句即指此。当代学者考《十八拍》押韵、体式、流传著录情况等，多认为为南朝以后人伪托。 ②先拂句：琵琶四弦为宫、角、商、羽，每弦七调，共可奏二十八调。中国古乐有五声音阶——宫、商、角、徵、羽和七种音阶——宫、商、角、变徵、徵、羽、变宫。五音阶约相当于今西乐自然大音阶 do、re、mi、so、la。 ③断绝句：谓琵琶奏出文姬归汉与胡儿诀别之情。《胡笳十八拍》"嗟别稚子兮会无因"，"抚抱胡儿兮泣下沾衣"。"号失声兮谁得知，与我生死兮逢此时。愁为子兮日无光辉，焉得羽翼兮将汝归"。 ④乌珠句：写琵琶之声如诉乌孙公主思乡之情。"珠"当作"孙"。据《汉书·西域传》，乌孙国王昆莫请与汉为婚姻，武帝以江都王刘建女细君为公主妻之。乌孙在今新疆伊犁河流域。 ⑤逻娑句：写琵琶声如诉唐公主远嫁吐蕃之哀怨。逻娑即拉萨。唐曾遣文成公主、金城公主嫁吐蕃王。 ⑥长安两句：写

房琯居处，房为给事中，属门下省。唐中书、门下两省在宫禁中左右掖。长安，帝京。东掖，左掖。凤凰池，中书省所在地。青琐门，南宫门。

听安万善吹觱篥歌①

李　颀

【题解】

这首诗歌出色地描绘了欣赏吹奏觱篥曲时的感受。诗人把不易传达的音乐语言、不易捕捉的音乐形象，用种种具体的自然现象的变化来表现，使我们如闻其声，使我们如在诗歌所表现的悲欢错杂的音乐海洋中浮沉。只有李颀这样一位音乐修养极深，悟性极强的诗人，才会把奇妙的音乐印象描绘得如此动人，如此真切。

【译诗】

采伐南山的青竹做一支觱篥，
这神妙的乐器来自遥远的龟兹。
流入汉地后曲调更繁复更新奇，
一位西凉的胡人为我吹奏乐曲。
邻居听到凄怆的乐曲深深叹息，
天涯行客触发乡情纷纷哭泣。
世人只不过妄听音乐，
却并不懂得其中的妙谛。
觱篥的乐音犹如狂飙，
在天地之间呼啸来去。

像严冬的枯桑老柏在寒风中发出哀吟，
又像凤凰携同九只雏鸟争相喧啼。
觱篥声时而像豪雄的龙吟虎啸，
时而像万物萧条，大自然一派秋意。
觱篥忽又奏出悲壮的渔阳鼓曲，
天空里只见黄云飘飘，
太阳却早已藏匿。
一会儿乐声欢乐，
如春风中杨柳依依，
上林绚丽的繁花，
耀花了游人的双眼。
我在明烛高照的华堂当此除夕，
饮一杯美酒，听着这奇妙的乐章，
一曲又一曲……

【原诗】

南山截竹为觱篥，此乐本自龟兹[②]出。流传汉地曲转奇，凉州[③]胡人为我吹。傍邻闻者多叹息，远客思乡皆泪垂。世人解听不解赏，长飙风中自来往。枯桑老柏寒飕飗，九雏鸣凤[④]乱啾啾，龙吟虎啸一时发，万籁百泉相与秋。忽然更作《渔阳掺》[⑤]，黄云萧条白日暗。变调如闻杨柳春[⑥]，上林[⑦]繁花照眼新。岁夜高堂列明烛，美酒一杯声一曲。

【注释】

①觱篥（bì lì）：管乐器，汉时传于西域，形状类今唢呐。以芦为首，以竹为管，九孔。《明皇杂录》："觱篥本龟兹国乐，亦日悲栗。"其声高昂、悲怆。　②龟兹（qiū cí）：汉西域国名。位于天山南麓，汉通西域交通线上，在今新疆维吾尔自治区中西部轮台至阿克苏一带。　③凉

州：州名。据《晋书 · 地理志》：汉改周之雍州为凉州。地当今甘肃、宁夏、青海北部、内蒙西部一带。凉州一带少数民族多善乐舞，唐天宝间有大曲《凉州》。杜牧《河湟》：“唯有《凉州》歌舞曲，流传天下乐间人。” ④九雏鸣凤：《晋书》“穆帝升平四年，凤凰将九雏见于丰城”。《古乐府》：“凤凰鸣啾啾，一母将九雏。” ⑤渔阳掺：鼓曲。《后汉书 · 祢衡传》：“曹操闻衡善击鼓，乃以为鼓吏。因大会宾客，阅试音节。衡为渔阳参挝，蹀躞而前，声节悲壮。”掺，掺（参）挝（càn zhuā）之省，击鼓之法。 ⑥杨柳春：指古曲《折杨柳》，又用其字面意义。⑦上林：上林苑，汉代名苑，此处乃泛指。

夜归鹿门歌①

孟 浩 然

【题解】

这首诗类似纪行之作。诗人在鹿门山有别业，曾两度在那里隐居。诗中写他黄昏时从渔梁渡口乘舟回山的情景，以渡口行人熙熙攘攘的热闹场面，衬托他独自入山的恬静悠然。纯用白描手法，诗风清疏简淡，很有情致。

【译诗】

山中的寺院敲响了疏落的晚钟，
渔梁渡口争渡的人们笑语声喧。
人们沿着两岸的平沙走向村庄，
我也乘舟返回鹿门山。
鹿门山上升起一轮皓月，
烟霭迷离的树色变得清晰分明，

不知不觉来到庞公栖隐的地方，
山崖上的屋门前总是那样清冷，
松间小路也是长久地寂静，
来来去去独有我这幽居的人。

【原诗】

山寺鸣钟昼已昏，渔梁渡头争渡喧。人随沙岸向江村，余亦乘舟归鹿门。鹿门月照开烟树，忽到庞公[②]栖隐处。岩扉松径长寂寥，唯有幽人自来去。

【注释】

①鹿门：山名，在湖北襄阳东南。据《襄阳记》，襄阳侯习郁立神祠于山，刻二石鹿夹神道口，因谓之鹿门山。　②庞公：《后汉书·逸民传》："庞德公者，襄阳人也。居岘山之南，未尝入城府。躬耕田里。荆州刺史刘表数延请，不能屈。后携妻子登鹿门山采药，不返。"

庐山谣寄卢侍御虚舟

李　白

【题解】

这是肃宗上元元年（760）李白在庐山写给友人卢虚舟的诗。诗的一开头直呼孔子的名讳，嘲笑他的迂腐、不知进退，表现了诗人的叛逆精神和幽愤心情。之后，诗人描绘了庐山神秀雄奇的湖光山色，抒写了他在从政失败后想要寄情山水，纵情遨游和求仙学道，以此来安慰自己受伤的心灵，排遣内心的愤懑。尽管诗人用明快的笔调歌唱他游山灵仙的惬意，但我们不难听出在

欢乐的曲调中鸣响着悲怆的弦外之音。从本篇的一开头，我们就可以体味到那种佯狂愤世的精神了。

【译诗】

我本是楚国的狂人接舆，
高唱着凤歌嘲笑迂腐的孔丘，
拿起碧玉镶嵌的名贵手杖，
晨曦中辞别了黄鹤楼。
去五岳寻访神仙不怕路远，
我一生最爱到名山漫游。
秀美的庐山，
分野靠近天上的南斗，
九叠屏风就像云霞锦绣般开张。
山影倒映在澄净的鄱阳湖，
闪出青黛色的光芒。
石门山前矗立着香炉、双剑二峰，
三石梁瀑布像银河倒挂，直下数千丈
它和香炉峰瀑布遥遥相望，
山势迂回，峰峦重叠，上凌穹苍。
朝阳映着苍翠的山色的鲜红的霞光，
小鸟飞不到山顶，吴天辽阔无疆。
我登上高处四望寰宇，
大江茫茫东去不再回还。
长风吹送着万里黄云，
天色变幻不定，
九派白浪卷起一重重雪山。
我喜欢为庐山歌唱，
我的诗兴为庐山激发。
对着石镜悠闲地照影使我清心，

感慨谢灵运当年的足迹，
被苍苔遮没难寻。
我愿早服仙丹断绝世情，
心和神悦，学道功成。
我仿佛看见神仙就在彩云里，
手持着莲花飞向玉京。
我已和不可知之神相约在九天之上，
我愿迎接卢敖，
去同游最高的仙境。

【原诗】

我本楚狂人，凤歌笑孔丘①。手持绿玉杖，朝别黄鹤楼②。五岳③寻仙不辞远，一生好入名山游。庐山秀出南斗傍④，屏风九叠⑤云锦张，影落明湖青黛光。金阙前开二峰长⑥，银河倒挂三石梁⑦，香炉瀑布⑧遥相望，迴崖沓嶂凌苍苍。翠影红霞映朝日，鸟飞不到吴天⑨长。登高壮观天地间，大江茫茫去不还，黄云万里动风色，白波九道流雪山⑩。好为庐山谣，兴因庐山发。闲窥石镜⑪清我心，谢公⑫行处苍苔没。早服还丹无世情，琴心三叠⑬道初成。遥见仙人彩云里，手把芙蓉朝玉京⑭。先期汗漫九垓上，愿接卢敖游太清⑮。

【注释】

①我本两句:《论语 · 微子》:“楚狂接舆歌而过孔子，曰:‘凤兮，凤兮！何德之衰？往者不可谏，来者犹可追。已而，已而！今之从政者殆而！’”晋皇甫谧《高士传》称接舆者陆通。　②黄鹤楼：在今湖北武昌。《太平寰宇记》“费文祎登仙，驾鹤憩此。”故名黄鹤楼。　③五岳：古以泰山、华山、恒山、衡山、嵩山为东西南北中五岳。　④南斗：见

《春泛若耶溪》注②。庐山为南斗分野，故云“庐山秀出南斗旁”，亦形容其高接星斗。 ⑤⑥⑦⑧屏风九叠、金阙二峰、三石梁、香炉峰、瀑布（三石梁瀑布、康王谷瀑布、开元禅院瀑布等）：均为庐山胜景。 ⑨吴天：庐山在江南，古为吴地，故云。 ⑩白波九道：白波，长江浪花；九道，九条支流。《文选》郭璞《江赋》：“流九派乎浔阳（今九江）。”李善注引应劭《汉书注》：“江自庐江浔阳分为九。”雪山：形容浪涛翻滚，犹如雪峰重叠。 ⑪石镜：谢灵运《入彭蠡湖口》：“攀崖照石镜，牵叶入松门。”《一统志》“石镜峰在南康府西二十六里，有一圆石悬崖，明净照见人影，隐现无时。” ⑫谢公：指谢灵运。 ⑬琴心三叠：道家术语。琴，和也；叠，积也；心和则神悦。见《黄庭内外景经》。 ⑭玉京：神话中之“无为之天。”众神所居之处。道教谓元始天尊居于玉京。 ⑮先期两句：据《淮南子·道应训》，秦博士卢敖游至北海，见一神人，卢约其同游，神人谓已“与汗漫（不着边际、不可知）期（约会）于九垓（九重天）之外”，不能久留。遂入云而去。太清：最高一层太空。道家以玉清、上清、太清为三清，是神仙所居之处。

梦游天姥吟留别①

李　白

【题解】

李白一生热爱自由，但在龌龊的现实社会里，他没有得到真正的自由，于是诗人把自己的身心投向大自然，到大自然中去呼吸清新自由的空气。有时诗人把这种理想寄之于梦境。这首诗就抒写他对神奇的天姥山的向往，用浪漫手法描绘他梦中游历的情景，描绘他飞升到一个光怪陆离的神仙世界，在那里自由地遨游。诗人把美好的神仙世界作为黑暗现实的对立物，表现他对光

明理想的追求和对丑恶现实的厌弃。当诗人从梦中的理想境界重新跌入现实生活时，他不是哀叹、消沉，而是把高度的蔑视投向权贵、投向世界:“安能摧眉折腰事权贵，使我不得开心颜!”这是何等豪迈的气势，何等高尚的人格的呼声！有着惊心动魄的伟力。

【译诗】

海上来客谈论起海上仙山，
烟涛迷茫，实在是难以寻见。
越中人向我描绘天姥的奇景，
我仿佛看见它在云霞中时隐时现。
天姥横绝半空与青天相连，
比五岳更加高峻，远胜过赤城仙山。
天台山山高四万八千丈，
也只得向它拜倒倾向东南。
我想梦游吴越，去到越人赞誉的天姥，
趁着月光一夜间飞渡了镜湖。
湖上明月照亮我的身影，
伴送我来到剡溪。
谢灵运当年住过的地方，
依旧是渌水荡漾清猿哀啼。
登上高入青云的石径，
我穿的是谢公游山的木屐，
半山中我看到红日从海上升起，
听见半空里报晓的天鸡。
千山万壑道路曲折迷离，
山花烂漫使我留连难去。
我斜倚着山石稍事休憩，
不知不觉夜晚已经来临。

黑暗中听到熊咆龙吟，
在岩石和山泉间轰鸣。
幽深的丛林在战栗，
重峦叠嶂都受到震惊。
黑云沉沉大雨将要来临，
水波摇荡升起青烟。
雷电交加，山丘崩裂，
神仙洞府的石门訇地一声忽然敞开。
我看见洞府的天地是那样浩渺辽阔，
日月的光辉照耀着神仙居住的金银台。
彩霞是他们的衣衫，
长风是他们的骏马，
云中君带领着众仙，
纷纷从天空中降下。
老虎弹瑟，鸾凤驾车，
迎接我的神仙排列得密密麻麻。
忽然间我的心魂震颤，
迷惘中起身长叹。
醒来后只见枕头和床席，
神奇的梦境都已经烟消云散。
人间的赏心乐事也像这梦幻，
自古万事都如东流的江水去而不还。
今天同你相别几时才能重返？
我暂且把白鹿放牧在青青的山崖，
想要出游就骑着它去寻访名山。
我怎能低首弯腰去侍奉权贵，
使我的心怀得不到舒展！

【原诗】

海客谈瀛洲②，烟涛微茫信难求。越人语天姥，云霓明灭或可睹。天姥连天向天横，势拔五岳掩赤城③。天台④四万八千丈，对此欲倒东南倾。我欲因之梦吴越，一夜飞渡镜湖⑤月。湖月照我影，送我至剡溪⑥。谢公宿处今尚在，绿水荡漾清猿啼。脚著谢公屐⑦，身登青云梯⑧。半壁见海日，空中闻天鸡⑨。千岩万壑路不定，迷花倚石忽已暝。熊咆龙吟殷⑩岩泉，栗深林兮惊层巅。云青青兮欲雨，水澹澹兮生烟。列缺⑪霹雳，丘峦崩摧。洞天石扉，訇然⑫中开。青冥浩荡不见底，日月照耀金银台。霓为衣兮风为马，云之君⑬兮纷纷而来下。虎鼓瑟兮鸾回车⑭，仙之人兮列如麻。忽魂悸以魄动，恍惊起而长嗟。惟觉时之枕席，失向来之烟霞。世间行乐亦如此，古来万事东流水。别君去兮何时还，且放白鹿青崖间⑮，须行即骑访名山。安能摧眉折腰事权贵，使我不得开心颜。

【注释】

①天姥：山名。在浙江嵊县、新昌县之间。 ②瀛洲：传东海中有三仙山——蓬莱、方丈、瀛洲，为神仙所居之地。 ③赤城：山名。在天台县北六里，为天台山余脉。 ④天台：山脉名。在浙江天台县西北，为仙霞岭山脉东支。 ⑤镜湖：一称鉴湖、庆湖，在今浙江绍兴南。 ⑥剡（shàn）溪：水名。出天台山，为曹娥江上游，在浙江嵊县南，嵊县原即名剡县。剡溪两岸，名山甚多，风景清幽，晋以来为名士隐居之所，戴逵、谢灵运均曾游驻，李白亦早有“自爱名山入剡中”之愿望。 ⑦谢公屐（jī）：《南史·谢灵运传》谓谢灵运好游览山水，岩嶂十重，莫不尽登，故自制木屐，前后有活齿，上山则去前齿，下山则去后齿，以便保持身体平衡。 ⑧青云梯：用谢灵运《登石门最高顶》诗

“惜无同怀客，共登青云梯”意。 ⑨闻天鸡：《天中记》“桃都山有大树曰桃都，枝相去（距）三千里，上有天鸡。日初照此木，天鸡即鸣，天下鸡皆随之。” ⑩殷：巨大。 ⑪列缺：闪电。《通雅》谓：阳气从云中决裂而出，故称列缺。 ⑫訇（hōng）然：声音宏大状。 ⑬云之君：泛指众仙人。 ⑭虎鼓瑟句：张衡《西京赋》形容京都百戏歌舞盛况称“总会仙倡，戏豹舞罴。白虎鼓瑟，苍龙吹篪。”又《楚辞·离骚》：“扬云霓之晻蔼兮，鸣玉鸾之啾啾。”此处活用其意，而指神仙仪仗。 ⑮白鹿：《楚辞·哀时命》：“浮云雾而入冥兮，骑白鹿而容与。”

金陵酒肆留别

李　白

【题解】

这是李白离开南京东游扬州时留赠友人的篇章，表现了诗人热情奔放的性情，篇末用问句描绘离情别绪，诗味醇厚，豪迈而不哀伤。

【译诗】

柳花在和风中轻轻飘荡，
酒店里满是春天的芳香。
吴地的酒家女榨出新酿的美酒，
殷勤地劝客人品尝。
金陵子弟前来相送，
就要踏上征途的我
同大家尽情饮酒互诉衷肠。
请你们问问那东流的江水，

离情别绪和它相比，
哪个短，哪个更长？

【原诗】

风吹柳花满店香，吴姬压酒劝客尝。金陵子弟来相送，欲行不行各尽觞。请君试问东流水，别意与之谁短长？

宣州谢朓楼饯别校书叔云①

李　　白

【题解】

这首诗用跳跃的节奏展示了诗人复杂起伏的内心世界。一开头诗人对生活的不如意发出浩叹，继之说他打算饮酒消愁，忽而又称赞李云和自己诗文的高尚格调，接着又深深感慨内心忧愁的不可消释，终于爆发出要和现实世界决裂的呐喊。整首诗感情变化动荡，我们可以看到这位伟大的诗人在黑暗现实中是怎样地抑郁痛苦，他那愤激的呼声代表了多少不能一展宏图的志士的抗议不平！

【译诗】

离我远去的往日我已无从挽留，
使我心乱的眼前时光有多少烦忧！
万里长风吹送着鸿雁，
面对这澄明秋色，
激起我满腔豪情酣饮高楼。

校书郎你文章有建安时代刚健的风骨，
我的诗篇又像谢朓那样清新峻秀。
我们都怀有风起云飞的壮志，
想登上青天去把明月揽收。
我抽出宝刀斩断流水，
水却更加湍急地奔流。
我举起酒杯借酒浇愁，
忧愁却更加深厚。
在这人世间我不能如意，
明天就披散头发，
驾起小舟去漫游。

【原诗】

弃我去者，昨日之日不可留。乱我心者，今日之日多烦忧。长风万里送秋雁，对此可以酣高楼。蓬莱文章建安骨②，中间小谢又清发。俱怀逸兴壮思飞，欲上青天览日月。抽刀断水水更流，举杯消愁愁更愁。人生在世不称意，明朝散发弄扁舟。

【注释】

①宣州：地名，治所在今安徽宣城县，谢朓楼：谢朓所建，又称谢公楼或北楼，唐改名叠嶂楼，在宣城。谢朓（464—499）南朝齐诗人，字玄晖，与谢灵运并称大小谢，善写山水诗，清新秀丽。李白曾云"解道澄江静如练，令人长忆谢玄晖。"校书：官名，秘书省校书郎的略称。云：李云，李白族叔。　②蓬莱文章：对汉人著述的赞称，汉官家藏书之所东观藏书丰富，时人称之"老氏藏书室，道家蓬莱山"（蓬莱仙山，盛藏仙书秘录）。建安骨：建安风骨，建安为汉献帝年号（196—220），当时以曹氏父子（操、丕、植）为核心的邺下文人集团，诗风明朗刚健、内容清新充实，后世称为"建安风骨"。

走马川行

（奉送封大夫出师西征）[1]

岑参

【题解】

这首诗以高亢的声调、劲挺的笔调歌唱了艰苦而豪迈的边塞生活。一方面突出描写雪海的严寒，一方面表现将士们的勇敢乐观，满怀激情地赞颂他们积极的战斗精神。全诗句句用韵，三句一转，平仄交错，形成一种奇峭的、不平凡的气势，以急促昂扬的音调，配合对风雪交加飞沙走石的自然环境的渲染，以及战斗前的紧张气氛的描绘，有声有色，慷慨激烈，充满了积极浪漫主义精神，给人以鼓舞的力量。诗中描写的雪海奇寒的景象既惊人又真切，是“耳闻目见得之，非妄语也”（洪亮吉语）。形式上受民歌及民谣的影响，富有独创性。

【译诗】

你们可看见，
白茫茫的雪海边，
荒凉的走马川，黄沙蔽天。
还是凉秋九月，
轮台的狂风就在半夜里怒吼，
走马川的碎石巨大如斗，
狂风卷来便满地乱走。
秋高草黄，匈奴的马匹养得肥壮，
阿尔泰山的西边，侵略的烽烟正飞扬，
唐军大将率领着士兵出师西上。

将军通宵不脱铠甲，
半夜里行军默无声响，
只听得戈矛相擦。
寒风扑面，一阵阵疼痛如刀刮。
飞驰的五花马身上的白雪融化，
和汗水一起蒸发，
顷刻间又在鬃毛上凝结成冰花。
在帐幕中起草讨敌的军书，
砚池里的水一会儿就冻住。
料想敌人闻风胆怯，
不敢和唐军短兵相接，
我们在车师西门站立，
等候着庆祝将士凯旋奏捷。

【原诗】

君不见：走马川，雪海边，平沙莽莽黄入天。轮台②九月风夜吼，一川碎石大如斗，随风满地石乱走。匈奴草黄马正肥，金山③西见烟尘飞，汉家大将西出师。将军金甲夜不脱，半夜军行戈相拨，风头如刀面如割。马毛带雪汗气蒸，五花连钱④旋作冰，幕中草檄⑤砚水凝。虏骑闻之应胆慑，料知短兵⑥不敢接，车师⑦西门伫献捷。

【注释】

①走马川：地名，位于雪海附近，地当今新疆天山脚下。封大夫：名常青，曾任安西四镇节度副使，北庭都护，伊西节度使等。 ②轮台：地名，唐北庭都护府属地，在今新疆米泉县（塔里木沙漠北侧另有轮台县，为汉轮台）。 ③金山：阿尔泰山。突厥语金为阿尔泰。山横亘新疆北部、外蒙古一带，天山位其南麓。 ④五花连钱：指名贵马

匹。五花、连钱皆写马皮毛花纺形状。见《尔雅》及《名画要录》。⑤檄（xí）：古征召、声讨文书称檄。 ⑥短兵：刀剑之类短武器。《九歌·国觞》"操吴戈兮披犀甲，车错毂兮短兵接。" ⑦车师：西域国名，分前后两部，地当今新疆吐鲁番至吉木萨尔一带。一本作军师。

轮台歌

(奉送封大夫西征)

岑　参

【题解】

这首诗同上篇作品一样，歌颂了唐军将士勇敢作战的精神。在敌情十分紧急，气候极其恶劣的形势下，将士们慷慨出征，气概排山倒海。尽管边关奇寒冻脱马蹄，沙场上荒草遍生，白骨累累，但为了净扫边尘报效君国，将士们坚毅勇敢，奋不顾身。诗人热情地赞颂了他们功冠古人的不朽业绩。"四边伐鼓雪海涌，三军大呼阴山动"，这种不同凡响的英雄气概，正是唐军克敌制胜的必要保证，它代表了盛唐时期蓬勃向上的时代精神。

【译诗】

轮台城头夜晚
响起了声声号角，
轮台城北看见
旄头星从天空坠落。
紧急的军书昨夜送过了渠黎，
报道敌人到达了金山以西。
戍楼上望见西进的唐军

扬起滚滚的烟尘，
他们驻守在轮台北城。
拥有节旄的上将威风地西征，
黎明时大军在笛声中浩荡挺进。
兵士们敲起雄壮的战鼓，
雪海顿时间涌起波涛，
三军高声呐喊，
连阴山也被撼摇。
敌营兵多将广，
戾气上冲云天，
沙场上，战死者的白骨缠结在草间。
剑河的风势急剧，
云片特别宽阔，
奇寒的沙口，石路冻裂，
马蹄踏上就会脱落，
为了保卫王室，
亚相不辞辛勤。
报答君王信托的厚恩，
立誓净扫边尘。
古来留名青史的英雄谁不知晓，
今人的功勋比古人更胜几分！

【原诗】

轮台城头夜吹角，轮台城北旄头[1]落。羽书昨夜过渠黎[2]，单于[3]已在金山西。戍楼西望烟尘黑，汉军屯在轮台北。上将拥旄[4]西出征，平明吹笛大军行。四边伐鼓雪海涌，三军大呼阴山[5]动。虏塞兵气连云屯，战场白骨缠草根。剑河[6]风急云片阔，沙口[7]石冻马蹄脱。亚相勤王[8]甘苦辛，誓将报主静边尘。

古来青史[9]谁不见，今见功名胜古人。

【注释】

①旄头：星名，指昴宿（今称昴星团、七姐妹星团）。《史记·天官书》："昴日旄头，胡星也。"《正义》："昴七星为旄头，胡星，亦为狱事。……摇动若跳跃者，胡兵大起。"旄头落，象征胡兵即将覆灭。②渠黎：汉西域国名一作渠犁。其地在今新疆轮台、尉犁之间。③单于（chán yú）：汉时匈奴称其君长为单于。④旄：旄节。使臣和镇守一方的军政长官均拥有旄节，亦称旌节。节，竹制，以旄牛尾作饰。唐代节度使拥有双旌双节，作为天子授以节制军队、掌握赏罚权力的象征。⑤阴山：山脉名。今河套以北，大漠以南诸山统称阴山山脉。⑥剑河：《唐书·回鹘传》："青山东，有水曰剑河。"青山，即大青山；为阴山山脉中段，在今内蒙古土默川平原以北。⑦沙口：地名。不详。按，作者选择剑河、沙口这类地名，未必是实指，主要取其名称——利剑、飞沙，以突出战场残酷紧张的气氛。⑧亚相：汉制，御史大夫谓之亚相，言其位仅在丞相之后。封常清天宝十三年，以节度使兼摄御史大夫，故岑参称之为亚相，勤王：为王事尽力；后特指出兵救援王朝的行动。⑨青史：古以竹简记事，故称史书为青史。

白 雪 歌

（送武判官归京）

岑　参

【题解】

这首诗绘出瀚海壮丽的雪景，天寒地冻的异域风光。"忽如一夜春风来，千树万树梨花开"，翻用南朝萧子显《燕歌行》"洛阳

梨花飞如雪”及东方虬《春雪》“春雪满空来，触处似花开”，表现北国严寒的奇景，画面壮阔，气魄宏大，成为传诵千古的名句。诗中所写的边塞军帐中的罗幕狐裘，胡琴羌笛，都富于异国情调。在这一片辽阔无际、纷纷扬扬的白雪世界里，诗人着意描画了一面冻而不翻的红旗，运用色泽的对比、动静的对比，给人以鲜明突出的印象。篇末写友人离去，山路雪地上只留下远远近近的马蹄印，也使人觉得充满诗情画意，余味无穷。

【译诗】

北风席卷着大地，
坚韧的白草都被吹折。
还是八月清秋，
边塞却早已漫天大雪。
如像是一夜之间，
春风忽然吹过，
满山遍野千万棵梨树，
绽放出无数雪白的花朵。
雪花飘荡飞入了珠帘，
沾湿了锦罗帐幕。
名贵的狐皮袍不觉温暖，
轻软的锦被也只嫌单薄。
将军的双手僵冻，
拉不开铁硬的角弓。
都护的铠甲难以披挂，
它像冰一样冷得使人害怕。
广阔无边的沙漠，
到处是百丈厚的寒冰。
昏暗惨淡的天空，
凝聚着万里阴云。

中军帐安排下酒宴，
给回京的客人饯行。
在这遥远的边庭，
弦管只有琵琶羌笛和胡琴。
暮色暝暝，
辕门外依然大雪纷纷，
辕门上的那面红旗冻得坚硬，
任凭劲风猛掣，它也不再翻飞。
在轮台的东门以外，
我送你返回京都。
你临去的时候，
白雪覆盖了天山道路。
你越走越远，
道路曲折地盘旋山间。
我渐渐望不到你的身影，
远远近近的雪地上，
只留有你坐骑行走的迹印。

【原诗】

北风卷地白草折，胡天八月即飞雪。忽如一夜春风来，千树万树梨花开。散入珠帘湿罗幕，狐裘不暖锦衾薄。将军角弓不得控，都护[1]铁衣冷犹著。瀚海[2]阑干百丈冰，愁云惨淡万里凝。中军[3]置酒饮归客，胡琴琵琶与羌笛。纷纷暮雪下辕门[4]，风掣红旗冻不翻。轮台东门送君去，去时雪满天山路。山回路转不见君，雪上空留马行处。

【注释】

①都护：官名：汉置西域都护，唐置六大都护府，统辖边远诸国。②瀚海：指沙漠。一说指今在蒙古高原东北之北海或内蒙之呼伦、贝尔二湖。按，诗中说“轮台东门送君去”，轮台在今新疆境内，故瀚海当指戈壁沙漠。③中军：古行军作战分左、中、右（或上、中、下）三军，主将居中军指挥。后引申称主将为中军。④辕门：军营营门。古行军止宿处，以两车车辕相对以代表营门，称辕门。

韦讽录事宅观曹将军画马图[①]

杜　甫

【题解】

这首诗赞美曹霸将军的画马图，由观图细细追叙玄宗在世时的盛况，最后以玄宗墓前只有乌鸦在风中哀鸣的凄凉情景作结，抒发了诗人对于国事无限的今昔盛衰之慨。笔势纵横变化，起伏跌宕。

【译诗】

自从大唐开国后，
画马的人不知有多少。
唯独江都王李绪的技艺，
超凡脱俗神奇又美妙。
曹霸将军擅长丹青，
三十年以来天下闻名。
人们见到了他的画卷，

真相信人间又出现神骏。
先帝有一匹坐骑“照夜白”，
曹将军曾经为它写真。
十日画成，就像真龙在天，
内廷里都被震惊。
先帝诏谕宫中女官，
索取珍贵的红玛瑙盘，
它来自皇帝的内府，
赏赐给画家，荣宠实在不平凡。
又赐上等丝娟无其数，
曹将军谢恩归去心中多喜欢！
不论皇亲国戚，还是文武权臣，
全都看重他神奇的画笔，
屏障有了曹将军的真迹，
堂上才辉煌无比。
从前太宗骑过的骏马，
名字叫做“拳毛蜗”；
近世天子器重郭子仪，
赐给他御马“狮子花”。
曹将军新作画马图，
把那两匹骏马入了画，
见过那两匹真马的人，
看到这幅图画，全都长久地叹嗟。
那两匹骏马曾经在疆场征战，
一匹胜过千万匹凡马。
如今它们在画幅中挺立，
仿佛依旧日行千里卷起尘沙。
画中的其余七匹，
也都不同凡响奇异非常。

它们在原野上奔驰，
就像风烟夹带着雪花，
在寒空中弥漫、飘扬。
雪白的马蹄，
在种满楸树的大道上腾踏、飞翔。
马官们精心饲养，
骏马威风地排列成行。
那九匹可爱的骏马，
争相显示它们
不同寻常的风韵和精神。
我看它们都有清高的气质，
又全是那么稳健深沉。
请问真正苦心赏爱良马的
自古以来到底有几人？
后有当今的韦讽，
前有东晋的道人支遁。
回想从前的太平时候，
先帝驾临新丰宫，
仪仗队高举翠旗走向东方，
飘飘摇摇遮蔽了天空。
三万匹骏马，
一齐呼啸奔腾如风。
全都是少有的千里马，
和这图画上的形貌相同。
自从先帝飞升，
再不能在江河射杀蛟龙。
如今金粟山岗的松柏林中，
天马早已散尽，
只有乌鸦哀啼着秋风。

【原诗】

国初已来画鞍马，神妙独数江都王[2]。将军得名三十载，人间又见真乘黄[3]。曾貌先帝照夜白[4]，龙池十日飞霹雳[5]。内府殷红玛瑙盘，婕妤传诏才人索[6]。盘赐将军拜舞归，轻纨细绮相追飞。贵戚权门得笔迹，始觉屏障生光辉。昔日太宗拳毛騧[7]，近时郭家狮子花[8]。今之新图有二马，复令识者久叹嗟。此皆骑战一敌万，缟素漠漠开风沙。其余七匹亦殊绝，迥若寒空动烟雪。霜蹄蹴踏长楸间，马官厮养森成列。可怜九马争神骏，顾视清高气深稳。借问苦心爱者谁，后有韦讽前支遁[9]。忆昔巡幸新丰宫[10]，翠华[11]拂天来向东。腾骧磊落三万匹，皆与此图筋骨同。自从献宝朝河宗[12],无复射蛟江水中[13]。君不见：金粟堆[14]前松柏里，龙媒[15]去尽乌呼风!

【注释】

①曹录事：官名，司监察，韦讽当时任阆州录事。曹将军：唐玄宗时名画家曹髦，善画马及人物，天宝末常被召入宫画御马及功臣。曹霸为魏高贵乡公曹髦的后代，官至左武卫将军。 ②江都王：唐画家李绪。为霍王李元轨子，唐太宗侄，善画马。武后朝，官金州刺史。 ③乘黄：传说中帝舜时的神马，其状如狐，背生角。 ④照夜白：骏马名。唐玄宗时西域大宛国所献。 ⑤龙池句：龙池为唐皇宫内池塘，武后垂拱年间积水而成，渐广至数百亩，深数丈，常有云气，传说见黄龙跃出。霹雳，急雷。真龙腾飞，常伴有雷电。此句极言曹霸画技神奇，所画马能惊动黄龙，龙飞十日，雷电轰鸣。 ⑥婕妤（jié yú）、才人：宫中女官，汉制，婕妤位视上卿，秩比列侯；才人略低。 ⑦拳毛騧(guā)：黄身黑嘴卷毛马，唐太宗六骏之一。曾身中九箭，其带箭像刻于昭陵北阙。 ⑧郭家：郭子仪家。狮子花：马名，又名九花虬。《杜阳杂编》“代宗自陕还，命以御马九花虬并紫玉鞭辔赐郭子仪。” ⑨支

遁：晋僧，字道林，世称支公、林公。本姓关，早年隐居余杭山，二十五岁出家，性好鹤、马。《世说新语》曾记其养马事。 ⑩新丰宫：唐宫苑名，在骊山下。玄宗巡幸新丰宫在天宝七年。 ⑪翠华：指皇帝的仪仗队伍。以翠羽装饰的旗帜称翠华，为帝王专用。 ⑫献宝句：玄宗去世的隐晦说法。据《穆天子传》：周穆王西游至阳纡之山，沉璧以敬河伯（黄河之神），河伯乃与穆王"披图视典"，以"观天子之宝器"；周穆王不久去世。朝河宗，河宗朝见玄宗；河宗即河伯。 ⑬射蛟句：亦为玄宗死去的隐晦说法。《汉书·武帝记》："元封五年，自浔阳浮江，亲射蛟江中，获之。"已死自然"无复射蛟"。 ⑭金粟堆：指玄宗陵墓。唐明皇之泰陵在陕西奉先县东北二十里之金粟山。 ⑮龙媒：指骏马。《汉书·礼乐志》载《天马歌》"天马徕，龙之媒。"谓天马能召致神龙，后遂称骏马为龙媒。

丹　青　引①

（赠曹将军霸）

杜　甫

【题解】

这首诗等于给曹霸作的一篇小传，从曹霸的门第写到他高深的艺术素养，写他献身绘画，乐此不疲，有轻视富贵的艺术家气质和高尚品节。之后突出地描写曹霸的盛极一时，描写玄宗对他的叹赏和恩遇。为玄宗画玉骢马一段最富神采，"斯须九重真龙出，一洗万古凡马空"，高度赞扬曹霸笔补造化的技艺，成为千古名句。继而插入对韩干的评论，称颂曹霸注重展示所画物象的内在精神，表现了诗人对艺术的真知灼见。后六句描述画家在战

乱中漂泊流离，为了生计替人写真，坎坷贫贱遭到俗子白眼的悲惨境遇，和前面所写曹霸盛时的荣宠形成强烈对比，表现了诗人的深厚同情，并寓有对时代盛衰的感慨。“但看古来盛名下，终日坎壈缠其身”两句，不仅是为画家鸣不平，也是在为诗人自身的遭际鸣不平。诗中描写曹霸的绘画艺术，生动写真，使人如见其画，能领会画中神理。整首诗感情激越，文笔酣畅淋漓。

【译诗】

曹将军本是魏武帝子孙，
如今削籍，沦为清寒的贫民。
英雄割剧的业绩早已变成陈迹，
曹家文艺的流风余韵却传袭至今。
你初学书法，追步有名的卫夫人，
常恨自己的成就不能超过王右军。
沉浸在绘画生涯里，
岁月悄悄地流逝不停，
你就这样乐而不疲，
把富贵看得轻如浮云。
往昔，在开元盛世，
你常被召见，
得到天子的恩宠，
屡次走上南熏殿。
凌烟阁上的功臣群像，
年深月久颜色已暗淡，
你奉命重新绘制，
妙笔一下，别开生面。
武将腰插长杆大箭。
文臣头上戴着朝冠。
褒国公段宏志，鄂国公尉迟敬德，

他二人栩栩如生毛发飞动；
雄姿豪迈英气勃发，
像是在沙场上陷阵冲锋。
先帝有匹心爱的御马玉花骢，
无数画师为它写生，
神骏意态总是不如。
那一天，玉花骢牵到了宫门，
它在宫阶下扬首卓立，神气轩昂。
先帝下诏叫将军你展开白绢来绘画，
你潜心凝神，运思巧妙，
一会儿，飞龙一样的骏马出现在皇宫，
在它面前，万古的凡马全失去光耀。
玉花马竟然站立在御榻上，
和庭前的那匹相对屹立真假难分。
天子含笑催近侍赏给你金帛，
宫中管马的人怅惘痴迷，
你画的神骏过于逼真。
早年得到你真传的学生韩干，
也善于描画马匹的各种意态形状，
但他喜欢把马画得肥壮，
却不表现筋骨的刚强，
致使千里马的气韵凋丧。
将军你的画妙在刻画精神，
遇到杰出的人物
你有时也为他们写真。
在如今战乱的年月你四处漂泊，
为了生活常常去画那些普通人。
你一旦沦落，反遭到俗子的白眼，
世上没有谁像你现今的困顿。

你看从古来享有盛名的人，
哪一个不是潦倒终身！

【原诗】

将军魏武之子孙，于今为庶为清门。英雄割据虽已矣，文采风流今尚存。学书初学卫夫人②，但恨无过王右军③。丹青不知老将至，富贵于我如浮云④。开元之中常引见，承恩数上南薰殿⑤。凌烟⑥功臣少颜色，将军下笔开生面。良相头上进贤冠⑦，猛将腰间大羽箭。褒公鄂公⑧毛发动，英姿飒爽来酣战。先帝天马玉花骢，画工如山貌不同。是日牵来赤墀⑨下，迥立阊阖生长风。诏谓将军拂绢素，意匠惨淡经营中。斯须九重真龙出，一洗万古凡马空。玉花却立御榻上，榻上庭前屹相向。至尊含笑催赐金，圉人太仆⑩皆惆怅。弟子韩干⑪早入室，亦能画马穷殊相。干惟画肉不画骨，忍使骅骝气凋丧。将军画善盖有神，必逢佳士亦写真。即今飘泊干戈际，屡貌寻常行路人。途穷反遭俗眼白，世上未有如公贫。但看古来盛名下，终日坎壈缠其身！

【注释】

①丹青：绘画。引：曲调名。　②卫夫人：名铄，字茂猗，晋汝阴太守李矩妻。著名书法家，王羲之曾师之。　③王右军：晋著名书法家王羲之，字逸少，官至右军将军。　④富贵句：《论语·述而》："子曰：'饭疏食，饮水，曲肱而枕之，乐亦在其中矣。不义而富且贵，于我如浮云。'"　⑤南熏殿：唐兴庆宫主殿之一，在龙池南。　⑥凌烟：凌烟阁。在唐太极宫凝阴殿南，太宗贞观十七年，画功臣像于阁中。　⑦进贤冠：《后汉书·舆服志》："进贤冠，古之缁（黑色）布冠也，文儒者之服。"唐代百官朝服，皆戴进贤冠（见《唐书》）。　⑧褒公：段志玄，太

宗时任辅国大将军、扬州都督，封褒国忠壮公。鄂公：尉迟敬德，太宗时任开府仪同三司，封鄂国公。二人画像在凌烟阁。 ⑨赤墀（chí）殿前阶，又称丹墀。墀，台阶：皇帝宫殿前台阶涂红漆，故称赤墀。⑩圉（yǔ）人：古官名，掌养马放牧之事，见《周礼·夏官》。太仆：内廷九卿之一，掌皇帝舆马。 ⑪韩干：唐画家，大梁人，官至太府寺丞。干初师曹霸，后自成一家，善画鞍马人物，马多肥壮。真迹留传至今。

寄韩谏议注

杜　甫

【题解】

诗中的主人公原是一位功臣，后因感到国事不可为而归隐岳阳，诗人抒写了对这位友人的思念，因友人已是隐士，杜甫便以秋风洞庭的情景来衬托他高洁的情怀与生活，并以神仙之事作为比况。诗人虽然对故友的归隐表示叹赏，但仍满心希望他能重新为国出力，这是诗人积极用世思想的反映，恳挚动人。诗中对神仙世界的描绘富有浪漫色彩。

【译诗】

我的心情悒郁思念着岳阳，
想要鼓翼奋飞却辗转在病床。
远隔秋水的伊人是多么美好，
你在洞庭湖边洗脚，一面向四方遥望。
鸿雁飞向邈远的高天，
皓洁的日月放射光芒。

秋风染红青枫的绿叶，
秋空中降下寒霜。
玉京的天帝们聚集在北斗星宫，
有的乘驾麒麟，有的骑着凤凰。
芙蓉装饰的旌旗招展，如烟雾漫天，
旗影摇动那映着丽日的潇湘。
星宫的帝君在那里畅饮美酒，
可惜飞仙稀少，远在他方。
听说你已经归隐，跟从仙人赤松子，
像汉代的张良一样。
你曾经安邦定国，建立功绩，
运筹决策的政务使你烦倦，神情惨伤。
你说你不能左右国家的命运，
想去求仙访道，不愿留在污浊的尘世上。
太史公怅恨滞留洛阳，
你又为什么隐居潇湘？
当天空出现老人星，
世上就会太平、安康。
伊人呵，为什么同我远隔秋水不得相见？
几时你才肯重新出山来辅佐朝堂？

【原诗】

今我不乐思岳阳，身欲奋飞病在床。美人娟娟隔秋水，濯足洞庭望八荒：鸿飞冥冥日月白，青枫叶赤天雨霜。玉京群帝集北斗[①]，或骑麒麟翳凤凰。芙蓉旌旗烟雾落，影动倒景摇潇湘。星宫之君醉琼浆，羽人[②]稀少不在旁。似闻昨者赤松子[③]，恐是汉代韩张良[④]。昔随刘氏定长安，帷幄未改神惨伤。国家成败吾岂敢，色难腥腐餐枫香。周南留滞古所惜[⑤]，南极

老人应寿昌[⑥]。美人胡为隔秋水？焉得置之贡玉堂。

【注释】

①玉京群帝：玉京为众天帝（传说有三十二天，各有其帝）所居之处。参见李白《庐山谣》注⑭。北斗：古以北斗七星为人君之象，号令诸天，故说“玉京群帝集北斗”。　②羽人：飞仙。　③赤松子：传为神农时雨师。见《列仙传》。　④张良：字子房，其先韩人，佐刘邦统一天下，封留文成侯。《史记·留侯世家》：“张良曰：‘吾以三寸舌为帝者师，封万户，位列侯，布衣之极，于良足矣。愿弃人间事，从赤松子游耳。’”　⑤周南留滞：《史记·太史公自序》“是岁天子始建汉家之封，而太史公留滞周南，不得与从事，故发愤且卒。”“执迁手而泣曰：余先周室之太史也……今天子接千岁之统，封泰山，而余不得从行，是命也夫，命也夫！”太史公，司马迁父司马谈；周南，洛阳。　⑥南极句：南极老人。星名，又称老人星，为天南半球最亮之星，中原地区仅秋夜于南地平线附近偶能见之。古人认为老人星主寿昌，见则天下太平。

古柏行

杜　甫

【题解】

这首诗主要咏赞夔州孔明庙前的古柏，兼咏成都武侯祠前的古柏。诗人咏赞孔明庙前古柏的雄伟气象和它不露文章、不自炫才的高贵品质，并寄寓诗人的身世之慨。“古来材大难为用”是杜甫一生最感痛心的，它代表了有才之士坎坷不遇的愤慨的呼声。王嗣奭说：“公生平极赞孔明，盖窃比之意。孔明才大而不尽其用，公尝窃比稷契，而人莫之用，故篇终结出材大难用，此作本

诗发兴于古柏者。”(《杜诗详注》)“霜皮溜雨四十围，黛色参天二千尺”、“云来气接巫峡长，月出寒通雪山白”几句，极言古柏的高大崔嵬、气象森然，十分精警，为后人所称赏。

【译诗】

孔明庙前有一棵古老的柏树，
根如磐石，枝干好像是青铜铸造。
白如秋霜的树皮润泽光洁，
四十人手拉着手才能将树身环抱。
它的枝叶浓绿繁茂，
身长二千尺，高耸入云天。
孔明和先主君臣相得，
遗爱留在人间。
连庙前的树木也长存无恙，
受到后人万分的珍惜。
古柏和巫峡的云气相接蔚为壮观，
皓月当空的冬夜，
古柏的寒色连着西面的雪山。
从前我走过锦江亭东边，
见先主和武侯同祀在一座祠庙。
庙前的柏树高高矗立，
郊原显得更加古老。
祠堂寂静而幽深，
彩绘雕漆生动有致。
夔州山上出群的古柏，
在孔明庙前龙盘虎踞得到好的地势，
但它独自屹立高空，
常常招致猛烈的大风。
它能挺立终古全靠神明的扶持，

正直不屈的本性原是自然创造的奇功。
假如大厦将倾要用它作梁栋，
这重如丘山的古柏，
一万头牛也会拖它不动。
古柏的纹理深藏不露，
世上少有这样谦和的作风。
它甘心情愿被人砍伐，
可又有谁能将它运送？
柏心虽苦，怎能避免蝼蚁咬蛀，
芳香的树叶曾经栖息过鸾凤。
志士仁人也不必怨望嗟伤，
古来材大的总难以派上用场。

【原诗】

孔明庙前有老柏，柯如青铜根如石。霜皮溜雨四十围，黛[①]色参天二千尺。君臣已与时际会，树木犹为人爱惜。云来气接巫峡[②]长，月出寒通雪山[③]白。忆昨路绕锦亭[④]东，先主武侯同閟宫[⑤]。崔嵬枝干郊原古，窈窕丹青户牖空。落落盘踞虽得地，冥冥孤高多烈风。扶持自是神明力，正直原因造化功。大厦如倾要梁栋，万牛回首丘山重。不露文章世已惊，未辞剪伐谁能送？苦心岂免容蝼蚁，香叶曾经宿鸾凤。志士仁人莫怨嗟，古来材大难为用！

【注释】

①孔明庙：《古柏行》为杜甫居夔州时作，故孔明庙当指夔州孔明庙，与刘备先主庙分立，为刘备伐吴失败，病死后，蜀人所立。详后《咏怀古迹》注。　②巫峡：三峡之一，自四川巫山县至湖北巴东县之间，首尾百六十里。　③雪山：即岷山，在成都平原西，峰顶终年积

雪。 ④锦亭：杜甫成都草堂之亭，靠锦江，故名。 ⑤閟（bì）宫：本为周先祖庙，后泛指祠堂。

观公孙大娘弟子舞剑器行（并序）

杜 甫

【题解】

这首诗的写作背景杜甫已在自序中讲得十分清楚，诗序本身是一篇充满诗意的优美散文。《剑器行》寄托了诗人对于时代今昔盛衰的无限感慨。诗中从回忆当年公孙绝妙的舞艺写起，五十年间唐室盛极而衰的情况，由梨园子弟的风流云散可以概见。诗人又写到流落西南的李十二娘，舞艺仍保存盛世的余韵，但身世萧条已如冬日的寒光，引起诗人深深的今昔之慨，转而自伤年老多病却仍在四海飘泊，前途茫茫，于是他更加怅惘悲愁。这首诗诉尽了诗人由观舞而触发的万端感慨，跌宕起伏，沉郁顿挫，哀婉动人。诗人有深湛的艺术修养，对舞蹈有极高的鉴赏力；诗中描绘公孙舞艺的段落，文字也像舞蹈一样矫健多姿意态飞动。这首诗思想感情深刻感人，同时也是一篇评论艺术的佳作。

【译诗】

大历二年十月十九日，在夔州别驾元持的府第，观看临颍李十二娘舞《剑器》，她那雄豪矫健的舞姿光彩照人，使我心中感佩。我问她是跟谁学的，她说是公孙大娘的学生。我想起在开元三年，当时我还是一个孩子，我曾经在郾城观赏公孙大娘舞《剑器浑脱》，她那酣畅活泼、节奏鲜明豪宕的舞技，在当时首屈一指。从

皇帝御前的宜春院、梨园的宫廷艺人到宫外供奉的舞妓，精熟这种舞蹈艺术的，在玄宗皇帝初年，只有公孙大娘一人而已。当年她容颜秀美，衣衫华丽，如今连她的学生也已不年轻，无怪我的头发这样斑白。弄清了她们的师承关系，知道她们的技艺、风格同出一源。抚今思昔，我不由得激动感叹，聊作《剑器行》以寄慨。从前吴郡人张旭擅长以草书写帖，他多次在邺县观看公孙大娘舞《西河剑器》，从此草书大有进步，吸取到一种意态飞动、充满激情的精神。公孙大娘的舞蹈艺术有多么高妙，也就由此可以想见了。

从前有一位姓公孙的美人，
她舞起《剑器》来声名震动四方。
如山如海的观众被深深吸引，
绝妙的舞技使他们惊异、迷惘。
天地也仿佛随着舞姿的起伏，
长久地忽低忽昂。
她回旋低舞，光焰闪动，
犹如后羿射落了九个太阳。
她翩然高举，矫健轻捷，
犹如天神们乘龙在太空翱翔。
当喧阗的鼓乐声歇，舞者登场，
好像雷霆忽地收起了震响。
当舞影剑光戛然中止，周围一片静寂，
又好像江海的风浪停息，波光清亮。
公孙大娘美妙的歌舞，
在人间久已绝响。
幸好后来有弟子李十二娘，
继承她高超的才艺传播芬芳。

临颖美人在白帝城，美舞《剑器》，
一如当年的公孙神采飞扬。
同她问答了一番，
得知她舞艺师传的端详。
感念时局追忆往事，我深深感慨，
内心增添了无限哀伤。
先帝的歌妓舞女曾经有八千，
公孙的《剑器舞》原本是天下第一。
反掌之间五十年光阴飞逝而去，
战乱的烟尘漫天盖地，国运从此衰微。
梨园子弟早已经荡然无存，
就像烟云般四散飘飞。
唯有李十二娘的舞蹈，保留着盛世风采，
和这冬日的寒光相映成辉。
金粟山前先帝的陵园，
树木已长得高高，
瞿塘峡中这白帝城，
同我一般萧瑟的是荒草蓬蒿。
急管繁弦的歌舞终止了，
乐极生悲，对着东升的月亮，
我四顾茫然，不知该去向何方。
拖着长满厚茧的双脚，
辗转漂荡在荒山的我，彷徨而忧伤。

【原诗】

大历二年十月十九日①，夔府别驾②元持宅，见临颖李十二娘舞《剑器》③。壮其蔚跂，问其所师。曰："余公孙大娘弟子也。"开元三载④，余尚童稚，记于郾城观公孙氏舞《剑器浑脱》⑤，浏漓顿挫，独出冠时。自高头宜春梨园二伎坊内人洎

外供奉[6]，晓是舞者，圣文神武皇帝[7]初，公孙一人而已。玉貌锦衣，况余白首，今兹弟子，亦匪盛颜[8]。既辨其由来，知波澜莫二，抚事感慨，卿为《剑器行》。往者吴人张旭[9]，善草书书帖，数常于郾县见公孙大娘舞《西河剑器》，自此草书长进，豪荡感激。即公孙可知矣。

昔有佳人公孙氏，一舞剑器动四方。观者如山色沮丧，天地为之久低昂。㸌如羿射九日落[10]，矫如群帝骖龙翔。来如雷霆收震怒，罢如江海凝清光。绛唇珠袖两寂寞，晚有弟子传芬芳。临颍美人在白帝，妙舞此曲神扬扬。与余问答既有以，感时抚事增惋伤。先帝侍女八千人，公孙《剑器》初第一。五十年间似反掌，风尘澒洞昏王室[11]。梨园子弟散如烟，女乐余姿映寒日。金粟堆前木已拱[12]，瞿塘石城草萧瑟。玳弦急管曲复终，乐极哀来月东出。老夫不知其所往，足茧荒山转愁疾。

【注释】

①大历：唐代宗年号。大历二年当纪元 767 年。 ②夔府：夔州府。辖今四川奉节、巫山、云阳一带，府治在奉节县。别驾：官名，州刺史助手。 ③临颍：今属河南。剑器：舞蹈名。据《正字通》，剑器为武舞，女子雄装，空手而舞，音乐、舞姿皆刚键雄浑。下文《西河剑器》、《剑器浑脱》皆剑器舞类舞蹈。谓《剑器》需持刀剑而舞者，误。 ④开元：唐玄宗年号，开元三载为公元 715 年。 ⑤郾（yàn）城：今属河南。剑器浑脱：剑器舞与浑脱舞的结合。浑脱，高昌语“囊袋”；浑脱舞曲传自古高昌国（今新疆吐鲁番一带），舞者带高冠，以囊袋装水相泼洒。据《唐书》注，长孙无忌以乌羊毛为浑脱帽，后演为舞蹈。既以羊毛为帽，则应改变原舞泼水情节。 ⑥高头宜春、梨园二伎坊内人：指供奉宫廷之歌舞艺人。高头，犹“上头”，指皇帝、内宫。伎坊：

亦称教坊，教练歌舞的机构。玄宗好乐舞，设左右教坊教演歌舞。宜春、梨园为教坊名。《雍录》卷九：“梨园在光化门北。”“开元二年正月，置教坊于蓬莱宫，上自教法曲，谓之梨园弟子。至天宝中，即东宫置宜春北苑，命宫女数百人为梨园弟子。”内人：亦称内妓、前头人，居宫中，随时侍候皇帝。洎（jì）：及。外供奉：不居宫中，随时应召入宫表演的歌舞妓。 ⑦圣文神武皇帝：唐玄宗尊号。 ⑧玉貌锦衣……亦匪盛颜：疑传钞有误或有脱漏，高步瀛《唐宋诗举要》引李健人说，谓“况余白首”是“晚馀白首”之误。按，杜甫作诗时，公孙大娘已死多年，改“晚馀”亦未必洽切。 ⑨张旭：唐著名书法家，善草书。《新唐书·文艺传》：“旭，苏州人。嗜酒，每大醉，呼叫狂走，乃下笔。或以头濡墨而书。既醒，自视，以为神。世号张颠，自言始见公主担夫争道。又闻鼓吹而得笔法意，观倡公孙舞《剑器》得其神。” ⑩㸌（huò）：闪动状。羿射九日：《淮南子·本经训》“尧之时十日并出，焦禾稼，杀草木，尧使羿上射十日，万民皆喜。” ⑪风尘句：战争烟尘弥漫，使王朝昏暗。按安史之乱。澒（hóng）洞：接连不断。 ⑫金粟堆：即金粟山，玄帝陵，见杜甫《观曹将军画马图》注⑭。木已拱：言玄宗已死多年，墓上之树粗已合抱。《左传·僖公三十二年》：“中寿，尔墓之木拱也！”拱：双手合抱。

石鱼湖上醉歌① (并序)

元　结

【题解】

这首诗歌唱了石鱼湖的风光，以奇异的想象抒写诗人醉饮的豪兴，并寓有天下扰攘，诗人的满怀忧愁只能在湖山与醉乡中消解的意思。

【译诗】

自号漫叟的我用公田的米来酿酒，休闲的时候就携酒游于湖上，时常酒醉。在沉醉的欢乐中，靠着湖岸伸手到石鱼中取酒，用小船运载，请所有在座的人喝。我仿佛觉得好像是神仙倚着巴丘山饮于君山，朋友们环绕洞庭而坐，载酒的船悠悠荡荡地乘着波涛来往，于是作诗记此胜事。

石鱼湖就像是洞庭，
夏日里湖水平岸，君山青青。
山是我的酒杯，
水是盛满了酒的池沼，
酒徒们团团环坐在洲岛。
连日风高浪阔，
我们运酒的船只依旧来往不停。
我坐在巴丘山上，
手持长瓢去酌取美酒，
和朋友们共饮，驱散烦愁的心情。

【原诗】

漫叟以公田米酿酒，因休暇载酒于湖上，时取一醉。欢醉中，据湖岸引臂向鱼取酒，使舫载之，遍饮坐者。意疑倚巴丘酌于君山之上，诸子环洞庭而坐，酒舫泛泛然触波涛而往来者，乃作歌以长之。

石鱼湖，似洞庭，夏水欲满君山②青。山为樽，水为沼，酒徒历历坐洲岛。长风连日作大浪，不能废人运酒舫。我持长瓢坐巴丘，酌饮四坐以散愁。

【注释】

①石鱼湖：元结《石鱼湖上作》诗《序》："漶泉南上（一作山）有独石在水中，状如游鱼。鱼凹处，修之可以赈（贮）酒。水涯四匝多欹石相连，石上堪人坐。水能浮小舫载酒，又能绕石鱼洄流，乃命湖曰石鱼湖。"下文"引臂向鱼取酒"，即取贮于石鱼凹处之酒。　②君山：洞庭湖中山岛，又名湘山。

山　　石

韩　　愈

【题解】

这首诗是韩愈游洛阳北面的惠林寺所作，犹如一篇山水游记。诗人描述了他此次出游的全过程，从傍晚入寺到次日进山独游，将他的所见所历一一摄入诗境：黄昏时低飞的蝙蝠，雨后更加肥壮的芭蕉、栀子，佛寺中依稀的壁画，明月清风、山红涧碧、十围松枥、山泉清音，这一切美好的事物充满了诗情画意，使诗人留连忘返。在自然的清景中，诗人体味到了自由的欢乐、生命的欢乐，由此生出想离开官场的羁勒终老于斯的念头。这首诗笔力雄健，挥洒自如，语言清新平易，表现了韩诗除险怪外的另一特点。

【译诗】

狭窄的山间石路险峻不平，
黄昏时来到寺院只见蝙蝠低飞。
走进庙堂我在石阶上休息，

新雨过后芭蕉叶大。
栀子花开得更茂更肥，
僧人殷勤地告诉我，
古壁的佛画十分精美，
手持灯烛观赏佛画，模糊依稀。
主人为我准备好床席，又安排晚饭，
粗淡的饭菜也足以充饥。
夜深时静静躺卧，
四周一片静寂，
所有的虫鸟全然悄无声息。
皓洁的月亮升上山岭，
把清光洒进了我的窗扉。
晨雾中我独自去漫游，
道路高高低低难以看清。
我一会儿上山一会儿下山，
直到云雾散尽。
红的山花和绿的涧水，
那明艳的色彩相互辉映。
不时还看见古老的松树、枥树，
粗大得足足有十围。
我踏着涧中的石块向前行走，
凉爽的山泉流过我赤裸的双足，
流水发出悦耳的声音，
清风阵阵吹入我的衣服。
享受这样幽雅的景致，
不就是人生的欢乐？
为什么要去随人俯仰被人拘系？
唉，我和同道的二三好友，
怎么才能留在这里到老也不再归去？

【原诗】

山石荦确行径微，黄昏到寺蝙蝠飞。升堂坐阶新雨足，芭蕉叶大支子肥。僧言古壁佛画好，以火来照所见稀。铺床拂席置羹饭，疏粝亦足饱我饥。夜深静卧百虫绝，清月出岭光入扉。天明独去无道路，出入高下穷烟霏。山红涧碧纷烂漫，时见松枥皆十围。当流赤足踏涧石，水声激激风生衣。人生如此自可乐，岂必局促为人鞿。嗟哉吾党二三子，安得至老不更归!

八月十五夜赠张功曹

韩　愈

【题解】

德宗贞元十九年（803），关中天旱人饥。当时任监察御史的韩愈和张署，上书请求减免关中的徭役赋税，触怒权贵，韩愈被贬为阳山（今属广东）令，张署被贬为临武（今属湖南）令。贞元二十一年（805）宪宗即位，大赦天下，他们仍未被召回京师，韩愈改官江陵府（今湖北江陵县）法曹参军，张署改官江陵府功曹参军。这首诗是这年中秋时所作。诗中假设二人对歌，别开生面地抒情叙事。先由张署的歌淋漓尽致地描写了贬谪生活的艰辛危苦，以及获赦量移受到的压抑阻挠，表现出他们共同的命运和共同的幽愤心情；之后以诗人的短歌，故作放达的口吻，向对方表示无如命何的安慰，劝友人和他一起且赏明月，饮美酒，以弦外之音显示他内心的怨愤。这首诗形式活泼生动，感情深挚动人，不用比兴，不假修饰，淳厚古朴。笔力雄放恣肆，结构错综变化，开阖有序，首尾完整。

【译诗】

澄净的天宇没有一缕微云，
连银河也难以看得分明，
清爽的秋风在高空吹送，
明月向四方投射光影。
平直的沙岸一片宁静，
河水不再泛起波澜，没有半点声音。
我敬你一杯美酒，
倾耳听你歌唱，
你的歌，，曲调多么酸楚，
歌辞又多么悲苦。
一曲未终，
已使我泪落如雨。
“洞庭湖水连接着青天，
九疑山高耸入层云。
水中只看见蛟龙出没，
山间只听到猩猩鼯鼠的哀吟。
一路上历经千辛万苦，
九死一生才来到这贬谪的场所。
幽居在荒僻的地方我敛声屏息，
好像是逃犯悄悄藏躲。
举起杯筷我疑心是吃下毒药，
下床走动又害怕遇见蝎和蛇。
海上蒸腾起郁热的湿气，
腥臊的气味令人窒息。
前几天州署门前鼓声震天，
发布大赦天下的命令。
新帝继位又选用了贤臣，

敕书一日就飞送万里的路径。
连死罪的人也免于极刑，
迁谪、流放的都被召还。
洗净身上的污垢，
重新进入清贵官的朝班。
刺史申报了我的姓名，
观察史却存心压制不肯奏请。
我坎坷辗转不能如愿，
只被量移到荆楚蛮荒之境。
身为判司官职微贱，
其间的苦衷我难以说尽。
有时还要遭受上司鞭打，
置身尘埃羞辱痛心。
同时遭贬的人都已上路回京，
朝天的道途险阻遥远我无从追寻。”
你的歌别再唱了，听听我的歌吧，
我的歌可不像你的那么哀怨。
“一年中能有多少团圆的明月，
只有今宵的月光才分外皎洁。
人生一切是由于命运，并非由别的，
我们要是不畅饮美酒，
怎么对得起今宵的明月！”

【原诗】

纤云四卷天无河，清风吹空月舒波。沙平水息声影绝，一杯相属君当歌。君歌声酸辞正苦，不能听终泪如雨：“洞庭连天九疑[①]高，蛟龙出没猩鼯号。十生九死到官所，幽居默默如藏逃。下床畏蛇食畏药，海气湿蛰熏腥臊。昨者州前捶大鼓，嗣皇继圣登夔皋[②]。敕书一日

行千里，罪从大辟[3]皆除死。迁者追回流者还，涤瑕荡垢清朝班[4]。州家申名使家抑[5]，坎坷只得移荆蛮。判司[6]卑官不堪说，未免捶楚尘埃间。同时流辈多上道，天路幽险难追攀。”君歌且休听我歌，我歌今与君殊科：“一年明月今宵多，人生由命非由他，有酒不饮奈明何！”

【注释】

①九疑：山名，亦作九嶷。在今湖南宁远县南。《史记·五帝纪》“（舜）葬于江南九疑。” ②嗣皇句：写唐顺宗继位起用贤臣。《旧唐书·顺宗纪》“贞元二十一年正月丙申继位，二月甲子大赦。”嗣皇：继位的皇帝，一称嗣君；亦可指太子。继圣：继承皇位。登，使动词，使登，使进升。夔皋：夔（kuí），舜帝乐官；皋，皋陶（gāoyáo），舜帝刑官。皆古之名臣。 ③大辟：死刑。 ④朝班：朝官排列的位次。⑤州家：刺史；州最高行政长官。使家：观察使，唐置，位仅次于节度使，辖一道或数州，并常兼领刺史职，权任甚重。当时湖南观察使为杨凭。 ⑥判司：唐州郡长官属下的判官。当时韩愈任江陵府法曹参军，张署为功曹参军。

谒衡岳庙遂宿岳寺题门楼[1]

韩　愈

【题解】

这首诗是韩愈由阳山量移江陵，途经衡山所作，主要抒发诗人仕途坎坷的幽愤心情。诗人以雄奇的笔调描绘了衡山的险峻神异，使人惊心动魄。中间写他潜心默祷“感通”正直的神明，大有深意。正如苏轼在《潮州韩文公庙碑》一文中所说，“公（指韩愈）之精

诚，能开衡山之云，而不能回宪宗之惑”，诗人突出神明的正直就是对天子昏庸的隐微讥刺。后面诗人叙述了占卜的细节，寓庄于谐，以自嘲的方式大发牢骚，表示对不公平遭遇的极度不满。这首诗不同于一般以描写山水为主的纪游作品，它将写景、叙事、抒情融为一体而以抒情为主，描写景物也带有强烈的主观感情色彩。诗的境界开阔，意象新奇，语言极腾挪跌宕之致。

【译诗】

古时侯帝王祭祀五岳的盛典，
礼仪如同祭祀爵位最高的三公。
雄伟的山岳分镇四方，
嵩山被它们环围在正中。
衡山是赤帝统领的火乡，
妖魔鬼怪出没这荒僻的地方。
上天赐给衡山无上的权柄，
让它雄镇南方。
半山腰不时喷泄出深藏的云雾，
虽有山顶，又有谁能够攀得上。
正当秋雨连绵的时节，
我来到这衡岳之峰，
天色阴霾，云气昏暗而沉重，
没有一丝儿清凉的风。
我在心底默默地祷祝，
这虔诚的祷祝似乎真有了效验，
难道不是正直的神明受到感应，
满足了我的心愿？
一会儿清风忽然把乌云吹散，
群山显露出各自的容颜。
抬头忽见高峻突兀的山峰，

巨柱般支撑着青天。
紫盖峰绵延伸展和天柱峰接连，
石廪峰腾跃起伏和祝融峰相挨相牵。
奇险的山峰令人魄动魂悸，
我赶忙下马揖拜，表明我敬畏的诚意。
沿着植满松柏的山路，
我急急奔上衡山之神的庙宇。
那雪白的粉墙和朱红的漆柱闪动光彩，
青红色的图像画的都是些鬼怪。
登上石阶我弯腰呈献美酒和肉干，
想借这菲薄的祭品表达我的衷情。
掌管神庙的老人洞悉神明的意志，
他睁大双眼观察我，一边鞠躬致敬。
他手里拿着占卦的杯珓，
应当怎样投掷，他亲自教导。
看过卜象，他对我说是上上大吉，
很少有人得到这样的吉兆。
我被远谪来蛮荒的地方，
活到今天已是莫大的幸运。
简陋的衣食能得到保证，
我甘愿就此度过余生的光阴。
登身王侯将相的奢望，
早已不存在我的胸中。
就是神明有心赐福于我，
只怕也难以成功。
夜晚在佛寺留宿，
我独自走上高阁。
轻云掩蔽了星月，
朦胧的光影是那样微弱。

猿鸣和钟声我全都不曾听见，
安然一觉直睡到天明。
醒来时只见太阳升起在东方，
放射出寒冷的光晕。

【原诗】

五岳祭秩皆三公②，四方环镇嵩当中③。火维④地荒足妖怪，天假神柄专其雄。喷云泄雾藏半腹，虽有绝顶谁能穷。我来正逢秋雨节，阴气晦昧无清风。潜心默祷若有应，岂非正直能感通。须臾静扫众峰出，仰见突兀撑青空。紫盖连延接天柱⑤，石廪⑥腾掷堆祝融⑦。森然魄动下马拜，松柏一径趋灵宫。粉墙丹柱动光彩，鬼物图画填青红。升阶伛偻荐脯酒，欲以菲薄明其衷。庙令老人识神意，睢盱侦伺能鞠躬。手持杯珓⑧导我掷，云此最吉余难同。窜逐蛮荒幸不死，衣食才足甘长终。侯王将相望久绝，神纵欲福难为功。夜投佛寺上高阁，星月掩映云朣朦。猿鸣钟动不知曙，杲杲寒日先于东。

【注释】

①衡岳庙：《元和郡县志》："衡岳庙在衡山县（今属湖南）西三十里。"为祀南岳衡山而建。岳寺：衡岳所属庙宇。　②五岳句：言祭祀五岳的礼仪、牺牲与祭祀三公同。《礼记 · 王制》"天子祭天下名山，五岳视三公。"伪《孔传》"谓五岳牲礼视三公。"五岳，见李白《庐山谣》注③。三公：汉制大司徒、大司马、大司空为三公。　③四方句：中岳嵩山在河南登封县，居五岳之中，东西南北四岳环镇四方。　④火维：衡山在五岳中居南方，南方于五行属火。《南岳记》"下踞离（八卦之"离"）宫，统摄火帅，故号南岳。赤帝馆其巅，祝融（火神）宅其阳。"维：角落、方隅。火维犹言"火方"。　⑤⑥⑦紫盖、天柱、石廪、祝

融：皆峰名。《长沙记》："衡山七十二峰，最大者五：芙蓉、紫盖、天柱、石廪、祝融为最高。" ⑧杯珓（jiào）：占卜用具。以两片蚌壳投于地，视其俯仰，以定吉凶。亦有竹、木、玉等雕为蚌状者。

石 鼓 歌①

韩　愈

【题解】

《元和郡县志》载："关内道凤翔府天兴县：石鼓文在县南二十里许，石形如鼓，其数有十。盖纪周宣王畋猎之事，其文即史籀之迹也。贞观中吏部侍郎苏勖纪其事云：虞（世南）、褚（遂良）、欧阳（询）共称古妙。"韩愈的这首诗考证了石鼓的来历，大力肯定石鼓文的学术价值和艺术价值。他回忆当年发现石鼓时，如遇神明，如获至宝，庄重欣喜地向上司报告，希望能把石鼓献入太庙，或是放在太学，好让学生研究上面的古文字。谁知当局不重视保存这珍贵的文物，以至岁月迁延，任随石鼓被轻易地损坏、毁弃。为此，韩愈感到极其痛心，在诗中写出他的叹惋和愤激的心情。本诗体现了韩愈以文字为诗，以议论为诗，奇崛险怪的风格特点，铺张扬厉，宏伟姿肆，气势极盛。

【译诗】

张籍手捧着石鼓文，
劝我尝试作一首石鼓歌。
杜甫已不在人间，李白又早死去，
我才情微薄怎能写好这石鼓之歌。
周朝纲纪渐渐衰落，

天下扰攘如同水沸。
宣王奋起中兴，
为治平海宇挥动了干戈。
天子大开明堂，
接受四方朝贺，
诸侯们比肩而至，
身上的佩剑相撞相磨。
春天，周天子狩猎在岐阳，
夸示他雄壮的声威精娴的武艺。
万里之内布下了天罗地网，
所有的禽兽都无处逃匿。
为了刻石纪功昭告万世，
开采巨大的山石凿成石鼓。
宣王的从臣才艺是天下第一，
他们选好石鼓刻上文字，
把它长期留在山谷。
石鼓经受了多少
雨淋日晒野火烧烤，
鬼神不让人们毁坏石鼓，
将它牢牢地守护。
先生从哪里得来了拓本？
石鼓文全都印出，没有丝毫谬误。
辞义严密、深奥，难于读懂，
字体既不像隶书，又不像蝌蚪古文，
年深月久，
有的笔划难免被磨蚀得缺损。
字体却十分生动，
就像是利剑斩断的鼍蛟，
又像是鸾凤飞舞群仙降临，

红珊瑚和碧玉树枝条缠绕。
笔划金绳铁索般粗壮遒劲，
犹如织梭化成龙
从古鼎的水中飞升腾云。
鄙陋的儒者编辑古代的诗文，
却没把石鼓文收在其中，
《大雅》和《小雅》篇幅狭小迫促，
竟然遗漏了石鼓文的泱泱大风。
孔子周游天下，
未能西行到秦邦，
他拾取了点点的星辰，
却把光明的日月遗忘。
我好古博雅，可惜生得太晚，
今天对着石鼓文，
我禁不住伤心得涕泪滂沱。
回想当初我被征为国子监博士，
正当年号改称为元和。
我的故友从军在右扶风，
为我探测挖掘出石鼓。
我沐浴净身穿戴着清洁的衣帽，
隆重地向上司报告发现了珍贵的文物。
这样古老的国宝，
留存到今天的能够有多少！
石鼓用毡席包好，
只消几匹骆驼
就能把它们运到。
应当像古时候把郜的大鼎
荐入太庙那样把石鼓进献，
那光彩和价值会胜过百千。

假如皇恩浩荡
准许把石鼓留在太学，
大家可以研究学习，
为学生把刻文讲解。
汉灵帝曾经下达诏命
镌刻五经的文字立在太学门外，
前来觐见摹写的人，
车马都填塞了街陌。
假如今天展览出石鼓，
想见举国上下将争先跑来观摩。
应当剜去石鼓上的苔痕藓斑，
露出原来的棱角和模样，
把它们安置在妥帖的场所，
以免左右倾斜上下摇晃。
在大厦深檐的覆盖之下，
历时久远，石鼓也不会有半点儿损伤。
朝中的大官老于政事，
不肯采纳我的建议，迁延彷徨。
牧童在石鼓上打石取火，
牛羊在上面磨擦双角，
有谁肯将它们珍惜爱护。
我担心石鼓这样一天天毁坏，
很快就会彻底埋没。
六年来我西望右扶风，
空自叹息吟哦，
王羲之的俗字姿态妩媚，
几张纸就换了道士一群白鹅。
周朝之后历经八代
国家归于一统，

竟然没有人收拾石鼓，
实在于理不可。
现在天下太平无事，
以儒术治国，尊崇孔丘、孟轲。
我愿借辩士的悬河之口，
将石鼓的事向朝廷禀告论说。
石鼓之歌到此结束，
可叹我搜求宝藏石鼓
愿望竟这样蹉跎!

【原诗】

张生手持石鼓文，劝我试作石鼓歌。少陵无人谪仙死，才薄将奈石鼓何。周纲陵迟[2]四海沸，宣王愤起挥天戈。大开明堂[3]受朝贺。诸侯剑佩鸣相磨。蒐于岐阳[4]骋雄俊，万里禽兽皆遮罗[5]。镌功勒成告万世，凿石作鼓隳嵯峨[6]。从臣才艺咸第一，拣选撰刻留山阿。雨淋日炙野火燎，鬼物守护烦㧑呵[7]。公从何处得纸本，毫发尽备无差讹。辞严义密读难晓，字体不类隶与蝌[8]。年深岂免有缺画，快剑斫断生蛟鼍[9]。鸾翔凤翥众仙下[10]，珊瑚碧树交枝柯[11]。金绳铁索锁钮壮[12]，古鼎跃水龙腾梭[13]。陋儒编诗不收入，二雅褊迫无委蛇[14]。孔子西行不到秦，掎摭星宿遗羲娥[15]。嗟余好石生苦晚，对此涕泪双滂沱。忆昔初蒙博士徵，其年始改称元和。故人从军在右辅，为我度量掘臼科[16]。濯冠沐浴告祭酒[17]，如此至宝存岂多。毡包席裹可立致，十鼓只载数骆驼。荐诸太庙比部鼎[18]，光价岂止百倍过。圣恩若许留太学，诸生讲解得切磋。观经鸿都尚填咽[19]，坐见举国来奔波。剜苔剔藓露节角，安置妥帖平不颇。大厦深檐与盖覆，经历久远期无佗。中朝大官老于事，讵肯感激徒媕婀[20]。牧童敲火牛砺角，谁复

著手为摩挲。日销月铄就埋没，六年西顾空吟哦。羲之俗书趁姿媚，数纸尚可博白鹅[21]。继周八代争战罢，无人收拾理则那。方今太平日无事，柄任儒术崇丘轲。安能以此上论列，愿借辩口如悬河。石鼓之歌止于此，呜呼吾意其蹉跎!

【注释】

①石鼓：唐初发现于陕西天兴（今凤翔）南二十里，时称“猎碣”，因石形似鼓，韦应物、韩愈各作《石鼓歌》，后乃称“石鼓”。石鼓共十座，宋王厚之《石鼓文跋》谓：石鼓初散于郊野，韩愈请运置太学，不从。后郑余庆迁之于凤翔孔子庙。经五代之乱而散失。宋司马池知凤翔，复蒐集于府学庑下，时已亡其一鼓。仁宗皇祐四年（1052），向傅师得佚鼓于民家，已毁为石臼，每行仅存四字。宋南渡后，金人迁置燕京，元、明、清置于国子监。今存故宫博物院。十鼓各刻一诗，文字为大篆，称籀文。制作年代众说不一，今多数专家认为作于秦襄公前后。石鼓文字南宋时已多磨损，传世北宋《先锋》、《中权》、《后劲》三拓本流入日本，下落不明。郭沫若《石鼓文研究》影印三本照片，为唯一传世珍本。 ②陵迟：衰落。 ③明堂：古帝王宣明政教之处，国家大典多在此举行。后宫室渐备，乃别于京城东南郊专设明堂，以存古制。 ④岐阳：岐山南麓。凤翔在岐山之阳。 ⑤遮罗：阻拦网罗。 ⑥隳（huī）：毁坏。嵯峨：山势高峻。此处指山。 ⑦㧑（huī）呵：挥驱呵斥。㧑通挥。 ⑧隶：隶书。此处当指古隶，无明显波磔之势者。蝌：蝌蚪书。古以漆书于竹木简上，笔划多上粗下细，形如蝌蚪，故称。汉鲁恭王坏孔子壁，得古文经，所用古文，即被称为蝌蚪书。 ⑨快剑句：形容石鼓文字字势奇崛、盘曲者如快剑斩断之蛟龙，笔划似在痛苦中颤动。蛟，蛟龙；龙类、似蛇，大者十数围，能吞人。鼍（tuó），猪婆龙，即扬子鳄。 ⑩鸾翔句：形容字势飘逸、清扬者如众仙乘鸾飞降。翥（zhù），飞举。 ⑪珊瑚句：形容笔画古朴、沉着，如珊瑚，如古树攀枝。 ⑫金绳句：形容笔画刚劲如金绳铁索，笔划交接处如锁钮之重拙、结实。 ⑬古鼎句：形容字体之古奥、不

可捉摸，有如古鼎出水而复没，神龙变化为织梭那样，难以意料。据《水经注》，周显王四十二年，九鼎没于泗渊。秦始皇时鼎现，使数千人下水取之，未及出，龙啮断系绳，鼎复没。又据《晋书·陶侃传》，侃少时渔于雷泽，得一梭，挂之于壁。有顷雷雨，梭化龙飞去。 ⑭二雅句：二雅，《大雅》；《小雅》。褊（biǎn）迫，狭窄。委蛇（yí）：雍容自得状。 ⑮掎摭（jǐzhí）：取拾。羲娥：指日月。传说日御为羲和，月中居嫦娥。 ⑯臼科：指石鼓出土之土穴。臼，窠臼；科，物体中空。 ⑰祭酒：国子监首脑。 ⑱郜（gào）鼎：《左传·桓公二年》："取郜大鼎于宋，戊申，纳于大庙。" ⑲观经句：据《后汉书·灵帝记》，熹平四年，蔡邕等请正定六经文字。邕自书丹于碑，使工镌刻，立于太学门外。观者、摹者，车乘日千辆，填街塞陌。都鸿：东汉宫门名（洛阳北宫门），太学、书库在其中。填咽：堵塞交通如填塞咽喉。 ⑳婀娜（ānuó）：无主见。 ㉑羲之两句：据《晋书·王羲之传》，羲之性爱鹅。山阴一道士有好鹅，羲之往观，甚悦，固求之。道士请写《道德经》，写毕，笼鹅而归。

渔　翁

柳 宗 元

【题解】

诗中描写一位渔翁的生活情景，他悠悠自得，在天地间独来独往，这清高而孤独的形象，正是柳宗元自己的写照。"欸乃一声山水绿"一句，语意奇绝，形容宁静的水面上传来咿呀的摇橹声，使人感到悦耳清心，顿觉山水也绿得更加可爱，诗人把这种由乐音所引起的视觉和心理的新异感，用十分精炼的语言表现也出来，诗味极浓，令人赞叹。这首诗的风调清朗疏淡。

【译诗】

夜晚渔翁住宿在西山陲，
早上他汲取了清清的湘江水，
燃起了楚地的竹枝。
烟雾消散后红日东出，
不见了他的身姿。
他正悠然地摇着船橹，
咿呀声里山水更绿得清心悦目。
回头见渔船仿佛从天际驶向中流，
山岩上无心的白云追随它飘游。

【原诗】

渔翁夜傍西岩宿，晓汲清湘然楚竹，烟销日出不见人，欸乃[1]一声山水绿。回看天际下中流，岩上无心云相逐。

【注释】

①欸乃（ǎinǎi）：行船摇橹声，一作暧迺、霭迺、袄霭。或以为渔人号子声。

长　恨　歌

白　居　易

【题解】

这是白居易三十五岁任盩厔尉时所作，与此同时，陈鸿写了

一篇《长恨歌传》，都以唐玄宗和杨贵妃的爱情故事为题材，因这爱情是悲剧结局，于是以“长恨”标题。诗人的用意是“不但感其事，亦欲惩尤物，窒乱阶，垂于将来者也”。诗的前一部分对玄宗的荒淫、沉湎歌舞酒色与贵妃的媚上邀宠、恃恩而骄，因此招致祸乱有所讽刺批判。后半篇则对贵妃的死、玄宗对她缠绵悱恻的相思，回宫后晚景的凄凉，以及他们天上人间生离死别的深长痛苦，表示了极大的同情；并用浪漫的手法把他们的爱情理想化，因之本诗的主题思想是复杂而矛盾的。从全篇来看，对悲剧主人公的同情成为主要倾向。这首诗情节曲折多变，描写细致，委婉情深，首尾完整，语言流畅清丽，音韵匀称和美，抒情气氛十分浓厚，诗中很少用典，佳句极多。赵翼《瓯北诗话》说：“《长恨歌》一篇，其事本易传，以易传之事，为绝妙之辞，有声有情，可歌可泣、文人学士，既叹为不可及‘妇人女子’亦喜闻而乐诵之。是以不胫而走，传遍天下。”由此可见这首诗巨大的艺术魅力。

【译诗】

汉朝的皇帝看重美色，
希望得到一位倾国倾城的绝代佳人。
他统治邦国已经多年，
却总也找不到中意的人。
杨家有一位姑娘刚刚长大，
养在深深的闺阁还没有被人赏识。
天生美丽的姿质，
她不甘心埋没自弃，
终于有一天选在君王的近侧。
她回过头来微微一笑，
便生出百般妩媚。
同她相比，后宫所有的嫔妃，

全都黯淡得没有光辉。
春寒时君王赐予恩典，
让她到华清池里去沐浴。
温泉的水温润又滑爽，
洗濯她那柔嫩细腻的身躯。
宫女将她慢慢地扶起，
她是多么娇柔乏力。
那是她生平第一次
受到君王的恩义。
她有乌云一样的头发，鲜花一样的容貌，
鬓边戴着金的首饰一步一摇。
在温暖的芙蓉帐底，
她和君王共度欢娱的春宵。
苦恨春宵太短，
不作美的太阳已挂在中天，
从今后君王再不曾早早去上朝。
她陪同君王寻欢作乐，
侍奉大小宴会没有半点儿闲暇。
春天跟随君王去郊游，
夜夜只有她一人伴驾。
后宫的美人足有三千人，
宠爱都集中在她一身。
在那豪华的皇宫内院，
她悉心修饰，夜夜对君王刻意奉承。
玉楼上酒宴之后，
她的醉态更加妖艳动人。
姊妹兄弟全都分封了官爵，
无限光彩辉耀着她家的门楣，
使得天下父母的心里，

不重视生儿反重视生女。
骊山上头的华清宫，
宏伟高耸插入云霄，
宫中音乐像来自仙境，
随风飘散，四处都能够听到。
舒缓的歌唱柔曼的舞蹈，
配合着细细的管弦，
君王整天地观赏，
总也没有一点儿烦厌。
忽然间叛军从渔阳进发，
战鼓声动地惊天。
美妙的《霓裳羽衣曲》，
被惊得散碎如云烟。
京城里到处弥漫着战尘，
千军万马向西南投奔。
君王的车驾忽然被迫停住，
那时才出了都门百余里路程。
六军不肯向前，君王也无可奈何，
只好让美人在马前缢死。
她头上戴的翠翘金雀玉搔头，
统统遗落在尘埃，没人去收拾。
既然无法救她活命，
又怎么忍心看着她死去，
君王只好用衣袖遮住自己的面庞。
回头怅望，
血和泪交相流淌。
黄尘漫天飞舞，
秋风萧瑟凄凉。
走过回环曲折高入云端的栈道，

君王登上了剑阁。
峨嵋山下边行人稀少，
旌旗无光，日色黯淡寒薄。
蜀江的水是多么清绿，
蜀地的山是多么苍碧。
每一个早晨，每一个夜晚，
君王都怀着对她深深的眷爱和思念。
在行宫望见月轮，
惨淡的光华只令人伤心。
夜雨中听到风摇檐铃，
声声都像是催人肠断的哀音。
天旋地转，时局改变，
君王的车驾要返回京华。
途经马嵬坡下，他不忍离去，
久久地缓步徘徊。
这一片泥土之中，美人已无处寻觅，
空自留有她惨死的场地。
君臣们彼此默默对视，
全都伤痛得泪下沾衣。
再没有心思快马加鞭，
任随车马慢慢地朝东，
向皇都走去。
回来后宫中池沼和花园依然如旧，
太液池中灼灼的芙蓉，
未央宫里依依的杨柳，
芙蓉就像她娇艳的面容，
柳叶就像她那弯弯的蛾眉。
对着这样的景物，
如何能够不伤心落泪。

每当春风和煦，桃李花开的日子，
每当秋雨凄清，梧桐叶落的时候，
对她的一片思情，
更是萦绕心头。
太极宫和兴庆宫里秋草萋萋，
红叶落满了石阶也无人打扫。
梨园的艺人们白了头发，
后宫的女官容颜已衰老。
黄昏时流萤环绕着宫殿飞舞，
伴着他静静地思念。
夜晚独自守着孤灯，
直到天明也不能成眠。
钟鼓声他听来分外迟缓，
黑夜是何等寂寥而又漫长。
终于涯过长夜到了拂晓，
银河已渐渐发亮。
鸳鸯瓦上覆盖着浓重的秋霜，
冷得像冰块一样，
独自拥着翡翠锦被无人相共，
只觉得越睡越冷。
生离死别一年又一年，
她的魂魄并不曾来到君王梦境。
有一位客居京城的临邛道士，
能以精诚招致死去者的魂灵。
被君王绵绵的思念所感动，
那道士殷勤地多方去寻觅。
他驾驭着清气在空中闪电般飞驰，
上天入地到处都搜遍。
向上找到高高的青天，

向下走遍了深深的地底，
两处茫茫然
找不到她的踪迹。
忽然听说海上有一座仙山，
山在虚无缥渺的云端。
玲珑精巧的楼阁缭绕着五色彩云，
里面住着许多美丽的神仙。
其中有一位仙女，
名号叫做太真。
白雪般的肌肤，鲜花般的容貌，
仿佛就是君王想念的那个人。
道士来到金碧辉煌的仙宫，
去叩打西厢殿堂的玉门，
辗转地请求侍女小玉和双成，
再去禀报她们的主人。
听说汉家派来了使者，
她从华美的帷帐中惊醒。
披上衣服推开枕衾她起身徘徊，
一重重珠帘和银屏先后打开。
她刚刚睡醒，鬓发松松地偏垂，
来不及整理花冠就走下堂来。
清风吹动她的衣袖飘摇轻举，
好像她还在跳着优美的霓裳羽衣舞。
她秀艳的容颜显示出孤寂，
脸上泪水纵横流布，
犹如春雨中开放的一枝梨花，
沾带着点点的水珠。
她含情脉脉地凝视着来使，
请他向君王转达心中的感情。

自从那一次和君王分别，
生和死两下茫茫，不能见面也难通音讯。
从前在宫中与君王的种种恩爱，
到如今早已一一断绝。
我独自在蓬莱宫中，
度着悠长的岁月。
回头向人间下望，
望不到长安只看见迷蒙的尘雾。
唯有拿出旧物来表达我的深情，
请把这钿合金钗带着回去。
我已将钿合金钗用手擘开，
我和他各留下金钗一股钿合半边。
只要爱心像金钿一样牢固，
天上人间总有一天能够相见。
临别时她殷勤地叮嘱再三，
说是有几句誓言她与君王都能够会意。
七月七日一同在长生殿上，
夜半无人时我俩曾窃窃私语：
“在天上愿意化作比翼双飞的鸟雀，
在地下愿意变成连根并蒂的花枝。”
天长地久总会有完结的时候，
这样的生离死别呵！
那幽恨永无尽期。

【原诗】

汉皇重色思倾国①，御宇多年求不得。杨家有女初长成，养在深闺人未识。天生丽质难自弃，一朝选在君王侧②。回头一笑百媚生，六宫粉黛无颜色。春寒赐浴华清池③，温泉水滑洗凝脂。侍儿扶起娇无力，始是新

承恩泽时。云鬓花颜金步摇[4]，芙蓉帐暖度春宵。春宵苦短日高起，从此君王不早朝。承欢侍宴无闲暇，春从春游夜专夜。后宫佳丽三千人，三千宠爱在一身。金屋[5]妆成娇侍夜，玉楼宴罢醉和春，姊妹弟兄皆列土[6]，可怜光彩生门户。遂令天下父母心，不重生男重生女。骊宫高处入青云，仙乐风飘处处闻。缓歌漫舞凝丝竹，尽日君王看不足。渔阳鼙鼓[7]动地来，惊破《霓裳羽衣曲》[8]。九重城阙烟尘生，千乘万骑西南行。翠华摇摇行复止，西出都门百余里，六军不发无奈何[9]，宛转蛾眉马前死。花钿委地无人收。翠翘金雀玉搔头。君王掩面救不得，回看血泪相和流。黄埃散漫风萧索，云栈萦纡登剑阁。峨嵋山下少人行，旌旗无光日色薄。蜀江水碧蜀山青，圣主朝朝暮暮情。行宫见月伤心色，夜雨闻铃肠断声。天旋地转回龙驭，到此踌躇不能去。马嵬坡下泥土中，不见玉颜空死处。君臣相顾尽沾衣，东望都门信马归。归来池苑皆依旧，太液芙蓉未央柳[10]。芙蓉如面柳如眉，对此如何不泪垂。春风桃李花开日，秋雨梧桐叶落时。西宫南内[11]多秋草，落叶满阶红不扫。梨园子弟白发新，椒房阿监青娥老[12]。夕殿萤飞思悄然，孤灯挑尽未成眠。迟迟钟鼓初长夜，耿耿星河欲曙天。鸳鸯瓦冷霜华重，翡翠衾寒谁与共。悠悠生死别经年，魂魄不曾来入梦。临邛道士鸿都客[13]，能以精诚致魂魄。为感君王展转思，遂教方士殷勤觅。排空驭气奔如电，升天入地求之遍。上穷碧落下黄泉[14]，两处茫茫皆不见。忽闻海上有仙山，山在虚无缥缈间。楼阁玲珑五云起，其中绰约多仙子。中有一人字太真，雪肤花貌参差是。金阙西厢叩玉扃，转教小玉报双成[15]。闻道汉家天子使，九华帐里梦魂惊。揽衣推枕起徘徊，珠箔银屏迤逦开。云髻半偏新睡觉，花冠不整下堂来。风吹仙袂

飘飘举，犹似霓裳羽衣舞。玉容寂寞泪阑干，梨花一枝春带雨。含情凝睇谢君王，一别音容两渺茫。昭阳殿⑯里恩爱绝，蓬莱宫⑰中日月长。回头下望人寰处，不见长安见尘雾。唯将旧物表深情，钿合金钗寄将去。钗留一股合一扇，钗掰黄金合分钿⑱。但教心似金钿坚，天上人间会相见。临别殷勤重寄词，词中有誓两心知。七月七日长生殿，夜半无人私语时：在天愿作比翼鸟，在地愿为连理枝⑲。天长地久有时尽，此恨绵绵无尽期!

【注释】

①汉皇：借指唐玄宗。倾国：指绝色美女。《汉书·外戚传》“李延年善歌，侍武帝，歌曰：北方有佳人，绝世而独立。一顾倾人城，再顾倾人国。宁不知倾城与倾国，佳人难再得。’上叹息曰：‘善！世岂有此人乎？’平阳主因言延年有女弟，上乃召见之。实妙丽善舞，由是得幸。” ②杨家有女四句：据《新唐书·后妃传》，玄宗贵妃杨氏（小名玉环，杨玄琰女），隋梁郡通守杨汪四世孙，徙居蒲州永乐，幼养于叔父家。初为玄宗子寿王之妃。开元二十四年玄宗武惠妃死，人言玉环资质超群，遂召纳禁中。为掩人耳目，先出为女道士，为寿王另娶韦氏，然后杨氏入宫得幸。杨玉环晓音律，善歌舞，聪明警颖，善察人意。玄宗得杨妃，六宫妃妾、才人，遂无亲近者。 ③华清池，温泉，在陕西临潼骊山华清宫。后文“骊宫”即指华清宫。 ④金步摇；首饰名，后妃所戴；金制，上有串垂珠，行步则摇。 ⑤金屋：谓特别华美的居室。《汉武故事》“帝为胶东王数岁，长公主抱置膝上，问曰：‘儿欲得妇否？’曰：‘欲得。’长公主指左右长御百余人，皆云不用。指其女，‘阿娇好否？’笑对曰：‘好！若得阿娇作妇当作金屋贮之。’”“金屋藏娇”典出此。 ⑥列土：封侯。杨妃得玄宗专宠，叔父兄弟皆封侯，姐妹封国夫人，富比王室。 ⑦渔阳鼙鼓：指安禄山叛乱。天宝十四年（755）十一月，安禄山反于范阳。渔阳在今北京大兴县，古称蓟州，天宝中改渔阳郡，隶属范阳节度。安禄山反，渔阳从之。白居易托古讽今，以“汉皇”代指玄

宗，借汉彭宠据渔阳反汉事代指安禄山反唐。鼙（pí）鼓：军鼓、战鼓。 ⑧霓裳羽衣曲：舞曲名，旧传为玄宗所作，宋王灼《碧鸡漫志》详加考订，“断之曰：西凉创作，明皇润色，又为易美名。”此曲本为西曲调，开元间西凉府都督杨敬述进呈，后明皇赏月有感，据此曲改制，名为《霓裳羽衣曲》。杨妃进见日，曾奏此曲。 ⑨六军两句：天宝十五年，安禄山率兵入关，唐玄宗仓皇奔蜀，至马嵬驿（在今陕西兴平县），六军不进，请杀杨氏兄妹。玄宗乃被迫下令杀杨国忠，命高力士缢死杨贵妃。蛾眉：《诗风·卫风·硕人》“螓首蛾眉”。蚕蛾之眉长而弯，以之形容女子秀眉。此处代指杨贵妃。 ⑩太液：池名。汉武帝建于建章宫北，周四十顷，中起三山，以像蓬莱、瀛州、方丈三仙山。遗址在今陕西长安县西。唐代亦建太液池于大明宫内，遗址在今长安县北。未央：宫名。汉高祖建。遗址在今西安市西北。 ⑪西宫南内：唐宫城在皇城北，谓之西内（西宫）；兴庆宫在皇城东南，谓之南内。 ⑫椒房：汉后妃居室以椒粉涂壁，取其清香及花椒多子的吉利。阿监：侍奉帝妃的女官、奴仆。青娥：原称少女，引申指青春容颜。 ⑬临邛（qióng）句：说四川道士客居京城。临邛：今四川邛崃县。鸿都：洛阳北宫门，此处借指京城。 ⑭碧落：指天空。黄泉：指地下。 ⑮小玉：吴王夫差女名小玉。双成：西王母座前玉女。这里均借指杨玉环在仙山的侍婢。 ⑯昭阳殿：汉宫殿名，赵飞燕曾居。借指唐内宫。 ⑰蓬莱宫：传说中仙山宫殿名。 ⑱钗留两句：言所寄金钗及钗盒均自留半扇，以示信。掰（bāi）：用手把东西分开。合：盒。钿（diàn）：盒上镶嵌的金花片。 ⑲连理枝：两树异根而枝干缠合为一体。

琵　琶　行(并序)

白　居　易

【题解】

唐宣宗《吊白居易》诗说:“童子解吟长恨曲，胡儿能唱琵琶篇”，可见这两篇作品流传之广、影响之大，它代表了白诗成就的一个重要方面。这首诗的写作由来，白居易在诗序中说得很清楚，但夜遇琵琶女的事情，前人早就认为只是虚构，是借以抒发自己天涯流落之恨的。然而诗中塑造的琵琶女的形象，正是真实生活里这类人物的高度典型化。诗中通过琵琶女弹奏技艺的高妙惊人、她对自己身世今昔盛衰的叙述和由此产生的悲叹嗟伤，概括了旧时代中被侮辱与被损害的艺妓们的不幸遭遇，使人们读了为之泪下。而“同是天涯沦落人，相逢何必曾相识”两句，说出了诗人内心最为深刻的感触，成为千古名句。虽然诗人因正直敢谏被谪，与歌女年老色衰而见弃，在本质上并不是同一回事，但失意的命运却有相似之处。诗人为歌女和自己发出不平之鸣，千载以后还引起人们深深同情。诗中描写音乐片段的手法极其高明，一连串绘声绘色的妙喻再现了丰富多彩变化万千的音乐形象，使人如闻其声，如临其境，给人艺术欣赏的无限欢愉。这首诗情节曲折，层次分明，描写细致，韵律和谐流动，笔调凄婉悲凉，如泣如诉，有极强的艺术感染力。

【译诗】

元和十年，我被贬作九江郡的司马。第二年秋天的一个晚上，我去湓浦口为朋友送行，听见一条船上有人

在弹琵琶，那乐声铿锵有力，弹的是京都流行的曲调。向那人询问，才知道她原来是长安的乐妓，曾经跟穆、曹两位著名的琵琶师学艺。年纪老大，姿色衰褪，只好嫁给了一个商人。于是我吩咐备酒，请她痛痛快快地弹上几支曲子。她弹奏完毕含愁不语，她追述年轻时候欢乐的生活情景，现在却漂泊沉沦，面容憔悴，在江湖上辗转流徙。我自从被贬出京城，至今已有两年的光景，一直随遇而安，心情恬淡宁静。听了她的话，这天晚上才感受到被贬谪的那种凄凉况味。因此作了这首诗送给她，共计六百一十二字。

夜晚的浔阳江岸上，
我为即将远去的朋友送行，
红枫叶白芦花摇摇摆摆，
在秋风里发出凄凉的哀吟。
我们下马上船，举杯想喝别离酒，
可惜没有音乐为我们消忧解愁。
我们沉闷地喝得有几分醉意，
眼下的别离使我们心情凄切。
分手时看见白茫茫一片，
江水里浸着澄明的秋月。
忽然间水上传来了声声琵琶，
我忘记回转，友人也不催船出发。
顺着音乐的方向寻问是谁在弹奏，
琵琶声停止后久久没听见回答。
我们把船儿靠拢，
请弹奏者出来会面，
添上酒菜、燃起灯火，
重新安排下酒宴。

千万声呼唤她才走出来相见，
还抱着琵琶遮住了半边脸面。
她拧动弦轴试弹了三两声，
没弹出曲调就已经满含着感情。
每一声弦索都低沉哀怨，蕴含着忧思，
像是在诉说她平生如何不得志。
她低下眉头信手弹拨，
说尽了自己无限的心事。
她慢慢地揉弦轻轻地捻，
一会儿顺手下拨，一会儿又反手回挑。
先弹有名的《霓裳羽衣曲》，
再弹一曲流行的《绿腰》。
大弦的声音沉重舒长，
有如狂暴的急雨。
小弦的声音细碎急促，
像是在窃窃私语。
弦音的高低快慢交错着变换，
就如大珠小珠落进了玉盘。
一会儿弦音流滑，
像是黄莺婉转歌唱在花间，
一会儿弦音沉滞，
像冰下泉水艰难地流动，低声地呜咽。
最后仿佛是水流不通，
弦音也暂时断绝。
停顿中却含着另一种幽愁暗恨，
此时的无声内涵幽微更胜过有声。
忽然间又像银瓶破裂后水浆迸涌，
琵琶弹出了清越的亮音，
紧接着乐声雄壮而铿锵，

犹如带甲的骑兵正突破重围刀枪齐鸣。
乐曲终了时她用弦拨在中心用力一扫，
四根琴弦发出裂断丝帛般清脆的声音。
左右的船上都悄无声息，
只见皎洁的秋月映照在江心。
她一边叹息，一边把拨子插入琴弦，
整理好衣裳现出严肃恭敬的神情。
她说"我本是京城的女子，
居住在虾蟆陵。
十三岁就学成了琵琶，
名字排在教坊第一部。
我的演奏是那样高超，
连名手也深深悦服。
我的容貌又是那么美丽，
梳妆好了常常惹得姐妹们嫉妒。
五陵的贵家子弟争着送给我财物，
每弹一曲得到的红丝娟不知其数。
镶着花钿的发篦，高兴时
用来打拍子不怕将它敲碎，
泼翻酒染污了红色罗裙也毫不在乎。
年复一年总是那么欢乐，
岁月就轻轻易易地度过。
弟弟从军阿姨又死去，
我的容颜日复一日地衰老。
门前冷冷清清车马渐渐稀少，
年纪老大只好嫁给商人为妻。
商人看重盈利，夫妇别离他并不在意，
上月又到浮梁去贩运茶叶。
他走后我在这江头守着空船，

四周只有寒冷的江水明亮的秋月。
深夜里忽然梦见欢乐的往事，
不由得从梦中哭醒，
匀过脂粉的脸上沾满泪迹。
我听了琵琶曲已伤感叹息，
又听见这一番话更感慨不已。
我和她同样是流落在天涯的人，
何必曾经相识才又在今天相遇。
我从去年离别了京都，
贬居卧病在浔阳城。
浔阳荒凉偏僻没有音乐，
整年都听不到弦管之声。
住所靠近湓地又低又湿，
黄芦苦竹在宅边丛生。
这地方朝朝暮暮听到些什么？
只有杜鹃声声啼血，清猿凄切哀鸣。
每当春江花开的早晨，秋月皎洁的夜晚，
我往往举酒对着良辰美景独自酌饮。
难道没有山歌和村笛？
那声音嗥嗥杂杂实在难听。
今夜听了你弹奏的琵琶曲，
好像听到仙乐两耳骤然又清又明。
请不要推辞再坐下弹上一曲，
我按照曲调为你写成歌辞《琵琶行》。
我的话使她感动，她呆呆地站了好一会，
随后退入座位把琴弦拧得更紧弹得更急。
弹出的曲调凄楚哀怨不像先前的弦音，
满座的人重新听乐全都掩袖哭泣。
座中是谁的眼泪流得最多？

我这江州司马青衫已经被泪水浸湿。

【原诗】

元和十年[1]，余左迁九江郡司马[2]。明年秋，送客湓浦口[3]，闻舟中夜弹琵琶者。听其音，铮铮然有京都声。问其人，本长安倡女，尝学琵琶于穆、曹二善才[4]，年长色衰，委身为贾人妇。遂命酒使快弹数曲。曲罢悯然。自叙少小时欢乐事；今漂沦憔悴，转徙于江湖间。余出官二年，恬然自安，感斯人言，是夕始觉有迁谪意。因为长句，歌以赠之。凡六百一十二言[5]，命曰《琵琶行》。

浔阳江头夜送客，枫叶荻花秋瑟瑟。主人下马客在船，举酒欲饮无管弦。醉不成欢惨将别，别时茫茫江浸月。忽闻水上琵琶声，主人忘归客不发。寻声暗问弹者谁？琵琶声停欲语迟。移船相近邀相见，添酒回灯重开宴，千呼万唤始出来，犹抱琵琶半遮面。转轴拨弦三两声，未成曲调先有情。弦弦掩抑声声思，似诉平生不得志。低眉信手续续弹，说尽心中无限事。轻拢慢撚抹复挑[6]，初为霓裳后六幺[7]。大弦嘈嘈如急雨，小弦切切如私语。嘈嘈切切错杂弹，大珠小珠落玉盘。间关[8]莺语花底滑，幽咽流泉水下滩[9]。冰泉冷涩弦疑绝，凝绝不通声渐歇。别有幽愁暗恨生，此时无声胜有声。银瓶乍破水浆迸，铁骑突出刀枪鸣。曲终收拨当心画，四弦一声如裂帛。东船西舫悄无言，唯见江心秋月白。沉吟放拨插弦中，整顿衣裳起敛容。自言本是京城女，家在虾蟆陵[10]下住。十三学得琵琶成，名属教坊第一部。曲罢常教善才服，妆成每被秋娘[11]妒。五陵年少争缠头[12]，一曲红绡不知数。钿头银篦击节碎，血色罗裙翻酒污。今年欢笑复明年，秋月春风等闲度。弟走从军阿姨死，暮

去朝来颜色故。门前冷落车马稀，老大嫁作商人妇。商人重利轻别离，前月浮梁买茶去。去来江口守空船，绕船明月江水寒。夜深忽梦少年事，梦啼妆泪红阑干。我闻琵琶已叹息，又闻此语重唧唧。同是天涯沦落人，相逢何必曾相识！我从去年辞帝京，谪居卧病浔阳城。浔阳地僻无音乐，终岁不闻丝竹声。住近湓城地低湿，黄芦苦竹绕宅生。其间旦暮闻何物，杜鹃啼血猿哀鸣[13]。春江花朝秋月夜，往往取酒还独倾。岂无山歌与村笛，呕哑嘲哳[14]难为听。今夜闻君琵琶语，如听仙乐耳暂明。莫辞更坐弹一曲，为君翻作琵琶行。感我此言良久立，却坐促弦弦转急。凄凄不似向前声，满座重闻皆掩泣。座中泣下谁最多？江州司马青衫湿[15]。

【注释】

①元和：唐宪宗年号。元和十年为纪元815年。 ②左迁：降级、贬官。九江郡：隋郡名，唐称江州或浔阳郡。司马：官名；唐为州郡佐吏，无实权。 ③湓浦口：即湓口，在今江西九江西湓江汇入长江处。 ④善才：唐时对琵琶艺人及曲师的通称。 ⑤六百一十二言：全诗八十八句，当为六百一十六言。 ⑥拢、撚、抹、挑：皆琵琶弹奏手法。拢，左手指按弦向里推，后世称“推”；撚（niǎn），左手揉弦，后世称“揉”、“吟”；抹，右手指向左拨弦，后世称“弹”；挑，右手指向右拨弦，后世亦称“挑”。 ⑦霓裳：《霓裳羽衣曲》，注见前诗。六幺；唐大曲，又称《录要》、《绿腰》、《乐世》。 ⑧间关：黄莺叫声。 ⑨水下滩：据清段玉裁考订，当作“冰下难”。“莺语花底，泉流水下，形容涩滑二境，可为工绝”。 ⑩虾蟆陵：长安街巷名，正称“下马陵”，在城东南，临近曲江，为当时有名娱乐区。地今仍存，在西安市和平门内西侧。 ⑪秋娘：唐歌舞妓常用名；泛称歌妓。 ⑫五陵少年：汉高、惠、景、武、昭五帝陵在长安西（注见前），后迁豪贵居五陵地区，世人遂称富贵人家子弟为“五陵少年”。缠头：以钱帛赠歌舞妓，称缠头。

典出唐鱼朝恩宴请郭子仪，以锦三十匹赏歌舞妓，歌舞妓缠置头上出谢事。 ⑬杜鹃啼血：蜀后主杜宇，号望帝，被迫让位；传其死化为鹃，春月昼夜悲鸣，口吻带血。哀猿鸣：《水经注 · 江水二》“每至晴初霜旦，林寒涧肃，常有高猿长啸，屡引凄异，空谷传响哀转久绝。故渔者歌曰：巴东三峡巫峡长，猿鸣三声泪沾裳”。 ⑭呕哑嘲哳（zhā）：杂乱细碎的声音。呕哑，小儿语或鸟叫声；嘲哳，一作啁（zhōu）哳，繁细嘈杂之声。 ⑮江州司马：作者时任江州司马，见诗《序》。青衫：唐八、九品文官服青色官服。白氏位为州司马，实职则仅为九品将仕郎，故着青衫。

韩　　碑

李 商 隐

【题解】

这首诗热情地歌颂平定淮西藩镇叛乱的宪宗和裴度，借以赞美平定河北叛乱的武宗和李德裕。韩愈撰《平淮西碑》，突出叙述裴度的决策之功，《旧唐书 · 韩愈传》载：“时先入蔡州擒吴元济，李愬功第一。愬不平之。愬妻（唐安公主女）出入禁中，因诉碑文不实。诏令磨愈文。宪宗命翰林学士段文昌重撰文勒石。”对于裴度、李愬二人在平叛中谁应居首功，看法不同。韩愈认为裴度运筹帷幄的功劳比李愬出奇制胜的战功更大，是有眼光的，而段文昌重撰碑文，观点与此相反。李商隐竭力推崇韩碑，对推倒韩碑极表不满，扬韩抑段的倾向十分明显。诗中热情地一再称颂裴度的统帅之功，他认为削平藩镇的关键在于宰执大臣的贤否，这同韩愈的观点完全一致。本诗表现了李商隐热烈、坚决地维护统一，反对国家分裂的进步立场。诗人凡叹古必为咏今，有

很强的现实针对性。会昌年间，李德裕在武宗的信任和支持下，力排众议，坚决讨平河北藩镇叛乱，并取得胜利。这与宪宗信用裴度的情形十分相类。诗人尽情褒扬裴度，也正是借以称颂李德裕，而暗寓对宣宗君臣贬抑李德裕等人深深的不满。本诗在艺术上有意学习韩愈《石鼓歌》一类篇章的硬语盘空，多发议论，诗体散文化的特点。屈复评曰："生硬中饶有古意，甚似昌黎（韩愈）而清新过之。"（《玉溪生诗意》）

【译诗】

宪宗皇帝有多么神武的威仪，
他是什么人呵，
真可比上古的圣帝轩辕和伏羲。
他发誓要把列祖列宗
蒙受的耻辱雪洗干净，
好安坐在正殿
让四夷八方前来朝觐。
叛国的逆贼在淮河之西，
盘踞当地足足有五十个年头，
就如巨狼生貙，貙又生罴。
他们不占山林，不居江河，
却霸占了州县城池。
他们兵强势大，
举起长戈和利矛能把太阳挥斥。
君王得到了一位圣相，
圣相的名字就叫做裴度，
逆贼派人刺杀他，竟没能把他杀害，
因为他受着神灵的保护。
他腰间挂着相印，
又兼作领军的都统。

出征时天子的旌旗飘展，
氛围多么肃穆庄重。
李愬、韩公武、李道古、李文通，
都是裴度麾下的战将，
礼部员外郎李宗闵和一批文官，
做他的文书，追随在军帐。
还有行军司马韩愈，
可称得上智勇双全，
十四万虎豹一样的大军，
个个勇猛善战。
一举攻到蔡州，
擒住叛贼首领吴元济，
带回京城后献入太庙，
隆重地向祖先告祭，
裴度的功劳天下无双，
皇帝的恩惠不可计量。
皇帝说："裴度你功居第一，
你的下属韩愈可以为纪功碑撰文。"
韩公连连拜舞叩首，回答说：
"撰写刻石纪功的文字我能胜任，
古例却不把这种煌煌大文
交给侍从小臣；
但是自古当仁不让于师，
我愿担起这神圣的重任。"
天子听了这番回答，
屡次点头表示赞许。
韩公下朝回家斋戒又沐浴，
洁身静心端坐在小楼上，
他那支濡染大笔，

写出好的文字多么淋漓酣畅。
笔意追摹上古庄重的典诰，
仿效《清庙》、《生民》那些篇章的体制。
写好文章用变体行书抄录，
清晨去拜见天子，
把文章铺展在殿前的阶石。
上表说："臣冒死呈上这
歌颂神圣功德的刻碑文字。"
碑文刻上了石碑，石碑高有三丈，
上面每个字大得像斗一样。
一只巨大的石龟背负着石碑，
碑的上端刻着盘绕的螭龙。
文句奇特新颖，
用语深奥庄重，
一般的人很难读懂。
有人在皇帝面前进谗言，
说韩愈怀着私心碑文写得不公。
皇帝于是传下诏令，
叫人用百尺长绳把石碑拽倒在埃尘，
随即用粗糙的砂石把镌刻的文字磨尽。
韩公的碑文就如天地浩然的元气，
早已深入人们的心里。
商汤的盘，孔丘的鼎，
都有古人铭刻的文字，
盘和鼎早已荡然无存，
铭文却传流万世。
啊，圣明的君王、圣明的宰相，
他们的声威显赫相互照映。
要是不让后人读到韩公的碑文，

天子的功业怎能同三皇五帝来比并。
我愿将韩碑抄写千万卷，
诵读它上千遍上万遍，
哪怕唇干舌燥，右手长出了老茧。
愿韩碑流传七十又二代，
韩碑可以告功封禅，
作为天子明堂的基石，
传示后代，永远，永远！

【原诗】

元和天子神武姿，彼何人哉轩与羲[①]。誓将上雪列圣耻，坐法宫中朝四夷。淮西有贼五十载，封狼生貙貙生罴[②]。不据山河据平地，长戈利矛日可麾。帝得圣相相曰度，贼斫不死神扶持[③]。腰悬相印作都统，阴风惨澹天王旗。愬武古通作牙爪，仪曹外郎载笔随。行军司马智且勇，十四万众犹虎貔[④]。入蔡缚贼献太庙，功无与让恩不訾。帝曰汝度功第一，汝从事愈宜为辞。愈拜稽首蹈且舞，金石刻画臣能为。古者世称大手笔，此事不系于职司。当仁自古有不让，言讫屡颔天子颐。公退斋戒坐小阁，濡染大笔何淋漓。点窜《尧典》《舜典》[⑤]字，涂改《清庙》《生民》[⑥]诗。文成破体[⑦]书在纸，清晨再拜铺丹墀。表曰臣愈昧死上，咏神圣功书之碑。碑高三丈字如斗，负以灵鳌蟠以螭[⑧]。句奇语重喻者少，谗之天子言其私。长绳百尺拽碑倒，粗砂大石相磨治。公之斯文若元气，先时已入人肝脾。汤盘孔鼎有述作，今无其器存其辞。呜呼圣王及圣相，相与烜赫流淳熙[⑨]。公之斯文不示后，曷与三五[⑩]相攀追？愿书万本诵万遍，口角流沫右手胝。传之七十有二代，以为封禅玉检[⑪]明堂

基。

【注释】

①轩羲：轩辕氏、伏羲氏，传说中之古圣王。轩辕，即黄帝，传说姓公孙，居轩辕之丘；胜炎帝于阪泉，胜蚩尤于涿鹿，后人以之为中华民族祖先。伏羲，即太昊，姓风，始为渔牧，画八卦；又作庖牺等。②封狼句：封，大。貙（chū），《尔雅·释兽》“貙似狸”《注》“今貙虎也，大如狗，文如狸。”罴（pí），《尔雅·释兽》“罴，如熊，黄白文。”《注》“似熊而长头高脚，猛憨多力，能拔树木。”俗称人熊。柳宗元《罴说》：“鹿畏貙，貙畏虎，虎畏罴。” ③贼斫句：据《唐书·裴度传》，王承宗、李师道伏盗刺用事大臣。击裴度，刃三进，断靴、中单（内衣）、伤首，堕沟中而未死。 ④貔（pí）：豹类猛兽，或曰似熊，辽东称为白罴。 ⑤《尧典》《舜典》：《尚书》篇名。 ⑥《清庙》《生民》：《诗经》篇名。《清庙》属《周颂》，《生民》属《大雅》。 ⑦破体：行书别称。徐浩《论书》“钟善真书，右军行法，稍令破体，皆一时之妙。” ⑧鳌（áo）：海中大鳖。蟠（fán）盘曲。螭（chí）：无角龙。 ⑨烜赫：声威盛大。淳熙：巨大的光明。 ⑩三五：三皇五帝。说法不一，通常以伏羲、神农、黄帝为三皇，少昊、颛顼、帝喾、尧、舜为五帝。封禅：帝王祭天地之典礼。于泰山举行。（在泰山顶祭天，泰山脚下梁父山祭地）传古封泰山梁父者七十二家。玉检：玉制书函盖，封泰山用之。

乐　府

燕　歌　行（并序）

高　适

【题解】

诗人有感于张守珪对奚族作战打败仗还“妄奏克获之功”，因此写了这首诗。这是和作，原诗已佚，作者是张守珪的幕僚。据《唐书·张守珪传》记载，这次战争是因张的部将无端侵扰奚族引起的，从全诗来看并不完全是描写这次战役，而是结合诗人自己对边塞生活的体验，刻划了征战的各个方面：描绘了汉将出征的威风；揭露了将帅的骄傲轻敌和酣歌醉舞的荒淫生活，以及因为他们不恤士卒而造成战争中的惨重伤亡。诗中歌颂了普通士兵奋不顾身的报国感情，与将帅的昏庸腐败，只知邀功请赏成为鲜明对比。诗人又倾诉了征人久战不归与闺中少妇两地相思的哀怨，注入深挚的同情。对塞外荒凉图景的描绘，则渲染了战争场面的悲壮惨烈。这首诗表现的思想内容和感情复杂矛盾，错综交织，情调苍凉悲壮。诗人吸取了今体诗的韵律，多用排比对偶，音调和谐婉转，抒情气氛极其浓郁。

【译诗】

开元二十六年，有朋友跟随大将返回，写了《燕歌行》给我看。我有感于征戍之事，因而作此和诗。

战争的烟尘弥漫在汉家的东北边境，

汉家大将辞别家人去扫荡贼兵的残余。
男子汉本来重视沙场上纵横驰骋，
天子对武将特别垂青厚加礼遇。
大军敲钲击鼓，威风凛凛地走出山海关，
旌旗在绵延的碣石山间飘展。
校尉的紧急军书飞过浩瀚的大漠，
敌军的烽火已经照亮了狼山。
边地的山川荒凉而辽远，
敌人的骑兵发动猛攻如骤雨狂风。
士兵在沙场上拼命杀敌伤亡过半，
将帅营帐里美人们歌舞正浓。
萧瑟深秋大漠上一片枯黄的边草，
落日斜照着孤城，士兵越战越少。
将帅仗着天子的恩遇常常轻敌，
在边关用尽兵力依然没能够解围。
战士们身穿着铁甲长期远戍，
闺中的妻子别离后每日眼泪双垂。
少妇在城南思念远人愁肠欲断，
征人在关塞空自想望苦念家园。
边风飘飘，僻远的边地
苍苍茫茫空无所有。
白日里疆场上杀气腾腾天昏地暗，
寒夜中军营戒备森严，彻夜敲着刁斗。
战士们在刀光剑影下血雨纷纷，
誓死报国哪里是为了个人功勋！
谁不知沙场征战有多么艰苦，
至今人们怀念着爱抚士卒的李广将军。

【原诗】

开元二十六年，客有从元戎[①]出塞而还者，作《燕歌行》以示适。感征戍之事，因而和焉。

汉家烟尘在东北，汉将辞家破残贼。男儿本自重横行，天子非常赐颜色。摐金伐鼓下榆关[②]，旌旗逶迤碣石[③]间。校尉羽书飞瀚海，单于猎火照狼山[④]。山川萧条极边土，胡骑凭陵杂风雨。战士军前半死生，美人帐下犹歌舞。大漠穷秋塞草衰，孤城落日斗兵稀。身当恩遇常轻敌，力尽关山未解围。铁衣远戍辛勤久，玉筯[⑤]应啼别离后。少妇城南欲断肠，征人蓟北空自首。边风飘飘那可度，绝域苍茫更何有。杀气三时作阵云，寒声一夜传刁斗[⑥]。相看白刃血纷纷，死节从来岂顾勋？君不见沙场争战苦，至今犹忆李将军[⑦]。

【注释】

①元戎：主帅。　②摐（chuāng）：撞击。金：金鼓并提时，金指钲（zhēng）、铙（náo），皆军中乐器，似钟、铃有把；钲平口，铙凹口，以槌敲击，以节制行军步伐。伐鼓：击鼓。《诗·小雅·采芑》“钲人伐鼓”《传》“钲以静之，鼓以动之”。故俗谓“击鼓进攻，鸣金收兵”。榆关：山海关。　③碣石：古山名。《书·禹贡》“太行、恒山至于碣石，入于海。”在今河北昌黎县西北。　④狼山：山名，在今河北易县西，亦称郎山。　⑤玉筯：玉制筷子，以喻双泪。　⑥刁斗：古行军用具。状如斗勺，铜制，日为炊具，夜击之以警戒。一说如宫中传夜铃。⑦李将军：汉将军李广。李广勇毅无伦，匈奴称之“飞将军”；又爱兵如子，“广之将兵，乏绝之处（缺水绝粮之处），见水，士卒不尽饮，广不近水；士卒不尽食，广不尝食。宽缓不苛，士以此爱乐为用。”

古从军行

李　颀

【题解】

这首诗反对统治者的穷兵黩武，对战争造成无数军士的牺牲表示极大的不满。“闻道玉门犹被遮”句，借汉代故事对玄宗长期用兵西北进行讽刺。尤其难得的是“胡雁哀鸣”两句对少数民族无辜遭罹兵祸，寄予深刻的同情。诗的格调悲凉沉郁。

【译诗】

白昼登上高山瞭望敌军的烽火，
傍晚时饮马在交河岸边。
昏暗风沙里我听到军中报夜的刁斗，
还有琵琶声传达出许多幽怨。
边地荒无人烟，只有野云万里，
迷蒙的雨雪和大漠连成一片。
胡地的鸿雁每夜都哀叫着飞向南方，
胡兵的眼泪不断洒落，一串又一串。
听说玉门关依旧被朝廷的重兵阻隔，
我只有拼着性命跟随主帅去血战。
战士尸骨一年年白白地埋葬在荒野，
不过是看着葡萄的种子传进汉家宫苑。

【原诗】

白日登山望烽火，黄昏饮马傍交河[①]。行人刁斗

风沙暗，公主琵琶幽怨多②。野营万里无城郭，风雪纷纷连大漠。胡雁哀鸣夜夜飞，胡儿眼泪双双落。闻道玉门犹被遮，应将性命逐轻车。年年战骨埋荒外，空见葡萄入汉家。

【注释】

①交河：古城名。汉时为车师前国首府，后为高昌政权首府，因河水分流环绕城下得名。在今新疆吐鲁番西北。②公主句：以乌孙公主远嫁事，喻边地荒凉，戍人哀怨。汉武帝以江都王刘建女为公主，遣嫁乌孙国王，世称乌孙公主。《宋书·乐志》引傅玄《琵琶赋》"汉遣乌孙公主嫁昆弥，念其行道思慕，故使工人裁筝筑，为马上之乐。欲从方俗语，故名曰琵琶，取其易传于外国也。"按，琵琶乃西域乐器，汉时始传入中国，非中土创制而传于外国者。

洛阳儿女行

王　维

【题解】

这首诗是王维少年时代的作品，题下原注"时年十六"，一作"十八"。诗中描绘了贵族妇女骄奢豪华同时又苍白空虚的生活，对她们的沉迷不悟表示讽刺和悲悯。篇末"谁怜越女颜如玉，贫贱江头自浣沙"，对世事的不公平、人生贵贱的偶然性，发出深沉的感慨，正如沈德潜《唐诗别裁》所说："结意况君子不遇也。"本诗词采华艳，多用对句，音调谐婉，寄意幽远。

【译诗】

洛阳有一位女子住在我家对门，
正当十五六的芳年容颜非常美丽。
她的丈夫骑一匹青白相间的骏马，
马具镶嵌着珍贵的美玉。
她的婢女捧上黄金的盘子，
里面盛着烹制精细的鲤鱼。
她家彩绘朱漆的楼阁
一幢幢遥遥相望，
红桃绿柳在廊檐下排列成行。
她乘坐的车子是用七种香木做成，
绫罗的帷幔装在车上。
仆从们举着羽毛的扇子，
把她迎回绣着九花图案的彩帐。
她的丈夫青春年少正得志，
骄奢更胜过石季伦。
他亲自教授心爱的姬妾学习舞蹈，
名贵的珊瑚树随随便便就送给别人。
他们彻夜寻欢作乐，
窗上现出曙光才熄去灯火，
灯花的碎屑片片落在雕镂的窗棱。
她成天嬉戏游玩，竟没有温习歌曲的空暇，
打扮得整整齐齐，只是熏着香成天闲话。
相识的全是城中的豪门大户，
日夜来往的都是些贵戚之家。
有谁怜惜貌美如玉的越女，
身处贫贱，只好在江头独自浣纱。

【原诗】

洛阳女儿对门居，才可颜容十五余。良人玉勒乘骢马，侍女金盘鲙鲤鱼。画阁珠楼尽相望，红桃绿柳垂檐向。罗帏送上七香车，宝扇迎归九华帐。狂夫富贵在青春，意气骄奢剧季伦[1]。自怜碧玉[2]亲教舞，不惜珊瑚持与人。春窗曙灭九微火[3]，九微片片飞花琐。戏罢曾无理曲时，妆成只是熏香坐。城中相识尽繁华，日夜经过赵李家[4]。谁怜越女颜如玉，贫贱江头自浣纱[5]。

【注释】

①季伦：石崇。晋石崇字季伦，豪富骄奢无比。《世说新语》记其与王恺斗富事，晋武帝赠王恺珊瑚，高二尺许。恺以之示崇，崇以铁如意击之粉碎。恺怒怨，“崇曰：‘不足恨，今还卿。’乃命左右悉取珊瑚树，有三尺四尺，条干绝世，光彩溢目者六七枚”。下文“不惜珊瑚持与人”典出此。 ②碧玉：泛指侍妾。碧玉原为南朝梁汝南王侍妾。梁元帝《采莲曲》：“碧玉小家女，来嫁汝南王。”诗句一出，遂使“碧玉”、“小家碧玉”成为成语、泛称。③九微火：灯火。九微，灯名。 ④赵李家：权贵家。赵李所指，说法不一。《文选 · 注》引颜延之说，谓指汉武帝后李夫人及汉成帝后赵飞燕家族，近是。 ⑤谁怜二句：活用西施事。西施注见前《西施咏》。

老 将 行

王 维

【题解】

本篇描写一个身经百战的老将，少年时武艺高强奋勇莫当，

后被弃置，闲散的生活使他因苦闷而迅速衰老，但当他听到边烽燃起，仍怀着报国热情想去请缨杀敌。通过这位老将不公平的际遇，诗人揭露了统治者的赏罚不明、刻薄寡恩，同时满怀激情赞扬老将高度的爱国心。这首诗受鲍照《代东武吟》很深的影响，但比鲍诗思想内容更复杂深刻，格调更悲凉慷慨。

【译诗】

在不到二十岁的少年时光，
我徒步行走，就夺得胡兵的战马。
射死过山中最凶猛的白额虎，
武艺比邺下的黄须儿丝毫不差。
南征北伐我转战过三千多里，
英勇无敌，单枪匹马抵挡过雄师百万。
麾下的军士出击时有如迅雷般神奇，
敌人的骑兵遭上布下的铁蒺藜
顿时惊慌逃窜。
卫青临阵不败，
是靠着天赐的幸运，
李广命运不济，
屡次战胜却没得到应有的功名。
自从被抛弃不用，我迅速衰老，
头发已经白尽在这无所事事的岁月中。
从前一箭能射中飞鸟的眼睛，
如今左边的手臂像生了疡瘤又僵又硬。
只好像东陵侯那样自己种瓜，自己到路旁叫卖，
像陶渊明那样在门前栽上柳树，隐居田园。
苍茫的古木掩映在深僻的里巷，
冷寂的门窗面对着寥落的寒山。
深心却依然希望能请缨杀敌，

发誓要像耿恭驻守疏勒城，
让枯井涌出清泉。
绝不愿学颍川的莽灌夫，
徒然酗酒，在酒后乱语胡言。
贺兰山下战阵密布如云涛，
紧急军书传来传去每天都令人惊心。
天子派人到三河去招募青年，
将军们受了诏命从五路向敌人进军。
且把铠甲擦拭得白雪样洁净，
试舞起尘封的宝剑，
剑上的七星花纹仍闪耀光明。
但愿能得到燕地的劲弓
去射杀敌军首领，
耻于让敌兵惊动朝廷。
请不要嫌弃旧日的云中太守，
我还能奋勇战斗立大功！

【原诗】

少年十五二十时，步行夺得胡马骑[①]。射杀山中白额虎[②]，肯数邺下黄须儿[③]！一身转战三千里，一剑曾当百万师。汉兵奋迅如霹雳，虏骑奔腾畏蒺藜。卫青不败由天幸，李广无功缘数奇[④]。自从弃置便衰朽，世事蹉跎成白首！昔时飞箭无全目[⑤]，今日垂杨生左肘[⑥]。路旁时卖故侯瓜[⑦]，门前学种先生柳[⑧]。苍茫古木连穷巷，寥落寒山对虚牖。誓令疏勒出飞泉[⑨]，不似颍川空使酒[⑩]。贺兰山[⑪]下阵如云，羽檄交驰日夕闻。节使三河[⑫]募年少，诏书五道出将军[⑬]。拭拂铁衣如雪色，聊持宝剑动星文。愿得燕弓射大将，耻令越甲鸣吾君[⑭]。莫嫌旧日云中守[⑮]，犹堪一战立功勋！

【注释】

①步行句：用李广典。《史记·李将军列传》："胡骑得广，广睨其旁有一胡儿，骑善马，广暂腾而上胡儿马，因推堕儿，取其弓，鞭马南驰。"　②射杀句：用周处典。《世说新语》"周处少年时，凶强侠气，为乡里所患。"与义兴水中蛟、山中虎，并称三害。后周处上山杀虎，入水击蛟，改过自强，"终为忠臣孝子"。　③肯数句：言怎肯向曹彰服输。曹操封魏王，都邺（今河南临漳县西）。操次子曹彰，黄须，为人刚勇。彰曾北征破乌丸，而听太子言，不自夸归功于诸将。操喜，"持彰须曰：'黄须儿竟大奇也！'"数，借为"许"，称赞；肯数，怎肯轻易赞许。　④卫青二句：以卫青（当为霍去病）、李广之遭遇，喻老将不能建功立业全因命运不济，卫青甥霍去病为汉大将，善骑射，曾六次出击匈奴，涉沙漠，远至狼居胥山，而从未挫败，人称"天幸"。李广与匈奴七十余战，匈奴称之"飞将军"，战功卓著，而终未封侯。元狩四年，广随卫青击匈奴，因迷失道路受处分，自杀。缘，因；数，命运；奇，单数不吉。　⑤飞箭无全目：言箭法精熟，箭发则鸟无全目。"帝羿有穷氏与贺北游，贺使羿射雀，羿曰：'生之乎？杀之乎？'贺曰：'射其左目。'羿引弓射之，误中右目。羿仰首而愧，终身不忘。"（《文选》李善注引《帝王世纪》）　⑥垂杨生左肘：言久不被用，武功已经生疏。活用《庄子至乐》典，"支离叔与滑介叔观于冥伯之丘，昆仑之墟。俄而柳生其左肘。"成玄英云："柳易生之木"，言支离、滑介全神凝注，柳生肘旁而未觉。一说柳为瘤之假借。此句以垂杨代柳（格律的要求），而取肘生瘤之意，表示肘已僵化。　⑦故侯瓜：《史记·萧相国世家》："召平者，故东陵侯。秦破为布衣，贫种瓜于长安城东，瓜美。故世俗谓之东陵瓜。"　⑧先生柳：陶潜《五柳先生传》：先生不知何许人也，亦不详其姓氏。宅边有五柳树，因以为号焉。"　⑨疏勒出飞泉：据《后汉书·耿恭传》，恭因疏勒城旁有涧水，驻兵据守。匈奴阻绝涧水，恭于城中穿井十五丈，不得水。吏士渴饮马粪汁。恭仰天长叹，向井拜祷，"有倾水泉奔出。"　⑩颍川空使酒：灌夫，颍川人，为人刚直，使酒（酗酒任

性)，不好面谀，终因借酒使性，于武安侯座上骂临汝侯，被捕，罪至族。详见《史记 · 魏其武安侯列传》。 ⑪贺兰山：山名，在今宁夏境内。 ⑫三河：河南（今河南南部湖北北部）、河东（今山西）、河内（今河南北部）。 ⑬五道出将军：《汉书 · 常惠传》："五将军分道出。"颜师古注"祁连将军田广明、蒲类将军赵充国、武牙将军田顺、度辽将军范明友、前将军韩增。" ⑭耻令句：《说苑 · 立节篇》"越甲至齐，雍门子狄请死之（为此而自杀）。曰：'昔者王田（打猎）于囿，左毂鸣，车右（卫士）请死之。曰：'为其鸣吾君也。'遂刎颈而死。今越甲至，其鸣吾君也，岂左毂之下哉？车右可以死左毂，而臣独不可死越甲也？'遂刎颈而死。是日越人引甲而退七十里。" ⑮云中守：据《史记 · 冯唐传》：魏尚为云中（内蒙托克托）守，爱兵，抗敌，匈奴远避，因"一言不相应"，汉文帝"削其爵"，"下之吏（逮捕问罪）"，冯唐抗颜直谏，责文帝"虽得廉颇、李牧，弗能用也。"文帝乃"令冯唐持节赦魏尚，复以为云中守。"

桃　源　行①

王　　维

【题解】

这首诗是王维十九岁时所作，取材于陶渊明的散文《桃花源记》，描绘了一幅世外桃源的美丽图景。诗中虽然写景、叙事并行；但仍以写景最为突出。从一开头，那悠悠摇荡的渔舟、夹岸的红桃、苍翠的春山、澄澈的青溪，就将人带到一个充满了美和诗意的境界。诗人由远及近地描绘了桃源美好的自然景色，浸透了浓厚的生活气息。松月下庭院的幽静，使人感到恬然忘机，而云中日出时鸡犬的喧闹，又使人感到蓬勃的生机，尽管诗中把桃

源说成仙境，实际上表现的是诗人理想中宁静和平的田园生活。诗的末几句抒写渔人出山后试图再寻桃源而不得的怅惘之情，加上景色的渲染，更是意境迷离，余味无穷。

【译诗】

为爱春天的山景，
渔人沿溪流悠悠地荡舟。
灼灼的桃花开遍两岸，
掩蔽了方才离去的渡口。
一路贪看红花，不觉越走越远，
来到青溪尽头已不见人烟。
进入幽曲的山口他蹑足潜行，
山开处视野空旷很快到了一片平原。
远方高大的树木攒聚云间，
近处千百户人家遍栽着繁花修竹。
渔人通报姓名讲述了汉朝的事情，
这里的居民还穿着秦代的衣服。
他们一同住在武陵源，
建立起这世外的田园。
夜晚，明月在松间高照，
庭户是多么幽静。
清早，一轮红日升上云空，
鸡犬就争相喧鸣。
惊怪来了世俗的客人，
居民们聚拢在一起。
争着邀渔人回家，
仔细探问各自的乡邑。
黎明时他们清扫巷中的落花，
黄昏时渔樵的人们从水路返回闾里。

当初他们避难离开了人间，
在这儿成了神仙就不再回去。
有谁知山峡里竟别有天地，
世上人遥望中只看见云雾缭绕着深山。
渔人不懂得仙境的难遇，
他凡必未断还思念自己的家园。
出了山洞和桃花源隔着山山水水，
总想有一天会离开家再到这里长期游玩。
满以为旧地重访绝不会迷路，
哪知道如今峰壑已变化万端。
当初只记得走进了深山，
顺着青溪就到那入云的山林。
如今春雨霏霏，春水盈盈，桃花已开遍，
桃源仙境再不知到何处去找寻！

【原诗】

渔舟逐水爱山春，两岸桃花夹古津。坐看红树不知远，行尽青溪忽值人。山口潜行始隈隩[②]，山开旷望旋平陆。遥看一处攒云树，近入千家散花竹。樵客初传汉姓名，居人未改秦衣服[③]。居人共住武陵源[④]，还从物外起田园。月明松下房栊静，日出云中鸡犬喧。惊闻俗客争来集，竞引还家问都邑。平明闾巷扫花开，薄暮渔樵乘水入。初因避地去人间，更问神仙遂不还。峡里谁知有人事，世中遥望空云山。不疑灵境难闻见，尘心未尽思乡县。出洞无论隔山水，辞家终拟长游衍。自谓经过旧不迷，安知峰壑今来变。当时只记入山深，青溪几度到云林？春来遍是桃花水[⑤]，不辨仙源何处寻！

【注释】

①桃源：即陶渊明《桃花源记》所拟设的世外桃源。今湖南省桃源县，为旧武陵郡治，有桃源，传说即《桃花源记》所写之处。　②隈隩(wēi yù)：山水曲深处。　③居人句：《桃花源记》谓桃源中人"男女衣著悉如外人"，"自云先世避秦时乱，率妻子邑人来此绝境，不复出焉"。则桃源中人所服当为战国楚装，王维"居人未改秦衣服"是对陶文原意的发展。　④武陵源：即桃花源。　⑤桃花水：桃花开时，冰化雨盛，水势壮阔，称桃花水或桃花汛，亦称春汛。

蜀　道　难

李　白

【题解】

这首诗是天宝三载（744）以前未入长安时所作。孟棨《本事诗》说："李太白……至京师，舍于逆旅。贺监知章闻其名，首访之。既奇其资，复请所为文。出《蜀道难》以示之。读未竟，称叹者数四，号为谪仙。"本诗运用高度夸张的手法，织入神话传说和诗人奇妙的想象，突出地描绘了蜀地山川的雄伟险峻，全诗多用感叹语，反复嗟叹蜀道的艰险，令人惊心动魄。诗中又写出对于蜀中可能出现军阀割据叛乱的忧虑，表现诗人政治上的远见卓识。这首诗语言雄奇奔放，气势磅礴，句式参差错落、韵散兼用，极富变化，艺术感染力极强，是李白浪漫主义代表作之一。

【译诗】

啊！噢！多么高峻，多么惊险！

蜀道的艰难难于上青天。
上古的蚕丛和鱼凫是蜀国祖先，
他们的事迹已是万分渺远。
他们之后又过了四万八千年，
蜀道和秦地还不曾互通人烟。
只有小鸟从太白山西面横飞，
才能到达峨眉的山巅。
地崩山塌压死了五位壮士，
修成了栈道和险峻的山路互相勾连。
上边有日神驾着六龙也难以到达的高峰，
下边有冲波激浪曲折回旋的河川。
高翔千里的黄鹤都不能飞渡，
轻捷的猿猱想要经过也愁于攀援。
青泥岭多么纡曲盘桓，
绕着山岩行走一百步倒有九道弯弯。
一伸手摸到天上的星辰，不能不屏住呼吸，
只好坐下来抚胸长叹。
请问你去西方何时才能够回返？
危险的道路，陡峭的山岩，
攀登是多么艰难！
只看见鸟儿在苍莽的古树上悲号，
雄的雌的一前一后环绕在林间。
又听见杜鹃在月夜里声声哀啼，
空谷传响，令人无限忧悒。
蜀道的艰难难于上青天，
此话叫人听了会顿时憔悴青春的容颜。
绵延的山峰离天不到一尺远，
倒挂的枯松斜倚着悬崖绝壁。
山上瀑布和山下的急流争相喧闹奔腾，

冲击山崖，转动巨石，万山如响着霹雳。
蜀道既然是这样艰险，
可叹你远方人为什么来到此间。
剑门关突兀险峻，
一人把守，万人也难以入关。
守关的假如不是可靠的人，
就会化成豺狼，造成祸患。
早上要躲避猛虎的袭击，
晚上要躲避长蛇的咬啮。
它们磨响着牙齿吸人鲜血，
杀人如同斩断乱麻。
在锦城虽然能享乐，
也不如早早还家。
蜀道的艰难难于上青天，
回身西望我禁不住久久吁嗟感叹！

【原诗】

噫吁戏[①]，危乎高哉！蜀道之难难于上青天。蚕丛及鱼凫[②]，开国何茫然。尔来四万八千岁，不与秦塞通人烟。西当太白有鸟道，可以横绝峨嵋巅。地崩山摧壮士死[③]，然后天梯石栈方钩连。上有六龙回日之高标[④]，下有冲波逆折之回川。黄鹤之飞尚不得过，猿猱[⑤]欲度愁攀缘。青泥[⑥]何盘盘，百步九折萦岩峦。扪参历井[⑦]仰胁息，以手抚膺坐长叹！问君西游何时还，畏途巉岩不可攀。但见悲鸟号古木，雄飞从雌绕林间。又闻子规啼夜月，愁空山。蜀道之难难于上青天，使人听此凋朱颜！连峰去天不盈尺，枯松倒挂倚绝壁。飞湍瀑流争喧豗，砯崖转石万壑雷。其险也若此，嗟尔远道之人胡为乎来哉！剑阁[⑧]峥嵘而

崔嵬，一夫当关，万夫莫开[9]，所守或匪亲，化为狼与豺。朝避猛虎，夕避长蛇，磨牙吮血，杀人如麻。锦城[10]虽云乐，不如早还家。蜀道之难难于上青天，侧身西望长咨嗟!

【注释】

①噫吁戏：叹词。"蜀人见物惊异，辄曰噫吁戏。"（宋庠《笔记》）②蚕丛、鱼凫（fú）：传说中的蜀王。《文选·蜀都赋》刘渊林注引扬雄《蜀王本纪》"蜀王之先名蚕丛、伯护、鱼凫、蒲泽、开明，是时人，萌椎髻（发髻高而尖），左言（言语异于中原），不晓文字，未有礼乐。从开明上到蚕丛，积三万四千岁。" ③地崩句：《华阳国志·蜀志》"惠王（秦惠王）许嫁五女于蜀，蜀王遣五丁（据《蜀王本纪》"天为蜀王生五丁力士，能徙山。"）迎之，还到梓潼，见一大蛇入穴中，一人揽其尾掣之不禁，至五人相助大呼拭蛇，山崩时压杀五人。" ④六龙回日之高标：传"日乘车驾以六龙，羲和御之……至此而回六螭（螭龙）"（《初学记》引《淮南子》注）。高标，高耸之物足为标帜者，指蜀峰。 ⑤猿猱（náo）：猕猴。善于攀援。 ⑥青泥：山名。在甘肃徽县南。陕西略阳县西北，古为入蜀要道。 ⑦扪参（mēn shēn）历井：参、井、星宿名，属二十八宿。古人以天上星宿与地上州国相配，称"分野"；参之分野为益州（陕南、川、滇），井之分野为雍州（陕甘交界处）。李白自陕入川，历经井、参分野。"扪"、"历"既写出所经之地，又形容路之高险；高入云天，人可抚摸星辰。 ⑧剑阁：栈道名。在今四川剑阁县东北大剑山、小剑山之间，相传为诸葛亮所修筑，为川陕间主要通道。⑨一夫当关，万夫莫开：言地势险要，易守难攻。语出左思《蜀都赋》"至于临谷为塞，因山为障……一人守隘，万夫莫向。" ⑩锦城：成都别称。《元和郡县志》"剑南道成都府成都县，锦城在县南一十里，故锦官城也。"古人诗文因而常以锦城、锦官城称成都。

长　相　思（二首）

李　白

其　一

【题解】

这首诗是李白离开长安之后作，诗人用香草美人的比兴手法，抒写对于远在长安的一位“美人”刻骨的相思，以及阻隔重重，不能相见，连梦魂也不能飞去的苦情，借以表现诗人想念朝廷，渴望从政的心情，和政治抱负得不到实现的深沉苦闷。语言奔放酣畅，同时又意旨含蕴，凄婉动人。

【译诗】

我久远的思念，
在那迢遥的长安城，
秋夜从井边传来
纺织娘哀切的鸣声。
霜风凄凉，
竹席已觉得有些寒冷，
守着孤灯，
思念的心弦像要碎断。
卷起窗帘遥望天边的明月，
我空自长叹。
美人像花朵一样鲜妍，

可是她远隔在云端。
上有青苍幽渺的高天，
下有澄澈碧绿的波澜。
我的梦魂苦苦地追寻
天长地远
梦魂啊难以飞越关山
去到她身边。
这久远深长的相思，
摧伤着我的心肝！

【原诗】

长相思，在长安。络纬秋啼金井阑，微霜凄凄簟色寒。孤灯不明思欲绝，卷帷望月空长叹。美人如花隔云端！上有青冥之长天，下有绿水之波澜。天长地远魂飞苦，梦魂不到关山难。长相思，摧心肝！

其　二

【题解】

这是一首思妇诗。诗人以浓淡相间的笔墨，描绘一位女子在春天的月夜里思念远人的情景，刻划相思之情十分细腻缠绵。“昔时横波目”几句极有韵味，写出女子的一片天真、一片痴绝的深情。

【译诗】

薄暮时分，
花树仿佛笼罩着轻烟。
在明月皎洁的夜晚，

我满怀愁绪不能成眠。
刚才停止了鼓瑟，
又拨动琴弦来诉说思念。
曲中深含着情意
却没有人为我送去。
愿这乐曲能跟着春风，
传到你所在的燕然山。
远隔青天的爱人，
我思念你！
从前流盼如横波的眼睛，
如今变作了源源不绝的泪泉。
假若你不相信我的柔肠已断，
回来请对着明镜，
看看我憔悴的容颜。

【原诗】

日色欲尽花含烟，月明如①素愁不眠。赵瑟初停凤凰柱②，蜀琴欲奏鸳鸯弦③。此曲有意无人传，愿随春风寄燕然④。忆君迢迢隔青天！昔时横波目，今作流泪泉。不信妾肠断，归来看取明镜前！

【注释】

①如，《唐诗三百首》本作“欲”，误；据《全唐诗》改为“如”。②赵瑟凤凰柱：出自南朝梁吴均诗。杨齐贤注引《西京杂记》：“赵后（赵飞燕）有宝瑟，曰‘凤凰’，皆以金玉隐起为龙螭、鸾凤、列女之状。” ③蜀琴鸳鸯弦：杨齐贤《集注李太白诗》：“《蜀都赋》‘巴姬弹弦’。鸳鸯弦，以雌雄也。或曰：成都雷氏善琢琴，故曰蜀琴。” ④燕然：山名。今内蒙杭爱山。此处泛指边地。

行　路　难

李　白

【题解】

《行路难》共四首，写在李白离开朝廷之初。天宝元年(742)李白被召入京，供奉翰林，但他既不能安于御用文人的地位，高傲狂放的个性又使他不能见容于权贵，连玄宗本人也难于容忍，他于是请求离开宫廷。之后他写了许多诗篇对自己不被重用反受排挤的遭遇，表示愤慨不平。在这首诗里，他以行路的艰难比喻世路的险阻，抒发他内心的愤懑。同时又在诗中表明他依然坚持追求理想，终将有所作为的抱负和心志。"欲渡黄河"两句，以极度的夸张显示诗人命运的坎坷乖舛，给人鲜明深刻的印象。

【译诗】

金杯里的美酒是多么名贵，
玉盘中珍奇的菜肴价值万钱。
我放下酒杯扔下筷子，没心思饮食，
拔出宝剑四下张望心中一片茫然。
我想东渡黄河但冰封河川，
想要登上太行却积雪满山。
吕尚闲置时曾经在碧溪垂钓，
伊尹有一天忽然梦见
乘舟路过太阳旁边。
行路难，行路难，

岔路多，我要走的路而今何在？
但总有一天，我将乘长风破巨浪，
高挂云帆横渡沧海，
到达理想的彼岸。

【原诗】

金樽清酒斗十千，玉盘珍羞直万钱。停杯投箸不能食，拔剑四顾心茫然。欲渡黄河冰塞川，将登太行雪满山。闲来垂钓碧溪上①，忽复乘舟梦日边②。行路难，行路难！多岐路，今安在？长风破浪③会有时，直挂云帆济沧海。

【注释】

①垂钓碧溪上：姜太公吕尚未遇周文王时曾垂钓于磻溪（在今陕西宝鸡市东南）之上。碧，一作“坐”。　②乘舟梦日边：伊尹受聘于商汤前，曾梦乘舟过日边。　③长风破浪：《宋书·宗悫（què）传》载，宗悫少年时，叔父宗炳问其志，悫曰：“愿乘长风破万里浪。”

将　进　酒

李　白

【题解】

诗中抒写李白在仕途失意之后，企图以纵酒狂欢来消释内心的苦闷。虽然表现了浮生若梦应当及时行乐的消极情绪，但正如李阳冰《草堂集序》所说，李白在长安因“丑正同列，害能成谤，格言不入，帝用疏之。公（指李白）乃浪迹纵酒，以自昏

聩”，李白的沉溺醉乡并不是真地沮丧颓唐，而是以此作为对黑暗现实的反抗和获得宽慰排遣的手段。诗中还表现了鄙弃世俗、蔑视富贵的傲岸精神，同时高唱“天生我材必有用”，仍然充满豪情壮气。诗篇开头对万里黄河壮阔景象的描绘创意出奇，成为流传千古的名句。

【译诗】

你可知道，黄河之水从天上流下来，
奔流到大海，一去不复回。
你可知道，高堂的明镜里看着自己的头发，
早上还黑如青丝，晚上就变成白雪，
怎能不令人悲从中来。
人生得意的时候就应当纵情快乐，
不要让酒杯空空枉然地对着明月。
天生成我这栋梁之材总会有用，
千金挥尽了还会再来。
让我们烹羊宰牛，共享欢宴，
应该痛痛快快喝上它三百杯。
岑夫子，丹丘生，
喝酒吧，莫停杯，
我且为你们高歌一曲，
请你们细心倾听，
钟鸣鼎食的富贵并没有什么希奇，
但愿长久在醉乡不必清醒。
从古的圣君贤相都已寂然无声，
只有善饮的人留下了美名。
以前陈王设宴在平乐观，
一斗美酒值万钱，
开怀畅饮多么尽兴。

主人为什么说钱少，
尽管去买来美酒我们对饮。
名贵的五花马、狐皮袍，
叫我的待儿拿去换美酒
和你共饮，消解万世的忧愁。

【原诗】

君不见黄河之水天上来，奔流到海不复回！君不见高堂明镜悲白发，朝如青丝暮成雪！人生得意须尽欢，莫使金樽空对月。天生我材必有用，千金散尽还复来。烹羊宰牛且为乐，会须一饮三百杯。岑夫子、丹丘生①，将进酒，杯莫停。与君歌一曲，请君为我倾耳听。钟鼓馔玉何足贵，但愿长醉不愿醒。古来圣贤皆寂寞，唯有饮者留其名。陈王昔时宴平乐②，斗酒十千恣欢谑。主人何为言少钱，径须沽取对君酌。五花马③、千金裘，呼儿将出换美酒。与尔同销万古愁！

【注释】

①岑夫子、丹丘生：李白友人岑徵君、元丹丘。　②陈王：曹植，魏明帝太和六年，封曹植为陈王。植谥“思”，史称陈思王。平乐：观名。曹植《名都篇》：“归来宴平乐，美酒斗十千。”　③五花马：见前岑参《走马川行》注。

兵　车　行

杜　甫

【题解】

这首诗是杜甫天宝十四载（755）前留居长安时作，诗歌的主旨在于反对唐玄宗时的穷兵黩武。写作背景前人说法不一，单复说：“此为明皇用兵吐蕃而作，故托汉武以讽，其辞可哀也。”（《杜少陵集详注》引）钱谦益则说：“天宝十载（751），鲜于仲通讨南诏蛮，士卒死者六万。杨国忠掩其败状，反以捷闻。制大募两京及河南、北兵，以击南诏。人闻云南瘴疠，士卒未战而死者十八九，莫肯应募。国忠遣御史分道捕人，连枷送军所。于是行者愁怨，父母妻子送之，所在哭声震野。”（《钱注杜诗》）杜甫在诗中写出他在咸阳桥畔亲闻亲见的情形，并假托与役夫问答的话，诉说了百姓的苦难与愤恨。这是一首“即事名篇”的新题乐府，杜甫学习汉乐府民歌“感于哀乐，缘事而发”的现实主义精神，自创新题以写时事，以便使标题与内容完全一致，也给人耳目一新的感觉。这首史诗般的作品展示了一幅当时社会生活图画的长卷，不仅有很高的思想价值和艺术价值，同时有着非常宝贵的史料价值。

【译诗】

听，那辚辚的响声是兵车在滚动，
那萧萧的哀音是战马嘶鸣，
向着青天。
看从军的青年，
腰里全都挂着弓箭，

父母妻子走来相送，
烟尘蔽天，咸阳桥难以望见。
送行的和出征的拦住了道路，
牵着衣裳跺着脚哀哀哭号，
哭声震天，直上云霄。
过路的人问征夫是怎么回事，
征夫只说是征兵太勤，
有的从十五岁就去北边驻防河西，
到四十岁还得去西面屯田。
去的时候年龄太小，里长给他裹头，
头发白了才回来，还要接着去戍边
战士在边疆流的血汇成了汪洋大海，
武皇开边拓土的心愿还没有改变。
你没有听说华山以东广大的沃土，
千万个村庄都长满了野草荆棘。
虽然有壮健的妇女努力耕作，
垄亩上的庄稼横七竖八不成行列。
何况北方的士兵能耐苦战，
被人驱使简直就跟鸡狗无异。
老先生啊，虽然劳您动问，
征夫又怎么敢诉说怨愤。
就说今年冬天吧，
关西一直是打仗不停。
县官催逼我们交租，
想想这租税能从哪儿出？
现在才知道生儿子真是糟糕，
不如生个女孩儿倒更好
生女还能嫁给近邻，
生男白白去送死，埋没在荒郊。

你没听见在青海的那边，
古来征人的尸骨没有人去收。
新鬼在烦冤旧鬼在哭，
阴雨天你听那一片哭声啾啾。

【原诗】

车辚辚，马萧萧，行人弓箭各在腰。耶娘妻子走相送，尘埃不见咸阳桥①。牵衣顿足拦道哭，哭声直上干云霄。道旁过者问行人，行人但云点行频。或从十五北防河，便至四十西营田②。去时里正③与裹头，归来头白还戍边。边庭流血成海水，武皇④开边意未已！君不闻汉家山东⑤二百州，千村万落生荆杞。纵有健妇把锄犁，禾生陇亩无东西。况复秦兵⑥耐苦战，被驱不异犬与鸡。长者虽有问，役夫敢申恨。且如今年冬，未休关西卒。县官急索租，租税从何出。信知生男恶，反是生女好。生女犹得嫁比邻，生男埋没随百草。君不见，青海头，古来白骨无人收，新鬼烦冤旧鬼哭，天阴雨湿声啾啾。

【注释】

①咸阳桥：《元和郡县志》："便桥在县（咸阳县）西南十里。"《清一统志》："西渭桥在咸阳西南，一名便桥。《县志》，一名咸阳桥"， ②营田：犹今之军垦；驻军边疆，平日垦田、训练，战时拿起武器。《新唐书·食货志》："唐开军府以扞要冲，因隙地置营田，有警则以兵若夫千人助收。" ③里正：《通典·食货志》："大唐令诸户以百户为里，五里为乡，每里置正一人，掌按比户口，课植农桑，检察非违，催驱赋役。" ④武皇：唐人诗称玄宗（明皇）多称"武皇"，乃因不敢直称，而以汉武帝（武皇）代称。 ⑤山东：华山以东皆称山东。 ⑥秦兵：即关中之兵，坚劲耐战。

丽人行

杜　甫

【题解】

这也是一首即事名篇的新题乐府。唐玄宗晚年宠幸杨贵妃，杨氏兄弟姐妹都因裙带关系而显贵。杨贵妃的大姐封韩国夫人，三姐封虢国夫人，八姐封秦国夫人。贵妃从兄杨国忠于天宝十一载（752）为左丞相，这首诗可能作于次年春天。诗中描绘了杨氏兄妹荒淫奢侈的生活，以及他们恃恩而骄、不可一世的嚣张气焰，从而揭露了统治阶级的腐败和时政的黑暗。施补华说："《丽人行》，前半竭力形容杨氏姐妹之游冶淫佚，后半叙国忠之气焰逼人，绝不作一断语，使人于意外得之，此诗之善讽也。"（《岘傭说诗》）浦起龙说此诗："无一刺讥语，描摹处，语语刺讥。无一慨叹声，点逗处，声声慨叹。"（《读杜心解》）——这些评论都是十分精到的，这首诗好就好在诗人对人物事件不作正面议论批评，而是让人们从情节、场面的描述中自己去体味，得出必然的结论，讽喻的力量因而更强更深。

【译诗】

三月三日，天朗气清，
众多丽人到曲江水边去踏青。
她们姿色浓艳，
神态那样高雅又娴静。
皮肤白皙细腻，
身材适度而匀称。

轻罗绣衣在暮春烟景中，
更显得光彩晶莹。
那上面有金线绣制的孔雀，
配着银线的麒麟。
头上插戴的什么？
翡翠的发簪垂在鬓边。
从背后看见的是什么？
镶着宝珠的后襟多么合身。
丽人中有后妃的亲眷，
尊贵的虢国秦国两夫人，
封号是天子赐赠。
翠玉锅里烹制出紫色驼峰，
水晶盘盛的是雪白的鲜鱼。
她们用纤手将象牙筷慢慢举起，
久久也不屑动一动丰美的佳肴，
山珍海味早就使她们厌腻。
御厨们刀环上饰有鸾铃，
把菜肴切得那么精细，
忙忙乱乱白费了苦心。
太监乘着飞马又快又稳，
不扬起半点灰尘，
皇家的厨房往来不断传送着名贵八珍，
箫鼓声清越美妙能感动鬼神，
宾客随从多得阻塞了通衢要津。
最后骑马来的那人是多么大模大样趾高气扬，
到了门口才下马踏上织绵的地衣。
杨花像雪片般飞落水中覆盖了白蘋，
青鸟衔着红色的彩巾暗传消息。
他的气焰灼人，权势无人可比，

当心别人前去偷看，
惹得丞相大发脾气。

【原诗】

三月三日[①]天气新，长安水边多丽人。态浓意远淑且真，肌理细腻骨肉匀。绣罗衣裳照暮春，蹙金[②]孔雀银麒麟。头上何所有，翠微匎叶垂鬓脣[③]。背后何所见，珠压腰衱[④]稳称身。就中云幕椒房亲[⑤]，赐名大国虢与秦[⑥]。紫驼之峰出翠釜[⑦]，水精之盘行素鳞[⑧]。犀箸厌饫[⑨]久未下，鸾刀缕切空纷纶。黄门飞鞚[⑩]不动尘。御厨络绎送八珍[⑪]。箫鼓哀吟感鬼神，宾从杂遝[⑫]实要津。后来鞍马何逡巡，当轩下马入锦茵。杨花雪落覆白蘋[⑬]，青鸟飞去衔红巾[⑭]。炙手可热势绝伦，慎莫近前丞相嗔!

【注释】

①三月三日：上巳节。原定农历三月上旬巳日；魏以后，习惯以三月三日为上巳节而不论是否巳日。 ②蹙（cù）金：用金丝银线刺绣成起绉的织物。 ③翠微匎（è）叶：镶以悲翠的花叶状发饰。微，一本作为。鬓脣：鬓脚边。 ④腰衱（jié）《尔雅·释器》“衱谓之裾”，郭璞《注》“衣后襟也”。“珠压”句谓后襟镶以珠饰使其下坠，以显露腰身之匀称。一说衱指腰带。 ⑤云幕椒房亲：外戚。云幕、椒房皆汉宫殿名，为后妃所居。 ⑥赐名句：据《唐书》，太真姐三人，皆有才貌，并封国夫人。大姐封韩国夫人（嫁崔氏）、三姨封虢国夫人（嫁裴氏）、八姨封秦国夫人（嫁柳氏）。⑦紫驼：单峰骆驼；出西域。翠釜：华美的鼎锅。 ⑧素鳞：指名贵的海鱼。王廙《笙赋》“舞灵蛟之素鳞”。 ⑨犀箸：犀角箸；实指象牙筷子。厌饫（yù）：饱足。 ⑩黄门：在宫中给事之宦官。鞚：马勒。此处代指马。《明皇杂录》：“虢国夫人出入禁中，常乘紫骢，使小黄门为御。紫骢之骏健，黄门之端秀，皆冠绝一时。”“黄门飞鞚”即指此而言。 ⑪八珍：《周

礼》“缮夫珍用八物”《注》：“淳熬、淳母、炮豚、炮牂、捣珍、渍、熬、肝膋也。”此处泛指一切山珍海味。 ⑫杂遝（tà）：众多纷乱貌。 ⑬杨花句：《梁书》：杨华少有勇力，容貌雄伟。魏太后逼通之。华惧及祸，乃率其部曲降梁。太后思之，为作《杨白华歌》，使宫人连臂蹋足歌之。声甚悽惋。”《杨白华歌》曰“阳春二三月，杨柳齐作花。春风一夜入闺因，杨花飘荡落南家。含情出户脚无力，拾得杨花泪沾臆。春去秋来双燕子，愿衔杨花入窠里。”杜甫化用此典，暗示杨国忠与虢国夫人堂兄妹淫乱。杨花如飞雪，故曰“雪落”。隋炀帝《江南曲》“絮飞晴暖风时”。《广雅》“杨花入水化为萍。”萍之大者曰。 ⑭青鸟：据《汉武故事》，青鸟为西王母使者。红巾为妇人之饰。此处亦隐示杨国忠与虢国夫人事。

哀　江　头

杜　　甫

【题解】

安史乱中，杜甫被胡兵俘获，解到长安。他亲身感受了亡国的痛苦，目睹了侵略者的暴行，他深痛于故都的残破、故国繁华的一去不返，写下了这首盛世的挽歌。诗中追述了江头宫殿昔日的繁丽、帝妃们游冶的欢娱，与目前的荒凉冷落形成强烈的对比，对玄宗贵妃由骄奢淫逸招致祸乱，最后酿成自身的悲剧结局，诗篇一方面表达了诗人的伤悼之情，同时又寓有深刻的教训意味。篇末写出诗人对胡尘满目的现实之愤恨，以及痛极而迷惘的情状，十分真切感人。整首诗如泣如诉，凄惋动人。

【译诗】

春日里悄悄来到曲江的江湾，

少陵野老我无声地哭泣，
江头的宫殿千门万户都紧紧闭锁。
细细的柳叶和初生的蒲草，
为谁染上了新绿？
往昔，每当天子旌旗招展驾临芙蓉苑，
苑中万物仿佛变得更加光辉鲜艳。
昭阳殿里最受宠幸的那个人儿，
和君王同车陪侍在君王身边。
天子车前的宫中女官带着弓箭，
白马咬着黄金的马嚼。
女官翻身向云天射出一箭，
射落了比翼双飞的鸟雀。
这精彩的技艺，
博得了那人开颜一笑。
明眸皓齿的美人今在何方？
鲜血溅污的游魂再不能回到人间。
清清的渭水向东流去，
西边的剑阁是多么迢远。
一死一生，
彼此永不能互通消息。
有情的人抚今感昔涕泪沾衣，
江水日日东流，
江花年年开放，循环不已。
黄昏时胡人的骑兵耀武扬威满城飞灰，
我想去城南却迷惘地走向了城北。

【原诗】

少陵野老[①]吞声哭，春日潜行曲江曲[②]。江头宫殿锁千门，细柳新蒲为谁绿？忆昔霓旌下南苑[③]，苑

中万物生颜色。昭阳殿里第一人，同辇随君侍君侧。辇前才人带弓箭，白马嚼啮黄金勒[4]。翻身向天仰射云，一箭正坠双飞翼。明眸皓齿[5]今何在，血污游魂归不得。清渭东流剑阁深，去住彼此无消息。人生有情泪沾臆，江水江花岂终极！黄昏胡骑尘满城，欲往城南望城北。

【注释】

①少陵野老：杜甫自称。汉宣帝陵在杜陵县，宣帝后许氏葬杜陵南园，称少陵。在今陕西西安市南。杜甫在长安时，曾居少陵西，自称少陵野老。 ②曲江：苑名。即曲江池，在今陕西西安市东南。《太平寰宇记》谓"汉武帝所造，名为宜春苑。其水曲折，有似广陵之江，故名"。据《剧谈录》"曲江在秦为宜春苑，在汉为乐游园，开元疏凿，遂为胜境。其南有紫云楼、芙蓉苑，其西有杏园、慈恩寺。" ③南苑：即芙蓉苑一带。 ④嚼啮（jué niè）：咬着。黄金勒：黄金制的马勒。梁何逊《拟轻薄篇》"柘弹隋珠丸，白马黄金勒。"极言奢侈。 ⑤明眸皓齿：明丽的眼睛、洁白的牙齿。指杨贵妃，语出曹植《洛神赋》"皓齿内鲜；明眸善睐"。

哀 王 孙

杜 甫

【题解】

天宝十五载（756）六月九日，潼关失守。杨国忠怂恿玄宗逃奔西蜀，命陈玄礼点调军马，假传要御驾亲征。十三日黎明，玄宗同少数亲贵出延秋门西去，长安大乱。连许多皇亲国戚，事

前也不闻消息，未及跟随御驾。安禄山部将孙孝哲占领长安后，大肆搜捕百官，杀戮宗室。前后杀戮皇孙、公主、附马以下百余人。王孙们隐匿逃窜，十分狼狈凄惨。杜甫以《哀王孙》命题，对王孙的不幸命运表示深切的同情和哀伤，同时又安慰他们家国复兴指日可待，希望他们善自保重。情真意切令人感动。

【译诗】

白了头的乌鸦聚集在长安城上，
夜晚飞到了延秋门，哀哀啼鸣。
一会儿又飞上高屋大厦，
大厦的主人，达官们纷纷走出躲避胡兵。
敲断了多少金鞭，
累死了多少骏马，
为了要急忙赶路，
等不及一家骨肉相随逃命。
腰里系着玉佩和青色珊瑚，
王孙可怜地哭泣在路边。
问他时他不肯讲出真名实姓，
说是家境困苦，只求给人为奴。
百多天在荆棘丛中逃窜，
他身上已没有一块完好的肌肤。
高帝的子孙都是鼻梁高高，
龙种自然和平常人大不相同。
可叹豺狼盘踞在都市，
蛟龙却投身荒野的草丛
王孙请你好好保重你千金之体，
大路上不敢倾心交谈，
且为你稍稍站立片时。
昨夜东风吹来一阵阵血腥，

东来的满载财宝的骆驼充塞了旧京。
朔方军的健儿个个有高超的武艺，
从前是多么勇猛，如今又是何等痴愚。
听说天子已传位给东宫太子，
巍巍圣德降服了北方的南单于。
回纥人剺面流血，
恳求替我们报仇雪耻。
千万别把这消息告诉他人，
免得被人算计。
可怜的王孙，你千万小心不能疏忽，
请记住，五陵无论何时都笼罩着佳气。

【原诗】

长安城头头白乌，夜飞延秋门①上呼。又向人家啄大屋，屋底达官走避胡。金鞭断折九马②死，骨肉不待同驰驱。腰下宝玦青珊瑚③，可怜王孙泣路隅。问之不肯道姓名，但道困苦乞为奴。已经百日窜荆棘，身上无有完肌肤。高帝子孙尽隆准④，龙种自与常人殊。豺狼在邑龙在野⑤，王孙善保千金躯。不敢长语临交衢，且为王孙立斯须。昨夜东风吹血腥，东来橐驼满旧都。朔方健儿⑥好身手，昔何勇锐今何愚。窃闻天子已传位，圣德北服南单于⑦。花门剺面⑧请血耻，慎勿出口他人狙。哀哉王孙慎勿疏，五陵佳气无时无。

【注释】

①延秋门：唐宫西南门。《长安志》："苑中宫亭凡二十四所，西面二门，南曰延秋门，北曰玄武门。"《旧唐书 · 玄宗纪》："十五载六月九日，潼关不守。十二日凌晨，上自延秋门出，微雨沾湿。国忠与贵妃及

亲属拥上出。亲王、妃、主、皇孙以下，各从之不及。”皇族多流落市井间。杜甫以白头乌啼飞于延秋门象征此惨痛之事。　②九马:《西京杂记》谓汉文帝自代郡获良马九匹。此处指皇帝御马。　③腰下句: 言仍为贵族装饰。《汉书·陈平传》:“船人疑其亡将，腰下当有宝器金玉。”《西京杂记》:“飞燕女弟遗飞燕珊瑚玦、玛瑙彄。”　④隆准: 高梁鼻。《汉书·高帝纪》:“高帝隆准而龙颜。”言有真龙天子像。此处“高帝子孙”实借指唐皇族子弟。　⑤豺狼在邑: 指安史乱军盘踞长安。龙在野: 言唐皇流亡外地。一说指流窜民间的王孙们。　⑥朔方健儿: 当时哥舒翰领河陇朔方兵及蕃兵二十万守潼关，为安史军击破。昔日哥舒翰将朔方兵御吐蕃，号称精兵，今竟败于安史，使安史乱军如入无人之境，故下文说“昔何勇锐今何愚”。　⑦南单于: 据《后汉书·光武纪》:“匈奴薁鞬日逐王比自立为南单于。建武二十五年，南单于遣使诣阙贡献，奉藩称臣。”此处实指回纥。肃宗立，遣使与回纥和亲，二年，其首领入朝。回纥 (hé)，一作回鹘 (hú)，维吾尔的古称。　⑧花门剺面: 花门指回纥。《新唐书·地理志》:“陇右道甘州宁寇军东北有居延海，又三百里有花门山堡，又东北十里至回鹘牙帐。”剺 (lí) 面，割脸。《后汉书·耿秉传》:“匈奴闻秉卒，举国号哭，或至梨面流血。”梨通剺。

五言律诗

经鲁祭孔子而叹之

唐 玄 宗

【题解】

《新唐书》载玄宗“开元十三年十一月庚辰，封于泰山。丙申幸孔子宅。遣使以太牢祭其墓”，写下这首诗赞颂孔子“知其不可为而为之”的用世精神，对他生前不能行其道深致叹息，篇末对他表示崇高的敬意。

【译诗】

孔夫子到底要做什么？
一生都奔走不息。
他的出生地是鄹氏的封邑，
他的住宅曾做鲁恭王的宫室。
凤鸟不至，他嗟叹命运不好，
哀公获麟，他悲怨“吾道穷矣”。
试看如今他端坐两楹间，
受人奠祭，
料想是和他
生前的梦境一致。

【原诗】

夫子何为者？栖栖一代中①。地犹鄹氏邑②，宅即鲁王宫③。叹凤嗟身否④，伤麟怨道穷⑤。今看两楹奠，当与梦时同⑥

【注释】

①栖栖：奔走劳碌。《论语·宪问》“微生亩（人名）谓孔子曰：‘丘何为是（这样）栖栖者与？无乃为佞乎？’孔子曰：‘非敢为佞也，疾固也！’” ②鄹（zōu）氏邑：鄹为春秋时鲁国城邑，在今山东曲阜。孔子父叔梁纥曾为鄹大夫，定居于此，故人称孔子为“鄹人之子”（《论语·八佾》）。 ③宅即句：汉景帝子刘馀初封淮阳王，后徙于鲁，谥恭王。曾坏孔子宅以扩大其宫室，于孔宅壁中得古文经。 ④叹凤句：《论语·子罕》“子曰：‘凤鸟不至，河不出图，吾已矣夫！’”否（pǐ）：不通达，命运不好。⑤伤麟句：据《孔丛子》，叔孙氏获麟，孔子往观之，泣曰：“麟出而死，吾道穷矣！”⑥当与句：《礼记·檀弓上》“孔子曰：‘……予畴昔之夜，梦坐奠于两楹之间。’”

望 月 怀 远

张 九 龄

【题解】

这首诗以清丽的语言抒写了诗人心中似水的柔情。诗人因见月而怀远，由怀远转又长久地望月，并生出要捧出一掬清光寄赠情人的奇想，这奇想不能付诸实现，于是诗人将满怀相思寄托于梦幻。写来层次分明，愈转愈深。“灭烛怜光满，披衣觉露滋”两

句，写诗人对秋月之夜清景的叹赏，和因良辰美景而激发的对于情人更加强烈的渴念，因之步入中庭久久地徘徊、伫望，言简意繁，委婉情深。

【译诗】

一轮明月升起在海上，
你与我天各一方，
望着同一个月亮。
有情人怨恨长夜，
整夜深深地将你怀想。
灭掉灯烛后，
满屋月光更令人爱赏，
披衣出房去望月，
露水沾湿了我的衣裳。
不能捧一握清光赠给你，
不如仍回到卧床，
梦中或许还能够
同情人欢聚一堂。

【原诗】

海上生明月，天涯共此时①。情人怨遥夜，竟夕起相思。灭烛怜光满，披衣觉露滋。不堪盈手②赠，还寝梦佳期。

【注释】

①天涯句：南朝宋谢庄《月赋》“美人迈兮音尘阙，隔千里兮共明月。” ②盈手：晋陆机《拟明月何皎皎诗》“安寝北堂上，明月入我牖。照之有余辉，揽之不盈手。”

送杜少府之任蜀州①

王　勃

【题解】

这是王勃的名篇，是他供职长安时写的一首送别诗。开头两句把秦地的长安遥接蜀中的五津，绘出一幅风烟迷离的壮阔图画，同时寓有离别之意。客中送客的况味本是令人凄伤的，但诗人用豪迈的言语安慰友人并自慰，一扫通常送别之作的哀愁之气，显出大丈夫洒落的胸襟。“海内存知己，天涯若比邻”化用曹植《赠白马王彪》“丈夫南四海，万里犹比邻。恩爱苟不亏，在远分日亲”句意，语言更精炼概括，成为传诵千古的名句。

【译诗】

三秦环卫着
长安的城郭宫殿，
遥望你将去的五津，
只见风烟迷漫。
你我同是远离故土
宦游他乡的人，
在这分别的时刻，
怀着同样的感情。
只要四海之内
有知心朋友能互相存问，
纵使天各一方，
也觉亲如近邻。

千万不要学那些小儿女，
在离别之际泪下沾巾。

【原诗】

城阙辅三秦[②]，风烟望五津[③]。与君离别意，同是宦游人。海内存知已[④]，天涯若比邻。无为在岐路[⑤]，儿女共沾巾。

【注释】

①少府：县尉。蜀州：唐属剑南道，治所在今四川崇庆县。 ②三秦：泛指当时长安附近。京畿之地。《史记 · 秦始皇本纪》：“（项羽）灭秦之后，各分其地为三，名曰雍王、塞王、翟王，号曰三秦。” ③五津：岷江五大渡口——白华津、万里津、江首津、涉头津、江南津。此处借以泛指蜀地。 ④海内句：言挚友虽天各一方，然能时时关心、问候。存，存问；有解存为“存在”者，误。 ⑤歧路：岔路，指分手处。

在狱咏蝉（并序）

骆宾王

【题解】

这首诗是高宗仪凤三年（678）秋，骆宾王在狱中所作，系狱事据胡应麟《补唐书骆侍御传》说骆宾王为侍御史时，“高宗孱不君（懦弱不能自掌政权），后曌（则天）擅国，宾王睹唐运且密移，数上书言天下大计。后曌怒，诬以法，逮系狱中。”蝉居高树，吸风饮露，被认为是高洁的象征，此诗以蝉自喻，为自己高洁而不能取信于人，抒发深沉的哀怨与感愤。“露重”、“风多”两

名，形容恶势力对诗人的打击和迫害，语意极沉痛。由于本诗比兴手法用得十分高明，不断为后代诗词家模仿学习。

【译诗】

我被囚禁处所围墙的西边，是法曹的庭院。院中有好几棵古槐树，虽然枝叶婆娑，但犹如殷仲文所顾叹的老槐，恐怕生气将尽了。而既然处理狱讼在这里，它也就算是周召伯听讼后，在树荫下歇息的甘棠吧。每当夕阳照着低垂的浓荫，秋蝉断断续续地哀鸣，声音幽深一如叹息，有别于从前所听到的。难道是人心不同于从前，使虫鸣也比往昔更为悲凉么？呵！高蝉之声足以使人动情，高蝉之德宛如古代圣人的品节。因此它使身体洁净，以禀承君子达人崇高的品行；蜕掉它的皮壳，有弃俗羽化飞升仙都的灵姿。它看准时机而来，能顺应阴阳转化的定数；它根据节令而变化，善于掌握“用行舍藏”的时机。有目则开，不因世道的昏暗而闭起双眼；有翅而薄，不因世俗尚厚重而改变它的本真。它迎风高唱于乔木，神韵得之于大自然；它畅饮秋天的露水，清高不愿为人所知。我因迷失了道路，受到这难以预料的磨难；遭逢世变而被诬加罪名。虽不哀伤却难免自怨命运不济，枝叶未落而感慨树已先衰。听到蝉儿悠长的鸣声，猜想平反我这冤狱的奏章已经奉上；看见螳螂刀臂的影子，又害怕危机仍然还没消除。有感而赋诗，留赠于知己。期望人们的同情之心因我的诗篇而产生，怜惜那一只飘零的雏鸟；把我这篇诗章投之于道路，人们就能理会其中的深意，怜悯我悲苦的心已发不出响亮的声音。我不是为了卖弄文墨，只不过用以寄寓我深深的忧思而已。

秋天来临，
寒蝉不住地哀鸣，
被囚系的我，
满怀着思乡的愁情。
怎么禁得住双翼乌黑的蝉儿，
来对我这白头之人悲切地歌吟！
霜露浓重，
它难以向前飞行，
秋风凄紧，
它的歌声也容易消沉。
没有人相信我像蝉儿一样高洁，
有谁能为我表白这一片冰心！

【原诗】

余系所禁垣西，是法曹厅事也，有古槐数株焉。虽生意可知，同殷仲文之古树[①]；而听讼斯在，即周召伯之甘棠[②]。每至夕照低阴，秋蝉疏引，发声幽息，有切尝闻。岂人心异于曩时，将虫响悲于前所？嗟乎！声以动容，德以象贤。故洁其身也，禀君子达人之高行；蜕其皮也，有仙都羽化之灵姿。候时而来，顺阴阳之数；应节为变，审藏用之机。有目斯开，不以道昏而昧其视；有翼自薄，不以俗厚而易其真。吟乔树之微风，韵姿天纵；饮高秋之坠露，清畏人知。仆失路艰虞，遭时徽纆。不哀伤而自怨，未摇落而先衰。闻蟪蛄之流声，悟平反之已奏。见螳螂之抱影，怯危机之未安。之感而缀诗，贻诸知己。庶情沿物应，哀弱羽之飘零；道寄人知，悯余声之寂寞。非谓文墨，取代幽忧云尔。

西陆[③]蝉声唱，南冠[④]客思深。不堪玄[⑤]鬓影，来对白头吟。露重飞难进，风多响易沉。无人信高洁，

谁为表予心!

【注释】

①殷仲文古树《晋书·殷仲文传》"仲文因月朔,与众至大司马府。府中有老槐树,顾之良久而叹曰:此树婆娑,无复生意"。

②邵伯甘棠:《诗·郑笺》"召伯听男女之讼,不重烦劳百姓,止舍小棠之下,而听断焉。"

③西陆:代指秋。《太平御览》"日行西方白道曰西陆。" ④南冠:春秋时楚冠名。《左传·成公九年》"晋侯观于军府,见仲仪,问之曰:'南冠而絷者谁也?'有司对曰:'郑人所献楚囚也。'"因以"南冠客"指囚徒。 ⑤玄鬓:即蝉鬓。古代妇女发式。蝉身黑而光润,故称。晋崔豹《古今注·杂注》"魏文帝宫人绝所爱者,有莫琼树……制蝉鬓,缥缈如蝉"。

和晋陵陆丞早春游望①

杜 审 言

【题解】

这首诗写出杜审言由北方去到江南,气候景物的变化带给他这客子的特别感受。诗人用华美工致的语言描绘了江南美好的春光,同时抒发自己因物候变化和友人诗章引起的思乡愁情。这是初唐较早而完整的一首五律,王夫之《薑斋诗话》说:"近体,梁、陈已有,至杜审言而始叶于度。"

【译诗】

独有奔走仕途的天涯游子,

偏能对时令节物的变化感到惊心。
远望黎明的云气蔚成彩霞，
和旭日一起从海上东升。
江南的梅树和柳树，
已经显露一派春意，
和暖的春光
催促黄莺早早鸣啼。
太阳照着水面，
水中蘋草很快变成了深绿。
忽然听到你唱起古雅的歌曲，
引发我无限乡思，禁不住泪下沾衣。

【原诗】

独有宦游人，偏惊物候②新。云霞出海曙，梅柳渡江春。淑气③催黄鸟，晴光转绿蘋。忽闻歌古调，归思欲沾巾。

【注释】

①晋陵：地名，今江苏武进县。据《元和郡县志》，常州晋陵县，本春秋之延陵，晋改称晋陵。陆丞，陆元方，晋陵人，武后时曾为相。②物候：自然景物。因景物随季节而变异，故称物候。③淑气：温和的气候。

杂　诗

沈佺期

【题解】

沈佺期是武后朝有名的宫廷诗人，诗作大多是应制、奉和之作，有少数篇章富有真情实感，这首《杂诗》是其中之一。

唐代自太宗以来对外战争频繁，征戍成为社会生活很重要的一部分。这首诗抒写征人和少妇的两地相思，以及他们希望能有良将净扫边尘，使他们得以过和平生活的心愿，情调凄婉缠绵，但仍透露出雄健的气势，殊觉哀而不伤。

【译诗】

那遥远的黄龙城，
战事总没有尽期。
往昔在闺中共赏的明月，
如今却在汉营里
照着离去的人。
少妇春来怀远的情感，
正如丈夫长年思归的心。
哪里有善于领兵的良将，
能一举攻克敌人的城池，
夫妇呵，再不用离分。

【原诗】

闻道黄龙戍[①]，频年不解兵。可怜闺里月，长在

汉家营！少女今春意，良人昨夜情。谁能将旗鼓，一为取龙城②？

【注释】

①黄龙戍：黄龙，地名。在今辽宁朝阳县，又名龙城。东晋时，冯跋据黄龙称天王，世称黄龙戍。见《宋书》。此处泛指边地。 ②龙城：匈奴大会诸部，祭天之处，一称龙庭，在今蒙古和硕柴达木湖附近。与前注黄龙戍为二地。

题大庾岭北驿①

宋之问

【题解】

宋之问是与沈佺期齐名的宫廷诗人，阿附武后的宠臣张易之，为士林所鄙夷。武后死后，张易之被杀，宋之问两度贬徙岭南，在贬谪生涯中，他写出了一些情真意切的诗篇。此诗是他第一次贬往岭南将度大庾岭时所作，抒发了他被谪的凄楚哀伤和思乡的心情，诗中描绘的景物，富有地方色彩。

【译诗】

十月里鸿雁向南方飞去，
一到这里就要返身北回。
我却走啊走啊没有尽头，
不知何日才能够归来。
江潮通去后江水十分寂静，
山林被瘴气缭绕，昏暗而迷濛。

明朝登上岭头再望一望我的故乡，
或许能寄一枝岭上的梅花赠我亲朋。

【原诗】

阳月南飞雁[2]，传闻至此回。我行殊未已，何日复归来！江静潮初落，林昏[3]瘴不开。明朝望乡处，应见陇头梅[4]。

【注释】

①大庾岭：山名，一名梅岭，在今广东、江西交界处。 ②阳月：《尔雅》“十月为阳”。 ③传闻句：《方舆览胜》“回雁峰在衡阳之南，雁至此不过，遇春而回。”大庾岭更在回雁峰南，故云。 ④陇头梅：大庾岭山头的梅花。大庾岭气候暖湿，十月梅花遍开，故称梅岭。

次北固山下[1]

王 湾

【题解】

这首诗描写江上行舟的感触。“潮平两岸阔，风正一帆悬”的春江行舟图，给人以宁静和平的美感，语言十分精警。“海日生残夜，江春入旧年”一联更是传诵一时的名句，张说认为“诗人已来少有此句”“手题政事堂，每示能文，令为楷模”（殷谣《河岳英灵集》），这两句描写了在昼夜和节令的交替过程中，诗人感受新生事物的惊异和喜悦，蕴含着一种自然的理趣，意味深厚，气魄宏大。诗中透露的客游时淡淡的乡愁，与江南山青水绿秀色的渲染非常和谐。

【译诗】

我客游在青青的北固山下，
碧绿的江水环绕着行船。
春潮平岸，
两岸显得更宽。
和顺的轻风
吹送着端正的航帆。
残夜未尽，
已看见朝阳从江心升起。
岁暮的余寒中，
江上感到了融融的春意。
怎样才能给家人
寄去我的消息？
那北归洛阳的鸿雁
或者肯为我把书信传递？

【原诗】

客路青山下，行舟绿水前。潮平两岸阔，风正一帆悬。海日生残夜，江春入旧年。乡书何处达？归雁洛阳边。

【注释】

①次：停留，暂时泊靠。北固山：在江苏镇江，倚长江而立。

破山寺后禅院[1]

常　建

【题解】

唐人殷璠激赏常建“山光悦鸟性，潭影空人心”二句，编唐诗选《河岳英灵集》，以这篇诗为卷首。尤袤《全唐诗话》载欧阳修语云：“我尝爱建‘曲径通幽处，禅房花木深’，欲效其语作一联，竟不可得，始知造意者难为工也。”前人所以对这些佳句称赞不已，主要因为它们得之于生活中真实的闻见和感受，出语天然而又诗味醇浓。

【译诗】

清晨我走进古老的禅寺，
初升的太阳照耀着高高的山林。
弯弯曲曲的小路通向幽静的处所，
禅房在茂密的花木丛中深隐。
寂寂山林是小鸟喜爱的自由天地，
临潭顾影，澄澈的潭水洗尽了我的尘心。
整个世界是这样宁静，
只听见回荡着钟磬的声音。

【原诗】

清晨入古寺，初日照高林。曲径通幽处，禅房花木深。山光悦鸟性，潭影空人心。万籁此皆寂，惟闻钟磬音。

【注释】

①破山寺：《清一统志》“兴福寺在虞山（在今江苏常熟），齐彬州刺史舍宅为寺。唐常建‘曲径通幽处’即此。”

寄左省杜拾遗①

岑　　参

【题解】

肃宗至德二年（757）至乾元元年（758）岑参任右补阙，属中书省，居右署，杜甫任左拾遗，属门下省，居左署。这首诗写出诗人虽然位列朝官，但却过着空虚无聊的生活，诗人悲叹年光磋砣而不能有所成就，羡慕宫廷以外的自由天地。末二句故意使用反话对自己身为谏官，却不能裨补时政的可悲现实，表示深隐的讥刺。纪昀说：“五六寓意深微，末二句语尤婉至。圣朝以为无阙，则谏书不得不稀矣。非颂语乃愤语也。”

【译诗】

我们一同走上殿前红色的石阶，
分列朝班被隔在两厢。
早上随天子的仪仗去朝觐，
傍晚归来衣袖上沾带着御香。
看见花飞花落，
我悲叹两鬓生霜。
看见青云飘荡，
我羡慕小鸟自由飞翔。

我进呈的谏书越来越少，
圣明的朝廷没有失政的地方。

【原诗】

联步趋丹陛，分曹限紫微②。晓通天仗入，暮惹御香归。白发悲花落，青云羡鸟飞。圣朝无阙事，自觉谏书稀。

【注释】

①左省：门下省。唐高宗龙朔年间改称门下省为东台，东位居左手，故称“左省”。杜甫曾为门下省属官左拾遗。 ②分曹：台省之下管理具体事务的办事机构称曹，分曹犹说“分口”、“分部门”。紫微：指中书省，唐改中书省为紫微省。岑参当时任右补阙，属中书省（左补阙属门下省）。

赠 孟 浩 然

李 白

【题解】

孟浩然是唐代少有的以布衣终老的诗人，他青壮年时很希望能为朝廷所用，由于始终未得到仕进机会，他才渐渐灰心，渐渐安于山林隐逸生活。李白这首诗赞颂孟浩然清超的品节，赞颂他不屑仕宦，与孟的思想不完全相合，但诗中塑造的高士形象是十分鲜明，概括性很强的。

【译诗】

我深深敬爱孟夫子，
他超逸的人品天下闻名。
还是一位青春少年时，
他就鄙弃富贵和虚荣。
老来高卧林泉，
赏玩白云与松风。
皓月当空的清夜，
他往往沉醉酣饮。
不愿做官，只迷恋
繁花似锦的山林。
巍峨的高山，
怎么能奢望登攀。
对他芬芳的品格，
我只有深深礼拜。

【原诗】

吾爱孟夫子，风流天下闻。红颜弃轩冕①，白首卧松云。醉月频中圣②，迷花不事君。高山安可仰，徒此揖清芬。

【注释】

①轩冕：高官。轩，车；冕，冠。②中圣：酒醉，中。音 zhòng。《三国志 · 徐邈传》"魏国初建，为尚书郎。时科酒禁，而邈私饮，至于沉醉。校事赵达问以曹事，邈曰：'中圣人。'达白之太祖，太祖甚怒，鲜于辅进曰：'平日醉客谓酒清者为圣人，浊者为贤人。邈性修慎，偶醉言耳。'"

渡荆门送别

李 白

【题解】

这首诗是李白离蜀后在荆门外所作。“山随广野尽，月入大荒流”的壮阔景象，“月下飞天镜，云生结海楼”的瑰丽观瞻，这些描写堪称濡染大笔，显示了诗人倜傥超逸的个性、洒脱开朗的胸怀，和他妙擅丹青的艺术造诣。篇末用拟人化的手法描写有情的江水伴送诗人舟行万里，借以抒发他对故乡深挚的眷恋，一片天真。

【译诗】

我乘舟远渡荆门以外，
想去古时的楚国一带游览。
船行向东，高山渐隐，
无边无际的平野在眼前展现。
大江汹涌奔流，
仿佛流入了辽阔的莽原。
水中摇荡的月亮
宛如天上飞来的明镜。
奇丽的海市蜃楼
是空中变幻的云彩结成。
我爱怜故乡深情的江流，
万里迢迢伴送着我的行舟。

【原诗】

渡远荆门外①。来从楚国游。山随平野尽，江入大荒流。月下飞天镜，云生结海楼②。仍怜故乡水，万里送行舟。

【注释】

①荆门：山名，在湖北宜都县西北，北与虎牙山夹江相望。　②海楼：海市蜃楼。这是一种大气折射现象。

送　友　人

李　　白

【题解】

这首送别诗写得情意深长，笔力却很豪健。“浮云游子意，落日故人情”，形容行者的飘荡无定与居人的依恋不舍，用以取譬的景物意境雄阔。班马的萧萧长鸣，既增加了别离的惆怅，同时又给白水青山的画面添几分生气。李白生性豪迈洒脱。临歧分别从不作小儿女态，此诗也可见出这一特点。

【译诗】

苍翠的山峦横卧在北郊外，
澄清的河水环绕着东城流淌。
在这里和你一旦分离，
你将如孤独的蓬草万里飘荡。
行踪不定的你

是天上悠悠的浮云。
迟迟不去的落日
如同我依依的离情。
挥手告别后我们将各自东西，
临别的马匹也在萧萧地长鸣。

【原诗】

青山横北郭，白水绕东城。此地一为别，孤蓬万里征。浮云游子意，落日故人情。挥手自兹去，萧萧班马①鸣!

【注释】

①班马：离别之马。《左传·襄公十八年》“有班马之声，齐师其遁。”《注》“班，别也。”

听蜀僧濬弹琴

李　白

【题解】

这首诗不像一般听乐的作品那样使用许多巧妙的比喻将音乐描摹得十分细致具体，它只是抒写诗人内心的特殊感受：万壑松涛般雄壮的琴声洗涤了诗人的心灵，使他感到愉悦而清新，他觉得整个世界都被音乐所浸润，寺院的晚钟融和了鸣琴的余韵，那暮色中的碧山和秋云，也映衬着诗人敏感的心对于音乐的妙悟。

【译诗】

打从峨眉山西面下来的
是一位蜀中高僧，
怀抱着绿绮琴。
他为我挥手弹奏，
我如同听到千山万壑
雄奇的松涛声。
我的心像被流水洗过
愉悦而清新。
鸣琴的余韵
应和着寺院的晚钟。
不知不觉中暮色已笼罩青山，
灰暗的云层布满了秋空。

【原诗】

蜀僧抱绿绮①，西下峨嵋峰。为我一挥手，如听万壑松。客心洗流水，余响入霜钟②。不觉碧山暮，秋云暗几重。

【注释】

①绿绮：琴名。傅玄《琴赋 · 序》"蔡邕有绿绮琴，天下名器也。"②霜钟：丰山有九耳钟，霜降则钟鸣。见《山海经》并郭璞《注》。此处言深秋之寺钟如知客心、琴音。

夜泊牛渚怀古

李 白

【题解】

李白夜泊牛渚山下，对着青天皓月，发思古之幽情，他自然而然地想起袁宏曾在这里幸运地受到谢尚赏识的故事，由此产生对斯人的追慕以及知音不可遇的叹息，篇末更用凄迷的秋色渲染自己内心的怅惘，整首诗纯是天籁，一片神行。这首五律八句均无对偶，却如严羽《沧浪诗话》所说“皆文从字顺，音韵铿锵”，表现了李白豪放飘逸的风格。

【译诗】

夜晚泊船在牛渚山下，
澄明的天宇万里无云。
登上行舟凝望玲珑的秋月，
心中徒然追忆谢尚将军。
我也象袁宏一样善于吟咏，
当年的谢将军却难以相遇。
明朝我将要扬帆离去，
枫叶纷纷飘落，秋色正一片凄迷。

【原诗】

牛渚西江夜[①]，青天无片云。登舟望秋月，空忆谢将军[②]。余亦能高咏，斯人不可闻！明朝挂帆去，枫叶落纷纷。

【注释】

①牛渚：山岩名。《太平寰宇记》"牛渚山在太平州当涂县北三十五里，突出江中，谓为牛渚矶，古泽渡处也。"当涂在今安徽省。　②谢将军：东晋谢尚（字仁祖，官镇西将军）。谢尚镇守牛渚，秋夜乘月泛舟，遇袁宏咏诗，尚请宏登舟长谈达旦。从此袁宏声名大振。

春　望

杜　甫

【题解】

此诗是肃宗至德二载（757）三月，杜甫陷于长安所作。面对被安史叛军焚掠一空的荒城，诗人发出忧时伤世的深沉感慨。司马光在《续诗话》中说："古人为诗，贵于意在言外，使人思而得之……'国破山河在'，明无余物矣；'城春草木深'，明无人迹矣。花鸟平时可娱之物，见之而泣，闻之而悲，则时可知矣。"这些诗句的感情是沉痛之至的。杜甫的喜怒哀乐总是和国家的盛衰得失，和时代脉搏紧密相连的，因而特别深挚感人。这首诗"语语沉著，无一毫做作，而自然深至"（纪昀语），格律精严，音韵铿锵，是脍炙人口的名篇。

【译诗】

国家已经残破，
山河依然如昔。
春天来临，只见林木莽莽，
杂草丛生，荒城一片空寂。

忧念时局，看见繁花烂漫，
反令我泪下沾襟。
怨恨别离，听到春鸟和鸣，
只觉得心悸魂惊。
烽火已接连三月不曾停熄，
家人的书信珍贵如万两黄金。
满怀愁绪我频频地搔首，
疏稀的白发简直戴不住发簪。

【原诗】

国破山河在，城春草木深。感时花溅泪，恨别鸟惊心。烽火连三月，家书抵万金。白头搔更短，浑欲不胜簪。

月　　夜

杜　　甫

【题解】

杜甫独自困居沦陷的长安城中，在月夜里思念妻子，写下这首深情的诗。诗人不写自己的乡情，而设想妻子在月下思念丈夫的情状，以“遥怜小儿女，未解忆长安”这样清奇深刻的诗句，来表现妻子独自望月，独自思夫的愁苦。诗人体贴入微地设想妻子在月下久久伫立久久徘徊，以至头发和双臂被秋雾夜寒浸透的情景，显示他们夫妇间深笃的爱情，篇末设想日后会面对月舒愁之状，词旨婉切，诚挚感人。

【译诗】

鄜州今夜的明月，
她一人在闺中独自观看。
可怜我那幼小的儿女，
还不懂妈妈正忆念长安。
雾气沾湿了她浓密的鬓发，
月光给她莹洁的双臂洒上清寒。
何时才能够返回家园，
和她相倚在柔薄的帷幔。
那时团圆的皓月，
将照着团圆的我们。
在重逢的欣喜中，
拭去点点的泪痕。

【原诗】

今夜鄜[①]月，闺中只独看。遥怜小儿女，未解忆长安。香雾云鬓湿，清辉玉臂寒。何时倚虚幌，双照泪痕干！

【注释】

①鄜（fū）州：今陕西富县。

春宿左省

杜甫

【题解】

这首诗是杜甫在肃宗朝任左拾遗时所作。诗中刻划了一个勤于国事的正直官员的形象，他寝不安席，时刻惦念着明天一早要向天子上疏的事情。诗中描绘左省的夜景十分清丽，“星临万户动，月傍九宵多”一联精警异常，意象奇俊清超。

【译诗】

左省的墙垣映着暮色，
依稀地看见朦胧的花草。
小鸟鸣叫着飞过，
急急地寻找自己的归巢。
巍峨的宫阙插入云空，
临近月亮和星星。
当群星在夜幕上闪耀，
千门万户也在微微地动摇。
当皓月从东方升起，
这里的清光比别处更多更好。
长夜不眠，
我仿佛听见钥匙开启宫门。
风吹檐铃，
我觉得那像是
百官上朝时叮当的马铃。

明早我要把奏章向天子进呈，
我心绪不宁，
多少次询问：“现在是什么时辰?”

【原诗】

花隐掖垣暮，啾啾栖鸟过。星临万户动，月傍九宵多。不寝听金钥，因风想玉珂①。明朝有封事②，数问夜如何。

【注释】

①玉珂：朝马勒饰，马行则响，称鸣珂。唐制五品官以上有珂饰，三品九子、四品七子、五品五子。　②封事：密奏。唐制，拾遗、补阙掌讽谏，大事廷争，小事则上封事。

至德二载甫自京金光门出间道归凤翔，乾元初从左拾遗移华州掾与亲故别因出此门有悲往事①

杜　甫

【题解】

肃宗至德二载（757），杜甫从沦陷的长安城逃出，一路历尽艰辛跑到凤翔，拜见肃宗，肃宗任他为左拾遗。当时房琯为宰相，房琯自请带兵讨贼谋恢复两京，兵败，被罢相。杜甫上疏救房琯，得罪肃宗，次年被贬为华州司功参军。此诗是杜甫将赴华州任离京门所作，诗中追忆了当年九死一生从胡尘中间道逃往凤

翔的情景，痛定思痛，感慨万千。当年是“麻鞋见天子，衣袖露两肘。朝廷悯生还，亲故伤老丑。涕泪授拾遗，流离主恩厚”，本以为从此可以效忠王室、裨补国政，谁知却因正直敢言，遭奸佞诽傍，天子疏远，从政一年多就被贬斥。诗人内心的怨望很深，却以“不怨之怨”的委婉笔法写出。篇末抒发自己眷念京国的深情，更加衬托出统治者的黑白不辨、冷酷无情。

【译诗】

往昔我从这里逃出，
去追随天子的车驾，
西郊遍地是胡兵横行。
回想起来依旧心惊胆战，
或许至今还有
未曾招全的神魂。
荣任君王的近侍，
我回到了京城。
如今移官华州，
这哪里是君王的本心？
多半因为我没有才能，
而又日渐衰老，
我只能立马稍停，
眷念地凝望着帝宫。

【原诗】

此道昔归顺，西郊胡正繁。至今犹破胆，应有未招魂。近侍归京邑，移官岂至尊？无才日衰老，驻马望千门[②]。

【注释】

①金光门：《长安志》“唐京师外郭城西面三门，北曰明远，中曰金光，南曰延平。”华州：今陕西华县。掾（yuàn）：属官、副职。　②千门：千门万户。本用以形容屋宇广大、人口众多。可用指帝宫。《史记·孝武纪》“于是作建章宫，度为千门万户。！望千门：望帝宫；表示对君王的依恋。

月夜忆舍弟

杜　甫

【题解】

这首诗是杜甫于乾元二年（759）流寓秦州时所作。杜甫有四弟：颖、观、丰、占，此时只有杜占与诗人相随，其余三弟分散在山东、河南，洛阳故家已毁于安史之乱的兵火中。诗人漂泊到秦州，在白露之夜的月光下，感物伤怀、思念诸弟。这首诗所表现的忆弟的感情，比通常的思亲篇章要来得深挚凝重，其中包涵了对于战乱的痛恨，无家可归的悲哀和对于故乡的无限眷恋。正如《杜诗译注》引周篆注云：“伤心折肠之语，令人读不能终篇。”“月是故乡明”是传诵人口的名句，它揭示了诗人热爱乡土的心理状态，并且代表了我们民族的普遍心理，语淡而情浓。

【译诗】

戍楼传来沉重的更鼓声，
道路上已不见行人踪影。
深秋里在荒凉的边城，

静寂中只听见孤雁哀鸣。
今夜的霜露分外地洁白，
故乡的月亮比别处的更觉光明。
兄弟都分散在天南地北，
失去了家园，
到哪里去问清各人的死生？
远隔千里，
常恨书信难以寄递。
何况遍地刀兵，
一直还没有休停。

【原诗】

戍鼓断人行，秋边一雁声。露从今夜白，月是故乡明。有弟皆分散，无家问死生。寄书长不达，况乃未休兵。

天末怀李白

杜　　甫

【题解】

这首诗是杜甫在秦州怀念李白所作。诗中抒写了对流放西南的李白恻恻系念、对他命运的极度关切和忧虑。杜甫深知李白从永王璘是出于爱国心，爱国而反遭流放，是令诗人最感痛切的事，因此诗中把李白的冤枉和屈原的冤枉相提并论。“文章憎命达”句不仅是为天才诗人李白鸣不平，也是自鸣不平，并为一切文才卓绝而命途多舛的人鸣不平。这首诗与《梦李白》二首一样

感情深挚，读之令人泣下。

【译诗】

萧瑟的西风
起自遥远的边地。
我怀念着的故人啊，
不知你是怎样的心境？
鸿雁几时才能带来你的消息？
江湖的秋水浩渺，
风波又十分险急。
文才卓绝的人
常常是时运不济。
要当心水怪山精，
它们喜欢吞食过往行人。
你是否将同
沉冤千古的屈子共语？
向他投赠诗章，
诉说你们一样的厄运。

【原诗】

凉风起天末，君子意如何？鸿雁几时到，江湖秋水多。文章憎命达，魑魅喜人过①。应共冤魂语，投诗赠汨罗②。

【注释】

①魑魅（chīmèi）：山神、精怪。过：经过，读平声。②汨（mì）罗：水名，在湖南东北部。屈原怀石自杀于汨罗江，此处即以汨罗、冤魂代指屈原。

奉济驿重送严公四韵

杜　甫

【题解】

代宗宝应元年（762），严武赴召入朝，杜甫从成都一直送至绵州，在绵州城外的奉济驿分手，本诗即作于此时。杜甫与严武是世交，严武任成都尹、剑南节度使时，杜甫曾依附他，得到他许多照顾，二人情谊很深。严武离蜀入京，不仅使杜甫失去一位知友，也失去了政治上和生活上的靠傍，因而这首诗里所表现的惜别之情，比一般的送友诗更加深沉。

【译诗】

远送到此你就要离去，
空留下苍莽的青山，
使我更觉惆怅。
何时才能够和你重见，
我们依然开怀畅饮欢聚一堂？
还好像就在昨夜，
你我曾一同将月色观赏。
州郡的百姓为你歌唱，
表现他们对你深深的敬爱
与无限惜别的感情。
你历仕三朝出入宫禁，
得到多么巨大的荣名。
告别了你我将独自返回江村，
在寂寥中度我的余生。

【原诗】

远送从此别，青山空复情。几时杯重把？昨夜月同行。列郡讴歌惜，三朝出入荣[①]。江村独归处，寂寞养残生。

【注释】

①三朝句：严武在唐玄宗、肃宗、代宗三朝为官。

别房太尉墓（阆州）[①]

杜　甫

【题解】

房琯与杜甫曾是布衣之交，房琯在肃宗朝为相，因陈陶斜兵败被贬。杜甫上疏谏诤，遭肃宗厌恶，次年也被贬谪，于是他们成为了政治上同进退的难友，感情因而格外深厚。代宗宝应二年(763，即广德元年)，诏拜房琯为刑部尚书，房在赴任途中病卒于阆州寺院。杜甫将离阆州还归成都，行前到房琯墓前凭吊、告别，临风怀想，徘徊不忍去。诗中写出诗人对友人的哀悼，平昔相与的欢乐情景，以及知己难再寻觅的悲痛，篇末以景物的凄凉衬托孤坟的冷落寂寞，更添内心的凄怆，写得声泪交并，一往情深。

【译诗】

我又要远游他乡，
与故人告别，

驻马在他的孤坟前面。
我的泪水沾湿了近处的土地，
低空中唯有片云在徘徊留连。
回想当初我同他下棋，
他就象儒雅风流的谢安。
如今他在哪里？
我纵有季子的宝剑，
却到何处去寻觅徐君？
四野无人，
只看见林花纷纷地飘零。
林间也只有一声声
送客的啼莺。

【原诗】

他乡复行役，驻马别孤坟。近泪无干土，低空有断云。对棋陪谢傅[2]，把剑觅徐君[3]。唯见林花落，莺啼送客闻。

【注释】

①阆（làng）州：今四川阆中县。 ②对棋句：谢傅，东晋谢安。谢安卒后追封太傅，故称谢傅。《晋书·谢安传》载，苻坚率兵百万驻淮水、淝水一线，东晋加封谢安为征讨大都督抗苻坚，即将赴任，亲朋毕集，安与谢玄围棋，以别墅为赌注。至夜乃还，指派将帅，各得其所。后谢玄等破苻坚兵，战报送谢安处，安正与客围棋，一阅便置床上，了无喜色。其镇定如此。 ③把剑句：《新序·节士篇》载，延陵季子将西使于晋，带剑过徐君，徐观剑不言，而心欲得之。季子因出使，未能赠剑，然心中已默许。季子归，徐君已死，遂挂剑于徐君墓树而去。

旅夜书怀

杜　甫

【题解】

代宗永泰元年（765），严武死于成都，杜甫失去了依靠，便带领全家乘舟南下，经戎州（今四川宜宾）、渝州（今四川重庆）到达忠州（今四川忠县），这首诗写于旅途中。头两句写出旅况的凄清，“星垂平野阔，月涌大江流”两句描绘江上夜景，一静一动，开阔雄壮，十分精警。后四句抒发旅夜的感慨。杜甫不甘心只做一介文士，因此并不看重文名，而休官实不为老病，而是由于忠于国事正直敢言，颈联两句故意用“岂、应二字，反言以见意”（顾炎武注），表现心中的愤激不平；尾联二句以漂泊天地间的沙鸥自比，也见出愤慨之深。

【题解】

微风轻轻地
吹拂着岸边的细草。
高高竖起桅杆的孤舟，
在夜晚的江边停靠。
群星低垂，
平野显得更加空阔。
水中明月，
随着大江涌流起落。
我的名声
岂是因文章而昭著，

解除官职全由于老病，
我只能退休。
我这样转徙飘零，
到底像个什么呢？
不过是广漠天地间
一只小小的沙鸥。

【原诗】

细草微风岸，危樯独夜舟。星垂平野阔，月涌大江流。名岂文章著，官应老病休。飘飘何所似？天地一沙鸥。

登岳阳楼

杜　甫

【题解】

代宗大历三年（768）冬，杜甫从湖北江陵、公安一带漂泊到湖南岳州（今岳阳），登上洞庭湖边的岳阳楼，即景抒情写下此诗。诗人独立苍茫，面对浩渺无边气吞云梦的洞庭，不禁在辽廓的宇宙间痛切地感到自己的老病孤单和漂泊无依，断而想到兵戈未息的可悲现实，不由得伤心已极涕泗滂沱。黄生说："前半写景，如此阔大，转落五六，身世如此落寞，诗境阔狭顿异，结语凑泊极难，不图转出，'戎马关山北'五字，胸襟气象，一等相称，宜使后人搁笔也。"这首诗气象闳放，涵蓄深远，纵横捭阖，极变化之妙。其中"吴楚东南坼，乾坤日夜浮"一联与孟浩然"气蒸云梦泽，波撼岳阳城"两句同样雄伟，方回《瀛奎律髓》说：

"尝登岳阳楼，左序毬门壁间大书孟诗，右书杜诗，后人不敢复题。"

【译诗】

早就向往有名的洞庭湖，
今天才登上了岳阳楼。
广阔的洞庭
把东南分成了吴楚，
宇宙在浩渺的湖上
日日夜夜飘浮。
亲朋们消息隔断，
得不到只字片言。
衰老多病的我，
终年驾着一叶孤舟。
北边的关山
至今兵戈未休，
倚定窗栏，
我禁不住涕泪交流。

【原诗】

昔闻洞庭水，今上岳阳楼。吴楚东南坼，乾坤日夜浮。亲朋无一字，老病有孤舟。戎马关山北，凭轩涕泗流。

辋川闲居赠裴秀才迪[1]

王　维

【题解】

这首诗描写辋川别墅秋日黄昏的幽雅风景、诗人闲逸适的生活情趣，以及友人裴迪狂放不羁的神态。“渡头余落日，墟里上孤烟”一联为写景名句。诗人捕捉到红日傍渡头冉冉欲下，村落中一缕青烟直上云天这一刹那特殊的动景，描绘出一幅色彩明丽的图画。“余”和“上”这两个动词用得十分精妙。

【译诗】

暮色已降临，
苍翠的寒山更加浓郁深青。
秋水日夜不息地流淌，
发出潺潺的乐音。
我斜倚手仗站在柴门外，
临风谛听晚蝉的歌吟。
河上的渡头增添了一轮落日，
低低地压在水面。
村落中一缕孤独的炊烟，
笔直地升上云天。
接舆般疏狂的你
又酒醉酣然，
正放声歌唱在
我这五柳先生的门前。

【原诗】

寒山转苍翠，秋水日潺湲。倚杖柴门外，临风听暮蝉。渡头余落日，墟里上孤烟。复值接舆[2]醉，狂歌五柳[3]前。

【注释】

①辋（wǎng）川：地名，在今陕西蓝田县。王维有别墅在辋川。②接舆：春秋楚隐士。注见李白《庐山谣》 ③五柳：陶渊明自称五柳先生。注见王维《老将行》。

山居秋暝

王　　维

【题解】

诗人描绘了秋山一个雨后的月夜，恬静而充满生意的美好景象。山中的秋夜是这样富有诗意，无论是松间明月还是石上清泉，无论是浣女还是渔人，都是这幅美丽图画中的美丽形象，诗人由衷地咏赞山居的惬意，从侧面表现他对官场生活的厌弃。诗人一反文人通常悲秋的调子，歌唱秋光秋色，使人感到特别新鲜。

【译诗】

刚刚被新雨洗净，
山谷分外地空寂幽深。
晚来天气是这样爽朗，

充满了秋意的清新。
明月照在如盖的松林，
月色也透出一片苍青。
晶莹闪亮的泉水在山石上流泻，
不时发出淙淙的清音。
竹林里传来阵阵喧闹，
是洗衣回家的姑娘们在一路嬉笑。
小河中莲叶纷披，
是顺流而下的渔舟正戴月归去。
尽管芳菲的春光早已消敛，
秋景秋色却一样使人眷恋。
谁说山中可以久待?
我偏喜欢在此长久地留连。

【原诗】

空山新雨后，天气晚来秋。明月松间照，清泉石上流。竹喧归浣女，莲动下渔舟。随意春芳歇，王孙自可留①。

【注释】

①王孙句:《楚辞 · 招隐士》“王孙兮归来，山中兮不可以久留。”这里反用其意，言山居特别恬适，隐者自可久留。王孙，这里为王维自指。

归嵩山作[1]

王　维

【题解】

这是一首有意学陶（渊明）的作品，抒写诗人还归嵩山居处的闲适心情。车马的悠悠、秋景的清寂萧疏，和他心情的恬静取得和谐的统一。

【译诗】

清清的河川
夹带着两岸丛生的草木。
马车载我前行，
安逸而闲舒。
有情的流水
远送我东还，
暮色中不小鸟呼伴，
飞回栖身的林间。
荒凉的城池
临近古老的渡口，
落日的余晖
涂满秋天的山丘。
从千里之外来到这嵩山，
我要紧闭自家的门扇。

【原诗】

清川带长薄，车马去闲闲。流水如有意，暮禽相与还。荒城临古渡，落日满秋山。迢递嵩高下，归来且闭关。

【注释】

①嵩山:在河南登封县北,为五岳之一。参见李白《庐山谣》注③。

终　南　山

王　维

【题解】

这首诗从大处落墨，突出描写终南山的高大，绵延的山峦伸展到遥远的海边，一山之中分野不同，阴晴明暗各异，云气变化不定；诗人从各个角度展示了终南山雄伟壮阔的图画。其中“白云回望”两句，表现了诗人对于自然景物深细的观察和精微的刻划。

【译诗】

巍峨的终南山高入云霄，
与天帝的都城临近。
绵亘不绝的山峦
延伸到遥远的大海之滨。
我在深山前行，
缭绕的云雾分向两边。

回头望去，
白云又已在身后合成了茫茫一片。
我朝濛濛的青霭走去，
一到面前却杳然不见。
终南山是这样雄阔，
不同的星域以中峰划线。
阳光照耀群山，
千岩万壑或明或暗
深深浅浅。
我想在山里
找一个人家去投宿，
隔着涧流
询问林中的樵夫。

【原诗】

太乙近天都①，连山到海隅。白云回望合，青霭入看无。分野②中峰变，阴晴众壑殊。欲投人处宿，隔水问樵夫。

【注释】

①太乙：终南山别名。天都：传说天帝居所。 ②分野：以天上星宿配地上州国称分野。参见李白《蜀道难》注。

酬张少府

王　维

【题解】

这首诗作于玄宗开元二十九年（741），王维四十一岁。王维早年有积极用世的政治抱负，张九龄为相时，他曾是张的政治主张的拥护者，并受到张的提拔和器重。张为李林甫排挤罢相，代表着玄宗开明政治的终结。“九龄既得罪，自是朝廷之士，皆容身保位，无复直言。”（《资治通鉴》）张被远贬，王维十分沮丧，曾寄诗九龄，表示对朝政失望，从此将归隐山林。此后他虽然依旧在朝作官，官职还有所升迁，但他的内心是矛盾而痛苦的，他过着半官半隐的生活，并更加笃信佛教，以此求得精神的慰藉和解脱。本诗就反映了他的这种精神状态。“自顾无长策，空知返旧林”两句涵意是非常深永的。他没有回天之力，又不愿同流合污，只能洁身隐遁。他又故意用轻松的笔调描写隐居之乐，并对友人说“君问穷通理，渔歌入浦深”，大有深意，似乎只有在山林生活中他才领悟了人生的真谛，表现了诗人不愿与统治者合作的态度，语言含蓄有致，发人深思。

【译诗】

晚年我爱好的唯有清静，
世间万事全不挂心。
深知自己没有补天的良方，
只懂得我的出路
是返回旧日的山林。

松林中吹来清凉的好风，
我敞开衣襟，
任凭衣带飘飘地飞动。
山间的明月同我相伴，
投下清光，
照我把鸣琴拨弄。
你问我穷通的道理，
那道理或许在
河浦深处的渔歌声中。

【原诗】

晚年惟好静，万事不关心。自顾无长策，空知返旧林。松风吹解带，山月照弹琴。君问穷通理，渔歌入浦深。

过香积寺[1]

王　维

【题解】

这首诗描写诗人走进深山寻访香积寺，沿途所见清幽景色。远处传来的晚钟更加衬托出山林的寂静。“泉声”两句绘出一幅有声有色清疏淡雅的图画。末二句入佛寺见潭水因而赞颂佛法无边，同时表明自己断绝尘念的心迹，正是入乡随俗，扣紧题目。

【译诗】

不知香积寺究竟在何处，

走了几里我攀上入云的高峰。
古木参天的山间小路，
没有行人的踪影。
从深山的什么地方，
传来了疏落的晚钟。
清泉拍击高大的山石，
呜咽着向前流去。
照进松林的日光，
透出一片青色的寒意。
暮霭中寺旁的潭水，
显得更加空明而幽深。
如佛法制服毒龙，
洗净了我的俗念尘心。

【原诗】

不知香积寺，数里入云峰。古木无人径，深山何处钟。泉声咽危石，日色冷青松。薄暮空潭曲，安禅制毒龙②。

【注释】

①香积寺：故址在今陕西长安县南。 ②安禅：僧人打坐入静称安禅。毒龙：《法苑珠林》“西方山中有池，毒龙居之，昔五百商人止宿池侧，龙怒，汎杀商人想。”槃陀王“就池咒龙，龙悔过向王，王乃舍之。”佛家以毒龙比喻邪念妄，安禅则可制服邪妄。

送梓州李使君[1]

王　维

【题解】

这是一首送友人去四川作官的赠别诗。诗人依据丰富的想象描绘出一幅蜀中山川的壮丽图画，大笔挥洒，神韵俊迈。诗人又描写了当地的风俗民情，勉励友人为当地的文化教育做出贡献，情调十分明朗刚健，前四句写景语言奇俊，纪昀说是“高调摩云”，王士祯说是“兴来神来，天然入妙，不可凑泊”，为传诵千古的名句。

【译诗】

千山万壑中古木参天，
处处回荡着杜鹃的鸣唱。
山中下了一夜的透雨，
百道飞泉像是挂在树梢上。
嘉陵江边的女子
缴给官府的布匹用橦花织成。
巴蜀的农人因为芋田
常常引发起诉讼。
你一定会继承文翁的事业，
发展文化和教育。
绝不会一无所为，
只是依赖先贤的政绩。

【原诗】

万壑树参天，千山响杜鹃。山中一夜雨，树杪百重泉。汉女输橦布[2]，巴人讼芋田[3]，文翁翻教授[4]，不敢倚先贤。

【注释】

①梓（zǐ）州:治所在今四川三台县。使君:对刺史的尊称，②输:纳税。橦（tóng）布：橦树花纤维织成之布，产梓州一带。③巴人:犹如说蜀人、川人。巴，古国名，故都在今重庆市。讼芋田：因争芋田而诉讼。蜀中盛产芋魁，时人以为主粮之一。④文翁：西汉庐江舒（今安徽舒县）人，景帝末，为蜀郡守，兴教化，设学官，遣县吏有才者赴京学习，使蜀郡文化极大提高，比于齐鲁。

汉 江 临 眺[1]

王　　维

【题解】

诗人以豪健的笔力绘出汉江水面宽广、水势翻腾和远山迷濛的雄伟壮丽的景色，气魄宏大，意境开阔，荡涤人们的胸襟。“江流天地外”二句极得后世文人及诗评家爱赏，权德舆、欧阳修融化句意人诗词，王世贞说此二句“是诗家俊语，却入画三昧”，王国维誉之为“千古壮观”，表现了王维工于丹青，可寸人豆马，可作千丈松，艺术造诣无施不可。

【译诗】

广阔的三湘，
紧接着楚国的边塞。
汉江流入荆门，
贯通了长江九派。
江水滔滔汩汩，
奔涌到天地之外。
远望中两岸青山
时隐时现迷迷茫茫。
水势盛涨，城郭仿佛
飘浮在宽阔的江面上。
波光接天，涛翻浪滚，
远空仿佛也在摇荡。
襄阳是这样风和日丽，
我真想伴同山翁留醉此地。

【原诗】

楚塞三湘接②，荆门九派通③。江流天地外，山色有无中。郡邑浮前浦，波澜动远空。襄阳好风日，留醉与山翁。

【注释】

①汉江：即汉水。临眺一作临泛（泛舟）。　②楚塞，楚国边界。三湘：泛称今湖南一带。湘潭、湘乡、湘阴称三湘，见《太平寰宇记》。一说指湘水与澧、潇、蒸三水相会。　③荆门：荆门山。参见李白《渡荆门送别》注。九派：长江至浔阳分为九支。参见李白《庐山谣》注。

终南别业

王 维

【题解】

开元末张九龄被贬后，王维的思想渐趋消极，安史乱中他又被迫接受伪官，乱平后虽只受到很轻的处分，但他内心却愧疚难平，曾说："一生几许伤心事，不向空门何处消"，加之不愿与统治者合作，晚年得到宋之问的蓝田别墅，便于"退朝之后，焚香独坐，以禅诵为事"，并写了大量山水田园诗歌唱自己的隐逸生活，表现对仕途的厌倦。这首诗很能代表王维的思想情绪。诗中极言隐居山林的自然之趣和恬静自适的快乐。胡仔《苕溪渔隐丛话》引《后湖集》云："此诗造意之妙，至与造物相表里，岂直诗中有画哉？观其诗知其蝉蜕尘埃之中，浮游万物之表者也。"这首诗可以说是一片化机，神与物游。

【译诗】

中年时我就很爱好佛理，
晚年时家住在终南山底。
兴致一来我往往独自漫游，
只有我自己的心
能够领会其中的佳趣。
我任情闲步，
不觉走到水流的尽头。
悠闲地坐下来，
仰看飞云在天空浮游。

偶尔和林中的老叟相遇，
同他谈笑竟忘了归期。

【原诗】

中岁颇好道，晚家南山陲。兴来每独往，胜事空自知。行到水穷处，坐看云起时。偶然值林叟，谈笑无还期。

临洞庭上张丞相

孟 浩 然

【题解】

这首诗前四句将洞庭秋色写得气势磅礴，雄浑壮美，有如一幅泼墨画。其中“气蒸云梦泽”一联与杜甫“吴楚东南坼”一联同为咏洞庭名句，有后人不敢复题之誉。后四句写自己希望张九龄援引的心情，不卑不亢，运用比兴十分惬当，纪昀说：“以望洞庭托意，不露干乞之痕。”

【译诗】

八月里秋水猛涨，
满湖碧波与两岸平齐。
浩瀚的洞庭涵容了天宇，
水天相连和太空混然一体。
蒸腾的水气笼盖了
云梦泽广大的地域。
浪涛汹涌，岳阳城

也仿佛被振撼得摇曳。
我想要出仕却没有人援引，
犹如要渡湖而没有舟楫。
生在这样的太平盛世，
闲居无事真感到惶愧不已。
我在湖边看着垂钓的人，
徒然怀有羡慕的心意。

【原诗】

八月湖水平，涵虚混太清①。气蒸云梦泽②，波撼岳阳城。欲济无舟楫，端居耻圣明。坐观垂钓者，徒有羡鱼情③。

【注释】

①虚、太清：均指天空。 ②云梦泽：上古大湖，地当今湖北、湖南交界的广大地区，今两湖交界地区遍布的湖沼，据说均为云梦遗迹。 ③羡鱼：《淮南子 · 说林训》“临河而羡鱼，不如归家织网。”

与诸子登岘山①

孟浩然

【题解】

《晋书 · 羊祜传》载：“祜性乐山水，每风景必造。岘山置酒，言咏终日不倦。尝慨然太息顾谓从事中郎邹湛等曰：‘自有宇宙，便有此山。由来贤达胜士登此远望，如我与卿者多矣。皆湮灭无闻，使人悲伤！’湛曰：‘公令闻令望，必与此山俱传。至若湛

等，乃当如公言耳！'祜卒，襄阳百姓建碑于山，见者堕泪。"孟浩然与友人登上岘山，凭吊古迹，怀念羊祜，并暗用羊祜登临时所发感叹，寄寓自己遭际不偶之慨。羊祜为江山留下胜迹，自己则岁月迁延一事无成，因而感到悲秋难遣，末句"泪沾襟"，一是切合羊公堕泪碑的典实，二是自伤身世。

【译诗】

人事不断地新旧交替，
春往秋来，
时光从古代循环到今，
江山长留着佳胜的遗迹，
前人登临过后
我辈复又登临。
天寒水落，
鱼梁洲浅露水面。
草木凋零，
眺望云梦泽更加深远
纪念羊公的石碑
依然屹立在山间。
我读罢不由得
感怀古今泪满襟前。

【原诗】

人事有代谢，往来成古今。江山留胜迹，我辈复登临。水落鱼梁②浅，天寒梦泽深。羊公碑③尚在，读罢泪沾襟！

【注释】

①岘（xiàn）山：在今湖北襄阳县南。 ②鱼梁：地名；指鱼梁州。《水经注 · 沔水》“沔水中有鱼梁洲，庞德公（东汉隐士）所居”此处鱼梁与下文梦泽（云梦泽）皆诗人想象中景物，非岘山所能实见。 ③羊公碑：襄阳百姓为羊祜所立碑，在岘山。

宴梅道士山房

孟浩然

【题解】

诗人宴于道士山房，因而诗中全用仙家典故或道家语。

【译诗】

闲卧在山林，
忧虑着春光将尽，
拉开窗帘，
我依然看见百草千花。
忽逢仙人派来传信的青鸟，
邀我去赤松子家。
他房里炼丹的灶火刚刚升起，
屋外盛开着灼灼的桃花。
青春的容颜若能够久驻，
我不惜醉饮仙家的流霞。

【原诗】

林卧愁春尽，搴帷览物华。忽逢青鸟使，邀入赤松家。金灶[1]初开火，仙桃正发花。童颜若可驻，何惜醉流霞[2]！

【注释】

①金灶：仙家炼丹的丹炉。　②醉流霞：项曼斯好道，去乡三年而返，曰：去时，有数仙人引其上天，离月数里而止。月之旁甚凄寒。饥时，仙人辄以流霞一杯饮之，数月不饥。见《论衡》。

岁暮归南山

孟浩然

【题解】

孟浩然早年有用世之心，“年四十游京师，应进士不第”（《旧唐书》）。《新唐书》引《唐摭言》采录故事，说在长安，孟被王维私邀入内署，恰遇玄宗，因问新作，浩然诵《岁暮归南山》诗，玄宗闻其中有“不才明主弃”句，不悦，说：“卿不求仕，朕未尝弃卿，奈何诬我？”所以不得仕进。这一故事不一定可靠，但说明浩然西游长安未被朝廷器重，不得志只好归隐。本诗就抒发了这种无可奈何的失望情绪，语意虽委婉，怨忿之情却昭然可见。

【译诗】

不必到朝堂去上书，
还是返回我终南山

破败的小屋。
我没有才干，
圣明的君主将我抛开。
长年多病，
故人也同我来往稀疏。
时光催人老去，
头发转眼斑白如霜。
和暖的新春一到，
旧岁就被迫收场。
我总是满怀忧愁，
终宵也不能成寐。
看明月的清光洒上松枝，
洒上我空寂的窗扉。

【原诗】

北阙[①]休上书，南山归敝庐。不才明主弃，多病故人疏。白发催年老，青阳[②]逼岁除。永怀愁不寐，松月夜窗虚。

【注释】

①北阙：指皇宫。古宫殿北门楼称北阙，为大臣等候朝见或上书奏事之所，后通称帝王宫禁为北阙。 ②青阳：春天。《尔雅 · 释天》“春日青阳”《注》“气青而温阳”。

过故人庄

孟浩然

【题解】

诗人用简淡的笔墨绘出普通农村美丽的情景，描写农家生活的恬静安乐，以及诗人与农家亲密无间的感情。表现了一种田园牧歌式的纯朴的美，又有浓厚的生活气息。语言淡而有味。

【译诗】

故人预备丰盛的饭菜，
邀请我去到农家。
村庄四面围绕着绿树，
青山在远处郊野中横斜。
推开窗子，
面对着菜园和谷场。
一边饮酒，
一边谈论桑麻的生长。
等到重阳登高的日子。
我还要再来和你把菊花共赏。

【原诗】

故人具鸡黍，邀我至田家。绿树村边合，青山郭外斜。开轩面场圃，把酒话桑麻。待到重阳节，还来就菊花。

秦中寄远上人[1]

孟浩然

【题解】

这首诗当是诗人滞留长安时作，抒写求仕不得，归隐不能，进退两难的苦情，以及旅况的凄凉贫苦和对方外友人的怀念。词情凄婉。一说此诗为崔国辅作，从诗中所言贫穷之状看来，不合孟浩然的实情。孟有产业，游长安之前及之后均过着优游的生活，他有诗说："先人留素业，老圃作邻家"（《田家元日》），又说："敝庐在郭外，素业惟田园"（《涧南即事》），何得言"三径苦无资"？或者故意危言耸听夸张自己不得志的愁情，也未可知。

【译诗】

我常常想要归卧丘山，
苦于没有资财把庭院经营。
滞留西秦不是我的夙愿，
我向往那高僧所在的东林。
囊中黄金已在羁旅中用尽，
壮志一年年渐渐地消沉。
早晚吹来凄冷的秋风，
听到寒蝉声我更觉伤情。

【题解】

一丘常欲卧，三径[2]苦无资。北土非吾愿，东林[3]怀我师。黄金燃桂[4]尽，壮志逐年衰。日夕凉风至，

闻蝉但益悲！

【注释】

①上人：对僧人的敬称。　②三径：指家园。西汉末，王莽专权兖州刺史蒋诩告病辞官，隐居乡里，院中辟三径，唯与求仲、羊仲往来。后陶潜《归去来兮辞》有“三径就荒，松菊犹存”句，世人遂以三径指家园、庭院。　③东林：指高僧居所。《高僧传》载东晋高僧慧永居庐山西林（寺），同宗高僧慧远入庐山，慧永请刺史桓伊于山东更建房殿，使慧远居住，名东林（寺）。慧远为佛教净土宗始祖。　④燃桂：《战国策·楚策三》“苏秦之楚，三日乃得见乎王。……曰：‘楚国之食贵于玉，薪贵于桂，谒者难得见如鬼，王难得见如天帝。今令臣食玉饮桂，因鬼见帝。’”后遂以燃桂表生活，特别是旅居生活的艰辛。

宿桐庐江寄广陵旧游①

孟浩然

【题解】

这首诗是孟浩然离开长安东游时作。发端两句笔力劲健，与谢眺诗句“大江流日夜，客心悲未央”用意相同，表现诗人内心的不平静。“风鸣”一联，极言旅况寥落，情景如绘，意境清远。后四句抒写对友人的思念，情深语挚。从这首诗的凄怆情调，可以体会到诗人失意后的愤激不平和世罕知音的深深的孤独感。

【译诗】

苍茫中听深山猿啼，
引起我无限客愁。

夜晚的沧江，
急遽地奔向东流。
风吹两岸木叶，飒飒作响。
惨淡的月光照着一叶孤舟。
建德并不是我的故乡，
我怀念着扬州旧日的知友。
愿把我的相思化两行清泪，
让它随江流寄到遥远的大海西头。

【原诗】

山暝听猿愁，沧江急夜流。风鸣两岸叶，月照一孤舟。建德②非吾土，维扬③忆旧游。还将两行泪，遥寄海西头。

【注释】

①桐庐江：水名，在浙江桐庐县，桐庐今为杭州市郊县。广陵：今江苏扬州。　②建德：县名，在今浙江省。汉时，建德、桐庐同属富春县。此处以建德代指桐庐。　③维扬：扬州古名维扬，即广陵。

留别王维

孟浩然

【题解】

孟浩然离开长安时将这首诗留赠王维。此篇与《岁暮归南山》内容相近，抒写的都是自己的落寞失意。诗人有抱负有才干，只因不愿卑躬屈膝，阿谀取容，所以得不到仕进机会，于是

他的内心不能平静，直到归隐后才渐渐心里恬然。“当路谁相假”两句，不仅表现对朝廷和权臣的怨望，也隐含着对王维不肯真正为他出力的不满。

【译诗】

客中是这样枯寂无聊，
我究竟还能等待什么？
每天一无所获
孤孤单单回到寓所。
我真想去寻求理想的境界，
惋惜的是要和老友分别。
占据要津的人
没有谁肯帮我出力
真正的知音
世上实在是寥寥无几。
我唯有固守我的冷落寂寞，
返回故园去紧闭门扉。

【原诗】

寂寂竟何待？朝朝空自归。欲寻芳草[①]去，惜与故人违。当路[②]谁相假？知音世所稀。只应守寂寞，还掩故园扉。

【注释】

①寻芳草：表示追求理想境界。《离骚》“何所独无芳草兮，尔何怀乎故宇？” ②当路：居政府要职。《孟子·公孙丑上》“夫子当路于齐，管仲晏子之功，可复许乎？”

早寒有怀

孟浩然

【题解】

这首诗抒写怀念故乡的深情。江上早寒，萧瑟的秋色秋声，更引起诗人的客愁。当鸿雁南飞，岁将暮矣，家人在盼望天际归舟的时节，诗人的乡泪越发难禁。而归期未定，诗人内心正如眼前的江水一样迷茫。全诗情景交融，语言含蓄自然。

【译诗】

木叶纷纷飘落，
鸿雁结伴南飞。
北风声声呼啸，
行舟江上更增寒意。
我家在襄水的深曲处，
遥远遥远的楚天那一端。
思乡的眼泪
在客游中早已流完。
家人也在翘盼着天边
归去的孤帆。
我想要寻问
我的道路究竟在哪里，
黄昏中却只看见
平岸的江水浩漫无边。

【原诗】

木落雁南渡，北风江上寒。我家襄水曲[1]，遥隔楚云端。乡泪客中尽，孤帆天际看。迷津欲有问[2]，平海夕漫漫。

【注释】

①襄水：在湖北襄阳西北。　②迷津句：津，渡口。问津，典出《论语·微子》“长沮桀溺耦而耕。孔子过之，使之路问津焉。”

秋日登吴公台上寺远眺

寺即陈将吴明彻战场[1]

刘长卿

【题解】

刘长卿长于五言，有“五言长城”之称。这首诗描写诗人登上古台远眺，面对荒落凄凉的景物，吊古、伤秋、怀乡的种种愁思袭上心头，于是发出深长的慨叹，末二句化用王勃《滕王阁诗》“阁中帝子今何在，槛外长江空自流”句意。全诗句句扣紧题目，步步照应，语言清疏淡远。

【译诗】

草木摇落的时节
我登上吴公台。
悲愁思乡的愁绪
一齐涌上心来。

荒野的古寺来人稀少，
云山阻隔着深深的流水。
夕阳依依欲下，
傍着旧时的壁垒。
空寂的树林
回荡着寒磬的声响。
南朝多少伟业已变为陈迹，
吊古伤情我不觉满怀惆怅。
至今依然日夜奔流的
唯有台外滔滔的长江。

【原诗】

古台摇落后，秋入望乡心。野寺来人少，云峰隔水深。夕阳依旧垒，寒磐满空林。惆怅南朝事，长江独自今。

【注释】

①吴公台：在扬州城北，原为南朝宋沈庆之所筑工事，陈将吴明彻重修，故名。

送李中丞归汉阳别业

刘长卿

【题解】

春光明丽。

道我将长久……曾身经百战建立殊勋的老将，赞颂他当年忠勇轻生、净扫边尘的英雄气概和伟烈丰功，为他老迈而遭弃置的不

公平的待遇，为他的穷愁潦倒、为他前途的渺茫，表示深深的同情和悲愤，隐约地遣责了统治者的冷酷无情。词情真挚诚恳，慷慨激烈。

【译诗】

流落无依的征南将领，
你曾经指挥过十万雄师。
罢职归来后没有一点产业，
年纪老迈还留恋升平的盛世。
你曾经独对强虏、净扫边尘，
只有你的佩剑知道你怎样忠勇轻生。
在这茫茫的汉江之上，
天色迟暮，你将去何处存身？

【原诗】

流落征南将，曾驱十万师。罢归无旧业，老去恋明时。独立三边[1]静，轻生一剑知，茫茫江汉上，日暮欲何之！

【注释】

①三边：泛指边疆。《后汉书·鲜卑传》“幽、并、凉三州缘边诸郡，岁被寇抄杀略。”

饯别王十一南游

刘长卿

【题解】

这首送别诗写得情深意挚动人心弦。通篇叙别情，极有层次，从别时的凄伤想象别后的孤单、友人所到之地的春色，进而设想日后的相思，自己在苹洲伫望的情景，缠绵悱恻，愈转愈深。语言清丽，意境浑融。

【译诗】

你登上行舟，
我遥望着你，
只见烟水迷离一片空阔。
频频挥手同你告别，
泪水沾湿了我的巾帕。
你像小鸟高飞，
不知隐没在何方，
只留下这无知
无觉的青山和我相望。
你的船帆
从浩渺的长江远去，
去到落霞辉映的五湖，
那里正春光明丽。
有谁知道我将长久地伫望，
在这开满蘋花的小洲，

怀着相思的惆怅。

【原诗】

望君烟水阔，挥手泪沾巾。飞鸟没何处，青山空向人。长江一帆远，落日五湖①春。谁见汀洲上，相思愁白蘋②。

【注释】

①五湖：即太湖。　②白蘋：水中浮草。按，白蘋当作白薠(fán)，白薠，一种秋草。《九歌·湘夫人》“登白薠兮骋望，与佳期兮夕张。”“相思愁白蘋”典出于此。

寻南溪常道士

刘长卿

【题解】

刘长卿多与方外之人交往，集中有许多寄赠和尚道士的篇章。这首诗写他寻访道士不遇，而在闲静的自然环境中，他领悟了清净的禅理，感到一种与道士神交、与大自然默契的愉悦。意境颇类王维诗。

【译诗】

为寻找他，我一路走去，
只见深深的莓苔
印着木屐的痕迹。
白云低飞，依依地

傍着寂静的洲渚。
他的门扉紧闭，
门外是芳草萋萋。
我信步闲行，欣赏雨后
格外青翠的松树。
循着山路走到了
溪水的发源地。
面对着溪边自生自开的花朵，
我领悟了禅理，
不再需要任何的言语。

【原诗】

一路经行处，莓苔见屐痕。白云依静渚，芳草闭闲门。过雨看松色，随山到水源。溪花与禅意，相对亦忘言。

新　年　作

刘　长　卿

【题解】

刘长卿生性刚直，不愿依附权贵。肃宗至德年间，他被大官僚吴仲孺诬害，下苏州狱，后贬潘州南巴（今广东茂名南）县尉，这首诗当作于此时。诗中抒写诗人在新年新岁时思乡心切的愁情，并以委婉的语言对自己坎坷的遭遇表示愤愤不平；凄凉的自然风物的描绘，渲染了诗人的索寞孤寂；篇末以贾谊自况，抒发心中极深的悲愤。全诗造语自然深婉，了无雕琢痕。

【译诗】

我思乡的感情更加深切，
当此新岁新年。
独自在天涯伤怀，
清泪洒落胸前。
年纪老大还屈居人下，
春光又依旧早早来到了人间。
朝朝暮暮，
只是山中的猿猴同我相伴。
所见的唯有
江上的柳树含烟。
我的命运就像当年的贾谊，
不知厄运还要持继到何年？

【原诗】

乡心新岁切，天畔独潸然。老至居人下，春归在客先。岭猿同旦暮，江柳共风烟。已似长沙傅[1]，从今又几年？

【注释】

①长沙傅：贾谊。贾谊二十岁，汉文帝召以为博士，迁大中大夫。后遭谗毁，出为长江王傅。年三十三卒。

送僧归日本

钱　起

【题解】

唐时与日本国际交往频繁，有许多日本人来中国学习或作官，唐人集中多有寄赠日本人的篇章。这首诗写送别日本僧人归国，写出海上行舟来去如梦似幻的情景，赞颂日本僧人精通佛法，连水月鱼龙都受到感化，极有韵味。诗中句句用佛家语，末二句叙送别之情仍以佛家语意含双关。

【译诗】

你随缘来我中国，
在如梦的海波中一路行舟。
而今你的法舟又离开尘世，
在流向天外的沧海上浮游。
水中月影通晓寂灭的禅理，
鱼龙侧耳倾听你诵经的音声。
我依恋地望着你，
你就像照临众生的一盏青灯，
远行万里，
还是感到一样的光明。

【原诗】

上国随缘住[1]，来途若梦行。浮天沧海远，去世法舟[2]轻。水月通禅寂，鱼龙听梵声[3]。惟怜一灯影[4]，万

里眼中明。

【注释】

①上国：对外域称中国为上国。随缘：佛家语，应机缘而动作，谓之随缘。 ②法舟：佛家所乘船。 ③梵语：诵经之声。佛经原以古梵文书写；高僧诵经，当用梵音。 ④一灯影：佛家语。言佛法如灯，可照亮大千世界。《维摩诘经》“譬一灯然百千灯，冥者皆明，明终不尽。”

谷口书斋杨寄补阙

钱 起

【题解】

诗人盛情邀请一位朋友来作客，为他绘出一幅自家环境的图画，有远景，有近景，大到泉壑云霞，小到竹木花鸟，闲静幽美，令人神往。末二句写出扫径以待的殷切感情。全篇语言清丽，风格淡雅。

【译诗】

清泉和幽谷映带着我的茅舍，
彩云缭绕着帷帐般的薜荔。
新雨过后
青竹更加苍翠欲滴，
夕照中的山景
又多么绚烂美丽。
悠闲的白鹭早早地栖息在沙洲，
秋花开得长久

迟迟地不会凋零。
家僮扫净了满是松萝的小径，
我已和故人相约
等待着他的来临。

【原诗】

泉壑带茅茨，云霞生薜帷。竹怜新雨后，山爱夕阳时。闲鹭栖常早，秋花落更迟。家僮扫萝径，昨与故人期。

淮上喜会梁州故人①

韦 应 物

【题解】

德宗建中四年（783），韦应物从尚书比部员外郎出为滁州刺史，这首诗当作于任上。诗人淮上遇见同在江汉间客居的梁州故友，追忆当年的赏心乐事，如今重逢，旧情依旧，十年光阴却匆匆流逝。彼此的头发都已斑白，在重逢的喜悦中又带有几分感伤。末二句回答友人的话大有深意，与李白《山中问答》诗有异曲同工之妙，李白说："问余何事栖碧山，笑而不答心自闲。桃花流水窅然去，别有天地非人间。"李白回答得繁详，而韦应物的答言简略，都表现出一种对官场的厌弃和对自由生活的向往，以及自甘淡泊的心境。

【译诗】

你我曾一同客居在江汉，

我们相聚畅谈
常常酣醉方还。
自从分手
像浮云一样东西飘荡，
十个春秋飞逝而去
就如流水一样。
今天我们依旧
像当年那样执手欢笑
容颜却早已老去，
两鬓白发萧萧。
你问我为何至今还没有回还，
我沉默不语，
遥指着淮上的秋山。

【原诗】

江汉曾为客，相逢每醉还。浮云一别后，流水十年间。欢笑情如旧，萧疏鬓已斑。何因不归去？淮上有秋山。

【注释】

①淮：淮河。梁州：今河南开封市。

赋得暮雨送李曹

韦 应 物

【题解】

这首诗抒写雨中送别友人的情景，全篇紧扣暮雨二字，“漠漠帆来重”四句，以疏淡有致的笔墨，绘出一幅动静相生、富有情味的江上烟雨图，表现诗人对自然景物细致的观察和精微的刻画，凄凉的景色很好地渲染了离情别绪，描景中笔笔写情。最后以散丝比别泪，仍归结到“雨”，即景取譬，真切而新奇，前后呼应，章法井然。

【译诗】

楚江上落着绵绵细雨，
建业城又传来声声晚钟。
迷蒙中行舟高挂的船帆，
雨湿后变得多么地沉重，
暮色里寻找归巢的小鸟，
在雨中难以振翅迅飞。
海门望不见，
遥远又遥远，
江岸上远树含着浓重的烟水。
我怀着无限惜别的感情为你送行，
洒上衣襟的清泪，
正像那绵绵雨丝，无尽无穷。

【原诗】

楚江微雨里，建业[1]暮钟时。漠漠帆来重，冥冥鸟去迟。海门[2]深不见，浦树远含滋。相送情无限，沾襟比散丝[3]。

【注释】

①建业：今南京市。 ②海门：县名，治所在今江苏启东县境。③散丝：指细雨。晋张协《杂诗》“腾云似涌烟，密雨如散丝。”

酬程近秋夜即事见赠

韩 翃

【题解】

这首诗描写了秋天月夜清远疏淡的景色，意境开阔，同时写出时序更迭引起诗人心事未了的惆怅，末二句赞扬友人寄赠的诗章，感情真挚，不是一般的套语。

【译诗】

修长的竹枝早早迎接着秋风，
淡淡的月华洒满了空城，
一只鸿雁向银河飞去，
寂静的夜里
传来千家万户捣衣的砧声。
季节飞快地推移，
转眼已秋冬，闲散里

我空怀着未曾了却的心意。
我反复吟诵你秀美的诗句,
不觉天色将晓,已听见早鸦乱啼。

【原诗】

长簟迎风早①,空城澹月华。星河秋一雁,砧杵夜千家。节候看应晚,心期卧已赊。向来吟秀句,不觉已鸣鸦。

【注释】

①簟(diàn):竹名。《南越志》"博罗县东洲足簟竹。铭曰:'簟竹既大,薄且空中。节长一丈,其长如松。'"

阙　题

刘昚虚

【题解】

这首诗题目早已失落,盛唐人殷璠《河岳英灵集》辑录此诗时便没有题目,后人因以"阙题"名之。诗中描写了深山里一座别墅和周围的自然环境,由远及近,将人带到一个幽静美丽的所在,表现了诗中主人公闲雅的生活情趣和怡然自得的心情。

【译诗】

那高峻的山路
起自白云的尽头。
伴随它的
是一道曲折的溪流。
溪边有看不尽的花草，
春光和青溪一样悠悠。
花片不时从我的襟前飘落，
溪水带着落花的
芳香流向远方。
清寂的门户开向山路，
重重杨柳掩隐着读书堂。
山林中白日里也是这样幽静，
太阳透过浓荫
把光辉洒在我的衣裳。

【原诗】

道由白云尽，春与青溪长。时有落花至，远随流水香。闲门向山路，深柳读书堂。幽映每白日，清辉照衣裳。

江乡故人偶集客舍

戴叔伦

【题解】

诗人于一个秋月之夜在他乡偶然与故人相逢，惊喜中疑为梦寐，于是殷勤挽留作长夜欢饮，末句写出无限留恋惜别的心意，语短情长。诗中对秋夜萧疏景物的描绘，烘托了旅况的凄清。

【译诗】

秋月又一度团圆，
城中已夜色深沉。
我们偶然在江南相遇，
真怀疑彼此都是梦中之人。
晚风吹拂枝条，
惊动了栖息的鹊鸟，
覆盖着啼泣的寒虫，
是披满霜露的秋草。
让我们来作长夜欢饮，
驱散这羁旅的愁情，
我真怕响起晓钟，
我们又将要各自西东。

【原诗】

天秋月又满，城阙夜千重。还作江南会，翻疑梦里逢。风枝惊暗鹊，露草泣寒虫。羁旅长堪醉，相留

畏晓钟。

送 李 端

卢 纶

【题解】

卢纶、李端同属“大历十才子”。他们年轻时适逢安史之乱，都曾有过颠沛流离的生活经历。二人交谊很深，乱世中结成的友谊更觉宝贵。这首送别诗就表现了卢纶对李端身世的真挚同情和对他深厚的情谊；在离情别绪的抒写中又交织了伤时悯世的感慨。全篇用白描手法绘景抒情，语言自然，哀惋动人。

【译诗】

故乡郊野到处是衰草枯黄，
严冬时同你分别，
内心更觉得悲伤。
你将走上那寒云之外
遥远的路途，
送走了你归来时，
又正当雪飞日暮。
你早早在天涯飘零，
少小孤苦。
遭逢这艰难时世，
我同你相识只恨太迟。
掩面哭泣着
我徒然地将你遥望，

风尘扰扰，重会当在何方？

【原诗】

故关衰草遍，离别正堪悲。路出寒云外，人归暮雪时。少孤为客早，多难识君迟。掩泣空相向，风尘何所期。

喜见外弟又言别

李　益

【题解】

这首诗以自然明畅的语言叙谈家常，抒写诗人在他乡意外地遇见久别的表弟时惊喜的心情。“问姓惊初见”两句生动感人，不事修饰自成佳句，得之于真实的生活感受。后四句写出二人共话沧桑的亲切情景和诗人惜别的意绪。

【译诗】

少小时同你分离，
经过了十年战乱，
长大后在他乡意外地重逢。
询问你姓氏的时候，
我以为是结识了一位新朋友，
你说出名字，
我才又喜又惊，
回忆起你旧日的面影。
我们畅叙别方的种种变故，

不觉谈到寺院传来了声声晚钟。
明天你就要走上
远去巴陵的道路，
一重重秋山
又要将我们遥遥相阻。

【原诗】

十年离乱后，长大一相逢。问姓惊初见，称名忆旧容。别来沧海事，语罢暮天钟。明日巴陵[1]道，秋山又几重。

【注释】

①巴陵：《旧唐书·地理志》"岳州，天宝元年改为巴陵郡。"治所在今湖南岳阳市。

云阳馆与韩绅宿别[1]

司 空 曙

【题解】

这首诗叙写诗人与故友久别重逢，复又分离的情景。"乍见"两句本自杜甫《羌村》诗"夜阑更秉烛，相对如梦寐"翻出，情景自不相同。杜甫生逢战乱，与家人团聚，庆幸生还，悲喜交集；司空曙与故友重逢，"翻疑梦"，见出惊喜，"各问年"表示彼此疏隔时久，跟和家人会面的感情自有深浅之别。同是佳句，意境各妙。

【译诗】

同你在江海一别之后，
多年来阻隔着千山万水。
今天我们意外地相逢，
反倒疑心这是在梦寐，
悲叹着长久的别离，
我们询问各自的年岁。
青荧的孤灯
映照着夜雨凄寒，
幽深的竹林
飘浮着暗淡的云烟。
明朝又将要分手，
让我们一同饮酒，珍惜这短暂的会面。

【原诗】

故人江海别，几度隔山川。乍见翻疑梦，相悲各问年。孤灯寒照雨，深竹暗浮烟。更有明朝恨，离杯惜共传。

【注释】

①云阳：今陕西省三原县。秦汉时云阳在今陕西淳化西北。

喜外弟卢纶见宿

司　空　曙

【题解】

司空曙也是“大历十才子”之一，与卢纶既是诗友又是表亲。司空曙生性耿介，不愿干谒权贵，诗中写出他至老依旧一贫如洗的苦况。在沉沦和孤寂中，卢纶频来探望给以安慰，使他感到格外温暖，感激之情溢于言表。“雨中黄叶树，灯下白头人”一联为传诵的名句，义兼比兴，以眼前景物衬托、比拟诗人的自我形象，十分鲜明贴切，同时透露无限凄楚的意味。

【译诗】

我孤独简陋的旧屋
在荒凉的城郊
没有一个人同我毗邻，
黑夜是一片寂寥。
唯有我这白头人
对一盏昏光摇曳的青灯，
看雨中秋树
飘落黄叶纷纷。
我长久地落寞沉沦，
烦劳你常来探望，无限殷勤。
你我有着知交的情分，
何况是表亲，这情谊更深。

【原诗】

静夜四无邻，荒居旧业贫。雨中黄叶树，灯下白头人。以我独沉久，愧君相见频。平生自有分，况是霍家亲①。

【注释】

①霍家亲：《全唐诗》：《唐诗别裁》均作蔡家亲，是。用蔡伯喈为袁曜卿姑表兄弟，蔡外孙羊祜将进爵士，乞以赐舅子蔡袭事。

贼平后送人北归

司空曙

【题解】

安史之乱起自玄宗天宝十四载（755），代宗广德元年（763）才结束，历时八九年。乱中诗人曾往南方避难，这首诗是乱平后送友人北归时作。“他乡生白发”可见时间之久、忧愁之深，诗人凭借想象描写了敌骑过后北方的残破山河，表现出深重的感慨和哀伤。

【译诗】

乱离中我们一同来到南边，
时世清明你却要独自北还。
他乡流落
生出白发无数。
你会看到

旧国的青山依然如故。
你要走过残破的壁垒，
当那晓月荒寒。
繁星照夜，
你将住宿在故乡的山川。
一路上只有寒禽哀鸣
衰草连天，
处处伴着你
愁惨的容颜。

【原诗】

世乱同南去，时清独北还。他乡生白发，旧国见青山。晓月过残垒，繁星宿故关。寒禽与衰草，处处伴愁颜。

蜀先主庙

刘禹锡

【题解】

这首诗是刘禹锡任夔州刺史时作，诗人怀着无比敬仰的心情凭吊夔州的先主庙，以高度概括的语言赞颂刘备一生的业绩，对于刘禅的昏庸亡国，表示了深深的遣责和极大的惋惜。诗人陈古在于刺今，唐代曾经有过贞观、开元之治的鼎盛时期，安史乱后却国运衰微江河日下，唐宪宗宠信宦官打击贤良，与刘禅颇有相似之处。这首诗寓有极深的教训意义，使事用典浑化无迹。

【译诗】

先主的英雄气概充塞天地，
留下的庙堂
千载后人们依旧肃然敬仰。
他曾三分天下势成鼎足，
力图复兴汉室的家邦。
求得贤相开创了蜀汉，
生下的儿郎
却未能效法先王。
蜀国故妓在魏宫前歌舞，
后主竟嬉笑无知一如往常。
可叹家国沦丧，
先主的身后多么凄凉！

【原诗】

天地英雄气①，千秋尚凛然！势分三足鼎②，业复五铢钱③。得相能开国④，生儿不象贤⑤。凄凉蜀故伎，来舞魏宫前⑥。

【注释】

①英雄气：《蜀志·先主传》"曹公从容谓先主曰：今天下英雄，惟使君与操耳。"　②势分句：魏、蜀、吴鼎足而立，三分天下。　③业复句：喻复兴汉室。《后汉书·公孙述传》"汉末谣'黄牛白腹，五铢当复。'"汉武帝元狩五年始铸五铢钱，民以为便。王莽摄政，废五铢。东汉光武立，复用五铢。汉末董卓等又废五铢。于是，五铢的用废成为汉室兴衰的象征。　④得相句：指以诸葛亮为丞相而渐成鼎足之势。《诸葛亮传》"先主解之曰：孤之有孔明，犹鱼之有水也。"　⑤生儿句：言蜀后主刘禅庸懦无能，不能继承刘备事业。象贤：《仪礼·士冠礼》"继世

以立诸侯，象贤也。”象贤谓象先贤。 ⑥凄凉两句：据《蜀后帝记》，魏钟会、邓艾率十万兵入蜀，刘禅出降。魏封刘禅为安乐公。一日与宴，作蜀技，旁人皆为之感怆，而禅喜笑自若。司马昭谓贾充曰“人之无情，乃至于是，虽使诸葛亮在，不能辅之”。蜀故伎：指原蜀国宫中歌舞伎。

没蕃故人

张　籍

【题解】

诗人哀悼一位在和吐蕃的战争中壮烈牺牲的故友。“无人收废帐”两句真切地描写了战地荒凉惨烈的景象，令人触目惊心。诗人听到故人阵亡的消息悲痛万分，但在悲痛中仍存着侥幸于万一的心理，希望消息不确实，这种且惊且痛且疑的复杂心情，诗中表现得非常细致深刻。

【译诗】

前年你征戍到边地，
城池沦陷，覆没了全师。
吐蕃和汉地消息断绝，
一生一死竟同你永久别离。
疆场上一片荒凉，
废败的营帐无人处理，
逃归的战马
还认得残破的军旗。
我想祭奠你的亡魂，

却满心期望你依然无恙，
不知你究竟是存是亡，
我只能遥望天涯痛哭一场。

【原诗】

前年戍月支[1]，城下没全师。蕃汉断消息，死生长离别，无人收废帐，归马识残旗，欲祭疑君在，天涯哭此时。

【注释】

①月支：一作月氏（zhi），西域古族名。原游牧于敦煌一带，汉文帝时，受匈奴攻击，西迁今新疆伊犁河一带，又称大月氏。

草[1]

白居易

【题解】

相传这首诗是白居易十六岁时作。唐张固《幽闲鼓吹》载白居易到长安应试，携诗作往谒顾况，顾以他的名字开玩笑说："米价方贵，居亦弗易"，看白的诗作第一首《草》，即嗟赏曰："道得个语，居即易矣"，"因为之延誉，声名大振。"白居易以原上草喻别情，想象别致，情味隽永。"野火"两句传诵千古，不仅突出了野草顽强的生命力，也表现了对于新生事物的赞颂。

【译诗】

原野上碧草多么茂盛，

岁岁年年，
枯黄了复又苏生。
无论野火烧得多么猛烈，
它总烧不尽草根草茎。
当春风轻轻吹来，
遍地又一度芳草青青。
碧草满天涯，
遥远的古道弥漫着香馨，
阳光下
无边绿色连接到荒城。
我又一次送别我的友人，
春草萋萋
如满怀的离绪别情。

【原诗】

离离原上草，一岁一枯荣。野火烧不尽，春风吹又生。远芳侵古道，晴翠接荒城。又送王孙去，萋萋满别情。

【注释】

①诗《唐诗别裁》作《赋得古原草送别》。赋得：诗体名，多为应制、科举试帖诗作。

旅　　宿

杜　　牧

【题解】

这首诗抒写旅况的索寞凄凉和对家乡的深切思念。“远梦”两句极言乡关的迢远，表现满怀的幽愁暗恨，语经千锤百炼。末二句用清丽明快的色调绘出家乡的美好风光，似乎从乡愁中跳出，实则描写了可望而不可即的梦想，内含的忧愁十分深长。

【译诗】

旅馆里没有知心朋友，
我独自静静地沉思凝神。
对着寒灯回忆往事，
孤雁的叫声，
惊醒了凄寂梦魂。
乡关道路迢远，
梦魂拂晓时才得归去，
家人的书信要等来年
方能寄到此地。
沧江上月色含烟
风光是多么美好，
钓鱼船就系在我家门前。

【原诗】

旅馆无良伴，凝情自悄然。寒灯思旧事，断雁警

愁眠。远梦归侵晓，家书到隔年。沧江好烟月，门系钓鱼船。

秋日赴阙题潼关驿楼①

许　浑

【题解】

这首诗是许浑赴京途中所作，描写他登上驿楼纵目四望，看到的壮丽景象，山长水阔，有声有色，极其雄浑苍莽。末二句写出诗人淡泊的胸襟，许浑少时苦学劳心，体弱多病，入仕后常思归隐，富贵功名的念头较淡，集中多有表现这种思想的篇章，不是矫情。本诗对仗工稳，音律精严。

【译诗】

晚风中红叶萧萧，
在长亭，我饮下别酒一瓢。
残云飞回了太华山岫，
疏雨越过中条。
看苍莽树色，
随着城关远去，
听黄河咆哮
奔向迢遥的海域。
帝都明天就能够到达，
我还在梦想故乡渔樵的生涯。

【原诗】

红叶晚萧萧，长亭酒一瓢。残云归太华[2]，疏雨过中条[3]。树色随关迥，河声入海遥。帝乡明日到，犹自梦渔樵。

【注泽】

①阙：宫阙，此处指帝都。潼关：在今陕西。 ②太华：西岳华山。 ③中条：山脉名。一名雷首山，首阳山，在今山西省西南部。

早　　秋

许　　浑

【题解】

这首诗句句写景，字字切中“早”字，用清丽的画笔绘出一幅初秋的美景。

【译诗】

长夜里一片清凉，
绿色萝叶间吹起了西风。
残萤栖息在露珠晶莹的草间，
雁群掠过初秋的星空。
晨光里高大的树木
依旧是枝繁叶密，
晴空下重叠的远山
更显得分外清晰。

当枝头飘落下黄叶一片，
我料想洞庭湖波浪涌起。

【原诗】

遥夜泛清瑟，西风生翠萝。残萤栖玉露，早雁拂金河[1]。高树晓还密，远山晴更多。淮南一叶下[2]，自觉洞庭波[3]。

【注释】

①金河：即银河。《礼记·月令》“立秋，盛德在金”，故称秋之银河为金河。　②淮南句《淮南子·说山》“以小明大，见一叶落，而知岁之将暮。”“一叶知秋”典源于《淮南子》此句。　③洞庭波：《湘夫人》“嫋嫋兮秋风，洞庭波兮木叶下。”

蝉

李商隐

【题解】

这首诗托物寄情，前四句写寒蝉栖高饮露，悲鸣欲绝，自喻高洁和因高洁而清贫的困境，以及哀哀无告的心情。“五更”一联刻画出蝉声凄断的神韵，显示环境的极度冷酷，蝉衰鸣欲绝而树油然自绿，毫无所感，毫无所动，表现了诗人一种特别的感受，语言虽似冲淡，内含的悲愤之情却极其强烈深沉，后四句直抒诗人的身世感慨，仍归结到蝉，隐显分合，章法灵活多变。咏物之作要做到物与人（事）若即若离，不即不离，托意深远才是上品，这首诗正是达到了神与物游、物我合一的妙境。

【译诗】

本来栖身在高高的地方，
餐风饮露自然是难以温饱，
一声声啼鸣诉苦，
也只是枉自辛劳。
五更天它鸣声渐渐稀疏，
仿佛已力竭声嘶，若续若断，
它栖身的那棵树枝繁叶茂，
依旧碧绿得令人心酸。
我这小官吏桃梗般四方漂流，
故家的田园却早已荒芜不堪。
多谢你用鸣声将我提醒，
我想起自己同样是一家清寒。

【原诗】

本以高难饱，徒劳恨费声。五更疏欲断，一树碧无情。薄宦梗犹泛[1]，故园芜已平。烦君最相警，我亦举家清。

【注释】

①梗泛：言身不由已，飘泊无定。《战国策·齐策三》苏秦（当为苏代）说孟尝君曰："今者臣来，过于淄上，有土偶人与桃梗相与语。……（土偶曰）今子，东国之桃梗也，刻削子以为人，降雨下，淄水至，流子而去，则子漂漂者将何如耳！"《说苑·正谏篇》引此事，谓"子东园之桃也，刻子为梗，遇天大雨，水潦并至，必浮子泛乎不知所止。"李商隐诗本于此。

风　　雨

李　商　隐

【题解】

李商隐早年受知于牛僧孺党的令狐楚，登进士第后又娶了李德裕党人王茂元的女儿。牛李党争激烈，李党失势，令狐楚的儿子令狐绹长期执政，排抑李商隐，使他成为了党争中的牺牲品。虽然他自己并不愿攀附牛李集团的任何一个，但他却始终不能施展才具，实现政治抱负，一生四处漂泊寄迹幕府，穷愁潦倒。这首诗就抒写他凄酸的生活境遇，哀词苦调，唱出他内心的悲愤不平，千载以下仍能引起人们对于这位天才诗人的深深同情。

【译诗】

昔人写了《宝剑篇》，
曾经青云直上，建立功名，
我却只能写下凄凉的怀抱
和心中的愁情。
我年复一年羁旅天涯
漂泊无尽，
一如枯萎的黄叶，
更遭到风雨的欺凌。
高楼上有人兀自欢乐，
歌舞管弦喧闹不停。
新交的朋友
被浇薄的世俗恶意诽谤，

旧日的知己
又阻隔重重会合无方。
难以求得新丰的美酒
把忧愁排遣，
不知酒价昂贵到
每一斗需钱几千？

【原诗】

凄凉宝剑篇①，羁泊欲穷年。黄叶仍风雨，青楼自管弦。新知遭薄俗，旧好隔良缘。心断新丰酒②，消愁又几千。

【注释】

①宝剑篇：初唐将领郭震（字元振）所作诗，一作《古剑篇》。诗结尾云"何言中路遭弃捐，零落漂沦古狱边。虽复尘埋无所用，犹能夜夜气冲天。"故谓"凄凉《宝剑篇》"。 ②新丰酒：新丰，汉置县，故址在今陕西临潼县东，产美酒。王维《少年行》"新丰美酒斗十千"。

落　　花

李　商　隐

【题解】

这首诗作于武宗会昌六年（846），李商隐闲居永乐（今陕西米脂西）期间。李商隐二十五岁时因令狐楚拔擢得中进士，他的婚姻却使他无形中站到了牛党的对立面，于是备受令狐的诽谤压抑，说他"诡薄无行"、"放利偷合"。李商隐的处境极不如意，

这首情深调苦的咏物诗，借着对落花命运的怜惜，抒写他自己的身世之慨，唱出一腔幽怨。

【译诗】

高阁里的客人
都已经散去，
小园中的落花
一阵阵乱飞
飞满曲曲折折的道路，
送走了落日斜斜的余晖。
由于怜惜，
不忍将它们扫除，
我久久凝望，
春天仍难以留驻。
如今只剩有
片片花瓣沾人衣服，
一春里它们却已
献出了生命的全部。

【原诗】

高阁客竟去，小园花乱飞。参差连曲陌，迢递送斜晖。肠断未忍扫，眼穿仍欲归。芳心向春尽，所得是沾衣。

凉　　思

李商隐

【题解】

这首诗以白描的手法抒写诗人在一个清凉的秋夜，独自凝神怀远的情思。诗人羁留天涯郁郁不得志，遥念长安而欲归无计，便将一怀愁绪宣泄无遗。末二句叙述借占卜来解释梦境表达疑虑，十分细腻真切，揭示了渴望中的人们一种普遍的心理。

【译诗】

客人走后，池水涨平到栏杆，
蝉鸣声歇，清露挂满了枝头。
此刻我正在沉思凝想，
独自凭栏多时，满怀着忧愁。
长安远如天上的北斗，
离开它已有多少个春秋。
我孤单地羁留在南陵，
托人带去了书信，
却一直也没有得到回音。
我这样流落天涯，
只好多次用占卜
来解释梦境。
你是否结识了新的友人，
竟然把旧日的知交忘情？

【原诗】

客去波平槛，蝉休露满枝。永怀当此节，倚立自移时。北斗兼春远[1]，南陵寓使迟。天涯占梦数，疑误有新知。

【注释】

①北斗句：北斗，借指帝京长安；兼春，两年。

北　青　萝[1]

李　商　隐

【题解】

诗人在暮色中去寻访一位山中孤僧，他描写了萧疏的秋景和孤僧清幽恬静的生活情调，以及他自己由此领悟了无爱无憎的禅理。李商隐是一个执着地追求生活理想的人，悟道与他风马牛不相及，诗中表现的想法不过是一时的感慨，并不能代表他的基本思想。

【译诗】

一缕残阳从山后西沉，
我去寻访住在茅屋的孤僧。
满山黄叶纷纷，
不知人在哪里，
寒云缭绕的小路
曲深而盘曲。

入夜后，
我听到他击磬的声音，
走到近前看见他
斜倚着一枝青藤。
大千世界不过是微末的尘土，
我心中何必缠结着什么爱与憎。

【原诗】

残阳西入崦[②]，茅屋访孤僧。落叶人何在，寒云路几层。独敲初夜磬，闲倚一枝藤。世界微尘里，吾宁爱与憎[③]。

【注释】

①青萝：指山。江淹《江上之山赋》"挂青萝兮万仞，竖丹石兮百重，" ②入崦：《山海经·西山经》"崦嵫之山"《注》："日没所入山也。" ③世界两句：佛教认为三千大千世界全在微尘之中，只有智人（佛）才能"破彼微尘。"《楞严经》说："人在世间，直微尘耳。何必拘于憎爱而苦此心也。"

送人东游

温庭筠

【题解】

这首送别诗意境开阔，词情慷慨，诗人只是如实地罗列了渡头所见景物，却自然壮丽，自成高格。后四句叙别离依依情深，却并不哀伤。

【译诗】

荒凉的古堡黄叶飞舞，
胸怀大志你浩然远离故乡。
汉阳渡口高风飒爽，
郢门山映照着初升的太阳。
江东不知道还有几个亲友，
他们正在盼望你天际的归舟。
何时才能够再次相见，
同饮杯酒消释这别绪离愁。

【原诗】

荒戍落黄叶，浩然离故关。高风汉阳渡，初日郢门山①。江上几人在，天涯孤棹还。何当重相见，樽酒慰离颜。

【注释】

①郢门山：郢为故楚都，在今湖北江陵县，郢门山泛指江陵一带群山。

灞上秋居

马　　戴

【题解】

纪昀说晚唐诗人马戴骨格独高，这首诗虽然抒写羁旅他乡，旷日持久，进身无路的凄清境况，但丝毫也不带酸腐气，风格清

远。

【译诗】

灞陵原上
刚刚停息了苦雨凄风，
暮色苍茫中
频频飞过南去的雁群。
纷纷飘落的是他乡的木叶，
一盏寒灯伴着我孤独的身影。
空寞小园中白露在涓涓滴响，
萧条的四壁只有僧侣相邻。
长久地寄居在荒郊之外，
何年何月才得以致身青云？

【原诗】

灞原风雨定，晚见雁行频。落叶他乡树，寒灯独夜人。空园白露滴，孤壁野僧邻。寄卧郊扉久，何年致此身。

楚 江 怀 古

马 戴

【题解】

宣宗大中初年，马戴因直言，自太原幕府掌书记贬为龙阳县（今湖南汉寿）尉。当他于秋风摇落的季节，黄昏月上时泛舟在洞庭、湘江一带，凄迷的景物引发他怀古的幽情，写下这动人的

篇章。清秀淡远，含思深婉。

【译诗】

霜露凝聚着沉沉的寒光，
楚山横一抹惨淡的夕阳。
洞庭树丛中清猿在哀哀啼泣，
我乘坐木兰舟顺流飘荡。
广阔水面上升起了皎皎明月，
莽莽苍山夹带着奔泻的江流。
威灵的云神我仰望不见，
追念着屈子终夜里独自悲秋。

【原诗】

露气寒光集，微阳下楚丘。猿啼洞庭树，人在木兰舟①。广泽生明月，苍山夹乱流。云中君②不云，竟夕自悲秋。

【注释】

①木兰舟：木兰树所制之舟，极言清高香洁。《述异记》"木兰川在浔阳，江中多木兰树，鲁般刻为舟。" ②云中君：云神。《九歌 · 云中君》"灵皇皇兮既降，猋远举兮云中。"

书 边 事

张 乔

【题解】

安史乱后，河西陇右诸州为吐蕃攻占，宣宗大中初，张义潮乘吐蕃内乱，起兵占领沙洲，又收复瓜、伊、西等十州地，以十一州地图入朝，宣宗任张义潮为归义军节度使。大中十一年，吐蕃将尚延心以河湟降唐，自此，西部边塞一度出现和平安定的局面，这首诗以欣喜的笔调生动地绘出了西部边地和平生活的景象，体现了诗人渴望民族团结国家安定的美好愿望。俞陛云说“此诗高视阔步而出，一气直书，而乃顿挫，亦高格之一也。”(《诗境浅说》)

【译诗】

悠扬的角声
占尽了清丽的秋光，
守边的将士
斜倚在望楼上。
昭君墓草色青青，
如同有春风长伴，
边关的原野
舒徐地落下一轮夕阳。
浩瀚的大漠，
没有兵戈阻挡，
辽远的绝域

任游客来来往往。
但愿吐蕃的心意如此地江水，
永远永远地流向南方。

【原诗】

调角断清秋，征人倚戍楼。春风对青冢①，白日落梁州②。大漠无兵阻，穷边有客游。蕃情似此水，长愿向南流。

【注释】

①青冢（zhǒng）：昭君墓。《归州图经》“胡中草多白，王昭君冢草独青，号曰‘青冢’。” ②梁州：古梁州（九州之一）约当今陕、甘、宁一带。

除夜有怀

崔　涂

【题解】

诗人曾因避乱入巴蜀，此诗抒写他在除夜分外深重地感受的羁旅之愁，“乱山”一联与马戴的“落叶他乡树，寒灯独夜人”同妙。五、六两句语出王维《宿郑州诗》“孤客亲僮仆”，但抒情更细腻亲切。

【译诗】

三巴的道路多么迢远，
我走在万里艰危的征程。

乱山上残雪在黑夜里闪光，
一支烛火陪伴着我这异乡的人。
离开亲人们已越来越远，
和僮仆的感情分外加深。
哪堪漂泊在天涯，
又适逢明朝岁华更新。

【原诗】

迢递三巴①路，羁危万里身。乱山残雪后，孤烛异乡人。渐与骨肉远，转于僮仆亲。那堪正飘泊，明日岁华新。

【注释】

①三巴：巴郡（今四川巴县、忠县一带）、巴东（今四川云阳、奉节一带）、巴西（今四川阆中县）合称三巴。亦泛指今四川一带。参阅李白《长干行》注⑤。

孤　　雁

崔　　涂

【题解】

崔涂生当乱世，长期在巴、蜀、湘、鄂、秦、陇等地漂泊，多羁愁离恨之作。这首诗借咏孤雁，表现诗人在战乱的年月四处飘流，孤凄忧危的心情，体物言情极其深微精细，不断为后人所赞赏、模仿。

【译诗】

一行行鸿雁已飞往边地，
不知你独自要飞向哪里。
凄苦的暮雨中
你呼唤着离散的友伴，
想下到寒塘栖息，
却惶惑迟疑良久盘桓。
你穿过洲渚上低垂的夜云，
和你相随的
只有关塞上那一弯冷月。
行程中不一定遭到暗箭袭击，
但你孤独地飞翔
不能不满心疑惧。

【原诗】

几行归塞尽，念尔独何之。暮雨相呼失，寒塘欲下迟。渚云低暗度，关月冷相随。未必逢矰缴[①]，孤飞自可疑。

【注释】

①矰缴（zēngzhuó）：系有丝绳用以射鸟的短箭。《淮南子》“雁衔芦而飞，以避矰缴。”

春宫怨

杜荀鹤

【题解】

这首怨宫诗抒写一位美丽的宫人不能得宠的幽怨。李白《妾薄命》诗说:“以色事他人，能得几时好!”谴责了统治者的用情不专，薄幸寡恩，此诗进一步说“承恩不在貌”。而在于狐媚之道等等，这是更加悲愤不平的呼喊。诗人借以写出自己痛切的感慨，他早有诗名，却科场失意，不能一展宏图，因为统治者并不真正看重贤才。这首诗细腻地刻画了宫人的心理活动，并以明媚的春光反衬她内心的凄寂，“风暖”一联，精警生动，极得时人赞誉。末二句描写宫人对家乡的怀念，深婉地表现了对宫廷生活的怨恨，也即表现了诗人自己对自由生活的向往，托意高远。

【译诗】

从小就生得容颜娟丽，
长成后耽误在深宫。
我本要好好地梳妆打扮，
对着明镜不由得意懒心慵。
君王的爱宠并不在于美丑，
我费心妆饰又有何用?
和煦的春风阵阵拂面，
树丛中鸟语声碎，唧唧哝哝。
丽日高挂在天，
繁密的花枝下清影重重。

若耶溪的风光多么美好，
女伴年年回忆着我同她们共采芙蓉。

【原诗】

早被婵娟[①]误。欲妆临镜慵。承恩不在貌，教妾若为容？风暖鸟声碎，日高花影重。年年越溪女，相忆采芙蓉[②]。

【注释】

①婵娟：姿容美好。 ②芙蓉：荷花。《方舆览胜》“若耶溪，一名越溪，西施采莲于此。”

章台夜思[①]

韦　庄

【题解】

在一个秋夜，清瑟、楚角凄凉的哀音引起诗人无限情思，他怀念长安，感伤时序，怨故人不可见，音书无由寄，种种忧愁纷至沓来，难以排遣。

【译诗】

凄凉的清瑟
回荡在寂寂夜空，
弦柱间仿佛
缭绕着苦雨凄风。
孤灯下

又听到楚角声哀，
遥想一弯残月
正沉下章台。
芳草已到了生命的尽头，
依然看不见故人的踪影。
秋雁又已经飞回南方，
不能再为我给家人传信。

【原诗】

清瑟怨遥夜，绕弦风雨哀。孤灯闻楚角，残月下章台。芳草已云暮②，故人殊未来。乡书不可寄，秋雁又南回。

【注释】

①章台：宫名。战国时建，以宫内有章台而得名。秦王见蔺相如于此。故址在陕西长安县故城西南角。 ②芳草句：淮南小山《招隐士》"王孙游兮不归，春草生兮萋萋。"

寻陆鸿渐不遇

僧 皎 然

【题解】

诗人寻访隐士陆羽不遇，而描写了他的生活环境和生活情趣，他的隐士风度也就昭然如见。俞陛平《诗境浅说》评道："此诗之萧洒出尘，有在章句之外，非务为高调者。"

【译诗】

你的新居虽然依傍着城郭，
原野上的小路却深入桑麻。
最近你曾在篱边种菊，
秋天来临还不见开花。
敲门听不到一声犬吠，
只好去询问你西边的邻家。
他们说你去向山中，
归来往往是红日西斜。

【原诗】

移家虽带郭，野径入桑麻。近种篱边菊，秋来未著花。扣门无犬吠，欲去问西家。报道山中去，归来每日斜。

七言律诗

黄　鹤　楼[1]

崔　颢

【题解】

元辛文房《唐才子传》卷一曰:“崔颢游武昌，登黄鹤楼，感慨赋诗。及李白来，曰：眼前有景道不得，崔颢题诗在上头。无作而去，为哲匠敛手云。”李白曾模仿这首诗作《鹦鹉洲》及《登金陵凤凰台》严羽《沧浪诗话》甚至不无偏激地说:“唐人七律诗”，当以此为“第一”。由此可见历代文人对它的推崇。这首诗织入神话传说，抒写由怀古人而不见的惆怅，又转到对异乡风物思念故土的愁情，一气转折，舒卷自如，格调苍莽高远。

【译诗】

往古的仙家已经乘黄鹤飞去，
此地只留有
寂寥无人的黄鹤楼。
黄鹤一去永远不再复返，
天边白云，千百年
总一样飘荡浮游。
晴明里隔江的汉阳树色，
清晰得如同近在眼前，
远处的鹦鹉洲上，

遥望中是一片芳草芊芊。
日落黄昏，我的家乡何在？
一川烟波更令人忧思难遣。

【原诗】

昔人已乘黄鹤去[2]，此地空余黄鹤楼。黄鹤一去不复返。白云千载空悠悠。晴川历历汉阳树，芳草萋萋鹦鹉洲[3]。日暮乡关何处是？烟波江上使人愁！

【注释】

①黄鹤楼：相传始建于三国吴黄武二年，历代屡毁屡建，址在今湖北武昌蛇山黄鹄（鹤）矶。 ②昔人句：据《齐谐记》，仙人子安曾骑黄鹤过黄鹤山，楼因此而建。 ③鹦鹉洲：在今湖北汉阳西南长江中，后汉末，黄祖为江夏（今武昌）太守，祖长子射，大会宾客，有人献鹦鹉，祢衡作《鹦鹉赋》，洲因以得名。

行经华阴

崔　颢

【题解】

诗人以劲健的笔力写出华阴雄奇壮阔的景象，从突兀奇特鬼斧神工的山峰，写到宽广平展的要路通衢，一高一下，一险一夷，波澜起伏，气象万千。诗人本是赴长安求取功名，面对充满神话灵异色彩的群山，却忽然发出对于奔竞名利的哀悯，和对于学道求仙的向往，表现了诗人的矛盾心情。这首诗语言奇丽，风格峻峭。

【译诗】

高峻的太华山俯视着咸阳，
那是古秦汉有名的京城。
插入天外的莲花、玉女、明星三峰，
笔直陡峭，斧斤也刻削不成。
汉武帝的石灵祠前，
满天的乌云快要散尽，
仙人分擘的华山和首阳山间，
刚好是雨过天晴。
华阴的地形这般险要，
河山北面枕藉着函谷古关。
西边连接汉武祭祀五帝的北畤，
大路是一望平展。
借问热衷名利的行客，
与其终日里奔波长途，
何如在这神奇的华山上
学得长生不老的仙术。

【原诗】

岧峣太华俯咸京①，天外三峰②削不成。武帝祠③前云欲散，仙人掌④上雨初晴。河山北枕秦关险，驿路西连汉畤⑤平。借问路旁名利客，何如此地学长生？

【注释】

①岧峣（tiáoyáo）：高峻。咸京：即咸阳，秦汉建都于此，故称。②三峰：太华山石壁峭立，多奇峰，最著名者为莲花、玉女、明星三峰。③武帝祠：华山名胜。据《华山志》，汉武帝游华山，立巨灵

祠，人称武帝祠。 ④仙人掌：仙掌崖。与日月岩、苍龙岭并为华山奇景。 ⑤汉畤（zhì）：祭天地、五帝之所曰畤，汉武帝于岐州雍县南立畤、称江畤或雍畤。

望 蓟 门[①]

祖 咏

【题解】

诗人遥望蓟门关外，被边地的雄壮景色和边烽警急的状况所惊，激起投笔请缨立功疆场的报国热情，写景极辽阔壮伟，抒情极豪健慷慨。方东树《昭昧詹言》说：前六句“写蓟门之险，而以首句一‘望’字包之，收托意，有澄清之志。岂是时范阳（安禄山）已有萌芽耶?”安禄山兼领三镇节度使，招兵买马作叛乱准备，在天宝末，祖咏恐未及见，方东树的猜想未足为据。盛唐时对外战争频繁，诗人多抒写从军报国的壮志，这首诗当系开元间为抵御北方的契丹势力而发。

【译诗】

来到燕台，我的心
被眼前的景象震惊，
汉家军营里
传来吹笳击鼓雄壮的乐声。
瞭望远方，积雪正连绵万里，
天地间满是照眼的寒光。
抬头凝视，在边关的曙色中，
高悬的旗帜猎猎飘扬。

沙场上燃起了熊熊烽火，
胡地的月光遥遥相映。
渤海之滨云雾缭绕的群山，
簇拥环卫着蓟城。
少年时我虽然比不上
班超投笔从军，
如今也愿向朝廷请缨，
在疆场建立功勋。

【原诗】

燕台[②]一去客心惊，笳鼓喧喧汉将营。万里寒光生积雪，三边曙色动危旌。沙场烽火侵胡月，海畔云山拥蓟城。少小虽非投笔吏[③]，论功还欲请长缨[④]。

【注释】

①蓟（jì）门：蓟门关。在今北京市西直门北。“蓟门烟树”为燕京八景之一。　②燕台：黄金台。燕昭王建台，置千金于台上，以招天下之士，故称。　③投笔吏：用班超投笔从戎典。《后汉书·班超传》“（超）家贫，常为官佣书以供养。久劳苦。尝辍业投笔叹曰：‘大丈夫无他志略，犹当效傅介子、张骞立功异域，以取封侯，安能久事笔砚间乎？’”　④请长缨：《汉书·终军传》“军自请愿受长缨，必羁南越王而致之阙下。”

九日登望仙台呈刘明府①

崔 曙

【题解】

这首寄赠应酬的诗不落俗套，没有一句对州郡长官的阿谀之词，前六句描写诗人登上望仙台远眺所见，意境雄阔。诗中连续使用有关的古事和传说，就地取材，惬当有味。最后归结到古人仙翁皆不可寻，不如在重九与刘明府一起赏菊，陶然共醉，表现了诗人洒脱的襟怀。

【译诗】

汉文帝在西山
筑起了望仙的高台，
此刻我来登临，
朝阳正放出万道霞彩。
三晋的云山一齐朝向北面，
夏后、文王二陵的风雨
都来自东边。
函谷关的令尹早已成仙
谁还能同他相见，
河上仙翁也一去没有回还。
神仙古事渺茫难访，
不如就近去把刘明府探望，
我将同他一道开怀畅饮，
陶然共醉在菊花旁。

【原诗】

汉文皇帝有高台，此日登临曙色开。三晋②云山皆北向，二陵风雨③自东来。关门令尹④谁能识，河上仙翁去不回。且欲近寻彭泽宰⑤，陶然共醉菊花杯。

【注释】

①望仙台：传为汉文帝所筑，遗址在今陕西鄠县西三十里。葛洪《神仙传》"河上公，汉文帝时结草庵河上。帝读《老子》，有不解，遣问之。曰：'道尊德贵，非可遥问。'帝幸其庵，问曰：'普天之下，莫非王臣。不能自屈，无乃高乎？'公即冉冉在空曰：'余上不至天，中不至人，下不至地，何臣之有？'帝乃下车稽首，公授素书一卷。"河上公既授书而去，失所在。文帝于西山筑台望之，称望仙台。 ②三晋：春秋末，韩、赵、魏三家分晋，称三晋，地当今山西、河北西部、河南北部。 ③二陵风雨：《左传·僖公三十二年》"晋人御师必于殽。殽有二陵焉。其南陵，夏后皋之墓也；其北陵，文王之所避风雨也。" ④关门令尹：周小吏，名尹喜，有《关尹子》九篇隋时已佚，今传本为宋人所依托者。《汉书·艺文志》"为关吏，老子过关，喜去吏而从之。"后人传尹喜得道成仙，故诗人与河上公并提。 ⑤彭泽宰：本指陶渊明（陶曾为彭泽令），此处借指刘明府。

送魏万之京

李 颀

【题解】

诗人送友人魏万上京，赠以诗篇，首二句点出离别时节，用倒装句法强调离别之情，以下代对方抒写客愁，遥想长安景色，

层次分明，意兴超远，篇末语含劝勉，亲切有味。

【译诗】

昨天夜里寒霜初降，
萧瑟的清晨你渡过黄河，
听鸿雁声声哀鸣，
旅人心中的愁思更多。
云山迷茫，前路正未可知晓，
他乡游子对此倍觉伤神。
关城的曙色一片凄寒，
预示严冬快要来临，
御苑捣衣的砧声，
黄昏时响彻京城。
不要只把长安当作游乐的场所，
白白消磨掉你宝贵的光阴。

【原诗】

朝闻游子唱离歌。昨夜微霜初渡河。鸿雁不堪愁里听，云山况是客中过。关城曙色催寒近，御苑砧声向晚多。莫是长安行乐处，空令岁月易蹉跎。

登金陵凤凰台①

李　白

【题解】

李白这首诗是摹仿崔颢《黄鹤楼》之作。李白离开长安后心

系朝廷，始终希望能真正见用于世，但其时玄宗已日渐昏聩，在奸邪小人的包围之中。李白登上金陵凤凰台，吊古伤时，由六代繁华一去不复，进而想到大唐国运即将中衰，自己空怀壮志报国无门，于是悲不可遏，发出深长的慨叹。此诗虽系仿作，但因寓意深远。思想意义胜过崔诗，艺术上则各有千秋，同为神品。“三山”一联气势雄伟，造语奇俊，是不可多得的佳句。李白不喜作律诗，集中七律仅十二首，不合律者居多。这首诗虽仍有失粘处，但对仗工整，是他律诗中的第一等作品。

【译诗】

凤凰来游曾飞集在凤凰台上，
如今凤去台空，
六朝繁华也一去无踪，
唯有浩渺的江水，
终古是这样奔流向东，
野花杂草埋没的幽僻小径，
原本是吴国的旧宫，
东晋一代风流人物，
也早已长眠在荒丘古冢。
三山一半被云雾屏障在天外，
江心白鹭洲把江水两两分开。
奸邪包围着君王，
如浮云总是把太阳遮盖，
长安望而不见，使我心中充满了凄哀。

【原诗】

凤凰台上凤凰游，凤去台空江自流。吴宫[2]花草埋幽径，晋代衣冠[3]成古丘！三山[4]半落青天外，二水中分白鹭洲[5]。总为浮云能蔽日[6]，长安不见使人

愁！

【注释】

①金陵：今南京。凤凰台：据《一统志》王琢崖引《江南通志》“凤凰台在江宁府（今南京）城之西南隅，犹有陂陀，尚可登览。”凤凰台的修建和台址，说法不一，大体认为修建于南朝宋元嘉年间，因几只状如孔雀之大鸟飞集该地，而众鸟群聚，乃称该地为凤凰里，并筑凤凰台。②吴宫：指三国吴所修太初、昭明二宫。 ③晋代衣冠：南京为东晋首都，豪门权贵云集于此。衣冠，指权贵。 ④三山：《寰宇记》“三山在（江宁）县西南五十七里……其山积石滨于大江，有三峰南北接，故曰三山。” ⑤白鹭洲：《寰宇记》“白鹭洲在（江宁）县西三里……在大江中，多聚白鹭，因名。” ⑥浮云蔽日：指奸臣当道。陆贾《新语·慎微篇》“邪臣之蔽贤，犹浮云之障日月也。”

送李少府贬峡中王少府贬长沙

高　适

【题解】

高适的两位友人一贬四川，一贬长沙，诗人为他们送行，诗中标举贬谪之地的两处凄清风物，代友人抒写失意的愁思，同时表现离情别绪，末二句安慰之词则显得苍白无力，言不由衷，与前面所写的关切之情不谐调。这首诗分合有序，章法谨严。

【译诗】

这次相别你二人心境如何？
我只有为此频频地嗟叹。

下马共饮几杯别离的水酒，
且来把谪居的忧愁驱散。
那巫峡凄厉的猿啼，
将会催客子泪下沾衣，
衡阳北来的归雁，
会带给我友人的信息。
青枫江上的秋帆将多么遥远，
白帝城边正当古木萧疏，
当今圣代，天子是何等恩深，
我们仅只是暂时分手，请不必满腹踌躇。

【原诗】

嗟君此别意何如，驻马衔杯问谪居。巫峡啼猿数行泪①，衡阳归雁几封书②，青枫江③上秋帆远，白帝城④边古木疏。圣代即今多雨露，暂时分手莫踌躇。

【注释】

①巫峡句;《水经注 · 江水》"巴东三峡巫峡长，猿鸣三声泪沾裳。"参见杜甫《古柏行》注。 ②衡阳归雁：衡阳有回雁峰，雁至此而不再南飞。参见宋之问《题大庾岭》注。 ③青枫江：在今长沙市南。浏水至长沙南称青浦，亦名双枫浦，即青枫江。 ④白帝城：在今四川奉节县城东瞿塘峡口。传东汉公孙述至鱼复，见白气如龙出井中，固改鱼复为白帝。

和贾至舍人早朝大明宫之作①

岑　参

【题解】

贾至作《早朝大明宫呈两省僚友》诗，王维、杜甫皆有和作。贾至的原诗描写宫禁的富丽堂皇，早朝时的庄严肃穆，皇帝近臣如何共承龙恩，这首和作也无非是同样的内容，在篇末把贾至赞美一番表示自谦，虽然格调庄雅，词采秾丽，意义却不大。

【译诗】

雄鸡啼唱，
大路上洒满黎明的寒光。
黄莺鸟鸣声婉啭，
京城处处是一派暮春景象。
宫里的晓钟敲过，
千门万户一齐开敞，
天子的仪仗排列在玉阶两边，
环拥着百官进入朝堂。
殿前花色与佩剑的闪光交加辉映，
天边的晨星才刚刚消隐。
飘扬的旌旗轻拂着柳枝，
枝头还沾带着夜来的清露。
凤凰池上你歌一曲阳春白雪，
谁想唱和可真会知难却步。

【原诗】

鸡鸣紫陌曙光寒，莺啭皇州春色阑。金阙晓钟开万户，玉阶仙杖拥千官。花迎剑佩星初落，柳拂旌旗露未门。独有凤凰池[②]上客，阳春[③]一曲和皆难。

【注释】

①舍人：官名。贾至曾任中书舍人。大明宫：唐宫苑。太宗贞观八年置永安宫，九年改名大明宫，以备太上皇避暑；高宗龙朔三年扩建，号蓬莱宫。故址在今陕西长安县东。 ②凤凰池：亦称凤池，禁苑中池沼。魏晋南北朝设中书省于禁苑，故称中书省为凤凰池。 ③阳春：曲名。宋玉《对楚王问》“客有歌于郢中者，其始曰《下里》、《巴人》，国中属和者数千人；……其为《阳春》、《白雪》，国中属而和者不过数十人。”

和贾至舍人早朝大明宫之作

王　维

【题解】

王维这首和作仍是描绘早朝的庄严华贵，只是比贾至诗显得更加壮丽。如第二联描写了异邦万国来朝的盛况，显示出大唐帝国的堂皇气派，向称名句。

【译诗】

戴着红巾的卫士在宫门报晓，
尚衣局向天子进上绣着翠云的皮袍。

层层叠叠的宫殿
如九重天门迤逦打开，
异邦万国的使臣
一齐向着皇帝跪见朝拜。
日色刚刚照临到殿堂，
仪仗已排列成扇形屏障。
御炉中香烟袅袅，
缭绕着天子的龙袍浮动飘忽。
早朝过后你要退到凤凰池上，
用五色彩纸起草皇上的诏书。

【原诗】

绛帻鸡人①报晓筹，尚衣方进翠云裘②。九天阊阖③开宫殿。万国衣冠拜冕旒④。日色才临仙掌动⑤，香烟欲傍兖龙⑥浮。朝罢须裁五色诏⑦，佩声归到凤池头。

【注释】

①鸡人：古报晓官。《周礼·春宫·鸡人》“鸡人掌供鸡牲，辨其物，大祭祀，夜呼旦以叫百官。”汉制，宫中不得养鸡，未明三刻时，卫士著深红色头巾（绛帻 jiàng zé），于朱雀门外传鸡声以警百官。 ②尚衣：内府官署名。唐设尚衣局，掌供帝王服饰。翠云裘：绣以云纹的皮衣。极言衣饰之华贵。宋玉《讽赋》“主人之女，翳承日之华，披翠云之裘。” ③九天：极言天之崇高广阔。古人认为天有九野、九重。此处借指帝宫。阊阖（chāng hé），天门，此处指皇宫正门。 ④冕旒：皇冠，代指皇帝。 ⑤仙掌：形如手掌的扇屏。泛指皇帝的仪仗。 ⑥兖龙：龙袍。天子之服。代指皇帝。 ⑦五色诏：《事始》“石季龙（后赵石勒字世龙）诏书，用五色纸，衔于木凤口而颁行。”后遂称王诏书为五色诏。(《事始》不著撰人，所引皆唐以前书，或为唐人辑录者。则“季

龙”当为避太宗“世”字讳而改）

奉和圣制从蓬莱向兴庆阁道中留春雨中春望之作应制[①]

王　　维

【题解】

这首诗是奉命为天子诗歌所作的和诗，明明是天子春游，却偏要说得冠冕堂皇，说什么天子出行不是为了赏玩景物而是为了视察农事，这种虚伪地颂圣的作品，尽管辞藻华美，珠圆玉润，实在还是乏味得很。

【译诗】

弯弯曲曲的渭水萦抱着秦塞，
河边的黄山盘绕旧日的汉宫。
天子的车驾行走在半空中，
远远高出宫门的柳丛。
从阁道上回身望去，
御苑里繁花姹紫嫣红，
云雾弥漫，一切都显得缥渺，
独有帝城的一双凤阙高耸突兀，
春雨绵绵，树色葱茏，
掩映着千家万户。
天子出行并不是为了赏玩景物，
乘着阳气要把农事的政令传布。

【原诗】

渭水自萦秦塞曲，黄山旧绕汉宫斜。銮舆迥出千门柳，阁道回看上苑花。云里帝城双凤阙，雨中春树万人家。为乘阳气行时令，不是宸游玩物华。

【注释】

①应制：应皇帝之命所作诗文。“从蓬莱……春望”是皇帝（唐玄宗）所作诗题。

积雨辋川庄作

王　　维

【题解】

这是王维田园诗的一首代表作。诗中描绘了夏雨过后田园清幽美丽的风光，以及乡村生活的怡静安乐，诗人并将自己勘破世情的禅寂思想和幽雅闲淡的生活情趣融合其中。“漠漠水田”一联写景如绘，在迷离苍茫的背景上，画出色泽鲜丽、动静有致、声色俱佳的图象。这首诗尽管染上了佛家的禅寂色彩，却依然掩饰不住诗人对美好的自然风光和田园生活由衷的喜爱和赞叹，富有浓厚的生活气息。

【译诗】

空寂山林中阴雨连绵，
山下的炊烟从潮湿处缓缓地上升。
农家忙着蒸藜烧黍，

好送给东边田头上耕作的人。
广漠空蒙布满积水的稻田，
雪白的鹭鸶翩翩飞起。
夏天茂密深碧的树荫，
金色的黄鹂婉转地唱着歌曲。
我在山中习养静寂的心性，
对着朝开暮合的木槿，
悟到了人生的短促，
在幽静的松林我采摘露葵，
好供给我清斋的菜蔬。
我早就离开红尘，甘居乡里，
如同山野之人。
海鸥为何还对我疑猜，
不敢飞过来同我相亲？

【原诗】

积雨空林烟火迟，蒸藜炊黍饷东菑①。漠漠水田飞白鹭，阴阴夏木啭黄鹂。山中习静观朝槿②，松下清斋折露葵。野老与人争席③罢，海鸥何事更相疑④？

【注释】

①藜：草名。又名菜。初生可食。菑（zī）：初耕地。《尔雅·释地》“田一岁曰菑。”这里泛指田地。 ②朝槿：植物名。又称木槿。其花朝开夕凋。陆元恪《毛诗疏》“舜一名木槿，今朝生暮落者是也。五月始花。故《月令》‘仲夏木槿荣。’王僧孺《为何库部旧姬上山采蘼芜诗》曰‘君心逐朝槿’。” ③争席：争座次。典出《庄子·寓言》：老子西游秦：阳子居（朱）南至沛相遇于梁，老子批评阳朱骄矜。”阳朱蹴然变容曰：敬闻命矣！其往也，舍者迎将其家，公执席，妻执巾栉，舍者避

席，煬者避灶。其反也，舍者与之争席矣。”《注》“去其夸矜故也。”言再反而为熟客，已去矜恃，免俗套。 ④海鸥句：海鸥何故仍加猜疑？用《列子》典。《黄帝篇》“海上之人有好沤（鸥）鸟者，每旦之海上从沤鸟游。沤鸟之至者百往而不止。其父曰：‘吾闻沤鸟皆从汝游，汝取来，吾玩之。’明日之海上，沤鸟舞而不下也。”《注》“心动于内，形变于外，禽鸟犹觉，人理岂可诈哉！”

赠郭给事

王　　维

【题解】

这是一首应酬之作，前四句颂扬郭给事为官的闲静，由此表现太平盛世的光景。后四句描绘了郭给事地位的显要，并无谀词；同时写出诗人自己对当朝贵官完全没有趋附的意思，并且抒发厌倦仕途的心情。

【译诗】

重迭的宫门高峻的殿阁，
沐浴着夕阳的余晖。
庭院中桃李茂密成荫，
柳絮在随风翻飞。
皇宫里晚钟疏落，
官舍中清幽闲静。
门下省吏人稀少，
听得见小鸟啼鸣。
早晨你恭敬地快步走上金殿，

身边佩玉发出叮咚的和音。
黄昏时你捧着天子的诏书，
拜辞宫廷去下达圣命。
本想要勉力追随着你，
无奈我年纪已经老去。
我不如脱下朝衣去归隐，
颐养我多病的身躯。

【原诗】

洞门高阁霭余晖，桃李阴阴柳絮飞。禁里疏钟官舍晚，省中啼鸟吏人稀。晨摇玉佩趋金殿，夕奉天书拜琐闱。强欲从君无那老，将因卧病解朝衣。

蜀 相

杜　甫

【题解】

七律本是从应制诗发展来的，杜甫之前以及他同时代的诗人所写的七律，大多是颂圣、唱酬和留连光景之作，内容较单薄，艺术上也没有表现出诗人鲜明的创作个性。杜甫把七律的表现内容扩展到前所未有的深广程度，艺术造诣也达到极致。他不仅用七律来描写自然景物，用于赠答唱酬，而且以大量的篇章抒写忧国忧民的情怀，以及个人漂泊流离的身世之感，即便是一首普通的怀古诗，杜甫也织入极其丰厚的内容，这首《蜀相》就是典型的例子。诗人怀着崇敬的心情去瞻仰诸葛亮的祠堂，并对“斯人不见”发出深长的叹喟。“映阶碧草”一联，以春光的枉自明媚，反

衬他怀古人而不见的惆怅；“三顾”两句则以简练的语言综括了诸葛亮一生的业绩；末二句深深痛惜诸葛亮大业未竟而身归泉壤，而这种遗恨不独诸葛亮有，千古未能成就功业的英雄皆有，其中也寄寓了杜甫对于自身遭遇深沉的感叹。这首诗有着极强的艺术感染力，中唐时王叔文实行政治改革失败，吟此诗末二句，“欷歔泣下”，南北宋之交抗金名将宗泽多次上书请求偏安江左的高宗还都（开封），受到排抑，忧愤成疾，临终时也吟诵“出师未捷”二句，真是令千古英雄同声一哭。

【译诗】

丞相祠堂到哪里去找寻？
锦官城外的翠柏早已葱郁成林。
祠宇中只有空寂一片，
芳草枉自带着春色绿映阶前，
黄鹂也不管人事的代谢，
在密叶间鸣声婉转。
当年先主三顾茅庐，
曾向你征询安邦定国的大计。
你匡佐两朝君主，
开创蜀汉的基业，扶持艰危的社稷，
尽了老臣报国的耿耿忠心，
可叹平定中原的大业未竟，
你先已死去，
使古今英雄无限感慨，泪湿衣襟。

【原诗】

丞相祠堂何处寻，锦官城①外柏森森。映阶碧草自春色，隔叶黄鹂空好音。三顾频烦天下计②，两朝开济老臣心③。出师未捷身先死④，长使英雄泪满

襟!

【注释】

①锦官城：成都。锦官谓主持织锦之官，成都旧有大城、少城，少城江水濯锦特鲜明，文翁治蜀，设锦里于少城，遂称少城为锦官城。后人泛称成都。 ②三顾句：诸葛亮《出师表》"先帝不以臣卑鄙，猥自枉屈，三顾臣于草庐之中，咨臣以当世之事，由是感激，遂许先帝以驱驰。"参见刘禹锡《蜀先主庙》注。 ③两朝：诸葛亮先后辅佐刘备、刘禅两朝。开济：创业济时。 ④出师句：《蜀志·诸葛亮传》"建兴十二年春，亮悉大众由斜谷出，以流马运，据武功五丈原，与司马宣王对于渭南。分兵屯田，为久驻之计，相持百余日。其年八月，亮疾病，卒于军。"

客 至

喜崔明府见过

杜 甫

【题解】

这首诗首二句描写居处的自然景色，暗含交游冷淡，与世疏隔的落寞之慨，三四句表示对客人亲切的欢迎，不带一点谦卑的意味，后四句以家贫不能款待客人为歉，并以呼取田舍的邻翁来对饮，显示与客人之间无拘无束的情谊。

【译诗】

我的家舍南北环绕着盈盈的春水，
每天只看见鸥鸟一群群飞来。
我没有为了迎接客人，

去打扫满是花草的小径。
一向关闭的柴门，
今天才特意为你敞开。
街市遥远，
我不能奉上丰盛的美餐。
家境贫寒，
招待你的只有这陈年的旧酿。
假如并不嫌弃，
请让我隔篱呼唤邻居的老丈，
来和我们对饮，
一起喝光剩余的酒浆。

【原诗】

舍南舍北皆春水，但见群鸥日日来。花径不曾缘客扫，蓬门今始为君开。盘飧市远无兼味①，樽酒家贫只旧醅。肯与邻翁相对饮，隔篱呼取尽余杯。

【注释】

①盘飧（sūn）：菜肴。熟食曰飧。兼味：多种味道。无兼味，言菜饭简单。

野　　望

杜　　甫

【题解】

此诗是杜甫761年于成都作，其时诗人已五十岁，壮志不酬

且流落天涯，家人天各一方音信难通，中原一带安史之乱尚未平定，边境又不时受到吐蕃侵扰，诗人忧虑时局，悲哀难禁，又自伤老病，得不到报国机会，写下了这篇感慨遥深的诗章。“惟将迟暮”两句语意沉痛，表现了诗人极其动人的爱国心肠。

【译诗】

终年积雪的西山护卫着三城
万里桥桥跨城南清澈的锦江。
海内到处是战争的烟尘，
兄弟们分散在遥远的他乡。
我孑然一身漂泊天涯，
思念亲人禁不住涕泪滂滂。
可叹我已到迟暮的年纪，
却总是疾病缠身。
惭愧自己并没有一点点劳绩，
来报答朝廷的圣明。
骑马到郊野极目了望，
日益萧条的人事令我伤心。

【原诗】

西山白雪三城戍①，南浦清江万里桥②。海内风尘诸弟隔，天涯涕泪一身遥。惟将迟暮供多病，未有涓埃答圣朝。跨马出郊时极目，不堪人事日萧条。

【注释】

①西山：在成都西，一名雪岭。三城：《杜诗详注》引唐汝洵《诗解》谓“即松、维、堡三城。”又引《唐书·地理志》《注》“唐兴有羊灌、田朋、笮绳桥三城。”钱谦益《笺》“西山三城，界于吐蕃，为蜀边要害。”三城戍，即戍三城。　②万里桥：《一统志》“万里桥在成都府中和门

外。”杜甫草堂即在万里桥西。

闻官军收河南河北

杜　甫

【题解】

这首诗于代宗广德元年（763）春天在梓州作。此年正月史朝义自缢，他的部将李怀仙斩史朝义首级来献，并以幽州降，延续八年之久的安史之乱总算结束。诗人听到这一消息欣喜若狂，写下这首神来之作。前人称此诗为杜甫生平“第一快诗”，八句诗动荡流走、一气旋折，把诗人出自肺腑的真实情感宣泄无遗。千载以下我们诵读此诗，仿佛仍能形象地看到诗人手舞足蹈、喜极狂歌的生动神态。

【译诗】

官军收复蓟北的消息，
忽然传到剑门关。
我乍一听见又悲又喜，
热泪洒满了衣衫。
回头看妻儿的脸上，
原先的愁云一扫而光。
胡乱地收拾书卷，
我高兴得几乎发狂。
趁着这晴朗的日子，
我要痛饮美酒放声歌唱。
我将和阳春作伴，

返回我的故乡。
快快从巴峡穿过巫峡，
走下襄阳便去向洛阳。

【原诗】

剑外忽传收蓟北，初闻涕泪满衣裳。却看妻子愁何在，漫卷诗书喜欲狂！白日放歌须纵酒，青春作伴好还乡。即从巴峡穿巫峡，便下襄阳向洛阳！

登　高

杜　甫

【题解】

这是杜诗最有名的篇章之一。前四句描绘了一幅风急天高猿啼鸟飞、木叶纷纷凋落、江水奔腾涌流的壮阔而萧瑟的秋景，这凄凉动荡、色彩黯淡的自然景象，也可看作是当时社会生活图画的反映。在这样的背景上，后四句又抒写了诗人对于世乱时艰、个人沦落不偶、暮年多病、百忧结心不可开解的种种感慨。“万里悲秋”两句十四个字包含了八九层意思、语言极精炼而内容极丰厚，向为诗评家赞誉不绝。本诗八句皆对仗，由于内容的深刻，艺术上炉火纯青的造诣，一点也不使人感到雕琢、堆垛、板滞，反而感到仿佛是妙手偶得，自然天成。这首诗充分体现了杜诗沉郁顿挫的风格，深挚浑厚，既悲且壮，格律精严，音韵铿锵。明代胡应麟推此为古今七言律诗第一。

【译诗】

秋风凄紧中蓝天高远，
哀猿啼啸，一声声透着悲凉。
洁净的小洲白沙闪闪，
群鸟不住地回旋飞翔。
一望无边的落叶萧萧而下，
奔腾不息的长江滚滚涌来。
常是在万里外漂泊为客，
何况悲秋的愁绪壅塞心怀。
更兼暮年多病，
此刻我独自登上高台。
时世艰难，可叹我繁霜满鬓，
潦倒中又不能再亲近酒杯。

【原诗】

风急天高猿啸哀，渚清沙白鸟飞回。无边落木萧萧下，不尽长江滚滚来。万里悲秋常作客，百年多病独登台。艰难苦恨繁霜鬓，潦倒新停浊酒杯①。

【注释】

①潦倒句：时杜甫因患肺病而停酒。潦倒：衰颓不振

登　楼

杜　甫

【题解】

此诗于764年在成都作。《新唐书·吐蕃传》载:“（代宗）宝应元年（762），吐蕃破西山合水城，明年（广德元年，十月，763）入长安，立广武王承宏为帝，留十五天乃走”，十二月，代宗由陕州还长安。继而吐蕃又陷松、维、保三州及云山新筑二城，西川节度使高适不能救，于是剑南西山诸州亦入于吐蕃。”——当时的唐朝始终处于内忧外患十分严重的艰危情势下。杜甫登上高楼远眺，面对大好的春光、壮丽的河山，想到兵戈遍地、国家多难，又想到古今世事如同浮云变幻难测，于是悲从中来发为吟咏。他一方面忧念时局，一方面却依然对大唐国运充满信心，感情是极其复杂矛盾的。末二句借讥刺宠信宦官昏庸失国的刘禅影射代宗，并感叹当今缺少诸葛亮式的人物，而有“亮才”的诗人自己，在昏昧的朝政下，也并不能为国效力，只能登登楼、吟吟诗、发发慨叹而已。这首诗寄意深远,“气象雄浑，笼盖宇宙”（沈德潜语），叶梦得《石林诗话》极赞“锦江天地”一联“气象雄浑”，认为后人难乎为继。

【译诗】

万方多难的时候，
我独自登上高楼。
高楼的附近繁花似锦，
反使我这异乡客子触目惊心。

锦江流水挟带的明丽春色，
来自遥远的天涯地垠。
玉垒山的浮云飘忽起灭，
正像古往今来多少事变幻无定。
圣朝的气运永不会改变，
一如北极星亘古熠耀中天。
西山寇盗空怀着觊觎，
想要侵扰也终归是徒然费心。
可叹后主刘禅昏庸误国，
竟也有祠庙留存到今。
暮色苍茫时我登临怀古，
只好学隆中孔明将心爱的诗篇反复诵吟。

【原诗】

花近高楼伤客心，万方多难此登临。锦江春色来天地，玉垒浮云变古今。北极朝廷终不改，西山寇盗莫相侵。可怜后主还祠庙，日暮聊为梁甫吟①。

【注释】

①梁甫吟：乐府篇名。《三国志·诸葛亮传》“亮躬耕陇亩，好为《梁甫吟》。”

宿　　府

杜　　甫

【题解】

这首诗是杜甫764年为严武幕府参谋时所作。杜甫本有济世志，他曾“窃比稷与契”，希望能“致君尧舜上，再使风俗淳”，却因敢言而遭弃，漂泊四方，作人帐下幕僚本不是他所甘愿，一来是为了报答严武的知遇之恩，二来也是无可奈何，只能暂时以此寄身。这首诗抒写了幕府的凄清秋景，诗人孤身独宿，所见所闻满目满耳悲凉，于是他思绪万端长夜难眠。

【译诗】

清冷秋风里幕府井畔，
梧桐叶落，瑟瑟生寒。
在这江城我独自留宿，
看着孤单的蜡炬将近烧残。
长夜里响起了号角声声，
像是在自言自语诉说悲凉。
高空中月色虽好，
可有谁与我一同观赏。
在战争的烟尘中岁月迁延，
亲人们长久来音信杳然。
关塞到处是萧条一片，
返回故乡的道路险阻遥远。
已经忍受了十年的孤独，奔波飘荡。

寄身幕府如鷦鹩暂栖林间。

【原诗】

清秋幕府井梧寒，独宿江城蜡炬残。永夜角声悲自语，中天月色好谁看！风尘荏苒音书断，关塞萧条行路难。已忍伶俜①十年事，强移栖息一枝安②。

【注释】

①伶俜（píng）：孤单。 ②强移句：用《庄子》典。《消遥游》“鷦鹩巢于深林，不过一枝；偃鼠饮河，不过满腹。”

阁 夜

杜 甫

【题解】

此诗766年冬作于夔州西阁，这时诗人的好友郑虔、苏源明、李白、严武已先后死去，四川一带内有军阀连年混战，外有吐蕃时常侵扰。杜甫以老病之身仍在不断迁徙飘荡，他忧时伤乱，心情十分沉重。这首诗与《登高》一样，八句皆对，是杜甫七律的名篇，其中“五更鼓角”一联气势磅礴，悲中见壮，绘景伟丽生动；“野哭”一联写出那个动乱时代人民生活的悲剧和诗人流落天涯的特殊感受；末二句借古人贤愚同归一尽聊以自慰，感慨深沉。

【译诗】

日月交互更换昼夜，

催逼着岁暮短促的时光。
这荒远的天涯霜雪初霁，
浸透了寒意的夜那样漫长。
破晓时传来了军中鼓角，
声音是多么悲壮。
夜空澄净，银河倒映在三峡江水，
星光在急流中闪烁荡漾。
千家万户一听到战争的消息，
四野立刻就响彻号啕的痛哭。
渔夫和樵子山歌阵阵，
在这里那里时时传出。
卧龙、跃马称雄了多时，
最终只留下一抔黄土。
我何必管它眼前的人事萧条，
更不必介意远方的音书寂寥！

【原诗】

岁暮阴阳催短景，天涯霜雪霁寒宵。五更鼓角声悲壮，三峡星河影动摇。野哭几家①闻战伐？夷歌②数处起渔樵！卧龙跃马③终黄土，人事音书漫寂寥。

【注释】

①几家：他本作“千家”，是。 ②夷歌：夔州一带古为少数民族杂居地区，故称当地民歌为夷歌。杜甫《咏怀古迹》“三峡楼台淹日月，五溪衣服共云山。”“五溪”即指“五溪蛮”而言。 ③卧龙：诸葛亮。《蜀志》“诸葛孔明，卧龙也。”注详前。跃马：指公孙述。公孙述曾称帝于蜀。左思《蜀都赋》“公孙跃马而称帝。”

咏怀古迹（一）

杜　甫

【题解】

《咏怀古迹》是七律组诗，这种形式系杜甫独创。这一首以庾信比况，自伤漂泊。庾信曾遭侯景之叛，后又被迫留仕北朝，不能返回故国，杜甫遇安史之乱流落西南，不能返回长安，尽管二人时代不同、地位迥异，却都有迁播之愁，都有深切的故国之思、乡关之念，诗人不禁生出同病相怜之叹。末二句不仅对两个人的生活遭遇发生感慨，同时表现了诗人对于文艺创作的真知灼见——在饱历忧患之后，诗人作品的内容风格将变得更加深沉，艺术上也会取得更大成就。庾信的《哀江南赋》和杜甫中年以后的作品就是最好的证明。

【译诗】

战乱初起我流离东北，
漂泊到西南
仍旧在天地间不停地转旋。
三峡楼台中
我无年无月地迁延，
和彩衣的异族同居，
共对着重重云山。
胡虏对汉族向来是没有信义，
诗人哀时伤世，
却不能返回家园。

庾信平生的遭际最是凄惋，
晚年他哀苦的诗赋震动了江关。

【原诗】

去离东北风尘际，飘泊西南天地间。三峡楼台淹日月，五溪衣服[①]共云山。羯胡事主终无赖[②]，词客哀时且未还。庾信平生最萧瑟，暮年诗赋动江关[③]。

【注释】

①五溪衣服：《后汉书·南蛮传》“武陵五溪蛮，皆槃瓠之后。槃瓠，犬也。得高辛氏少女，生六男六女，织绩皮衣，好五色衣服。”《水经注》“武陵有五溪，谓雄溪、樠溪、酉溪、沅溪、辰溪也。” ②无赖：奸诈，不讲信义。 ③庾信两句《北史·庾信传》“信在周虽位望通显，常有乡关之思，及作《哀江南赋》。其辞曰：‘信年始二毛，即逢丧乱。狼狈流离，至于暮齿。燕歌远别，悲不自胜；楚老相逢，泣将何及！’又云：‘将军一去，大树飘零；壮士不还，寒风萧瑟。’”(引文见《哀江南赋序》)

咏怀古迹（二）

杜　甫

【题解】

《唐宋诗举要》引蒋绍孟曰：“此因宋玉有感于平生著述之情也。盖谓自古作者用意之深，非俗人所解，今思宋玉摇落之感，具有深悲，惜未得与同时一为倾写耳。乃云雨荒台，本为讽谏，而至今行舟指点，徒结念于神女襄王，玉之心将有不白于千秋异

代者，公诗凡此者多矣。故特于宋玉三致意焉。”我们认为这样理解是对的。

【译诗】

宋玉用诗章咏叹草木的摇落，
我深深感知他内心的伤悲。
他文采风流格调儒雅，
不愧是我敬慕的师辈。
江山如昨，
他的故居也依然存在
他超群的文藻
被后人深深宝爱。
怅望古迹我临风怀想，
斯人不见令我泪洒胸怀。
我与他萧条身世这样相近。
却没能生在同一的时代。
他辞赋里的云雨荒台难道是梦幻？
谁又能理解其中讽喻的深涵。
最叫人感慨的是楚国早已泯灭，
至今船夫们还在指指点点费尽疑猜。

【原诗】

摇落深知宋玉悲①，风流儒雅亦吾师。怅望千秋一洒泪，萧条异代不同时。江山故宅②空文藻，云雨荒台岂梦思③。最是楚宫俱泯灭，舟人指点到今疑。

【注释】

①摇落句：宋玉《九辩》“悲哉，秋之为气也！萧瑟兮，草木摇落而变衰。憭慄兮，若在远行；登山临水兮，送将归。” ②故宅：世传宋玉

故宅有多处，《舆地纪胜》“荆湖北路江陵府，宋玉宅即庾信所居。”又“归州（湖北秭归县）宋玉宅在州东五里。”杜诗当指此。又陆游《入蜀记》“宋玉宅在秭归县之东，今为酒家，旧有石刻宋玉宅三字。”《清一统志》又有“江陵县城西五里”，“归州东二里相公岭上”二说。 ③云雨句：宋玉有《高唐赋》，谓楚怀王游高唐，梦遇神女“去而辞曰：妾在巫山之阳，高丘之阻。旦为朝云，暮为行雨，朝朝暮暮，阳台之下。”因为之立庙，号曰朝云。

咏怀古迹（三）

杜 甫

【题解】

昭君出塞身死异国的悲剧是历代文人吟咏的题材，杜甫此诗独以深刻感人而警动千古。诗人把自己去国离乡的愁恨寄寓其中，加深了诗歌的内涵。首二句发端突兀，气势极盛，“谓山水逶迤，钟灵毓秀，始产一明妃，说得窈窕红颜，惊天动地”。（吴瞻泰语）三四句述昭君遭遇，不发议论而感慨无穷，后四句指斥君王昏聩，致使昭君遗恨千古，“篇末归重琵琶，尤其微旨所寄，若曰虽千载已上之胡曲，苟有知音者聆之，则怨恨分明若面论也。此自喻其寂寥千载之感也。”（吴汝纶语）

【译诗】

群山万壑随同湍急的江流，
一齐向东方奔赴荆门。
在山川灵秀所钟的地域，
还可见昭君生长的小村。

可叹她离别了汉宫，
从此踏入辽远的荒漠。
只留下细草长青的孤坟，
在黄昏苍茫中独对广袤的天幕。
依据画像来辨识美丑，
那君王是多么糊涂。
因而使昭君遗骨塞外，
魂魄空自在月夜飞回故土。
千百年来琵琶弹奏着胡地曲调，
昭君的幽怨分明从曲调中传山。

【原诗】

群山万壑赴荆门，生长明妃尚有村①。一去紫台②连朔漠，独留青冢向黄昏。画图省识春风面③，环珮④空归月夜魂。千载琵琶作胡语，分明怨恨曲中论⑤！

【注释】

①生长句：传明妃（王昭君）家在湖北秭归县东四十里，后人命其地为昭君村。 ②紫台：即紫宫。紫宫本指天帝居所，借指帝王宫殿。江淹《恨赋》“明妃去时，仰天太息。紫台稍远，关山无极。” ③画图句：《西京杂记》“元帝后宫既多，不得常见，乃使画工图形，案图召幸之。诸宫人皆赂画工，多者十万，少者亦不减五万。独王嫱不肯，遂不得见。匈奴入朝，求美人为阏氏（匈奴后）。于是，上案图，以昭君行。及去，召见，貌为后宫第一。善应对，举止娴雅，帝悔之，而名籍已定。帝重信于外国，故不复更人。乃穷案其事，画工皆弃市，籍其家，资皆巨万。” ④环珮：代指昭君。 ⑤分明句：《琴操》谓王昭君“心思不乐，心念乡土，乃作《怨旷思惟歌》”。郭茂倩《乐府诗集》亦谓“琴曲有《昭君怨》”今均不传，当为伪托。晋石崇《王明君辞·序》“王明君者，本是王昭君。以触文帝讳，故改之。匈奴盛，请婚于汉。

元帝以后宫良家子明君配焉。昔公主嫁乌孙，令琵琶马上作乐，以慰其道路之思。其送明君，亦必尔也。其造新曲，多哀怨之声，故叙之于纸云尔。”后之所谓昭君有词曲，当本此。

咏怀古迹 (四)

杜　　甫

【题解】

这首诗咏怀蜀先主刘备，兼怀诸葛亮，对先主和孔明君臣遗爱长留人间，充满无限的敬慕。

【译诗】

蜀主进袭东吴来到了三峡，
不幸兵败死在永安宫。
想当年翠旗在空山飘展，
先主的行仗该有多么威风！
如今殿堂已荡然无存，
变为寺庙留在这荒野山中。
古庙里杉松亭亭兀立，
水鹤在上面筑巢栖息。
村民们举行隆重的祭祀，
向来是按照一定的节气。
邻近的武侯祠堂，
和先主一同享受着香火供养。

【原诗】

蜀主窥吴幸三峡，崩年亦在永安宫[1]。翠华想象空山里，玉殿虚无野寺中。古庙杉松巢水鹤，岁时伏腊走村翁。武侯祠屋常邻近，一体君臣祭祀同。

【注释】

①蜀主两句：《三国志·蜀志·先主传》"章武元年，先主忿孙权之袭关羽，将东征。秋七月，遂率诸师伐吴。二年二月，先主自秭归率诸将进军，缘山截岭，于夷道猇亭驻营。夏六月，陆逊大破先主军于猇亭。先主还秭归，收合离散兵，遂弃船舫，由步道还鱼复。改鱼复县曰永安县。三年春，丞相亮自成都到永安。夏四月癸巳，先主殂于永安宫。"永安宫为公孙述所建，在夔州西七里。

咏怀古迹（五）

杜　甫

【题解】

这首诗咏诸葛孔明，吴汝纶说："公（指杜甫）生平意量，初不屑屑以文士自甘，常有经营六合之慨。每咏武侯辄怅触不能自已，此其素志然也。前幅龙壮伟非常，淋漓独绝，全篇（指一组五首）精神所注在此，故以为结束。"杜甫一生仰慕诸葛亮，这首诗等于为他所作传论，对孔明的高才亮节尽情赞颂，对他大业未竟沤尽心血劳瘁而死，表示极大的惋惜。杜甫怀着"时危思报主"、"济时敢杀身"的经国大志，却始终未能一展素抱，诗中伤孔明也即自伤。

【译诗】

诸葛亮的大名
传播海内千载流芳。
一代宗臣遗像至今还令人肃然起敬，
可想见他当年的亮节高风。
只因他多方筹划谋略，
才实现三国鼎立的局面。
他犹如鸾凤高翔，
独步在万古霄汉。
他可比古代贤相，
有伊尹、吕尚的才能品格，
从容镇定地指挥军事，
使萧何、曹参会相形失色。
汉朝的国运已转移衰颓，
纵有英明的诸葛也难以挽回，
繁忙的军务反令他积劳成疾，
怀抱坚定的志向身死名垂。

【原诗】

诸葛大名垂宇宙，宗臣遗像肃清高。三分割据纡筹策，万古云霄一羽毛。伯仲之间见伊吕①，指挥若定失萧曹②。运移汉祚终难复，志决身歼军务劳。

【注释】

①伊吕：指辅商汤王的名臣伊尹和辅周武王的名臣吕尚。彭漾《与诸葛亮书》“足下乃当今伊吕。” ②萧曹：汉初名臣萧何、曹参。萧何佐刘邦建汉，论功第一，任丞相，封酂侯。曹参佐刘邦灭项羽，封平阳侯；惠帝时，继萧何为相。

江州重别薛六、柳八二员外

刘 长 卿

【题解】

刘长卿曾因得罪权贵被诬下狱，后遇赦，贬为潘州南巴（今广东茂名南）县尉，旋即量移睦州（浙江建德）司马，此诗当是他赴睦州途经江州（江西九江）时作。诗中抒写了他量移沿海之地悲喜交集的心情，以及自伤老大的感慨，隐含着对于所受打击的愤懑不平。末二句才叙到离情，对友人的殷切关怀表示由衷的感谢。

【译诗】

多年沦落的生涯，
谁知竟得到天子的厚恩。
世间万事我都已参破，
只想学醉饮狂歌的古人。
江上的月色分外清明，
胡雁从夜空飞掠而过。
秋风吹起，淮南已树木凋尽，
楚地山头的落叶想必更多。
且喜暂时可以寄身的地方，
在那沧海近旁。
对着明镜来回照影，
萧萧白发徒然地令人心伤。
如今你们同我都已经老去，

都一样是这般步履龙钟。
你们还叮嘱我要留意风波险恶，
真叫我深深惭愧无限感动。

【原诗】

生涯岂料承优诏，世事空知学醉歌。江上月明胡雁过，淮南木落楚山多。寄身且喜沧州近，顾影无如白发何。今日龙钟人共老，愧君犹遣慎风波。

长沙过贾谊宅①

刘长卿

【题解】

这首诗是刘长卿被贬，途经长沙，凭吊贾谊故宅而作。诗人吊古所以伤今，叹人亦是叹己，情感极悲凉凄怆，对萧条冷落秋景的描绘，更渲染了这种情感。“汉文有道”两句深得讽喻之旨，用意显豁。贾谊生当史称有道的汉文时代，尚被谗遭贬，诗人在昏庸的代宗治下，迁谪当然更不新鲜。千载之前贾谊吊屈原而湘水无知，如今自己又吊贾谊，推而论之，千百年后或许会有知音来吊自己吧？但彼时也一样会是流水、冤魂两无知的。语意极其沉痛。末二句为无罪而逐的贾谊和诗人自己发出不平的呼喊。

【译诗】

整整三年
你滞留在这个地方。
你曾经谪居的长沙，

从古只留有你这楚地客子的悲伤。
主人一去不返，
我踏着萧瑟的秋草
独自去寻找你留下的房舍，
只看见黯淡的斜阳，
把寒冷的树林照射
汉文帝是一位有道君王，
对贾谊尚且是这样义薄恩轻，
日夜东流的湘水无情无觉，
又怎能知道人们凭吊的心情。
在这草木摇落的处所，
我面对沉寂的江山，
心中满怀着对你的哀悯，
你有什么罪过，竟被贬到这遥远的天边！

【原诗】

三年谪宦此栖迟，万古惟留楚客悲。秋草独寻人去后，寒林空见日斜时。汉文有道恩犹薄，湘水无情吊岂知！寂寂江山摇落处，怜君何事到天涯！

【注释】

①贾谊宅：贾谊因受谗被贬为长沙王太傅（注详刘长卿《新年作》）居长沙；故宅在长沙濯锦坊（据《清一统志》）。

自夏口至鹦鹉洲望岳阳寄元中丞[1]

刘 长 卿

【题解】

此诗与前首作于同一时期，诗中抒写沿途所见景色，融入离愁别绪及迁谪的忧愤心情，情调凄清哀惋。

【译诗】

放船时汀洲上多么晴朗，
没有风浪也没有烟霭迷离，
我这楚地客子的相思，
就像江流浩渺无际。
在汉口的夕阳中不时可见
渡江的鸟雀侧身奋飞；
洞庭湖满涨的秋水，
和远天连成蔚蓝一气。
背山的孤城响彻号角，
一声声透出凄寒，
临江的那棵独树，
黑夜里停泊着我的小船。
贾谊上书只因他心忧国事，
为了汉室的长治久安，
他不幸远谪长沙，
古今来令人深深地哀惋。

【原诗】

汀洲无浪复无烟，楚客相思益渺然。汉口夕阳斜渡鸟。洞庭秋水远连天。孤城背岭寒吹角，独树临江夜泊船。贾谊上书忧汉室，长沙谪去古今怜!

【注释】

①夏口：镇名。在汉水入江处。汉水自沔阳以下称夏水，故汉水长江汇合处称夏口。

赠阙下裴舍人

钱　起

【题解】

这是一首干谒诗，前四句描写宫禁清丽的春景，实际上是恭维裴舍人官职的显要，手法隐微巧妙。后四句写出自己希求对方援引的心情，词情卑谦，透出庸俗气。

【译诗】

早春二月的上林御苑，
成群的黄鹂飞舞蹁跹。
清晨的紫禁城内，
春阴斑驳投洒在树间。
长乐宫的钟声飘浮半空，
余音缓缓地在花外散落。
龙池的柳色一新，

雨中更显得苍翠葱笼。
和煦的春阳，
不能驱走我穷途落魄的愁情，
我仰望苍穹，
依然怀着崇拜太阳的热忱。
我不断呈献诗赋，
整整十年还没有得到恩遇。
面对插戴华簪的人士，
满头白发的我真羞惭无比。

【原诗】

二月黄鹂飞上林。春城紫禁晓阴阴。长乐①钟声花外尽，龙池柳色雨中深。阳和不散穷途恨，霄汉常悬捧日②心。献赋十年犹未遇，羞将白发对华簪。

【注释】

①长乐：宫名。唐高祖七年改秦兴庆宫建。 ②日：代称皇帝。捧日：魏程昱少时，常梦两手捧日。魏太祖深为感动，谓终为我腹心。见《魏书》。

寄李儋元锡

韦 应 物

【题解】

这首寄赠友人的诗以其内容的深刻，得到后人不绝的称赞，诗中抒写了韦应物忧时念乱的沉重心情，以及对友人深深的思念。“身多疾病”一联，是一位正直官吏的内心独白，表现了他回天乏力的自责和歉疚心情，范仲淹叹为“仁者之言”，黄常明《碧溪诗话》说：“余谓有官君子当切切作此语，彼有一意供租，专事土木，而视民如仇者，得无愧此诗乎？”方东树说：“朱文公（熹）盛称此诗五、六好，以唐人仕官多夸美州宅风土，此独谓身多疾病，邑有流亡，贤矣。”

【译诗】

去年百花盛开的时节，
我和你依依相别。
今天鲜花重又怒放，
我们分手倏忽已过了一年，
世事渺茫，
未来的命运难以预料，
春光明媚，
独眠的我心情黯然。
一身多病，
我真想归隐田园，
州郡有流亡的百姓，

又惭愧未能尽责却领着俸钱。
你早说要来看我，
我在西楼盼望，月亮已几度缺了又圆。

【原诗】

去年花里逢君别，今日花开又一年。世事茫茫难自料，春愁黯黯独成眠。身多疾病思田里，邑有流亡愧俸钱。闻道欲来相问讯，西楼望月几回圆。

同题仙游观

韩　翃

【题解】

这首诗描绘了仙游观外高远开阔、观内清幽绝俗的景色，并切合游道观，表示对道家仙境的企慕。

【译诗】

我第一次来到仙游观，
看见了黄帝的五城楼，
正当宿雨初收
风物凄凄的时候。
暮霭中的山色，
和秦地的树影遥遥相连。
四近捣衣的砧声，
报道汉宫进入了秋天。
疏落的青松投下纵横的树影，

道坛上空寂宁静。
细草散发出阵阵芳香。
小洞府多么幽深。
何必再寻求什么世外宝地，
人间自有永远光明的仙境。

【原诗】

仙台初见五城楼[①]，风物凄凄宿雨收。山色遥连秦树晚，砧声近报汉宫秋。疏松影落空坛静，细草香生小洞幽。何用别寻方外[②]去？人间亦自有丹丘[③]。

【注释】

①五城楼：《史记·武帝纪》"方士有言，黄帝时为五城十二楼以候仙人。"　②方外：尘世以外。本出《庄子·大宗师》"孔子曰：彼游方外者也，用丘游方之内者。"后引申指神仙所居之地。③丹丘：仙境。《楚辞·远游》"仍羽人于丹丘兮，留不死之旧乡。"

春　思

皇 甫 冉

【题解】

这是一首思妇诗，诗人以温柔缠绵的笔触，抒写少妇在大好春光中思念征人的深情。"楼上花枝笑独眠"一句，是笑中含泪的写法，看似痴语，实则是少妇内心痛切的呼声，她渴望家人团聚，渴望过和平安宁的生活，末二句更直截地表明了这种心愿。

【译诗】

黄莺啼唱，燕语呢喃
迎来了新的春天。
马邑和龙堆，
不知路程有几千？
家住京城，
邻近汉宫林苑，
心却跟随着明月，
去到了遥远的胡天。
机中织锦织成诗篇，
字字诉说离别的愁怨。
楼上照眼的花枝，
嘲笑我夜夜独自孤眠。
我要请问窦宪，
那统兵的将领：
何时才能得胜，
刻石纪功班师回京？

【原诗】

莺啼燕语报新年，马邑龙堆[①]路几千？家住层城邻汉苑[②]，心随明月到胡天。机中锦字[③]论长恨，楼上花枝笑独眠。为问元戎窦车骑[④]，何时返旆勒燕然。

【注释】

①马邑、龙堆：泛指边地。《搜神记》"秦筑长城于武川塞，有马驰走其地，依以筑城，因名马邑。"故址在今山西朔县西北。《汉书·西域传》"楼兰国最在东陲，近汉，当白龙堆！"其地在今新疆天山南麓。 ②

层城：指京师。汉苑：指帝宫。③机中锦字：《晋书》"窦滔妻苏氏善属文。苻坚时（前秦），滔为秦州刺史，被徙流沙。苏氏思之，织锦为回文诗寄滔，循环宛转以读之，词甚凄切。"④窦车骑：窦宪。汉和帝母兄，官居侍中，后获罪畏诛，自请击匈奴，领兵出塞三千余里，大破匈奴，登燕然山，刻石纪功而还，拜大将军。宪曾赐车骑将军衔，故称。

晚次鄂州

卢　纶

【题解】

这首诗原注曰："至德（756–758）中作"，其时正在安史乱中，又逢永王之变，《通鉴·唐纪》载："至德元载十二月，永王璘镇江陵，薛璆等为之谋主，以为天下大乱，惟南方完富，宜据江陵，保有江表，如东晋故事；璘擅引兵东巡，沿江而下，江、淮大震。"在这样的时代背景下，诗人由武昌发船汉阳，心情极其悒郁，田园庐舍已在战乱中丧尽，无家可归，客行江上又听见阵阵鼙鼓，伤时忧世，愁绪绵绵。其中"估客昼眠"一联，写出了对生活细致真切的感受。整首诗转折有致、风格沉郁。

【译诗】

满天的浓云已经散开，
依稀看见远处的汉阳城，
这孤独的航帆，
还要走一天的路程。
商客们白昼睡得安稳，

知道江上是风平浪静，
半夜里听船夫讲话，
感觉到潮水上升。
早已愁白了双鬓。
满目又逢三湘凄凉的秋色，
故乡遥隔万里，
一片归心空对着明月。
旧时的田园庐舍，
在战乱中丧失净尽，
哪堪更听见江上，
传来阵阵鼙鼓的声音。

【原诗】

云开远见汉阳城，犹是孤帆一日程。估客昼眠知浪静，舟人夜语觉潮生。三湘秋鬓逢秋色，万里归心对月明。旧业已随征战尽，更堪江上鼓鼙声！

登柳州城楼寄漳、汀、封、连四州刺史①

柳宗元

【题解】

唐顺宗李诵（805）时，任用王叔文进行政治改革，柳宗元参与其事，由于旧势力极大，王叔文执政一百四十多天即告失败，并遭迫害，柳宗元等八人同被贬为远州司马，这就是有名的八司马事件。柳宗元被贬为永州（湖南零陵）司马。十年后，柳宗元等人被召至京师，当时执政中有人怜惜他们的才能想加以任

用，但阻力太大，结果他们仍被分发到更加荒远的地区。柳宗元被贬作柳州刺史。他连连遭到统治者的打击迫害，好朋友又天各一方，非但不能见面，抑且音信难通，他的心情极其忧悒悲愤。当他登上柳州城楼，满目是萧瑟凄凉的异乡风物，他把离京去国、人事沧桑的深沉感慨，贬来荒域的抑郁情怀，对于挚友的真挚思念，一齐宣泄出来，词情凄恻，委婉动人。

【译诗】

城楼上放眼四望，
高楼连接着广阔的荒原，
我心中的愁思，
像高天远海茫茫无边。
急风骤然吹来，
荷花随着翻滚的波涛乱晃，
一阵阵密雨斜飞，
浸透了覆盖着薜荔的城墙。
重重叠叠的山岭和林树，
遮住我遥望千里之外的知友的目光，
江流纡曲盘绕，
就如我九转不解的愁肠。
我们全都来到了百越
在这个断发文身的地方，
哪堪音问难通，
各自独处在一乡。

【原诗】

城上高楼接大荒，海天愁思正茫茫。惊风乱飐芙蓉水，密雨斜侵薜荔墙。岭树重遮千里目，江流曲似九回肠。共来百粤文身地[②]，犹自音书滞一乡！

【注释】

①漳：漳州，在今福建省。当时刺史为韩泰。汀：汀州，今福建长汀。刺史韩晔。封：封州，今广东肇庆。刺史陈谏。连：连州，今广东连县一带。刺史刘禹锡。 ②百粤文身地：古长江中下游以南，为越族聚居之地，称百越或百粤，其俗断发文身（在身上刺花），故云。

西塞山怀古①

刘 禹 锡

【题解】

刘禹锡这首诗咏叹历史兴亡，诗人选取了西晋灭吴的典型事例，说明山川形势不足恃，“千寻铁锁”防敌犹如儿戏，决定历史盛衰兴亡的是人事，由此引出六朝亡国的深刻教训。刘禹锡生活的时代，藩镇割据势力很大，多次发生对抗朝廷的叛乱，这首诗寓含对那些割据势力的警告，内容深刻，语言流利自然而又简洁洗炼。

【译诗】

名将王濬率领着高大战船，
从益州顺流而下，
金陵的赫赫王气，
瞬间就黯然收起。
千丈铁锁被大火烧熔，
也终于沉入了江底，
东吴的降旗，

在石头城上高高举起。
人世经历了多少盛衰兴亡，
面对古迹只令人无限感伤，
西塞山却是年年依旧
枕藉着寒碧的长江。
如今幸运地遇到这样的时代，
天下归于一统，
江上的营垒早已变成荒凉的废墟，
只有芦荻萧萧在秋风中摇动。

【原诗】

王濬楼船下益州[②]，金陵王气[③]黯然收。千寻铁锁沉江底，一片降幡出石头。人世几回伤往事？山形依旧枕寒流。从今四海为家[④]日，故垒萧萧芦荻秋。

【注释】

①西塞山：在湖北大冶县东。三国吴主孙策击黄祖处。 ②王濬句：据《晋书·王濬传》，晋武帝谋伐吴，益州（今成都平原一带）刺史王濬（jùn）造连体大船，方百二十步，可载两千人，上修城楼，可驰马往来。吴人于长江险要处以铁锁横截，又以丈余铁锥暗置江中，以迎晋舰。王濬乃作大筏数十，各方百步，缚草为人，披甲持杖，令善水者以筏先行，铁锥遇筏，尽箸筏上。又作巨大火炬，灌以麻油，在船前融铁索，铁索尽熔沉江底，船无所碍。吴帝孙浩终奉表投降。王濬进据石头城（石头城在今南京市石头山，为三国吴孙权以后都城）。二、三、四句均因此事而发。第四句"石头"即"石头城"。 ③金陵王气：据《建康实录》，秦始皇东巡，望云气，云五百年后金陵将有天子出。因凿锺阜山，断金陵长陇，开秦淮河。 ④四海为家：指天下一统。《荀子·议兵》"四海之内若一家，通达之属莫不从服。"

遣悲怀(三首)

元 稹

其 一

【题解】

《遣悲怀》共三首，是元稹悼念他的亡妻韦蕙丛所作。韦蕙丛是元稹的原配，字茂之，比元稹小四岁，元和四年（809）卒，年仅二十七岁。第一首感叹韦蕙丛嫁给自己后事事不顺遂，但她却能安于贫贱，并对诗人百般体贴。中间四句写得极生动感人，形象地表现了韦蕙丛的美德。末二句感伤目前富贵而亡妻不能共享，则显露出庸俗气。

【译诗】

她是谢公最小最受偏爱的女儿，
嫁给了黔娄般的贫士百事都不顺遂。
见我身上没有替换的衣衫，
她到处搜寻翻箱倒柜。
我款款地缠着她买酒，
她就拔下头上的金钗将酒换回。
用豆叶一类的野蔬充饥，
她却吞吃得十分甘美；
没有柴薪，
她就靠古槐的落叶作炊。
今天我的俸钱已超过十万，

独自享受着荣华富贵；
却只能常请僧道来超度亡妻，
多献丰厚祭品聊表我一片情意。

【原诗】

谢公最小偏怜女[①]，自嫁黔娄[②]百事乖。顾我无衣搜荩箧[③]，泥[④]他沽酒拔金钗。野蔬充膳甘长藿[⑤]，落叶添薪仰古槐。今日俸钱过十万，与君营奠复营斋！

【注释】

①谢公句：谢公指东晋宰相谢安，谢安侄女谢道韫聪敏多才，安最爱之。后嫁王凝之。此处元稹以谢道韫喻指亡妻韦蕙丛。韦氏为太子少保韦夏卿小女，美而贤，故云。 ②黔娄：春秋时齐国贫士，鲁恭公闻其贤，欲以为相，辞不受；齐王重礼聘之为卿，又不受，著《黔娄子》。此处元稹借以自指。 ③荩箧（jìnqiè）：草制衣箱。④泥（nì）：软语缠磨。⑤藿（huò）：豆叶。长藿，连叶豆藤。

其　二

【题解】

这首诗以琐琐家常的叙述，抒写对亡妻深切的哀悼之情，真挚感人。“贫贱夫妻百事哀”是流传千古的名句。

【译诗】

往昔我们戏言过身后的事情，
今天都一一来到了眼前。

她穿过的衣裳施舍给别人，
早已没剩下几件；
她留下的针线，
我封存起来不忍看见。
想着我们旧日的情意，
对婢仆也格外爱怜；
感慨她跟我受尽贫苦。
梦中我为她送去钱财。
我知道夫妻永诀
人人都一样地伤怀；
像我们这样的贫贱夫妻，
百样事便能有百种悲哀。

【原诗】

昔日戏言身后意，今朝都到眼前来。衣裳已施行看尽，针钱犹存未忍开。尚想旧情怜婢仆，也曾因梦送钱财。诚知此恨人人有，贫贱夫妻百事哀！

其　三

【题解】

这首诗仍是抒写哀悼之情，词意明白恳挚，末二句表现对妻子的无限深情，恻恻动人。清蘅塘退士说："古今悼亡诗充栋，终无能出此三首范围者，勿以浅近忽之，"这种评论大体公允。

【译诗】

我独自闲坐愁思万端，

悲叹她困顿的平生和我孤凄的目前；
人寿有限，
一生能有多少时间！
行善的邓攸没有儿子，
想来想去知道是命中注定；
潘岳写下哀切动人的悼亡诗篇，
可惜死者并不能知情。
夫妇同穴的宿愿是多么渺茫，
要实现已没有什么希望；
若打算结缘于来世，
更加是虚幻的梦想。
我只有终夜睁着双眼，
苦苦地把她思念；
这样来报答她的厚恩，
补偿她生前愁眉未展的遗憾。

【原诗】

闲坐悲君亦自悲，百年多是几多时。邓攸无子[1]寻知命，潘岳悼亡[2]犹费词。同穴窅冥[3]何所望，他生缘会更难期。唯将终夜长开眼，报答平生未展眉！

【注释】

①邓攸无子：据《晋书·邓攸传》，河东太守邓攸（字伯道），永嘉末，被虏于石勒。后携妻、子而逃，遇贼，为救侄而弃子，后竟终身无子。时人哀之，谓"天道无知，使伯道无儿。"元稹慨叹与韦氏婚后无子，故用此典 ②潘岳悼亡：西晋诗人潘岳，字安仁，荥阳中牟（今河南中牟县）人，幼聪慧，辞藻清丽。潘岳有悼亡诗三首，情意凄切。元稹借以自比。 ③同穴：夫妻合葬。《诗·王风·大车》"谷则异室，死则同穴。"窅（yǎo）冥：深暗状。

自河南经乱，关内阻饥，兄弟离散，各在一处。因望月有感，聊书所怀，寄上浮梁大兄、于潜七兄、乌江十五兄，兼示符离及下邽弟妹[①]

白居易

【题解】

白居易生在一个四方多难的时代，他的故家在下邽（陕西渭南），祖父又徙居河南新郑，他十二三岁时，淮西节度使朱泚、李希烈兴兵作战，他避乱越中，到处漂泊。德宗贞元末期，河南一带节度使相继叛乱，兵连祸结，又由于漕运受阻，关内连遭荒旱，饥馑十分严重。诗人伤时念乱，思亲思乡，写下此诗，纯用白描手法直抒胸臆，真挚感人。

【译诗】

世乱时艰，更遇上荒年，
祖传的家业荡然一空。
兄弟姐妹离乡背井，
天涯漂泊各自西东。
征战过后，
故家的田园一片荒芜；
骨肉流离失所，
仓皇奔走在长途。
只有形和影相依为伴，
就像分飞千里的孤雁；

又如同断根的蓬草，
凄凉秋风中不住地飘转。
此刻大家仰望团圆的明月，
想是和我一样地落泪伤心；
今夜分散在五处的亲人，
相同的只有那思乡的深情。

【原诗】

时难年荒世业空，弟兄羁旅各西东。田园寥落干戈后，骨肉流离道路中！吊影分为千里雁，辞根散作九秋蓬。共看明月应垂泪，一夜乡心五处同！

【注释】

①关内：函谷关西，西安一带称关内。浮梁：今江西浮梁县。于潜：今浙江于潜县。乌江：今安徽和县。符离：今安徽宿县符离集。下邽（guī）：今陕西渭南县。

锦 瑟

李 商 隐

【题解】

此诗以锦瑟起兴，故以开头两字为题，非咏锦瑟之作。这首诗词采富丽、用典特多，词意晦涩难明，自宋以来众说纷纭，或说锦瑟是令狐楚婢女名，或说咏锦瑟四曲，或说是悼亡，或说是自序自伤之词，以最后一种说法较为接近。通篇追忆往事，从各个不同的角度反复抒写理想破灭、壮志成虚的无限感慨和遗恨，以迷茫的景物象征诗人无限迷茫的心境。

【译诗】

锦瑟无端有五十根银弦，
音调哀怨如同对往昔深怀思念。
庄周在拂晓曾经梦见
自己化身为翩翩蝴蝶，
古蜀帝思乡的心意，
托付给声声啼归的杜鹃。
月明之夜，海上美人鱼
眼泪滴落竟变成珠宝，
艳阳天，蓝田的美玉
更加晶莹，仿佛会燃炽生烟。
这情景至今也还能追忆，
当时却只是一片惘然。

【原诗】

锦瑟无端五十弦①，一弦一柱②思华年。庄生晓梦迷蝴蝶③，望帝春心托杜鹃④。沧海月明珠有泪⑤，蓝田日暖玉生烟⑥。此情可待成追忆，只是当时已惘然。

【注释】

①锦瑟句：锦瑟，绘以锦纹之瑟。瑟为琴类拨弦乐器。古瑟弦数不定，有二十三弦或二十五弦（《文献通考》、《周礼乐器图》）三十五弦（《史记》）四十五弦（《风俗通》）、五十弦（《通典》、《三才会图》）等说法。通常据《汉书·郊祀志》“秦帝使素女鼓五十弦瑟，悲，帝禁不止，故破其瑟为二十五弦。”（《通典》引《世本》作“黄帝使素女鼓瑟，哀不自胜，乃破为二十五弦。”）说法。无端：无缘无故。 ②一弦一柱：犹言一音一阶。柱，枕弦木。 ③庄生句：《庄子·齐物论》“昔者庄周梦为蝴蝶，栩栩然蝴蝶也。……俄然觉，则蘧蘧然周也。”后多以之喻生命、命运之变幻无常。 ④望帝句：《十三州志》“独杜宇称帝于蜀”，号曰望帝，“使鳖冷凿巫山治水，有功。望帝自以德薄，乃委国禅鳖冷，号曰开明，遂自亡去，化为子规（即杜鹃，又名杜宇）。” ⑤沧海句：《博物志》“南海外有鲛人，水居如鱼，不废绩织，其眼泣则能出珠。”《文选注》“月满则珠全，月亏则珠阙。” ⑥蓝田句：蓝田在陕西长安县东南三十里，其山产美玉，日照则玉气上腾。

无题

李商隐

【题解】

无题诗是李商隐所独创。他写了不少以“无题”名之的诗篇，

一部分有政治寓意，相当多的部分并没有什么寄托，而只是抒写爱情。李商隐在政治上不如意，爱情生活上也有许多难言之隐。他所爱恋的人是不能结合的（有人说是女道士，有人说是令狐楚家的姬妾），由于这爱情的种种束缚，重重阻隔，因而诗人对它的渴望与追求就更加执著、更加痴狂，同时也常常伴随着深沉的痛苦。这首诗就抒写了诗人在这种秘密的爱情生活中所体验的种种甜蜜而又痛苦的感情。前四句回忆昨夜幽会的欢悦，"身无彩凤"一联是咏赞爱情的千古名句，提示出心灵的感应、精神的相通，是两人相爱最为重要的因素，这是一种对于爱情高层次的深刻认识，诗句中使用的比喻巧妙而恰切。五六句抒写了诗人和他心爱的人在夜宴上的集体游戏中，暗暗传递感情的快乐。末二句在依依惜别的感情中寄寓了对于身世飘蓬的感慨。

【译诗】

昨夜的星光是多么明亮，
昨夜的春风是多么温馨；
在画楼西边桂堂的东面，
曾经有过难忘的瞬间。
身上没有彩凤的翅膀，
不能比翼飞向晴空，
两颗心却像灵异的犀角，
有一线永远相通。
隔着座位传送弯钩，
春酒格外温暖，
分组做猜谜的游戏，
筵会上灯烛灿然。
可叹这晨鼓催人，
我就要前去应差，
犹如随风飘转的飞蓬，

奔走在官府兰台。

【原诗】

昨夜星辰昨夜风，画楼西畔桂堂东。身无彩凤双飞翼，心有灵犀一点通①。隔座送钩②春酒暖，分曹射覆③蜡灯红。嗟余听鼓④应官去，走马兰台⑤类转蓬。

【注释】

①灵犀一点通：《南州异物志》“犀有神异，表灵以角。”《抱朴子》“通天犀角，有白理如线。”其线贯通犀角两端，即所谓“一点通”。 ②送钩：据周处《风土纪》等，古有藏钩（驱）之戏，分人为两组，藏钩于手中暗相转递，而令对方猜测钩在谁手，不中者罚酒。传说始于汉武帝，钩弋夫人少时手拳，帝披其手得一玉钩，因为藏钩之戏。见《汉武故事》。 ③射覆：《汉书·东方朔传》“上尝使诸数家射覆，置守宫盂下；射之，皆不能中。朔自赞曰：‘臣尝受易，请射之。’”《注》“数家，术数之家也。于覆器之下置诸物，令暗射之，故云射覆。”有如今之猜物游戏。 ④听鼓：《唐书·百官志》“宫门局，宫门郎二人，掌宫门管龠。凡夜漏尽，击漏鼓而开”，诸官闻漏鼓而上朝。 ⑤兰台：汉代宫内藏书处。唐高宗改秘书省为兰台，李商隐曾任秘书省校书郎。

隋　　宫①

李 商 隐

【题解】

隋炀帝是历史上最突出的荒淫昏暴的皇帝，他在位十四年，留

居京师不足一年，绝大部分时间出外巡游，变尽花样玩耍取乐。这首诗讽刺炀帝穷奢极欲，昏顽不化，以至国灭身死，为天下笑。诗人所以刺古在于讽今，希望当朝统治者以古为鉴，吸取历史教训。此类篇章虽系咏古，现实意义是很强的。何焯评此诗："前半展拓得开，后半发挥得足，真大手笔。三四尤得杜家骨髓"。

【译诗】

长安的殿阁千门闲闭，
空自笼罩着一片烟霞，
又想在繁丽的江都，
把宫苑修建得更加豪华。
若不是皇帝的玉印归到了李家；
隋炀帝的锦帆或许会游遍天涯。
当年放萤的场所只剩下腐草，
萤火早就断绝了根芽；
多少年来隋堤寂寞凄冷，
两边的垂杨栖息着归巢乌鸦。
他若是在地下与陈后主重逢，
难道能再去赏一曲《后庭花》？

【原诗】

紫泉[②]宫殿锁烟霞，欲取芜城[③]作帝家。玉玺不缘归日角[④]，锦帆[⑤]应是到天涯。于今腐草无萤火[⑥]，终古垂杨有暮鸦[⑦]。地下若逢陈后主，岂宜重问后庭花[⑧]。

【注释】

①隋宫：指隋炀帝于江都（今江苏扬州）所建行宫（江都宫、显福宫、临江宫等），《通鉴纪事本末》"隋炀帝至江都，荒淫益甚，宫中为百余房，各盛供张，实以美人，日令一房为主人。" ②紫泉：本应作紫

渊，避唐高祖（李渊）讳改。司马相如《上林赋》有“丹水更其南，紫渊径其北”句，因以紫渊代称长安。 ③芜城：指江都。江都旧名广陵，刘宋诗人鲍照作《芜城赋》叹广陵因战乱而荒芜，后遂以芜城为江都之别称。 ④日角：指李渊。郑玄《尚书注》“日角，谓中庭骨起状如日。”占相者以为帝王之貌。李渊前额饱满，唐俭曾颂其“日角龙庭”，必得天下。故云。 ⑤锦帆：指炀帝所乘龙舟。其帆均以锦缎制成。 ⑥于今句：言萤火虫已被炀帝捉尽，如今只余腐草。《隋书·炀帝纪》“大业末，天下已盗起，帝于景华宫徵求萤火数斛，夜出游山，放之，光照山谷。”《礼记·月令》“腐草为萤。” ⑦据《隋书·炀帝记》，炀帝开运河，旁修御道，种垂杨，长一千三百余里。 ⑧地下两句：陈后主名叔宝。宠张丽华，自制舞曲《玉树后庭花》，荒靡无度，终致亡国。《隋遗录》“炀帝在江都，昏湎滋深，尝游吴公宅鸡台，恍惚与陈后主相遇。尚唤帝为殿下。后主舞女数十，中一人迥美，帝屡目之，后主云：‘即丽华也。’乃以海蠡酌红新酝劝帝，帝饮之，甚欢。因请丽华舞《玉树后庭花》。丽华徐起，终一曲……后主问曰：‘龙舟之游乐乎？始谓殿下致治在尧舜之上，今日复此逸游，大抵人生各图快乐，曩时何见罪之深耶？’帝忽寤。”

无　　题（二首）

李　商　隐

其　　一

【题解】

这首诗抒写对于爱人的渴念、一往情深的痴心和与爱人远隔天涯的怅恨。诗人积想成梦，但梦境本属虚幻，醒来后梦中的人余馨虽仿佛依然存在，实际上却只是一片更加宽阔幽深的空无。

于是诗人在篇末发出深沉的悲叹。“蜡照”两句写梦后的恍惚之情，与杜甫《梦李白》“落月满屋梁，犹疑照颜色”同妙。这首诗辞采华丽，音韵优美，深情绵邈，凄婉动人。

【译诗】

你来了，仿佛是梦中的幻影，
你去了，没留下半点迹印，
朦胧的斜月照着这空寂的楼台，
远处传来了晓钟悠长的声音。
分离的苦痛时刻萦系，
梦里也为着远别不住悲啼，
磨墨未浓就草成了书信，
急切地向你倾诉心曲。
蜡烛的微光映着绣有翠鸟的帷帐，
一半幽暗，一半明亮，
芙蓉绣被依稀地飘散着
你留下的兰麝余香。
刘郎去重寻仙侣，
怅恨着蓬莱遥远，
谁料更有一万重蓬山，
阻隔在你我之间。

【原诗】

来是空言去绝踪，月斜楼上五更钟。梦为远别啼难唤，书被催成墨未浓。蜡照半笼金翡翠，麝薰微度绣芙蓉。刘郎已恨蓬山远①，更隔蓬山一万重!

【注释】

①刘郎：《幽明录》载：汉明帝永平五年刘晨、阮肇共入天台山，

迷不得返。饥饿殆死，遥见山有桃树，乃奋力攀登。后见溪水，有胡麻饭糁置杯中流出，逆流出山，见溪边有二女子，如旧识，相邀还家。居半年，思乡欲归。既出，亲旧零落，邑屋改异。问讯得七世孙。蓬山：泛指仙境。

其　二

【题解】

这首诗抒写一个幽闺中的女子对于爱情热切的追求和失意的痛苦，前两句以凄迷的春景衬托女主人公怀春的心情与怅惘的愁闷。三四句写她幽居的孤寂。五六句描述女主人公对爱情不可遏抑的追寻。末二句写爱情失意的痛苦与悲愤，比喻新奇、寓意深刻。本诗以典雅华丽的词语塑造了一个美丽热情的女性形象，她以整个心灵执着地追求爱情，最终却只能独饮自酿的苦酒。诗人同情她悲哀的遭遇，在客观上批判了给女子爱情带来无限痛苦的那个旧时代。

【译诗】

飒飒东风送来为濛濛细雨，
芙蓉塘外响着一阵阵轻雷。
锁闭的金蟾香炉冉冉飘香，
她寂寞地幽居在深闺，
手摇玉饰的虎形辘轳，
她牵绳汲水独自返回。
对英俊的韩寿私下爱恋，
贾氏在帘后悄悄窥探，
宓妃的玉枕送给曹植，
是钦慕他过人的诗才。

春心千万不要和春花争竞开放，
寸寸相思终会化作寸寸尘灰。

【原诗】

飒飒东风细雨来，芙蓉塘外有轻雷。金蟾啮锁烧香入，玉虎牵丝汲井回。贾氏窥帘韩掾少[1]，宓妃留枕魏王才[2]。春心莫共花争发，一寸相思一寸灰!

【注释】

①贾氏句:《世说新语·惑溺》载:“韩寿美姿容，贾充辟以为掾(yuán，属官)。充每聚会，贾女于青琐（窗格）中看，见寿，悦之。恒怀存想，发于吟咏”。后贾婢告寿，寿逾墙会女，家人莫知。后贾充见女悦畅异常而寿身有奇香，香为外国所贡而晋武帝赐己者，乃疑寿与女通。托言有盗，令人修墙，察知墙东北角如有人迹。考问婢女，事大白。“充秘之，以女妻寿”。 ②宓（fú）妃句：曹植《洛神赋·序》“黄初三年，余朝京师，还济洛川。古人有言，斯水之神，名曰宓妃。感宋玉对楚王神女之事，遂作斯赋。”《文选》于“宓妃”下注：曹植求甄逸女不遂。曹操以甄氏予曹丕。植殊不平，昼思夜想，废寝忘食。后甄氏为郭后谗死,，丕亦感悟，以甄氏枕赠植。植还，过洛水，思甄后，乃作《感甄赋》后明帝改题《洛神赋》，云云。

筹 笔 驿[1]

李 商 隐

【题解】

这首咏赞诸葛亮的篇章受杜甫《蜀相》诗的影响，思想内容

与艺术风格都十分相近。《蔡宽夫诗话》说王安石晚年爱读李商隐诗，认为“唐人知学老杜而得其藩篱者，惟义山一人而已。”何焯评这首诗说：“议论固高，尤在抑扬顿挫处，使人一唱三叹，转有余味。”本诗将史论与抒情融成一体，在缅怀赞叹诸葛亮的才略事功的同时，流露出很深的感慨，婉曲有致。

【译诗】

猿鸟至今不敢靠近筹笔驿，
依然畏惧诸葛亮森严的军令，
四周风云长久屯聚，
卫护着当年的壁垒藩篱。
空教上将运筹策划，
大挥神笔把文书草拟，
终于看见了后主败降，
被驿车送往魏地。
他的才干无愧于古人，
真比得上管仲和乐毅，
怎奈关张命短，
从此失去了羽翼。
以前我经过成都，
凭吊武侯的祠堂，
我写下感怀的诗篇，
内心的怅恨无限深长。

【原诗】

鱼鸟犹疑畏简书[②]，风云常为护储胥[③]。徒令上将[④]挥神笔，终见降主走传车[⑤]。管乐有才真不忝，关张无命欲何如？他年锦里[⑥]经祠庙，梁父吟成恨有余。

【注释】

①筹笔驿:《方舆胜览》:“筹笔驿在绵州绵谷县(今四川广元县)北九十九里,蜀诸葛武侯出师,尝驻军筹画于此。”又名朝天驿。 ②鱼鸟句:“鱼”一本作“猿”,句谓猿鸟至今犹畏诸葛将令,意较佳。犹疑,即犹豫,徘徊不前。简书:古在竹简上书写,称简书,借指军书命令。③储胥:军队驻扎时,设以防卫之木栅。 ④上将:指诸葛亮。 ⑤降主:指刘禅。刘禅降晋事见前注。传车:驿车。后主刘禅降晋后被车送洛阳。 ⑥锦里:成都。注见前。

无 题

李 商 隐

【题解】

这首诗抒写对情人执着的爱情和绵长的相思。第一句以平常的语言道出分别时真切、深刻的感受,继而以暮春的残败景象衬托离愁。“春蚕”句学习民歌手法,南朝乐府《作蚕丝》说:“春蚕不应老,昼夜常怀丝,何惜微躯尽,缠绵自有时”,这里化用其意,而语言更加凝炼,“蜡炬”一句,形象鲜明,新警动人,这一联也是传诵千古的爱情诗名句。后四句想象情人在悠长的别离中对自己的相思,委婉情深,并写出对于相会的希望。

【译诗】

相见的机缘异常难得,
别离时更觉难分难舍,
东风柔弱无力,

百花纷纷凋谢。
春蚕吐到最后一丝，
便是它生命的终结，
红烛流出一腔热泪，
到它化成灰，泪也才流尽。
清晨你对着妆镜顾影，
生怕浓云般的鬓发改变了颜色青深，
夜晚你在月下吟诗，
一定感到寒气相侵。
此地到蓬山路途不远，
传信的青鸟会为我殷勤探问。

【原诗】

相见时难别亦难，东风无力百花残。春蚕到死丝方尽，蜡炬成灰泪始干！晓镜但愁云鬓改，夜吟应觉月光寒。蓬山此去无多路，青鸟殷勤为探看！

春　雨

李 商 隐

【题解】

这首诗抒写春雨中对情人的怀念，以迷蒙的春雨象征绵绵不绝的相思和无尽的惆怅。“红楼隔雨”一联，不用典故，不加涂饰，以白描手法创造了一个美丽而充满诗情画意的艺术境界。后四句抒写两地相思的苦情，和无力冲破重重屏障的哀怨。

【译诗】

新春里我穿着白色的夹衫，
怅然地在白门独自躺卧。
寻访欢会的地方早已是一片寥落，
看不到伊人的踪迹令我愁多。
隔着无边的丝雨我凝望她住过的红楼，
楼台清冷虚空，
我举灯独自归来，
春雨织成的珠帘在灯前闪烁飘动。
暮春的黄昏是这样凄凉，
远方的伊人一定会对景心伤。
长夜将尽，我或许还能在短梦中
依稀地见到她的面影。
我想献上玉珰和书信，
却不知怎样才能寄递，
一只孤飞的鸿雁，
如何能冲破罗网般的阴云万里。

【原诗】

怅卧新春白袷衣①，白门②寥落意多违。红楼隔雨相望冷，珠箔飘灯独自归。远路应悲春晼晚③，残宵犹得梦依稀。玉珰缄札④何由达？万里云罗一雁飞。

【注释】

①袷（jiá）衣：夹衣。 ②白门：指南京。南朝宋都建康（今南京），西门曰白门（西方金，金气白，故称），后遂借指南京。 ③晼（wǎn）晚：日将暮，引而指人迟暮。晼，日影。宋玉《九辩》“白日晼晚

其将入兮，明月销铄而减毁。” ④玉珰缄札：玉珰，玉制耳饰。缄札，书信。古时常以玉珰为男女定情信物，与书信同寄，称“侑缄（yòu jiān）”。

无　题（二首）

李商隐

其　一

【题解】

这首诗抒写一位女子对于爱情的渴望。她曾与所爱的人相遇，未通言语即匆匆分离，女主人公长久地相思，却终归失望，这是一种咫尺天涯会合无缘的怅恨，但这位女子依然在深情地等待、盼望。诗中描述女主人公的情态和心理活动十分生动细微，语言华美，委婉动人。

【译诗】

织着凤尾的香罗，
一层层绵薄轻柔，
我缝制着青碧花纹的圆帐，
在这夜色深沉的时候。
他的车子雷声殷殷匆匆走过，
我与他竟然一语未通，
举起团扇也遮掩不住
我娇羞的面容。
捱过了多少长夜寂寥，
蜡烛烧成灰烬后黯淡无光，

始终没有得到一点消息，
石榴花却已经开得火红。
青白相间的乘马，
只系在岸边的垂杨，
到哪里去等待西南好风，
将我吹送到他的身旁。

【原诗】

凤尾香罗薄①几重？碧文圆顶②夜深缝。扇裁月魄③羞难掩，车走雷声语未通。曾是寂寥金烬④暗，断无消息石榴红。斑骓⑤只系垂杨岸，何处西南待好风⑥？

【注释】

①凤尾香罗：织以凤尾纹而有香气之罗纱，乃官宦人家用物。 ②碧文圆顶：据《演繁录》，唐人婚礼多用百子帐，卷柳枝为圈以张之，犹今之圆顶蚊帐。 ③扇裁圆魄：班婕好《怨歌行》“新裂齐纨素，皎洁如霜雪。裁成合欢扇，团团似明月。”魄，月。 ④金烬：指蜡烛光。金指烛台；烬本义灰烬，蜡烛渐燃则成烬。⑤斑骓：马苍黑杂白色为斑骓。《乐府·明下童曲》“陆郎乘斑骓……望门不欲归。”斑骓系于岸边，意谓所思近在身边而无从相会。 ⑥西南风：曹植《七哀》“君若清路尘，妾若浊水泥。浮沉各异势，会合何时谐？愿为西南风，长逝入君怀。”

其　二

【题解】

此诗究竟有无寄托，很难确定，不宜穿凿附会，我们还是把

它作为一首出色的爱情诗来看。诗中描写一位女子爱情生活的遭遇，她曾经有过一度幸福，但最终却如一场梦幻，只留下无限的愁恨。“神女生涯”一联连用两个典故，却出之以自然，浑化无迹。“风波”两句用比拟的手法写出女主人公在爱情上所遭到的挫折与打击。末二句直率地表明她的情愫，即便一无所获，她也甘愿忍受相思的痛苦，这种执着、痴狂的单恋带有极深的悲剧意味，却十分动人。

【译诗】

深闺少女幽居的地方，
低垂着重重的幕帐，
她独自在清夜愁卧，
夜晚显得格外漫长。
巫山神女和楚王欢会，
原只是空幻无据的梦乡；
清溪小姑独处一室，
本没有可托身心的情郎。
菱枝是多么柔弱，
为何偏遭到风波摧折，
桂叶固有芬芳的姿质，
却没有月下露水好将它润泽。
明知这相思无益，
不可能得到报偿，
却依然宁愿怀抱痴情，
也不去计较会终生惆怅。

【原诗】

重帏深下莫愁[1]堂，卧后清宵细细长。神女生涯元是梦，小姑居处本无郎[2]。风波不信菱枝弱，月露

谁教桂叶香。直道相思了无益，未妨惆怅是清狂。

【注释】

①莫愁：梁萧衍《河中之水歌》“河中之水向东流，洛阳女儿名莫愁。”后遂以莫愁为少女通称。 ②小姑句：《乐府·清溪小姑曲》“开门白水，侧近桥梁。小姑所居，独处无郎。”

利州南渡①

温庭筠

【题解】

这首诗由远及近又由近及远地描绘了渡头的景色，充满生气。“数丛沙草”两句均用一多一少形成对比，十分生动有致。篇末由渡头的热闹景象，发出“天下熙熙，皆为利来，天下攘攘，皆为利往”(《史记·货殖列传》) 的感慨，而以委婉出之。

【译诗】

空阔的水波摇荡闪动，
映带着金色的斜阳，
水中岛屿曲折，
连接着苍翠的山岗。
送行人的马儿嘶鸣，
看行客从水上解舟离去，
柳荫下有人歇息，
等待着远帆返回乡里。
沙草丛中栖身的群鸥，

被惊得四处飞散。
一只雪白的鹭鸶，
在万顷江田上翔舞回旋。
有谁懂得乘一叶扁舟，
去追寻范蠡的踪迹，
忘掉世间的名利，
沉浸于五湖的烟水迷离。

【原诗】

澹然空水带斜晖，曲岛苍茫接翠微。波上马嘶看棹去，柳边人歇待船归。数丛沙草群鸥散，万顷江田一鹭飞。谁解乘舟寻范蠡[2]，五湖烟水独忘机？

【注释】

①利州：州治在今四川广元县。　②范蠡（lǐ）：春秋楚人，仕越为大夫，辅佐越王勾践灭吴。吴灭，传蠡携西施乘舟入三江五湖，莫知所终。

苏　武　庙[1]

温　庭　筠

【题解】

这首诗咏赞苏武，起句就将人带入历史的画卷，苏武归汉时激动的神情如在目前。第二句一下跌入现实的描述，表现诗人怀古的感情。三四句凭借想象绘出一幅塞外牧羊图，赞颂苏武坚贞不屈的高尚品节。后四句抒写英雄皓首载誉归来，却再也看不见

武帝的悲哀惆怅。全诗跌宕起伏，语言精工而自然。

【译诗】

面对着迎接他的汉使，
苏武百感交集，神魂激荡，
如今只留下古老的祠庙和树木，
他本人已不知去向何方。
遥想当年他夜夜仰望着胡天明月，
看鸿雁飞入云间，
每天在丘陇上牧羊，
傍晚归来只见荒烟中塞草连天。
奉命出使时带着御赐的冠剑，
正当他青春年少，
回到故国后楼台依旧，
再没有甲帐在他眼前。
武帝长眠在茂林，
看不见他完节归来封侯受爵，
他对着秋水哭吊先皇，
空自悼惜着流逝的岁月。

【原诗】

苏武魂销汉使前，古祠高树两茫然。云边雁断胡天月，陇上羊归塞草烟。回日楼台非甲帐②，去时冠剑是丁年③。茂陵不见封侯印④，空向秋波哭逝川！

【注释】

①苏武：据《汉书·苏武传》，苏武（前140–前60）字子卿。武帝遣武以中郎将持节送匈奴使在汉者。单于欲逼武降，武不屈，乃徙武于北海无人处，使牧公羊，谓羊产仔乃得归。武持节牧羊十九年。昭帝

即位，匈奴欲与汉和亲。汉使至匈奴，武原随从常惠夜见汉使，使汉使对单于言：汉天子射于上林，得雁，足系帛书，言武在某泽中。单于惊，乃放还苏武。 ②回日句：回日，回到，京城（以“日”指代京城，详前注）。甲帐，《汉武故事》“栾大言神尚清静。上于是于宫外起神明殿九间。……以白珠为帘，玳瑁押之；以象牙为蔑，帷幕垂流苏，以琉璃珠玉，明月夜光，杂错天下珍宝为甲帐，其次为乙帐：甲以居神，乙以自御。”此处以甲帐代指汉武帝，“楼台非甲帐”意谓楼台依旧而汉武帝已死。 ③去时句：李陵《答苏武书》“丁年奉使，皓首而归。”《注》“丁年，谓丁壮之年也。”按苏武天汉元年（元前 100）出使，始元六年（元前 81）春归，去时 39 岁，正值壮年，归来已 59 岁。故云。 ④茂陵句：茂陵为汉武帝墓，注详前。苏武归，“谒武帝园庙，拜为典属国（掌归属各族事务），秩中二千石”而已。燕王刘旦争位，所上书即以此事为不公，见《霍光传》。

宫　　词

薛　　逢

【题解】

这首宫怨诗写得很别致，前六句用铺叙的手法描述了幽闭的宫门内，宫嫔们从早到晚多次梳洗打扮，盼望君王临幸的情景。末二句写到她们远远地看见宫人在正殿为君王打扫御床，于是她们一整天苦苦的等待又归于徒劳。诗人没有从正面去抒写她们心中的怨望，但哀怨之情分明地流露在字里行间。

【译诗】

十二楼中的嫔妃，

清晨都忙着刻意梳妆，
她们在望仙楼上翘盼，
等候临幸的君王。
兽形的门环冰冷，
整天紧紧地锁上，
铜龙缓缓滴水，
白昼异样地漫长。
梳理好乌云般的发髻，
又对着明镜再三端详，
把罗衣重新更换，
浓浓地熏得芳香。
远远窥见正殿里掀开帘幕，
穿着短袍绣裤的宫女在打扫御床。

【原诗】

十二楼中尽晓妆，望仙楼①上望君王。锁衔金兽连环冷，水滴铜龙②昼漏长。云髻罢梳还对镜，罗衣欲换更添香。遥窥正殿帘开处，袍袴宫人扫御床。

【注释】

①望仙楼：唐武宗会昌五年建。 ②铜龙：古以铜壶滴漏记时，漏由数级铜壶（或斗）组成，水（或沙）自上均匀依级下滴，以最下承水壶水位记时。此处铜龙为滴水中装饰。

贫　女

秦韬玉

【题解】

这首诗通过一位未嫁的贫女的内心独白，寄寓诗人怀才不遇的忧伤。沈德潜说此诗："语语为贫士写照"，近人俞陛云说："此篇语语皆贫女自伤，而实为贫士不遇者写牢愁抑塞之怀。"诗中所写的贫女，有着不同凡俗的"风流高格调"，有超群的才能和操守，但却冷落寂寞，没有知音赏识。这一形象象征了出身寒门的知识分子，"被褐怀珠玉"（阮籍诗句），却不能为世所用，而只好屈身幕僚的悲酸遭遇，这在旧时代具有普遍的社会意义，因而此诗得到广泛的传诵。其中"苦恨年年压金线，为他人作嫁衣裳"一联已被用作成语。

【译诗】

从小生长在贫寒的人家，
没有穿过华丽的衣裳，
想为终身去请托媒人，
不由得自叹自伤。
风姿娴雅脱俗，
高尚的流品有谁欣赏，
又有谁一同顾念时世艰难，
崇尚简朴的梳妆。
不去和别人竞美斗艳，
把双眉画得又细又长，

只愿意夸示一双纤手，
针线活做得巧妙精良。
苦恨一年年用金线刺绣，
为他人做不尽新婚嫁妆。

【原诗】

蓬门未识绮罗香，拟托良媒亦自伤。谁爱风流高格调？共怜时世俭梳妆！敢将十指夸针巧，不把双眉斗画长。苦恨年年压金线，为他人作嫁衣裳！

乐　　府

独　不　见①

沈佺期

【题解】

这首诗虽用乐府旧题标目，却是完整的七律。七律在初唐还处于萌芽时期，作者寥寥，本诗是较早出现的优秀的七律，有较为充实的思想内容和精美的格律形式。诗中抒写闺中少妇思念征人长夜不寐的幽怨，她虽然身居华堂，却孤独寂寞，羡慕海燕犹能双栖。爱人久戍边地音信不通，她的思情离绪不可断绝。这首诗写得哀婉深情，语言工丽，音韵和美。

【译诗】

卢家少妇居住的华堂，
涂饰着名贵的郁金香，
一对对海燕飞来，
双栖在她玳瑁装缀的屋梁。
九月寒风中捣衣的砧杵声声，
催木叶纷纷凋零。
他出征辽阳已历十载，
我的思情飞绕遥远的边境。
他驻守在白狼河北面，
多年来音信渺茫，

我在长安城南满怀着相思，
凉秋的夜晚何其漫长。
有谁得知有谁能看见
我这样含愁不寐，
谁叫团圆的明月，
偏偏照着我房中罗帷。

【原诗】

卢家少妇郁金堂，海燕双栖玳瑁梁。九月寒砧催木叶。十年征戍忆辽阳②。白狼河③北音书断，丹凤城④南秋夜长。谁知含愁独不见。更教明月照流黄⑤。

【注释】

①独不见：乐府旧题。《乐府解题》“独不见，伤思而不得见也。” ②辽阳：故城在今辽宁省辽阳市。 ③白狼河：辽水支流，在今辽宁凌源县境。 ④丹凤城：指长安。见前注。 ⑤流黄：黄紫相间的丝织品。此处指帷帐。

五言绝句

鹿　　柴[1]

王　　维

【题解】

王维为蓝田辋川别墅的风景写了《辋川集》组诗二十首，鹿柴是一个风景点，本诗以远处传来的人语声和夕照在林中青苔上洒下的光影，来衬托山林的空寂幽静，有声有色，疏淡自然。

【译诗】

深深的山谷空寂清冷，
看不到一个行人，
隐隐约约地传来
悠远的人语声。
太阳已落下山岗
余辉照进幽深的树林，
又在林间的青苔上面，
投下斑斑驳驳的光影。

【原诗】

空山不见人，但闻人语响。返影入深林，复照青苔上。

【注释】

①鹿柴（zhài）：鹿圈。柴本作砦，篱落；《广韵》“砦，羊栖宿处。”王维《辋川集·序》“余别业在辋川山谷，其游止有孟城坳、华子冈、文杏室、斤竹岭、鹿柴、木兰柴、茱萸沜、宫槐陌、临湖亭、南垞、欹湖、柳浪、栾家濑、金屑泉、白石滩、北垞、竹里馆、辛夷坞、漆园、椒园等，与裴迪闲暇各赋绝句云。”

竹　里　馆

王　　维

【题解】

《唐音癸签》说：“摩诘以淳古澹泊之音，写山林闲适之趣，如辋山诸诗，真一片水墨不着色画”。本篇正是以浅淡的笔墨，绘出一幅诗人月夜竹下弹琴图，表现他超凡脱俗的高雅趣味和陶然自乐的闲适心情。但是透过这幅自画像，我们似乎还可以窥见诗人不肯同流合污的孤傲的心灵。

【译诗】

我独自坐在幽深的竹林
一会儿弹琴，一会儿又长啸。
没有人与我同在，
只有明月静静地将我照耀。

【原诗】

独坐幽篁①里，弹琴复长啸。深林人不知，明月

来相照。

【注释】

①幽篁ˋ(huáng)：幽深之竹林。《九歌 · 山鬼》“余处幽篁兮终不见天，路险难兮独后来。”

送　　别

王　　维

【题解】

这首送别诗不刻意描绘别离时的情景和心情，而着重抒写别后的相思。送走友人之后的惆怅寂寞，只从“掩柴扉”这一行动已充分体现；刚刚分别，诗人已在盼他归来，二人交谊之深已无须评述。“春草”二句化用《楚辞 · 招隐士》“王孙游兮不归，春草生兮萋萋。”在这里既点明分离的时令，又写出无限惜别的深情，使人不觉得是用典。

【译诗】

山中送别了友人，
黄昏时我关上自家的柴门。
春草一年年重新发绿，
远游的朋友何时能走上归程？

【原诗】

山中相送罢，日暮掩柴扉。春草年年绿，王孙[1]归不归？

【注释】

①王孙：公子。对人尊称。

相　　思

王　　维

【题解】

这首诗借红豆咏相思之情，在唐代就广为流传，玄宗时宫廷著名歌手李龟年安史乱后流落江南，经常演唱此曲，听者为之动容。红豆一名相思子，传说一位女子在树下盼望丈夫，泪落染树结出红子，因称此树为相思树。这首小诗富有民歌风，借物起兴，又兼比义，语言清新自然，情味隽永。

【译诗】

红豆生长在南国，
不知春来又生出多少新枝？
我愿你多多地采摘，
它最能表示无限的相思。

【原诗】

红豆①生南国，春来发几枝？愿君多采撷，此物最相思。

【注释】

①红豆：一名相思子（《本草》），多生于南方，树可高数丈，子荚

生，椭圆形，色赤如血，其胚芽部乌黑者最为名贵。

杂　诗

王　维

【题解】

此诗抒写怀念故家的感情，诗中用家常絮语的方式向友人询问家乡的情况。一此细琐的生活小事，某一样特殊的景物，最能引起人们思乡的深情。本诗问到窗前的寒梅，就使人感到十分亲切有味。

【译诗】

你刚刚从故乡来到此地，
想必知道些故乡的事。
你来时我窗前那一棵梅树，
不知有没有花朵开在树枝。

【原诗】

君自故乡来，应知故乡事。来日绮窗前，寒梅著花未？

送崔九

裴迪

【题解】

这首送友入山的诗，劝友人尽情享受山林之美，不要浅尝辄止，言外之意，也就是劝他不要眷恋功名利禄，而要真正地自甘澹泊。

【译诗】

你回到山中，无论在深山近岭，
愿你尽情地领受丘壑的奇峻幽美。
不要学武陵的渔夫，
仅仅在桃源暂时游历复又返回，

【原诗】

归山深浅去，须尽丘壑美。莫学武陵人，暂游桃源里。

终南望余雪

祖　咏

【题解】

这是一首应试诗，《唐诗纪事》载：“有司试《终南山望余雪》，咏赋四句，即纳于有司，或诘之，曰：‘意尽。’”试贴诗本应做六韵十二句的五言排律，祖咏只写成五绝就交卷，他不愿以词害意，画蛇添足，此事传为佳话。这首诗句句咏雪，句句从“望”字着眼，描写终南山的雪景和雪后增寒的感受。王士祯《渔洋诗话》说古今雪诗只有陶渊明“倾耳无希声，在目皓已洁”及王维“洒空深巷静，积素广庭宽”和本篇写得最佳。

【译诗】

终南山北坡一片清丽，
皑皑积雪似白云飘浮在天际。
林梢被初晴的阳光
映照得分外透明，
黄昏的城里
又增添了阵阵寒气。

【原诗】

终南阴岭秀，积雪浮云端。林表明霁色，城中增暮寒。

宿建德江①

孟浩然

【题解】

引诗抒写客旅中淡淡的愁思，客愁本来存在于诗人心中，当日落黄昏，江畔烟霭迷离时，思乡的感情更切，所以说“客愁新”。后两句写景绝妙，平野空旷，远树似乎反比天高，江水澄清，水中月影更加分明，和旅人也更亲切，一方面写出了客中的孤独，同时又不无少许慰藉。语言清新，造景自然。

【译诗】

我把船只停靠在
烟雾迷蒙的小洲，
沉沉暮霭增添了
游子心中的客愁。
平野广漠宽阔，
四垂的天空显得比远树更低，
江水清澄见底，倒映的明月
仿佛靠近着舟中的孤旅。

【原诗】

移舟泊烟渚，日暮客愁新。野旷天低树，江清月近人。

【注释】

①建德江：浙江建德县汉属富春县，建德江即富春江。为浙江（钱塘江）上游。

春 晓

孟 浩 然

【题解】

这是一首家喻户晓的佳作，是一首春天的奏鸣曲，春风春雨，鸟鸣雀噪，充满了生命的活力和生命的喜悦，诗中对于落花的怜惜也不带感伤的意味。四句诗不用丽辞华藻，不假涂饰，自然的语言描画了自然的美。

【译诗】

春季里酣睡中不觉天色已晓，
听得见鸟雀在远近啼叫。
一夜睡梦里风雨声声，
不知芬芳的春花落下了多少！

【原诗】

春眠不觉晓，处处闻啼鸟。夜来风雨声，花落知多少？

夜　思

李　白

【题解】

李白的五绝受南朝民歌和谢朓影响较大，诗的风格清新隽永，蕴藉含蓄，“只眼前景，口头语，而有弦外音，味外味，使人神远。”（沈德潜语）。这首小诗即景抒情，表明霜月之夜的乡思，自然动人，含蓄有致，无意于工而自工，是脍炙人口的名篇。

【译诗】

床前满洒着银色的月光，
我疑心是地面落上了秋霜。
抬头凝望着皎洁的月亮，
低头更思念遥远的故乡。

【原诗】

床前明月光，疑是地上霜。举头望明月，低头思故乡。

怨　情

李　白

【题解】

这首小诗抒写一位美人的幽怨，不直截了当地写怨，而只作美人神态的描绘：含颦独坐，泪痕满面，却使人窥见她心中深深的愁恨。

【译诗】

美人卷起珠帘，
紧锁着秀眉久久独坐。
只见她满面泪痕，
不知心里在怨恨哪个。

【原诗】

美人卷珠帘，深坐颦蛾眉。但见泪痕湿，不知心恨谁。

八　阵　图[①]

杜　甫

【题解】

杜甫平生最敬仰诸葛亮，并常以之自许。此诗用洗炼的语言

赞颂诸葛亮一生的功业，并对刘备一意孤行攻吴失败，以至国运日衰，使诸葛亮有志难展深致叹惋，史论中含着深厚的感情。

【译诗】

三分天下，
你建立了盖世功劳，
使你声名昭著的
是八阵图的创造。
江水不尽地东流，
转不动你布阵的石头，
先主失策想吞并吴地，
使你的遗恨千古难收。

【原诗】

功盖三分国，名成八阵图。江流石不转，遗恨失吞吴。

【注释】

①八阵图：《水经注·江水》"江水又东径诸葛亮图垒南。石碛平旷，望兼川陆，有亮所造八阵图，东跨故垒，皆累细石为之。自垒西去聚，石八行，行间相去二丈，因曰'八阵既成，自今行师，庶不覆败。'皆图兵势行藏之权，自后深识者，所不能了。今夏水漂荡，岁月消损，高处可二三尺，下处磨灭殆尽。"按，八阵图遗址众说不一，上说在四川奉节县；一说在陕西沔县（《水经注·沔水》，一说在四川新繁县（《益州记》）。

登鹳雀楼①

王之涣

【题解】

沈括《梦溪笔谈》说:“河中有鹳雀楼三层，前瞻中条，下瞰大河。”此诗前两句绘出一幅壮阔辽远的山河图，气势宏大，笔意高远。后两句写当前实感，眼界更拓，立足就须更高，也表现了诗人不凡的胸襟抱负，由于这两句富有哲理，成为至今依旧流行的成语。

【译诗】

大阳依傍着山岗沉沉下落，
黄河日夜不息向大海奔流。
想要穷尽目力遥望千里，
还须再登上一层高楼。

【原诗】

白日依山尽，黄河入海流。欲穷千里目，更上一层楼。

【注释】

①鹳雀楼：原在山西蒲州府（今永济县）西南，前监中条山，下瞰黄河。后为河水吞没。

送 灵 澈

刘 长 卿

【题解】

这篇送僧人归山的诗通首写景，在黄昏的苍茫中，在疏落的晚钟声里，灵澈的斗笠上带着斜阳独自返回，写景宛如图画，幽远疏淡。尤以“荷笠带斜阳”一句最为生动有致，见出诗人对事物细微的观察，以及捕捉并表现这一美的形象的高超手段。

【译诗】

竹林寺掩映在苍苍的林间，
晚钟声从远处悠悠回荡。
你独自走回遥遥的青山，
斗笠上披带着一抹斜阳。

【原诗】

苍苍竹林寺，杳杳钟声晚。荷笠带斜阳，青山独归远。

弹　琴

刘长卿

【题解】

此诗借弹琴抒写诗人曲高和寡、世无知音的寂寞感，慨叹世风日下人心不古，人们趋时随俗，自己得不到赏识。

【译诗】

七弦琴发出清越的声响，
静静聆听，象是风吹松林的寒音。
虽然我分外爱好古调，
如今喜欢弹奏的却少有几人。

【原诗】

泠泠七弦上，静听松风寒。古调虽自爱，今人多不弹。

送上人

刘长卿

【题解】

第一句以凌云的野鹤形容僧人，贴切有味。末二句写他真正

地隐居冷寂的深山，而不要到热闹的名胜去沽名钓誉。

【译诗】

野鹤驾着孤云高飞天空，
岂肯在人间居住？
你不必到著名的沃洲山福地，
那可是人们最熟悉的去处。

【原诗】

孤云将野鹤，岂向人间住？莫买沃州山①，时人已知处。

【注释】

①沃洲山：《一统志》"沃洲山在绍兴府新昌县东三十五里，与天姥峰对峙。道书为第十五福地。"

秋夜寄丘员外

韦 应 物

【题解】

这首诗是寄赠诗人丘为的弟弟丘丹的，丘丹正在临平山学道，诗中抒写秋夜里对他的怀念，诗人徘徊中庭，吟咏诗章以寄情。三四句想象对方也在思念自己长夜难寐，可见二人的情谊很深。"空山松子落"，绘出道士所居山林的幽寂，静中有动，极富韵味。诗风古淡清疏。

【译诗】

静夜中我对你深深怀念。
徘徊吟咏在这清凉的秋天。
空寂山村里
该只有松子悄悄地坠落，
幽栖的朋友，
你多半也一样未能成眠。

【原诗】

怀君属秋夜，散步咏凉天。空山松子落，幽人应未眠。

听　　筝[1]

李　　端

【题解】

一位弹筝的女子想得到知音者的眷顾，有意时时将音调弹错，诗中描写这女子娇媚的情态和邀宠的心理十分细腻真切。

【译诗】

美人弹奏名贵的古筝，
洁白的双手移动在玉房前。
为了要得到知音人频频注目，
她故意时时错弹音弦。

【原诗】

鸣筝金粟柱[2]，素手玉房[3]前。欲得周郎[4]顾，时时误拂弦。

【注释】

①筝：中国丝弦乐器。始于秦。《隋书·乐志》"筝，十三弦，所谓秦声，蒙恬所作者也。"颜师古以为古筝十二弦，唐人改为十三。其状如瑟。②金粟柱：系弦柱。③玉房：疑为筝之附件，用以置筝。④周郎：周瑜少精音律，虽酒酣，乐奏有误必能识之，时人谓："曲有误，周郎顾"。见《三国志》本传。此处以周郎代指情人。

新嫁娘

王 建

【题解】

《新嫁娘》共三首，这是第一首。当时习俗婚后三天新娘要亲自下厨，以考试持家本领。诗中前两句写新妇的干练，但如何能使婆婆满意，她没有把握，于是请小姑代尝羹汤，这里写出她的聪明机敏。本诗以日常生活小事入诗，却写得生动而富有情味。

【译诗】

新媳妇三天后走进厨房，
洗净素手亲自去调制羹汤。
她不熟悉婆母的口味，
请小姑先来品尝。

【原诗】

三日入厨下，洗手作羹汤。未谙姑食性，先遣小姑尝。

玉　台　体

权　德　舆

【题解】

南朝著名宫体诗人徐陵曾把梁以前的诗编选为十卷，定名《玉台新咏》，入选的大多是艳体诗。严羽《沧浪诗话》说:“或者但谓纤艳者玉台体，其实则不然”，但后人效玉台体，多为曼艳香软之什。这首诗代思妇咏闺情，写一位女子见到裙带解、蟢子飞的好兆头，于是满心欢悦，盛妆一番等待丈夫归来。由此可以想见女主人公平日是怎样孤独寂寥，无心梳妆。描写心理很细腻，语言平易而不流于庸俗，风格轻倩而不滑入淫靡。

【译诗】

昨夜我的裙带忽然间松开，
今朝又看见蟢子四处乱飞，
我要好好梳洗打扮，
或许我丈夫就快要归回。

【原诗】

昨夜裙带解[①]，今朝蟢子[②]飞。铅华不可弃，莫是藁砧归[③]。

【注释】

①裙带解：古女子以裙带忽然脱解为喜兆。　②蟢子：长脚小蜘蛛。《刘子·鄙名》“今野人昼见蟢子者，以为有喜乐之瑞。”　③藁砧：丈夫的曲称。藁，席；砧，捣衣石，亦可垫以割草制席。斩草所垫者又称“鈇”，与“夫”同音，故以之代称丈夫。《玉台新咏·古绝句四首》“藁砧今何在，山上复有山。何当大刀头，破镜飞上天。”《沧浪诗话》“此僻辞隐语也。”《彦周诗话》“藁砧何在，言夫也。山上复有山言出也。何当大刀头，破镜飞上天，言月半当还也。”

江　雪

柳　宗　元

【题解】

柳宗元诗幽峭疏淡，用功精细，苏轼认为柳诗在韦应物之上，说他的诗“外枯而中膏，似淡而实美”，也就是杨万里所说“句淡雅而味深长”，这首小诗就表现了这种特点。诗中描写天地间一片白雪，没有半点生气与声息，在万籁俱寂的广大的空漠中，只有孤独的渔翁在寒江垂钓。诗人创造了一个清绝、寒绝、独绝的艺术境界，来表现他拔流绝俗，孤傲高洁的品格。

【译诗】

千重山里小鸟全都已飞尽，
万条路径没一个行人的足印。
孤舟上身穿蓑衣头戴斗笠的渔翁，
大雪天独自垂钓在寒冷的江心。

【原诗】

千山鸟飞绝，万径人踪灭。孤舟蓑笠翁，独钓寒江雪。

行　　宫

元　　稹

【题解】

这首诗旨在抒发王朝的今昔盛衰之感，诗人选取了古行宫内白头宫女对坐闲谈的场景，显示岁月的流逝，突出当前的寂寞冷落，对于往昔盛世的怀恋，自然而然地流露在字里行间，剪裁非常巧妙，以少胜多。

【译诗】

当年的行宫如今早已是寥落凄清，
红色的宫花寂寞地自开自放。
依然健在的只有白了头发的宫女，
闲坐着谈论玄宗年代的美好时光。

【原诗】

寥落古行宫，宫花寂寞红。白头宫女在，闲坐说玄宗。

问刘十九

白居易

【题解】

绿酒红炉，本是平平常常的东西，但在大雪沉沉欲降的严冬之夜，它们却给人以温暖和慰籍，诗人邀请朋友来对饮的当儿，对方还能从那两样小小的东西体味到友情的温馨。绿酒红炉与白雪，在色彩的对比和映衬方面，又给人以鲜明的美感。这首小诗亲切而饶有情趣。

【译诗】

新酿的美酒浮着绿色的泡沫，
红泥小火炉中燃着熊熊的炭火。
傍晚时天色阴沉满含雪意，朋友
你可愿意跟我共饮一杯么？

【原诗】

绿蚁新醅酒①，红泥小火炉。晚来天欲雪。能饮一杯无？

【注释】

①绿蚁：酒上浮起的绿色泡沫，糯酒常有之。《南都赋》“醪敷径寸，浮蚁若萍。”后常以绿蚁称酒。醅（pēi）：未滤之酒。

何　满　子①

张　祜

【题解】

这是一首宫怨诗，写出民间女子幽居深宫，白白地葬送了一生的极度哀怨，从客观上揭露了宫女制度的残酷性。这首诗当时流传甚广，还传入了内庭。杜牧曾有诗赞曰：“可怜故国三千里，虚唱歌词满六宫”，它唱出了宫女们普遍的心声。

【译诗】

我的故乡远在三千里之外，
关闭在深宫整整二十年。
我唱一曲悲凉的《何满子》，
眼泪不由得双双坠落在你的面前。

【原诗】

故国三千里，深宫二十年。一声何满子，双泪落君前！

【注释】

①何满子：白居易《何满子》“世传满子是人名，临就刑时曲始成。一曲四词歌八叠，从头便是断肠声。”自注：“何满子，开元中沧州歌者姓名，临刑进此曲以赎死，上竟不免。”《何满子》曲调婉转悲凉，后用为词曲。张祜以之为诗题，取其悲凉之义。

登 乐 游 原

李 商 隐

【题解】

这是一首久享盛名的佳作。诗人心情忧郁，独自驱车登上古原以排遣愁闷，见到夕照色彩绚丽的景色，这原本该使诗人的心得到慰藉，“夕阳无限好”的赞叹中包含着对于生活、对于生命深沉的爱，但诗人无力挽留住美好的事物，于是他发出深长的慨叹“只是近黄昏”。李商隐所处的时代已是国运将尽的晚唐，正是“近黄昏”，那近于格言式的慨叹不仅对自然景象而发，不仅是对自己不得志的平生而发，也是对时代而发，因此它的涵义是十分深永的。我们不应只看到诗人哀伤的叹惋，还应看到他对生活、对美的执着的追求。

【译诗】

傍晚时分我心情悒郁，
驾车登上了古老的郊原。
夕阳下景色无限美好，
可惜已临近日落黄昏。

【原诗】

向晚意不适，驱车登古原。夕阳无限好，只是近黄昏!

寻隐者不遇

贾　　岛

【题解】

贾岛以苦吟著名，诗风清奇苦僻，又十分注重个别词句的锻炼功夫。苏绛说他“孤绝之句，记在人口”；司空图说：“贾浪仙（岛）时有警句，视其全篇，意思殊馁。”这首小诗倒是例外，并无一个惊人的佳句，语言朴素清淡而自成佳境。

【译诗】

松树下询问一个童子，
回答说师父出外采药去，
就只在这一座山里，
云雾深深不知他现在何处。

【原诗】

松下问童子，言师采药去。只在此山中，云深不知处。

渡 汉 江

李 频

【题解】

这首题为作者李频的诗实为宋之问所作。宋之问是武后朝的御用文人，阿附武后宠臣张易之，武后死，张易之被杀，宋之问贬往岭南作泷州（今广东罗定县东）参军，不久逃归，这首诗是他北归途中所作。诗人因和家人久不通讯，临近家乡时心情反而紧张起来，唯恐听到什么不幸的消息。这首诗真切深刻地表现了他在非正常的生活中一种特殊的心理状态。杜甫《述怀》:“自寄一封书，今已十月后。反畏消息来，寸心亦何有!”本此。

【译诗】

独自在岭外经过冬天和春天，
同家人音信已完全隔绝。
快靠近故乡
我心中更添畏怯，
不敢向前边走来的人
将家人的消息探询。

【原诗】

岭外音书绝，经冬复立春。近乡情更怯，不敢问来人。

春　怨

金昌绪

【题解】

这首闺怨情别致有趣，全诗只通过少妇打走黄莺的动作，便提示了她思念远人，渴望团聚的心情。现实中不能见面，那么即使在梦里相会也能得到片刻安慰，而黄莺却要惊醒她的好梦，无怪她要怨恨黄莺了。诗中所写少女的娇憨之态历历如见。本诗反映了广大妇女想要过和平安定生活的普遍愿望。

【译诗】

我敲打树枝把黄莺儿赶走，
不让它在那里声声啼鸣。
鸣声会惊破我的好梦，
到不了辽西去会见亲人。

【原诗】

打起黄莺儿，莫教枝上啼。啼时惊妾梦，不得到辽西！

哥 舒 歌

西 鄙 人

【题解】

哥舒翰是唐突骑施酋长哥舒部的后裔，玄宗时的名将，曾任河西、陇右节度使，因破吐蕃有功，封西平郡王。唐书载:“吐蕃盗边，翰持半段枪迎击，所向辄披靡。后筑龙驹岛戍之，吐蕃遂不敢近青海”。本篇是西北边境民间赞颂他忠勇守边的诗歌，气势雄壮，豪健奔放。

【译诗】

北斗七星在天空高挂，
哥舒夜夜佩带着军刀。
吐蕃只能在牧马时打探消息，
再不敢大胆入侵经过临洮。

【原诗】

北斗七星高，哥舒夜带刀。至今窥牧马，不敢过临洮①。

【注释】

①临洮：古县名。秦置，在今甘肃岷县。

乐　府

长　干　曲(二首)

崔　　颢

【题解】

崔颢长干曲共四首，这是其一、其二，写一男一女在江中舟行相遇，互相问答，一唱一和。第一首中的女子自报家门，并大胆地表示了想要结识对方的愿望，问话委婉，用意却很明显。第二首是男子的答词，对于“同是长干人，生小不相识”，表示了莫大的遗憾，二人虽是萍水相逢，大有相见恨晚之慨。两首诗充满民歌朴实无华，含蕴自然的意味。

【译诗】

其　一

你的家住在哪里？
我家就住在横塘。
停下船只来向你寻问，
我们也许正好是同乡。

其　二

我的家临着江水，
来来去去都在江水近侧。

我和你同是长干人氏，
却从小互不相识。

【原诗】

君家何处住？妾住在横塘[1]。停船暂借问，或恐是同乡。

家临九江水，来去九江侧。同是长干人，生小不相识。

【注释】

①横塘：《一统志》“吴自江口沿淮筑堤，谓之横塘。在今应天府。”应天府即今南京市。

玉　阶　怨

李　白

【题解】

这首宫怨诗深受谢朓《玉阶怨》的影响，二诗内容风格相近，只是谢诗更纤丽，而本诗更清幽空灵，表现的怨情更深。诗中写一女子月夜里在玉阶久久伫立，待人不至，她无法入睡，只能孤独地凝望明月。全诗没有一个怨字，没有正面抒写这一女子的怨恨，而怨情自深。胡应麟盛赞此诗妙绝古今。

【译诗】

玉石的台阶白露渐生，
她久久地伫立等候，

浓重的露水已将罗袜浸透。
她走进卧室
放下水精帘子，
隔帘向晶莹的秋月凝视。

【原诗】

玉阶生白露，夜久侵罗袜。却下水精帘，玲珑望秋月。

塞 下 曲 (选四)

卢 纶

【题解】

卢纶《塞下曲》六首，是答和左仆射同平章事张延赏的。这第一首描写张仆射作为大帅的威风，显示军中武备精良，军容整肃，气势极盛。

【译诗】

良箭精心装饰着大雕的羽毛，
帅旗上的绣带临风飘摇。
他独立军前发布出新的号令，
麾下有千万名兵将同声呼应。

【原诗】

鹫翎金仆姑①，燕尾绣蝥②弧。独立扬新令，千营共一呼。

【注释】

①鹫翎（jiùlíng）：鹫翎羽毛。金仆姑：箭名。《左传·庄公十一年》“公以金仆姑射南宫长万。” ②蝥弧（máohú）：旗名。《左传·隐公十一年》“颍考叔取郑伯之旗蝥弧以先登。”

其　二

【题解】

这一首描写将军夜猎，以李广故事赞美将军射箭的工力。《史记·李将军列传》“广出猎，见草中石，以为虎而射之，中石没镞，视之石也。”“林暗草惊风”一句，描绘了一种紧张的气氛，有声有色，自然地引出“将军夜引弓”射虎的举动。之后不立即写出行动的结果，而是来一个长长的停顿，留下悬念，推延到第二天清晨，才传奇般地交代结果，耐人寻味。

【译诗】

密林幽暗，
疾风吹来草木惊动，
将军在黑夜中
从容地拉开了劲弓。
天明去寻找射出的白羽箭，
才知箭头深埋在石棱之中。

【原诗】

林暗草惊风，将军夜引弓。平明寻白羽，没在石棱中。

其　三

【题解】

前两句描写敌人溃逃，情景交融，三四句写出唐军将士从容不迫，履险如夷的英雄气概。弓刀上落满白雪的镜头，为紧张的战斗添上诗意的光华。这首小诗词情豪迈，语言流丽，音节爽朗。

【译诗】

不见星月的夜晚，
鸿雁飞得高高。
趁着沉黑的夜色，
单于悄悄地遁逃，
就要带领轻骑兵去追击，
纷纷大雪落满了他们的弓刀。

【原诗】

月黑雁飞高，单于夜遁逃。欲将轻骑逐，大雪满弓刀。

其　四

【题解】

本诗描写凯旋庆功、宴饮歌舞的热闹场面，连异族都来祝贺，可见战绩之大，也见出将军名震四方的威慑力量，词情豪壮慷慨。

【译诗】

野外军营里安排下盛筵，
羌戎异族都来庆贺军队的凯旋。
身穿甲胄的将士乘醉起舞，
雷鼓咚咚震动了山川。

【原诗】

野幕敞琼筵，羌戎贺劳旋。醉和金甲舞，雷鼓动山川。

江　南　曲

李　益

【题解】

唐代商业繁荣，“商人重利轻别离”，常常抛下妻子出外经商，这首诗写出商人妻子相思别离的哀怨，前两句直抒胸臆，后两句是思极而恨的情至之语，以假设之词一泄胸中的忿怨，婉曲有致，本诗纯是民歌风调，真挚动人。

【译诗】

嫁给瞿塘的商贾，
每天耽误同我约定的归期。
若早知江潮来去守信，
不如嫁给弄潮的男儿。

【原诗】

嫁得瞿塘贾[①]，朝朝误妾期。早知潮有信，嫁与弄潮儿[②]。

【注释】

①瞿塘：三峡之一，一称夔峡。瞿塘贾：泛指沿长江行商之人。②弄潮儿：船工。又唐宋时盛行钱塘观潮，善泳少年，常百十成群，执大旗迎潮而戏，亦称弄潮儿。见《梦粱录》。

七言绝句

回 乡 偶 书

贺 知 章

【题解】

贺知章年轻离开家乡越州永兴（今浙江萧山），八十六岁时请度为道士回到故乡。“乡音无改鬓毛衰”一句真实地表现了诗人对于故乡至老不减的深切感情和自伤老大的心绪。末二句以儿童天真的发问写出诗人人事沧桑的感慨，饶有生活趣味。

【译诗】

少小时离开了家乡，
年纪老大才踏上归途，
乡音依然无半点改变，
鬓发却早已稀稀疏疏。
儿童看见我都不认识，
笑着问：“客人你来自何处？”

【原诗】

少小离家老大回，乡音无改鬓毛衰。儿童相见不相识。笑问客从何处来。

桃　花　溪

张　　旭

【题解】

湖南桃源县西南有桃源山，山西南有桃源洞，洞口有水，与桃花溪合流入沅江，传说陶潜所写《桃花源记》即以此处为背景。此诗暗用文章之意，表现诗人对理想境界的追寻，以及追寻不到的惆怅之情。本诗描绘了桃花溪如梦似幻的美丽景色，以及由这迷蒙景色所引起的诗人的遐想，篇末的问句含着诗人的感叹，同时留给人想象的广大空间，余味深长。

【译诗】

隔着山野缭绕的云烟，
远处的长桥若隐若现，
我站在石矶的西侧
询问着荡来的渔船：
桃花整天随溪水漂流而去，
桃源仙洞究竟在溪流的哪边？

【原诗】

隐隐飞桥隔野烟，石矶西畔问渔船。桃花尽日随流水，洞在清溪何处边？

九月九日忆山东兄弟

王　维

【题解】

王维早慧，这首诗是他十七岁时所作，以自然朴素的语言抒写了在异乡为客，重阳佳节时思念亲人的深挚感情，艺术概括力极强，尤其是“每逢佳节倍思亲”一句，精警深刻，道前人之所未道，千多年来广为传诵，几乎家喻户晓。后两句不直抒自己思念兄弟之情，而从反面入手，想象兄弟登高采摘茱萸佩带时，遗憾自己不在其中，曲折有味，这种手法渊源有自，最早出现在《诗经·魏风·陟岵》篇中，历代诗人也多用，王维则写得特别自然而亲切。

【译诗】

我独自在异乡作客，
每逢佳节格外地思念亲人。
遥想兄弟们此日登高，
采摘茱萸佩带时会感叹少我一人。

【原诗】

独在异乡为异客，每逢佳节倍思亲。遥知兄弟登高处，遍插茱萸[1]少一人。

【注释】

①茱萸（zhū yú）：草名。生于川谷，味极芳香，古俗重阳节人多佩。

芙蓉楼送辛渐

王昌龄

【题解】

这首诗是王昌龄贬为江宁（今南京）丞时所作，诗人送友人辛渐赴洛阳，在芙蓉楼饯别。首句以江南无边的烟雨渲染离情别绪，第二句以孤峙的楚山自比，意象鲜明而新奇，两句虽然抒写凄黯的心情，却大笔浑洒，境界开阔，不作小儿女态。王昌龄为人疏放不羁，屡被贬谪，但他总以傲然的态度对待不公平的命运，三四句就是诗人庄严的自白，他赞誉自己冰清玉洁的品格和操守，并以此昭示远方的亲友，铮铮如金石之声。

【译诗】

绵绵冷雨在夜间潜入了吴地，
和茫茫的江水上下相接，
早晨我送别了友人，
独自一人象楚山孤立，
到了洛阳，亲友若向你探问，
请告诉他们我依然冰壶般高洁。

【原诗】

寒雨连江夜入吴，平明送客楚山孤。洛阳亲友如相问，一片冰心在玉壶[②]。

【注释】

①芙蓉楼：《一统志》"芙蓉楼在镇江府城上西北隅。" ②玉壶：鲍照《白头吟》"直如朱丝绳，清如玉壶水。"

闺　怨

王昌龄

【题解】

一位深闺中的少妇，在春光明媚时，刻意打扮好登上高楼去观赏春色，忽然看见大路上青青的杨柳，许多感触顿时涌上心头：回忆起与丈夫折柳相别的情景，想到如今大好春色无人共赏，继而想到柳色年年依旧，青春却难持久……因此忧从中来，深自悔恨当初让丈夫离家去觅取封侯，那曾被她看作无上荣耀的事，在失落爱情欢乐的今天，忽然变得微不足道，本诗摹写少妇的心理变化，极其细致深刻，奇而入理，耐人吟味。

【译诗】

深闺少妇不懂得忧愁，
春天里浓妆打扮登上了翠楼。
忽然望见大路上依依飘拂的杨柳，
后悔让夫婿远行去觅取封侯。

【原诗】

闺中少妇不知愁，春日凝妆上翠楼。忽见陌头杨柳色，悔教夫婿觅封侯！

春　宫　怨

王　昌　龄

【题解】

本诗以汉武帝故事隐喻唐朝的宫廷生活，抒写皇帝爱情的不专，宫妃失宠的幽怨。这首诗“只说他人之承宠，而己之失宠可会，此国风之体也”（沈德潜语）。前两句写春风吹开桃花，时气已暖，“未央前殿月轮高”，有好几层意思，一则表明女主人公长夜难寐，再则以他人得意欢乐反衬自己的失意孤寂，连明月也偏照得宠之人，语含忿怨。末句见出天子对新宠的宫人体贴惟恐不及的情状，虽当春暖花开，天子却生怕新人受寒，特赐锦袍。本诗语言委婉含蓄，只从侧面映衬，宫人失宠的幽怨自见，令人玩味不尽。

【译诗】

昨夜春风拂过，
吹开了露井边的桃花。
未央宫前殿的上空，
高挂着皓洁的月华。
平阳公主的侍女善舞能歌，
新近得到天子的宠幸，
惟恐绣帘外春寒袭人，
连忙赐给她锦袍一领。

【原诗】

昨夜风开露井桃[1]未央前殿月轮高。平阳歌舞[2]新承宠，帘外春寒赐锦袍。

【注释】

①露井桃:《乐府·相和曲·鸡鸣》“鸡鸣高树巅，狗吠深宫中。……桃生露井上，李树生桃旁。” ②平阳歌舞:《史记·外戚世家》“卫皇后字子夫，生微矣。……为平阳主（汉景帝长女，嫁平阳侯曹寿）讴者。……武帝祓霸上还，因过平阳主。主见所待美人，上弗说。既饮，讴者进，上望见，独说卫子夫。是日，武帝起更衣，子夫侍尚衣轩中，得幸。上还坐，欢甚，赐平阳主金千斤。主因奏子夫奉送入宫。”

凉　州　曲[1]

王　翰

【题解】

诗人以奇丽的彩笔描绘了边地军中宴饮的欢快场面，表现将士们豪壮慷慨的情怀，末句虽以夸张的语气渲染战争的残酷，但情调并不哀伤。

【译诗】

举起名贵晶莹的夜光杯，
殷红的葡萄美酒斟得满满，
我们要痛痛快快地畅饮，
马上又响起欢乐的琵琶弦。

醉卧在沙场也请你不要见笑，
从古到今征战的将士有几人能够生还！

【原诗】

葡萄美酒夜光杯[②]，欲饮琵琶马上催。醉卧沙场君莫笑，古来征战几人回！

【注释】

①凉州曲：一作凉州词。《晋书·地理志》“汉改雍州为凉州”。地当今甘肃、宁夏、青海一带。 ②夜光杯：据《海内十洲记》（传为汉东方朔著）周穆王时，西胡献夜光常满杯，以白玉之精制成，“光明夜照”。

送孟浩然之广陵

李　　白

【题解】

李白崇敬比他年长十二岁的孟浩然，曾在《赠孟浩然》一诗中对之备加赞誉。本诗描写李白在黄鹤楼送别孟浩然的情景。在繁花似锦、烟水迷离的阳春三月，诗人送孟乘舟去到江南的歌舞繁华之地扬州，友人的行舟渐渐远去，消失在碧空尽头，诗人却仍在深情地伫望，把他的思念和向往托付给无尽的江流。这是一幅色彩明丽、意境开阔高远的活动的图画，给人无尽的美感享受。“烟花”一句曾被蘅塘退士誉为千古丽句。

【译诗】

我的故人向黄鹤楼告别，
他要去东方远游。
正当繁花似锦、
杨柳堆烟的阳春三月，
顺流而下直到扬州。
片帆孤影渐渐远去，
从碧空里消失已尽，
只看到长江在天边奔流。

【原诗】

故人西辞黄鹤楼，烟花三月下扬州。孤帆远影碧空尽，惟见长江天际流。

下　江　陵

李　白

【题解】

李白因曾入永王李璘幕府事，在五十九岁的高龄被判流放夜郎（今贵州桐梓），次年春行至巫山，遇赦北归，本诗即作于此时。施补华《岘傭说诗》云："太白七绝，天才超逸，而神韵随之，如朝发白帝彩云间，千里江陵一日还。如此迅捷，则轻舟之过万山不待言矣。中间却用两岸猿声啼不住一句垫之，无此句则直而无味，有此句，走处仍留，急语乃缓，可悟用笔之妙"。本诗以舟行轻快来表现李白获得自由后的欢快心情，又用猿声啼不

住加以渲染，情味极浓。猿声本是哀切的，会引起客子的愁思，但诗人舟行既快，心情又轻松，根本莫辨猿声的哀切与否，只听见在叫着，而未及细听，舟已远去，描写极真切有致。

【译诗】

早上我辞别了彩云间的白帝城，
千里以外的江陵只需一天的路程。
两岸猿猴不住地啼叫，
轻快的小舟已飞过云山万重。

【原诗】

朝辞白帝彩云间，千里江陵一日还。两岸猿声啼不住，轻舟已过万重山。

逢入京使

岑　参

【题解】

玄宗天宝八载（749）安西四镇节度使高仙芝入朝，奏请调任岑参为右卫录事参军，充节度使府掌书记，本诗是他赴安西途中所作，真实地抒写了诗人初次远赴西域思家思亲的感情，后两句以质朴无华的语言描述了生活中的特定情景，亲切有味。

【译诗】

东望故园道路无限遥长，
两袖难干，眼泪不住地流淌。
在马上和你相逢找不到纸笔，
就请你告我家人，我平安无恙。

【原诗】

故园东望路漫漫，双袖龙钟[1]泪不干。马上相逢无纸笔，凭君传语报平安。

【注释】

①龙钟：叠韵形容词，湿润沾濡。

江南逢李龟年

杜　　甫

【题解】

这首诗是代宗大历五年（770），即杜甫逝世的当年在长沙所作，是杜甫绝句中最晚的一篇。《明皇杂录》："开元中，乐工李龟年善歌，特承顾遇，于东都大起宅第。其后流落江南，每遇良辰胜景，为人歌数阕，座中闻之，莫不掩泣罢酒。杜甫尝赠诗（即指此诗）。"前两句写诗人过去和李龟年的关系和承平气象，为以下所发感慨作铺垫，后二句包含对社会和个人身世无尽的感慨，黄生云："此诗与《剑器行》同意，今昔盛衰之感，言外黯然欲绝。见风韵于行间，寓感慨于字里。"蘅塘退士说："世运之治

乱，年华之盛衰，彼此之凄凉流落，俱在其中。少陵七绝，此为厌卷。”

【译诗】

当年，在岐王的豪华宅第，
座上客人中我经常见到你。
在秘书监崔涤的华丽厅堂，
我也曾多次欣赏你绝妙的技艺。
如今在江南，正当这落花季节，
重逢时我也是飘零如你。

【原诗】

岐王宅里寻常见，崔九堂前几度闻。正是江南好风景，落花时节又逢君。

滁州西涧

韦应物

【题解】

这是韦应物最负盛名的写景的佳作。王士祯《唐人万首绝句选·凡例》云：“元赵章泉、涧泉选唐绝句，其评注多迂腐穿凿，如韦苏州《滁州西涧》一首，‘独怜幽草涧边生，上有黄鹂深树鸣’，以为君子在下，小人在上之象，以此论诗，岂复有风雅邪！”我们也认为这首即景小诗并无寄托，只是描绘了滁州西涧的幽雅景致，那是清丽的色彩与动听的音乐交织成的，又描绘了春雨中晚潮汹涌时寂寥的渡口，写景如画。本诗造意极美，诗情浓

郁，风调闲远疏淡。

【译诗】

我独独喜爱涧边生长的幽草，
浓密的树丛中有黄鸟欢啼。
晚潮夹带着春雨，
河水流淌得分外迅急。
郊野的渡口上没有行人，
一只孤舟横泊在河里。

【原诗】

独怜幽草涧边生，上有黄鹂深树鸣。春潮带雨晚来急，野渡无人舟自横。

枫 桥 夜 泊[①]

张　　继

【题解】

本诗描写诗人夜泊枫桥的情景。首句绘出一幅萧疏凄清的秋夜图，客乡已寓于景内；以下抒发诗人旅中的愁思，半夜难寐，独对江上青枫和江中渔火，以及静夜寂寥中卧听寺钟的感受。这首诗意境清远，情味隽永，千多年来传诵不绝。

【译诗】

明月沉落后声声鸦啼，
寒冷的秋霜布满高天。

对着青枫江上的渔火，
怀愁的我啊难以成眠。
姑苏城外寒山寺疏落的钟声，
夜半时悠悠传到我停泊的小船。

【原诗】

月落乌啼霜满天，江枫渔火对愁眠。姑苏城外寒山寺②，夜半钟声到客船。

【注释】

①枫桥：在苏州市西七里，本称封桥。 ②寒山寺：在封桥附近，本名妙利善明塔院。传唐著名诗僧寒山、拾得曾居于寺，改称寒山寺，又名枫桥寺。

寒　　食

韩　　翃

【题解】

本诗借后汉事讽刺唐肃宗、代宗朝宦官专权的情况。前两句意在点明时令，写景却十分生动有致，后两句以古刺古讽喻极切，寒食本应禁火，皇帝竟赏赐烛火给近臣，特许他们举火，可见封建礼法的虚伪和宦官的得势，语言虽含而不露，讽刺的意味却极浓厚。

【译诗】

暮春的帝京，
处处飘舞着飞絮落花，
寒食时节的东风
把宫柳吹拂得微微倾斜。
日落黄昏汉宫里正分赐蜡烛，
袅袅轻烟散入了五侯的豪华之家。

【原诗】

春城无处不飞花，寒食东风御柳斜。日暮汉宫传蜡烛，轻烟散入五侯家②。

【注释】

①寒食：节令名。农历清明前一、二日禁火，冷食。传春秋晋大夫介之推佐晋文公重耳归国，后隐于山中，文公烧山欲逼之出，介之推抱树而死。文公哀之，禁于其死日举火。后相沿成俗。　②日暮两句：据唐《辇下岁时记》，清明日帝取榆柳之火以赐近臣。传烛即指此。五侯，指近臣豪贵。《后汉书·宦者传》"桓帝封单超新丰侯，徐璜武原侯，贝瑗东武阳侯，左悺上蔡侯，唐衡汝阳侯，世谓五侯。"

月　　夜

刘 方 平

【题解】

这首诗轻倩流丽，写出春天来临的一片生意和诗人喜悦的心情。月夜里洋溢着和暖的春气，新虫的鸣声透过碧绿的窗纱，这些描写，无不流露出对于生命、对于美好事物的咏赞。

【译诗】

更深时月光照临多一半人家，
北斗和南斗在天空横斜。
今夜偏偏感觉到春气的和暖，
虫鸣声透进了碧绿的窗纱。

【原诗】

更深月色半人家，北斗阑干南斗斜。今夜偏知春气暖，虫声新透绿窗纱。

春 怨

刘 方 平

【题解】

这首诗抒发宫嫔失宠的幽怨。一二句写出宫人的寂寞和内心的愁怨，住着金屋，可见曾经宠幸，如今君王不再眷顾，因此终日以泪洗面。三四句的暮春的残败景象和环境的寂寥，渲染宫人心境的凄楚。

【译诗】

纱窗上的日影已经落下，
黄昏正渐渐来临，
华丽的宫室她一人独在，
只见她满面挂着泪痕。
寂寞空庭里春天将尽，
梨花满地，紧闭着院门。

【原诗】

纱窗日落渐黄昏，金屋无人见泪痕。寂寞空庭春欲晚，梨花满地不开门。

征　人　怨

柳　中　庸

【题解】

这首诗抒写征人久戍边关不能还乡的愤怨，表现诗人对统治者穷兵黩武的谴责。诗中只是客观地记录征人岁岁朝朝征战的生活情况，描绘边地荒凉寒苦的景象，而征人深深的怨情已寓于其中。全篇四句皆对仗，白雪青冢，黄河黑山，画面色彩的调配鲜明美丽，语言精工，复又出之于自然。

【译诗】

年年若不是出征到金河，
就是转战玉门关，
天天若不是扬鞭策马，
就是手举着刀环。
暮春三月白雪纷飞，
将塞外的青冢盖满，
遥望那万里黄河，
兀自环绕着沉沉黑山。

【原诗】

岁岁金河复玉关，朝朝马策与刀环①，三春白雪归青冢，万里黄河绕黑山②。

【注释】

①刀环：带环的刀。 ②黑山：即杀虎山。在今内蒙呼和浩特。

宫 词

顾 况

【题解】

唐人的宫词多写宫怨，这首诗以他人得宠的欢乐反衬女主人公失宠的凄寂。别殿里笙歌阵阵笑语声欢，自己则独听更漏，遥望星河，长夜不寐。一闹一静，一荣一枯，对比鲜明。

【译诗】

玉楼的笙歌响入云霄，
清风送来宫嫔们笑语欢歌。
月光下朦胧的殿堂半开，
静听着更漏夜已深沉，
水精帘幕高高地卷起，
凝望银河中闪烁的群星。

【原诗】

玉楼天半起笙歌，风送宫嫔笑语和。月殿影开闻夜漏，水精帘卷近秋河[①]。

【注释】

①秋河：即银河。

夜上受降城闻笛[1]

李　益

【题解】

本诗描绘了边城白沙似雪、月色如霜的景象，在这色调凄寒的画面上，又融入芦管悲凉的声音，这一切所见所闻，自然而然地引起征人普遍的思乡之情。这首诗选境蕴藉，风格清远空灵。《全唐诗话》载："李益《受降城闻笛》诗，教坊乐人为取声乐度曲。"胡应麟《诗薮》说："七言绝，开元之下，便当以李益为第一，如《受降》……诸篇，皆可与太白、龙标竞爽，非中唐所得有也。"这评论并非过誉。

【译诗】

回乐峰前面沙白似雪，
受降城外边月色如霜。
不知何处响起芦笛悲凉的声调
久戍的战士整夜思念着家乡。

【原诗】

回乐峰[2]前沙似雪，受降城外月如霜。不知何处吹芦管，一夜征人尽望乡！

【注释】

①受降城：唐中宗三年，张仁愿所筑。城有三，据《元和郡县志》，东城在榆林东北（今内蒙托克托南），中城在五原（今内蒙包头西北）、西城在丰州西北（今内蒙杭锦后旗为乌加河北岸。　②回乐峰：在今甘肃灵武县。

乌　衣　巷

刘　禹　锡

【题解】

这是刘禹锡所写《金陵五题》之二。南京乌衣巷在秦淮河南边，离朱雀桥不远，东晋时王谢大族世居于此。前两句极言如今乌衣巷周围的荒凉冷落，寓有对六代繁华一去无迹之慨；三四句，施补华《岘傭说诗》评曰："若作燕子他去便呆，盖燕子仍入此堂，王、谢零落，已化作寻常百姓矣。如此则感慨无穷，用笔极曲"，这里借小小燕子抒发了诗人对于历史盛衰兴亡的无限沧桑之感，婉曲有致，因而不断为后代的诗家词人所袭用。

【译诗】

朱雀桥边长满杂草野花，
乌衣巷口又已经夕阳西斜，
昔日王谢豪门堂前的燕子，
如今飞进了普通的百姓人家。

【原诗】

朱雀桥[1]边野草花，乌衣巷口夕阳斜。旧时王谢[2]堂前燕，飞入寻常百姓家。

【注释】

①朱雀桥：《江南通志》"朱雀桁在江宁县，晋置。即吴之南津桥。桥在朱雀门南。"乌衣巷即在附近。　②王谢：六朝时，王、谢二族世代为显宦，后遂为高门望族之代称。

春　词

刘禹锡

【题解】

这首宫怨词写得别致有味，一位美丽的宫人打扮停当走下朱楼，人与春光一样美好，却深锁空院无人欣赏，她闲数花朵以遣愁闷，不料无知的蜻蜓却偏爱美人新妆，竟然飞上玉搔头。这位宫人为谁妆饰为谁妍的幽怨虽不曾正面写出，却已了然可见。刻划极其细腻委婉，饶有余韵。

【译诗】

秀美的脸上脂粉匀称，
梳妆停当后走下了朱楼，
大好春光深锁在空空院落，
怎能不令我满怀忧愁。
行到中庭无聊地细数花朵，

一只蜻蜓飞上我碧玉的搔头。

【原诗】

新妆宜面下朱楼，深锁春光一院愁。行到中庭数花朵，蜻蜓飞上玉搔头[①]。

【注释】

①搔头：簪之别名。汉刘歆《西京杂记》“武帝过李夫人，就取玉簪搔头。”因名。

宫　　词

白 居 易

【题解】

这首宫怨词与顾况《宫词》内容相仿，以他人的歌舞欢笑反衬自己的枯寂哀怨，色未衰而爱已弛，指斥统治者的薄幸寡恩，这位宫人独坐流泪到天明。本诗语言过于直露，略少余韵。

【译诗】

泪水浸透了一方罗帕，
展转反侧好梦难成，
前殿传送来欢快的歌乐，
一人独处更难耐夜色深沉。
美丽的容颜如今还没有衰老，
天子却早已断绝了恩情，
她在熏香的竹笼边斜倚，

一直坐到了天色黎明。

【原诗】

泪尽罗巾梦不成，夜深前殿按歌声。红颜未老恩先断，斜倚熏笼坐到明！

赠内人

张　　祜

【题解】

本诗咏宫人（内人即宫人）。前两句以宫禁深宵的寂寥和宫人对双栖白鹭的艳羡，表现宫廷生活的苦闷；后两句描写宫人枯坐无聊，以及剔焰救蛾的行动，写出她的幽怨和对弱小者的同情，也含有以飞蛾自况的意思。这首诗语工意妥，风调清丽。

【译诗】

禁苑中夜已深沉，
月影渐渐移过宫树，
她的明眸脉脉含情，
凝注着双栖的白鹭。
独守着孤灯一盏，
忽然看见扑火的飞蛾，
灯影畔她拔下玉簪，
剔开灯焰把飞蛾救助。

【原诗】

禁门宫树月痕过，媚眼惟看宿鹭窠。斜拔玉钗灯影畔，剔开红焰救飞蛾。

集 灵 台[1] (二首)

张 祜

其 一

【题解】

杨贵妃小字玉环，原是玄宗儿子寿王李瑁的妃子，玄宗看中她后，先将她度为女道士，赐号太真，然后再收进后宫，并册封为贵妃。此诗对玄宗在清静祀神之地，授篆给女宠进行讽刺，“太真含笑入帘来”一句，描写杨玉环献媚邀宠的轻薄之态，十分传神。

【译诗】

日光斜照在集灵台上，
满树红花在晨露中盛开。
昨夜上皇新赐了道号，
太真面带微笑走进帘来。

【原诗】

日光斜照集灵台，红树花迎晓露开。昨夜上皇新授篆[2]，太真含笑入帘来。

【注释】

①集灵台:《元和志》"天宝六载，改温泉宫为华清宫，又造长生殿，名为集灵台，以祀神。"故址在今陕西临潼县骊山上。 ②授箓：授予道教符书称授箓。一说当作受箓。皇帝受图书符命或道教符书称受箓。如为后者，则"上皇新受箓"当指唐玄宗方受玺命即宠太真，是乃夸张之辞。

其　二

【题解】

杨贵妃得到玄宗的专宠，杨氏一门俱受封爵，三姐封虢国夫人。这首诗写出虢国夫人与唐玄宗之间的暧昧关系和她自恃美貌取媚争宠的轻狂神态，字字句句隐含讥刺，似褒实贬，欲抑故扬，蕴藉委婉，耐人寻味。

【译诗】

虢国夫人承受着皇上的隆恩，
天明时骑着马大模大样走进了宫门。
讨厌脂粉会污染天然的姿色，
轻描过双眉她就去朝见至尊。

【原诗】

虢国夫人承主恩，平明骑马入宫门。却嫌脂粉污颜色，淡扫蛾眉朝至尊。

题金陵渡①

张　祜

【题解】

这首诗是张祜漫游江南时作，前两句抒写旅况的凄寂，三四句描绘江上幽远清美的夜景，“两三星火是瓜洲”一句，以寻常语言写天然佳景，引起读者无尽的遐想。

【译诗】

金陵渡口上有一座小楼，
夜宿的旅人自然有一腔忧愁。
江潮在沉沉斜月中已经退尽，
闪着两三点火光的是对岸瓜洲。

【原诗】

金陵津渡小山楼，一宿行人自可愁。潮落夜江斜月里，两三星火是瓜洲②。

【注释】

①金陵渡：南京附近渡口，非确指。　②瓜州：镇名。在江苏扬州，隔江与镇江相望。

宫 中 词

朱 庆 余

【题解】

一般宫怨诗多写独自幽居的愁闷，此诗却别出心裁地摄取了两位命运相同的宫人生活中小小的场景：百花盛开的美好时节，她们却深锁在空寂的宫院，并肩站在窗栏前面，想要互相诉说心中的怨情，抬头看见廊下学舌的鹦鹉，于是欲说还休。这幅美丽而没有声息的图画，真实而深刻地展示了宫人们喜怒不敢流于言的可悲的生活状况，含蓄地揭露了宫廷生活的黑暗，特别富于情味。

【译诗】

花开时节寂寞的院门深深紧闭，
美人并肩站在华美的窗前。
满怀情愫要诉说宫里事情，
在饶舌的鹦鹉前边又怎敢开言。

【原诗】

寂寂花时闭院门，美人相并立琼轩。含情欲说宫中事，鹦鹉前头不敢言。

近试上张水部

朱 庆 余

【题解】

《全唐诗话》载:“庆余遇水部郎中张籍，知音，索庆余新旧篇二十六章，置之怀袖而推赞之，时人以籍重名，皆缮录讽咏，遂登科。庆余作《闺意》(即此篇)一篇以献，籍酬之曰:‘越女新妆出镜心，自知明艳更沈吟，齐纨未足时人贵，一曲菱歌敌万金。’由是朱之诗名流于海内矣。”这首诗描写新嫁娘婚后第二天清早要去拜见公婆，深恐妆饰不合公婆心意，于是低声问一问夫婿打扮得是否合式。刻划新娘羞涩的娇态和曲折的心理活动，十分细腻入微，诗人借这首风光旖旎的闺情诗向张籍询问，自己的作品能否中主考官之意，比喻绝妙，而张籍的答诗与之堪称双璧，传为诗坛佳话。

【译诗】

昨夜新房中通宵地燃着红烛，
等待天明要去到堂前拜见公婆。
梳妆停当低声向丈夫询问:
画眉的深浅够时髦么?

【原诗】

洞房昨夜停红烛，待晓堂前拜舅姑。妆罢低声问夫婿:“画眉深浅入时无?”

将赴吴兴登乐游原

杜　　牧

【题解】

这诗是宣宗大中四年（850）秋，杜牧调任湖州刺史将离长安时所作。杜牧所处的时代已是大唐国势陵夷的黄昏时期，他由尚书司勋员外郎要求外调，出守湖州，可见政治上郁郁不得志，前两句就以说反话和自嘲的方式，讽刺统治者不重视人才，使有才志的人寂寞沉落而不能一展抱负，后两句抒写对京城的眷怀之情，特别指出登乐游原而望昭陵（太宗陵墓），表现诗人对大唐盛世的怀念和对本朝统治者的失望。

【译诗】

在这清平的时世，
过着有兴味的生活正因我无能：
喜爱悠闲地飘忽的孤云，
又爱清静无为的高僧。
我将手持旌旗去到遥远的江海，
从此就离开长安京城，
煊赫的文治武功如今何在？
登上乐游原我西望昭陵。

【原诗】

清时有味是无能，闲爱孤云静爱僧。欲把一麾江海去，乐游原上望昭陵。

赤壁①

杜牧

【题解】

诗人在赤壁看见一件残破的古代兵器，于是引起对历史的沉思与遐想。杜牧喜欢作历史的翻案文章，自出机杼，独发奇论，此诗故意说周瑜的成功出于神助，是一时的侥幸；并说否则连二乔都要被锁进铜雀台，东吴的国家社稷当然早就不保，就是一例。小处落墨而所言极大，读来别饶趣味。

【译诗】

一支断戟沉落在江底，
久远岁月也未能将它消蚀，
把它磨洗一番，
认出是三国时代的兵器。
假如东风不曾给予你援助，
二乔都会被锁进铜雀台里，
周郎啊周郎，
美貌的小乔就会不再属于你。

【原诗】

折戟沉沙铁未销，自将磨洗认前朝。东风不与周郎便，铜雀②春深锁二乔。

【注释】

①赤壁：山名。有三，均在今湖北长江沿岸。其中浦沂赤壁为周瑜破曹操处。 ②铜雀，台名。建安十五年曹操建于邺（河北临漳县）高十丈，楼顶置大铜雀，故名。二乔：三国吴乔（一作桥）公二女，“策自纳大乔，瑜纳小乔。”见《周瑜传》。

泊 秦 淮

杜 牧

【题解】

秦淮河是六朝旧都金陵的歌舞繁华之地，诗人深夜泊舟河畔，隔江传来商女《后庭花》的歌声，听着这亡国之音，不禁激起时代兴衰之感。后两句对只知征歌征舞、买笑逐欢，而不以历景为鉴的统治者，给以深深的谴责。本诗情景交融，朦胧的景色与诗人心中淡淡的哀愁非常和谐统一。

【译诗】

迷蒙的烟雾笼罩着寒江，
小洲白沙上映着银色的月光；
夜晚我停船在秦淮河岸，
正临近酒家所在的地方。
商女不知什么是亡国恨事，
隔江还在把《后庭花》声声歌唱。

【原诗】

烟笼寒水月笼沙，夜泊秦淮近酒家。商女不知亡国恨，隔江犹唱后庭花①！

【注释】

①后庭花：陈后主所作《玉树后庭花》。参见李商隐《隋宫》注。

寄扬州韩绰判官

杜　　牧

【题解】

诗人在想象中绘出遥隔山水的江南秋色，思其地也即思其人，写景中隐含着离情。后两句用戏谑的语气，借扬州美丽的典故调侃友人，问他近来作何消遣。这首小诗语言清丽，风调俊爽，为后代诗词家不断引用。

【译诗】

隐隐的青山没入蓝天，
绿水迢迢无际无边，
江南的金秋就将要过去，
芳草木叶都已经纷纷凋残。
二十四桥正当月明的良宵，
你啊，却是在何处教人吹奏箫管。

【原诗】

青山隐隐水迢迢，秋尽江南草木凋。二十四桥[①]明月夜，玉人何处教吹箫？

【注释】

①二十四桥：桥名。建于隋。在江苏扬州西门外。指一桥或多桥，宋时已不可确知。

遣　　怀

杜　　牧

【题解】

杜牧三十三岁前，曾在扬州为淮南节度使掌书记，《杜牧别传》载："牧在扬州，每夕为狭斜游（狎妓），所至成欢，无不会意，如是者数年。"这首诗记录了诗人风流曼艳的生活，以及对于这种追欢逐乐的狭斜生活的忏悔。

【译诗】

潦倒的我在江湖飘荡，
每日不过是漫游醉乡，
美人的腰肢轻盈纤细，
能起舞在手掌之上。
扬州十年的时光，
生涯正如同大梦一场，
赢得的只有薄幸名声；

在青楼处处传扬。

【原诗】

落魄江湖载酒行，楚腰纤细掌中轻[1]。十年一觉扬州梦，赢得青楼薄幸名[2]！

【注释】

①楚腰：《汉书·马廖传》“吴王好剑客，百姓多疮瘢，楚王好细腰，宫中多饿死。”掌中轻，《西京杂记》“赵后体轻腰弱，善行步进退。”《飞燕外传》“赵飞燕体轻，能为掌上舞。”此处皆以形容歌伎之体态秀美。 ②青楼：妓院。薄幸：负心。

秋　夕

杜　牧

【题解】

前两句用淡淡的彩笔绘出一幅宫女秋夜轻扑流萤的清美图画，三四句描写凉夜如水，女主人公久久不寐轻自卧看牵牛织女双星，表现了她孤寂无聊的生活状况，以及她对于爱情的向往，她内心的幽怨虽没有一字写出，我们却完全可以深深领会。

【译诗】

银烛在秋夜发出寒光，
映得画屏幽暗清冷。
她用轻巧的纨扇，
扑打着闪闪的流萤。

空中的夜色清凉如水，
她久久地卧看牛女双星。

【原诗】

银烛秋光冷画屏，轻罗小扇扑流萤。天街[1]夜色凉如水，卧看牵牛织女星。

【注释】

①天街：泛指星空。古分北极北斗附近天区为紫微、太微、天市三垣。天街犹天市。

赠　　别（二首）

杜　　牧

其　　一

【题解】

杜牧在扬州时经常流连于歌楼妓馆，这首小诗赞美一位年少的歌妓，格调流于轻亵；这种风情艳丽的作品和咏赞纯真爱情的篇什不可同日而语，却流传极广，并被后人不断引用。

【译诗】

身姿轻盈娇小，
不过才十三年华，
就象早春二月的豆蔻，
在枝头含苞待发。

扬州十里长街是何等富丽，
如同春风中开遍了繁花，
纵然将所有的珠帘高高卷起，
也不见哪一个美人比得上她。

【原诗】

娉娉袅袅十三余，豆蔻[1]梢头二月初。春风十里扬州路，卷上珠帘总不如。

【注释】

①豆蔻：植物名。多年生常绿草本。南人取其花未大开者，名含胎花，又以喻未嫁女子，言其少而美。

其　二

【题解】

这首与前一篇都是杜牧三十三岁由淮南节度使书记调任监察御吏时，赠别一位歌妓所作，描写别情，婉曲有致。三四句借物抒情，比喻十分新巧，但终觉情浅。

【译诗】

欢聚时曾经那样多情，
如今分手又好像原本无情。
只是当此别离的宴会，
对着酒杯却欲笑不成。
蜡烛有心还懂得依依惜别，
替人垂泪竟直到天明。

【原诗】

多情却似总无情，唯觉尊前笑不笑。蜡烛有心还惜别，替人垂泪到天明。

金谷园①

杜　　牧

【题解】

河南洛阳西北的金谷园是西晋富豪石崇的别墅，石崇经常在这里大宴宾客，成为一时名胜。唐时园已荒废，杜牧凭吊古迹，寄寓他对名园昔盛今衰的感慨，以及对薄命如落花的绿珠的同情和叹惋。

【译诗】

繁华的往事已随着香尘散尽，
没能够留下半点踪迹，
如茵的春草年年自绿，
流水无情地悄悄逝去。
黄昏时啼鸟在东风里嗟怨声声，
飘飞的落花还象那坠楼的人。

【原诗】

繁华事散逐香尘，流水无情草自春。日暮东风怨啼鸟，落花犹似堕楼人②。

【注释】

①金谷园：晋石崇别墅。在河南县（今洛阳县）金谷涧， ②坠楼人：绿珠。据《晋书·石崇传》，石崇歌妓绿珠美而艳，善吹笛。孙秀使人求之，崇不许。秀矫诏收崇。崇谓绿珠：我今为尔得罪。绿珠泣曰：当效死。乃堕楼。

夜雨寄北

李商隐

【题解】

李商隐的爱情诗多以典雅华丽、深隐曲折取胜，这首寄内诗却用朴实无华的文字，写出他对妻子的一片深情，亲切有味。

【译诗】

你问我何日归去，
我却还不知日期，
巴山中夜雨绵绵，
涨满了河流湖池。
几时能同你剪着烛花，
相依共话在西窗之前，
向你倾诉巴山中秋雨的夜晚，
我对你满怀着深深的思念。

【原诗】

君问归期未有期，巴山①夜雨涨秋池。何当共剪

西窗烛，却话巴山夜雨时！

【注释】

①巴山：山脉名，亦称大巴山。始于陕西西乡县，跨陕川两省，此处当泛指蜀中山川。

寄令狐郎中

李商隐

【题解】

这是武宗会昌五年（845）秋天，李商隐闲居洛阳时给长安旧友右司郎中令狐绹的答诗。李商隐入李党王茂元幕府又作王氏女婿一事，曾引起令狐绹极大的不满，李商隐曾写过许多祈求令狐谅解、哀悯的书信的诗篇。本诗却是个例外，在这首诗中，诗人只是抒写对旧友的相思和感念，虽然诉说自己的寥落索寞，但并无丝毫乞怜之意。诗人系令狐家旧客，用梁园、相如的典故，很是妥贴恰切。

【译诗】

你我多年间隔两地，
犹如嵩山的云、秦地的树，
山水迢遥，
欣喜地得到你珍贵的音书。
不要问我的境况如何，
我正象梁园的旧客，
卧病时在茂陵闲住，
在绵绵秋雨中伤情落寞。

【原诗】

嵩云秦树久离居，双鲤[1]迢迢一纸书。休问梁园旧宾客，茂陵秋雨病相如[2]。

【注释】

①双鲤：指书信。古人书信常置木函中外绘鱼、雁。《饮马长城窟行》“客从远方来，遗我双鲤鱼。呼儿烹鲤鱼，中有尺素书。” ②梁园客、病相如：《史记·司马相如列传》“客游梁。梁孝王令与诸生同舍……乃著《子虚》之赋。”“常有消渴疾……称病闲居，不慕官爵。”“既病免，家居茂陵。”

为　有

李商隐

【题解】

这首诗也象李商隐有些篇章一样，用头两个字标题，本诗抒写官宦之家的闺怨；当冬寒退尽的春宵，夫妇恩情缱绻，欢娱恨夜短，生怕早晨分离。全诗以少妇娇嗔的口吻，表现出她不重富贵只重欢情的一片痴心，昵狎温柔，又不流于淫靡。

【译诗】

有云母石镶嵌的华丽屏风，
有无限娇美的妻房，
当京城里冬寒退尽，
谁不怕这春宵去得匆忙！

好端端嫁了个当朝贵官，
辜负了香衾的温软，
既然他带着金龟佩饰，
一大早就得去上朝列班。

【原诗】

为有云屏无限娇，风城寒尽怕春宵。无端嫁得金龟婿[①]，辜负香衾事早朝！

【注释】

①金龟婿：夫为官。据《唐书·职官志》，武后天授二年改诸官所佩鱼为龟，三品以上袋饰以金。

隋　　宫[①]

李 商 隐

【题解】

隋炀帝巡游无度，仅大业十二年（616），就三幸江都，当时各地农民已纷纷起义，奉信郎崔民象、王爱仁先后劝谏，均被杀。这首诗讽刺和谴责炀帝的荒淫，前两句写炀帝刚愎冥顽、纵欲拒谏，后二句以举国裁宫锦的典型事例，揭露炀帝为一己私欲耗尽民财民力的巨大罪行，“借锦帆事点化，得水陆绎骚、民不堪命之状，如在目前。”（何焯语）“用意在‘举国’二字。半作障泥半作帆，寸丝不挂者可胜道耶？”（姚培谦语）这首诗构思奇妙，寓意深刻，晚唐的帝君多昏淫无道，李商隐怀着对国事无限的隐忧陈古刺今，希望统治者勿蹈历史覆辙，用心良苦。

【译诗】

乘着极浓的兴致漫游南国，
显示时世太平沿途竟不见戒严！
凭着天子至高无上的威风，
哪里能听得进朝臣们的苦口忠言。
当春雨荡漾的美好时光，
竟命令全国百姓把名贵的宫锦裁剪，
一半用来缝制游船的帆篷，
一半去制作马上的鞍鞯。

【原诗】

乘兴南游不戒严，九重谁省谏书函？春风举国裁宫锦，半作障泥②半作帆！

【注释】

①炀帝南游、大兴宫室事参阅七律《隋宫》。 ②障泥：披马鞍两旁以挡泥污之锦或毡。

瑶　池①

李　商　隐

【题解】

唐朝皇帝多迷信方术与不死药，宪宗因服丹被宦官杀死，穆宗和武宗因服丹促寿。这首诗借穆天子故事讽刺帝王迷信荒诞。《穆天子传》载穆王与西王母相会，分别时王母作歌：“白云在

天，山峻自出。道里悠远，山川间之。将子毋死，尚能复来！”穆王作歌答曰：“予归东土，和治诸夏。万民平均，吾顾见汝。比及三年，将复而野。”但穆王终于死去未能优仙，李商隐用这一传说讽刺希求长生反而速死的唐代帝王，词情婉转，却有千钧之力。

【译诗】

西王母居住在瑶池仙宫，
她推开华丽的窗户把穆王翘盼，
只听见哀怨的黄竹歌声，
把神州大地深深震撼。
穆王的八匹骏马每天能行走三万里路，
为什么他一去就竟然没有回还。

【原诗】

瑶池阿母绮窗开，黄竹②歌声动地哀。八骏③日行三万里，穆王何事不重来？

【注释】

①瑶池：传西王母所居之处。《列子 · 周穆王》“王大悦。不恤国事，不乐臣妾，肆意远游。命驾八骏之乘……遂宾于西王母，觞于瑶池之上。” ②黄竹：据《穆天子传》，穆王游黄台之丘，见冻人，作诗三章以哀之，曰“我徂黄竹，负闳寒谢”云云。 ③八骏：据《穆天子传》及《列子》，穆王八骏为骅骝、绿耳、赤骥、白牺、渠黄、踰轮、盗骊、山子。

嫦　娥

李 商 隐

【题解】

关于此诗的解释，过去的注家众说纷纭，一说咏女道士，一说是悼亡，一说是“自比有才，反致流落不遇”，也有人认为是诗人对自己依违两党之间的自忏。这些说法似乎过于穿凿，本诗可能与诗人的爱情生活有关，诗人爱恋的对象一说为女冠，一说为令狐楚家的婢妾，总之是一个不自由的人，诗中的嫦娥可能影射他的情人。

【译诗】

空室里残烛闪着微弱的冷光，
向云母屏风投下了深深暗影。
银河渐渐西斜，
天边银几点就快要隐没的星星，
嫦娥一定在暗自悔恨，
不该偷吃灵药变成了飞仙。
从此夜夜幽居在广寒宫内，
独对着一片寂寥的碧海青天。

【原诗】

云母屏风烛影深，长河渐落晓星沉。嫦娥应悔偷灵药①，碧海青天夜夜心！

【注释】

①嫦娥偷药:《搜神记》"后羿请不死之药于西王母，嫦娥窃之以奔月"。

贾　　生①

李 商 隐

【题解】

这首诗借咏贾谊故事，尖锐地指出统治者不可能真正地重视人才，让他们在政治上发挥应有的作用，汉文帝史称有道明君，尚且如此，其他君主自然更勿论。李商隐把从古以来贤才不得重用的叹息与自身流落不遇的感慨，通过贾谊的典型事例抒写出来。前两句以欲抑故扬的手法，叙述文帝求贤，召见才能卓异的贾谊，使人以为下面必有关于国计民生大事的咨询，三四句转而揭出文帝"不问苍生问鬼神"的事实，讽刺的意味极深而出之以唱叹，尤觉情韵悠远。

【译诗】

汉文帝访求贤才，
在宣室召见贬逐的贾谊，
贾生有非凡的才情和风调，
天下没有谁能够同他相比。
夜半时仿佛谈得十分投机，
使文帝把身子频频向前移去；
可惜并不是探询该如何安邦治国，

而是为了要问明有关鬼神的事宜。

【原诗】

宣室②求贤访逐臣，贾生才调更无论。可怜夜半虚前席，不问苍生问鬼神。

【注释】

①贾生：《史记·屈原贾生列传》：贾谊，洛阳人，少通诸子百家。文帝召以为博士。后议以任公卿，周勃等短之，乃以贾生为长沙王太傅。“后岁余，贾生徵见。孝文帝方受厘，坐宣室。上因感鬼神事，而问鬼神之本。贾生因具道所以然之状。至夜半，文帝前席。既罢，曰：‘吾久不见贾生，自以为过之，今不及也。’居顷之，拜贾生为梁怀王太傅。”后怀王骑，堕马而死。贾生哭泣岁余，亦死。 ②宣室：殿名。未央宫前正室，在未央殿北。

瑶 瑟 怨

温 庭 筠

【题解】

这首诗题作《瑶瑟怨》，却并没有正面描写女主人公清夜独自弹瑟传达怨情，而只是绘出她弹瑟时孤寂凄凉的背景，幽怨之情已表现得很分明了。

【译诗】

冰冷的竹席银饰的眠床，
想做一场好梦不过是虚妄。

天空澄碧，夜凉如水，
几片轻云悠悠地飘荡。
寂静中传来鸿雁的啼鸣，
鸣声渐远，飞过了潇湘。
一轮皓月冷漠无情，
正照在她华美的高楼上。

【原诗】

冰簟银床梦不成，碧天如水夜云轻。雁声远过潇湘去，十二楼[①]中月自明。

【注释】

①十二楼：泛指华美居室。“十二楼”原为神仙所居，在昆仑阆风苑，左瑶池，右翠水，见《神仙传》。

马 嵬 坡

郑 畋

【题解】

这首诗虽然对唐玄宗与杨贵妃的爱情悲剧有所同情，却主要歌颂玄宗英明果断，能在马嵬坡听从军士的要求缢杀贵妃，并以陈后主受辱的事作为反证。这与杜甫《北征》中说：“不闻夏殷衰，中自诛褒妲”的看法相近，认为女子是尤物，女色是祸水，这种观点虽极陈腐，在古时却有相当的代表性。

【译诗】

玄宗从避难地回到了京城，
贵妃杨玉环早已经死去，
日月重光自然是令人欣悦，
旧时的恩爱却难以忘记。
马嵬坡前悲剧的演出，
终竟是天子决策圣明，
谁不知陈后主和张丽华，
就曾含垢忍辱在景阳宫井。

【原诗】

玄宗回马杨妃死，云雨难忘日月新。终是圣明天子事，景阳宫井①又何人?!

【注释】

①景阳宫井：南朝陈后主闻隋兵至，与贵妃张丽华等出景阳殿，入胭脂井，以避隋兵。后为隋军所俘。人称胭脂井为“辱井”。见《陈书·后主纪》及《南畿志》。

已　凉

韩　偓

【题解】

诗中描绘了一个陈设华丽而精致的内室，使人感到清凉舒适，从而引起人们对于这室内温馨生活的遐想，情思婉转。

【译诗】

翠绿如玉的栏杆外，
彩绣的帘幕沉沉低垂，
猩红色的屏风上，
雕饰着许多美丽的花卉。
华贵的织锦被褥，
刚铺上八尺宽的龙须草席，
这暑热退尽的初秋，
气候已凉未寒正合心意。

【原诗】

碧阑干外绣帘垂，猩色屏风画折枝①。八尺龙须方锦褥，已凉天气未寒时。

【注释】

①折枝：中国花卉画表现方法之一。不画全株，仅取一枝。

金 陵 图

韦 庄

【题解】

这首诗以凄婉缠绵的笔调，抒写了韦庄吊古伤今的哀情：霏霏江雨、萋萋江草、长堤烟柳和几声寂寞的鸟啼，织成了一幅凄迷的图画，透露出诗人内心对于唐室衰微深深的悲叹。

【译诗】

霏霏细雨洒落在江面，
岸上的芳草平齐如茵。
六朝的繁华如同梦幻，
只有小鸟还空自啼鸣。
台城的杨柳最是无情，
不管历史变迁人事废兴
它总用烟雾般的碧绿，
笼罩着江边十里长堤。

【原诗】

江雨霏霏江草齐，六朝①如梦鸟空啼。无情最是台城②柳，依旧烟笼十里堤!

【注释】

①六朝：三国吴、东晋、宋、齐、梁、陈，六代皆都金陵，史称六朝。 ②台城：《容斋随笔》"晋宋间，谓朝廷禁近为台，故称禁城为台城。"则六朝台城当在今南京玄武湖一带。

陇 西 行

陈 陶

【题解】

这首诗旨在反对穷兵黩武，前两句虽然写了将士的忠勇，但主要突出战争的残酷，三四句语意极其沉痛，摧人肺腑。

【译诗】

军士们立誓要扫荡匈奴，
一个个忠勇敢战奋不顾身，
五千名身著貂锦的精兵良将，
全部牺牲在胡地的战阵。
可怜征人的垒垒枯骨，
抛弃在荒凉的无定河边，
闺中少妇却还在梦中同他们相会，
盼望着有一天能够欢欣地团圆。

【原诗】

誓扫匈奴不顾身，五千貂锦丧胡尘。可怜无定河[①]边骨，犹是春闺梦里人！

【注释】

①无定河：黄河支流。《一统志》“无定河自边外流经陕西榆林府怀远县北，西南经米脂县，又东南流经清涧县东北，入黄河。一名奢延水。以溃沙急流，深浅不定，故名无定。”

寄　人

张　泌

【题解】

这首诗描绘了一个凄寂的梦境，寄托诗人对意中人深深的思念，构思新颖，语言清丽。

【译诗】

离别后心中萦绕着绵绵思念，
梦魂悠悠去到了你的家园。
那回廊和曲栏依然如旧，
你的身影我却没有看见。
我独自站在空寂庭中，
只有多情的春月同我相伴，
又把它温柔的清光，
为我照见飘落地上的花片。

【原诗】

别梦依依到谢家，小廊回合曲阑斜。多情只是春庭月，犹为离人照落花!

杂　诗

无 名 氏

【题解】

本诗抒写客子思乡的感情。当春光正好，佳节将近，诗人正满怀乡思，杜鹃又声声催人“不如归去”，诗人却还不能还家，于是埋怨杜鹃。虽是一片痴语，却真切动人。

【译诗】

临近寒食时飘着绵绵细雨，
青青的芳草盖满了大地，

春风催促麦苗快快生长，
夹岸杨柳映绿了河堤。
这大好时光我有家却难以回还，
杜鹃呵，请不要对我唱“不如归去”。

【原诗】

近寒食雨草萋萋，著麦苗风柳映堤。等是有家归未得，杜鹃休向耳边啼！

乐　府

渭　城　曲①

王　维

【题解】

这首诗是送一位朋友去西北边疆时所作。前两句写送别时的节物风光，描绘平平常常的景色，却充满诗情画意。三四句表现对故人一片深挚的情谊，友人独赴异域，远离亲朋，诗人殷勤劝酒，安慰他孤寂的心。由于本诗写别情特别动人，被谱入乐曲，成为离席别宴的千古绝唱。

【译诗】

清晨时细雨洒落渭城，
轻轻地沾湿了飞扬的路尘。
雨后的客舍一片青青。
杨柳的颜色碧绿一新。
当着这离别的宴会，
请你再喝下一杯美酒，
走出了西边遥远的阳关，
再也看不见你的故友。

【原诗】

渭城朝雨浥轻尘，客舍青青柳色新。劝君更尽一

杯酒，西出阳关[2]无故人!

【注释】

①渭城：秦咸阳，汉高祖元年改为新城，武帝元鼎三年又改名渭城。渭城曲本名《送元二使安西》(《王右丞集》)，后被歌者谱入燕乐，遂成曲名。白居易《对酒》“相逢且莫推辞醉，听唱阳关第一声。”散曲又有《阳关三迭》。　②阳关：《汉书 · 地理志》“龙勒县有阳关、玉门关。”遗址在今甘肃敦煌县西南。

秋 夜 曲

王　　维

【题解】

这是一首闺怨诗，代少妇抒发怨情，细腻生动。

【译诗】

月亮刚刚失去几分圆满，
初秋的白露也还很轻，
薄薄的纱衫已令人感到凉意，
却没有去换穿夹衣一身。
一直到夜色沉沉，
她还在殷勤地弹筝，
害怕空房空寂清冷，
没有勇气走进屋门。

【原诗】

桂魄初生秋露微，轻罗已薄未更衣。银筝夜久殷勤弄，心怯空房不忍归！

长信怨[1]

王昌龄

【题解】

这首诗咏汉成帝时班婕妤的故事。班婕妤曾受成帝宠爱，后来成帝又宠幸赵飞燕姐妹，她看到自身处境孤危，自请去长信宫侍奉太后，从此凄寂地度过一生。本诗抒写她失宠的幽怨，在客观上谴责了帝王用情不专，造成宫妃们极大的痛苦。沈德潜说三四句写“寒鸦带东方日影而来，见己之不如鸦也。优柔婉丽，含蕴无穷，使人一唱而三叹。”叶燮《原诗》说这两句是绝不能有其事的情至之语，奇而入理。

【译诗】

黎明，长信宫敞开了大门，
她独自一人在打扫金殿，
手持团扇想消解寂寞，
命运却正象秋天的团扇。
枉自有美丽的花容玉貌，
竟然比不上丑陋的乌鸦，
寒鸦从昭阳殿飞来，
身上还带着太阳的光华。

【原诗】

奉帚平明金殿开，暂将团扇共徘徊。玉颜不及寒鸦色，犹带昭阳②日影来。

【注释】

①长信：汉宫名。《三辅黄图》"长信宫，汉太后常居之。" ②昭阳：汉殿名。成帝时，赵飞燕居此。

出　　塞

王 昌 龄

【题解】

"秦时明月"两句互文见义，诗人把镜头直拉回到秦汉，为了引起人们对于历史无限久远、空间无限广阔的想象和联想，说明战争从古到今未曾休停，征人的勤苦和牺牲没有尽头。后二句感叹边将无能。沈德潜《说诗晬语》云："秦时明月一章，前人推奖之未言其妙。盖言师劳力竭而功不成，由将非其人之故，得飞将军备边，边烽自熄。"

【译诗】

秦朝明月依旧高挂在夜空，
大地上还留有汉代古老的关塞。
军士们万里长征，
至今也没有归来。
著名的飞将军李广若还健在，

绝不让胡人兵马跨过阴山东来！

【原诗】

秦时明月汉时关，万里长征人未还。但使龙城飞将在[①]，不教胡马度阴山。

【注释】

①龙城飞将：汉卫青、李广一类猛将。《史记·卫将军列传》“元光五年，青为车骑将军，击匈奴……至茏城，斩首虏数百。”茏城一作龙城。《史记·李将军列传》“广居右北平，匈奴闻之，号曰‘汉之飞将军’，避之数岁，不敢入右北平。”

清　平　调（三首）

李　　白

【题解】

郭茂倩《乐府诗集》引唐李濬《松窗杂录》云：“开元中，禁中木芍药花方繁开，帝乘照夜白（名马），太真妃以步辇从。李龟年以歌擅一时。帝曰：‘赏花名，对妃子，焉用旧乐辞为？’遂命李白作《清平调》三章，令梨园弟子略抚丝竹以促歌，帝自调玉笛以倚曲。”这三首诗是李白在长安为翰林供奉时应制而作。三章的主旨是歌咏贵妃，第一首以牡丹比贵妃的美艳，第二首以带露之花比贵妃的得宠，第三首兼咏名花和贵妃，并以君王对妃子、赏名花的欢悦情怀作结。

【译诗】

（一）

看见飘忽的彩云，
会想到是你轻盈的衣衫，
看见妍丽的鲜花，
会想到是你姣好的容颜。
春风吹拂着栏杆，
带着浓露的牡丹红得更艳。
这超凡绝俗的花容绝不是长在人间，
该是群玉山头和瑶台月下的神仙！

（二）

犹如一枝红艳的牡丹，
朝露中散发芳香，
梦中那云雨巫山的神女，
白白让楚王相思断肠。
眼前花容汉宫中有谁能比，
可怜赵飞燕还得要倚仗新妆。

（三）

名花和美人相映生辉，
常得到君王含笑观看。
当她在沉香亭北倚着栏杆，
无边的春恨也就完全消散。

【原诗】

云想衣裳花想容，春风拂槛露华浓。若非群玉山

头见，会向瑶台月下逢。

一枝红艳露凝香，云雨巫山枉断肠。借问汉宫谁得似？可怜飞燕倚新妆。

名花倾国两相欢，常得君王带笑看。解释春风无限恨，沉香亭北倚阑干。

出　塞

王之涣

【题解】

前两句描绘了一幅高远辽阔而荒凉的塞上河山图，三四句转而抒写征人戍边的悲怨，“何须怨”，却正是要怨，“春风不到玉门关”，一则指塞外寒苦，二则隐喻朝廷的恩泽不及于边关。

【译诗】

遥望黄河如带，
远远飞上云天。
一座孤零零的荒城，
周围是万仞高山。
羌笛何必要吹奏《折杨柳》
传达离别的悲哀，
和煦的春风，
从来吹不到玉门关外。

【原诗】

黄河远上白云间，一片孤城万仞山。羌笛何须怨《杨柳》①，春风不度玉门关!

【注释】

①杨柳：古曲《折杨柳》，属《横吹曲》。笛曲，已佚。

金　缕　衣

杜　秋　娘

【题解】

这是一首富有哲理性、涵义深永的小诗，它叫人们不要重视荣华富贵，而要爱惜少年时光，可以说它劝喻人们要及时摘取爱情的果实，也可以说是启示人们要及时建立功业，正因为它没有说得十分具体，反而更觉内涵丰富。

【译诗】

不必去爱惜金线织成的华丽衣裳，
应该爱惜的是少年的时光。
当那鲜花盛开，
你一定要尽情地采摘，
切莫等到春残花落，
将无花的空枝攀折。

【原诗】

劝君莫惜金缕衣，劝君惜取少年时，花开堪折直须折，莫待无花空折枝！

附　　录

蘅塘退士原序

世俗儿童就学，即授《千家诗》，取其易于成诵，故流传不废。但其诗随手掇拾，工拙莫辨，且止五、七律绝二体，而唐、宋人又杂出其间，殊乖体制。因专就唐诗中脍炙人口之作，择其尤要者，每体得数十首，共三百余首，录成一编，为家塾课本，俾童而习之，白首亦莫能废，较《千家诗》不远胜耶？谚云："熟读唐诗三百首，不会吟诗也会吟。"请以是编验之。

责任编辑　　黄涤明
封面设计　　石俊生
技术设计　　黄国昌

本丛书如有印装错误，请寄承印厂质检科，保证调换。
邮政编码：550001
通信地址：贵州省贵阳市友谊路186号
电　　话：625464

唐诗三百首全译
沙灵娜　译诗　　何年　注释　　陈敬容　校订

贵州人民出版社出版发行
(贵阳市中华北路289号)
贵州新华印刷厂印刷
850×1168毫米　32开本　15.5印张　390千字
1983年3月第1版　　1993年第5次印刷
印数176600—206600

ISBN7-221-00783-7/I·147　定价:(平)10.90元(精)13.90元